叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000001

2. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000002

3. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000003

4. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000004

5. 圣诞老人的生平与冒险(the Life And Adventures Of Santa Claus) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)
第1/5页

[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ədˈventʃəz]	[ʌv; əv]	['sæntə]	['klɔz]
The	**Life**	**and**	**Adventures**	**of**	**Santa**	**Claus**
这	生活	和	冒险	的	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的生平与冒险

[baɪ]
by
经过

经过

[el]	.	[fræŋk]	['bɔm, 'baʊm]
L	**.**	**Frank**	**Baum**
L	.	坦率	鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

YOUTH1	.
YOUTH1	**.**
YOUTH1	.

青年1.

Burzee2	.
Burzee2	**.**
Burzee2	.

Burzee2。

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	Forest3	.
The	**Child**	**of**	**the**	**Forest3**	**.**
这	孩子	的	这	Forest3	.

森林之子3.

[ðə; ði]	Adoption4	.
The	**Adoption4**	**.**
这	Adoption4	.

收养4.

Claus5	.
Claus5	**.**
Claus5	.

条款5。

[ðə; ði]	['mæstər]	Woodsman6	.
The	**Master**	**Woodsman6**	**.**
这	掌握	Woodsman6	.

伐木工大师6.

['klɔz]	[disˈkʌvəz]	[hjuːˈmænəti]
Claus	**Discovers**	**Humanity**
克劳斯	发现	人类

克劳斯发现人性

['sɛvən] . ['klɔz] [liːvz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

7	.	Claus	Leaves	the	Forest
7	.	克劳斯	树叶	这	森林

7. 克劳斯离开森林

MANHOOD1 .

MANHOOD1	.
MANHOOD1	.

男子气概1.

[ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli]

The	Laughing	Valley
这	笑	谷

笑谷

[ˌtuːˈtuː] . [haʊ] ['klɔz] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [tɔɪ]

2	.	How	Claus	Made	the	First	Toy
2	.	如何	克劳斯	制成	这	第一的	玩具

2. 克劳斯是如何制作第一个玩具的

[θriː] . [haʊ] [ðə; ði] - ['kʌlərd] [ðə; ði] [tɔɪz]

3	.	How	the	Ryls	Colored	the	Toys
3	.	如何	这	-	有色	这	玩具

3. 莱尔一家如何给玩具上色

[fɔːr] . [haʊ] ['lɪt(ə)l] - [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd]

4	.	How	Little	Mayrie	Became	Frightened
4	.	如何	小的	-	成为	害怕

4. 小梅莉是如何感到害怕的

[faɪv] . [haʊ] ['besi] ['blaɪðsəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] Valley6 .

5	.	How	Bessie	Blithesome	Came	to	the	Laughing	Valley6	.
5	.	如何	贝西	快乐的	来	到	这	笑	Valley6	.

5. 贝西·布莱瑟姆是如何来到笑谷的？ 6.

[ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] Awgwas7 .

The	Wickedness	of	the	Awgwas7	.
这	邪恶	的	这	Awgwas7	.

Awgwas7 的邪恶。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd] Evil8 .

The	Great	Battle	Between	Good	and	Evil8	.
这	伟大的	战斗	之间	好的	和	Evil8	.

善恶之间的伟大战争8。

[ðə; ði][fɜːrst] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪndɪr]

The	First	Journey	with	the	Reindeer
这	第一的	旅行	和	这	驯鹿

与驯鹿的第一次旅程

[naɪn] . " ['sæntə] ['klɔz] !

9	.	"	Santa	Claus	!
9	.	"	圣诞老人	克劳斯	!

9.“圣诞老人！

" - . ['krɪsməs] Eve11 .

"	10	.	Christmas	Eve11	.
"	-	.	圣诞节	Eve11	.

10. 圣诞前夜11.

[haʊ] [ðə; ði][fɜːrst] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] Chimneys12 .

How	the	First	Stockings	Were	Hung	by	the	Chimneys12	.
如何	这	第一的	长筒袜	是	洪	经过	这	Chimneys12	.

第一双长袜是如何挂在烟囱上的呢？ 12.

[ðə; ði][fɜːrst] ['krɪsməs] [triː]
The First Christmas Tree
这 第一的 圣诞节 树

第一棵圣诞树

[oʊld] AGE1 .
OLD AGE1 .
老的 AGE1 .

老年1.

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti]
The Mantle of Immortality
这 地幔 的 不朽

永生的披风

[ˌtuː'tuː] . [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [gruː] Old3 .
2 . When the World Grew Old3 .
2 . 什么时候 这 世界 成长 Old3 .

2. 当世界老去时3.

[ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz]
The Deputies of Santa Claus
这 副手们 的 圣诞老人 克劳斯

圣诞老人的副手们

YOUTH1 .
YOUTH1 .
YOUTH1 .

青年1.

-
Burzee
-

伯齐

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - ?
Have you heard of the great Forest of Burzee ?
有 你 听到 的 这 伟大的 森林 的 - ?

你听说过布尔齐大森林吗?

[nɜːrs] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
Nurse used to sing of it when I was a child .
护士 用过的 到 唱歌 的 它 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

我小时候，护士经常唱这首歌。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] - [trʌŋks] , ['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] ,
She sang of the big tree - trunks , standing close together ,
她 唱 的 这 大的 树 - 树干 , 常设 关闭 一起 ,

她唱着那些并排而立的大树干，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ruːts] ['ɪntətwaɪnɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] ['ɪntətwaɪnɪŋ]
with their roots intertwining below the earth and their branches intertwining
和 他们的 根 交织 以下 这 地球 和 他们的 分支 交织
[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;
above it ;
多于 它 ;

它们的根系在地下交织，枝干在地上交织;

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rʌf] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [kwɪr] , [nɑːrld] [lɪmz] ;
of their rough coating of bark and queer , gnarled limbs ;
的 他们的 粗糙的 涂层 的 吠 和 酷儿 , 盘根错节的 四肢 ;

它们有着粗糙的树皮和奇特、扭曲的树枝;

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃi] ['foʊliɪdʒ] [ðæt] [ru:ft] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['fɔ:rɪst] ,

of	the	bushy	foliage	that	roofed	the	entire	forest	,
的	这	茂密的	叶子	那	有顶棚	这	全部的	森林	,

覆盖整片森林的茂密树叶，

[seɪv] [wer] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [θru:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['lɪt(ə)l]

save	where	the	sunbeams	found	a	path	through	which	to	touch	the	ground	in	little
节省	在哪里	这	阳光	成立	一个	小路	通过	哪个	到	触碰	这	地面	在	小的

[spɑ:ts][ænd; ənd][tu:; tə][kæst] [wɪrd] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [mɔ:sɪz] ,

spots	and	to	cast	weird	and	curious	shadows	over	the	mosses	,
地点	和	到	投掷	诡异的	和	好奇的	阴影	超过	这	苔藓	,

除了阳光穿过的路径，在地面上投下点点光影，在苔藓上投射出奇特而迷人的影子之外，

[ðə; ði] ['laɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪfts] [ʌv; əv] [draɪd] [li:vz] .

the	lichens	and	the	drifts	of	dried	leaves	.
这	地衣	和	这	漂移	的	干燥	树叶	.

地衣和成堆的枯叶。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - [ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd][grænd][ænd; ənd] ['ɔ:səm] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [sti:l]

The	Forest	of	Burzee	is	mighty	and	grand	and	awesome	to	those	who	steal
这	森林	的	-	是	强大的	和	盛大	和	惊人的	到	那些	WHO	偷

[bɪ'ni:θ] [ɪts] [ʃeɪd] .

beneath	its	shade	.
下面	它是	阴影	.

对于那些潜入布尔齐森林树荫下的人来说，这片森林雄伟壮丽，令人敬畏。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [medəuz] ['ɪntu:][ɪts] [meɪz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æt; ət][fɜ:rst] ['glu:mi] ,

Coming	from	the	sunlit	meadows	into	its	mazes	it	seems	at	first	gloomy	,
未来	从	这	阳光照射	草地	进入	它是	迷宫	它	似乎	在	第一的	阴沉	,

从阳光普照的草地进入迷宫般的小径，乍一看似乎有些阴森。

[ðen] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['nevər] - ['endɪŋ] [di'laits] .

then	pleasant	,	and	afterward	filled	with	never	-	ending	delights	.
然后	令人愉快的	,	和	之后	已填	和	绝不	-	结束	美味	.

先是令人愉悦，之后充满无尽的快乐。

[fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [mæg'nɪfɪsns] ,

For	hundreds	of	years	it	has	flourished	in	all	its	magnificence	,
为了	数百	的	年	它	有	繁荣	在	全部	它是	壮丽	,

数百年来，它一直繁荣昌盛，辉煌灿烂。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'kloʊʒər] [ʌn'broʊkən] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] ['bɪzi] ['tʃɪpˌmʌŋks] ,

the	silence	of	its	inclosure	unbroken	save	by	the	chirp	of	busy	chipmunks	,
这	沉默	的	它是	附件	未破	节省	经过	这	啁啾	的	忙碌的	花栗鼠	,

除了忙碌的花栗鼠的唧唧声，围栏里一片寂静。

[ðə; ði] [graʊl] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .

the	growl	of	wild	beasts	and	the	songs	of	birds	.
这	咆哮	的	荒野	野兽	和	这	歌曲	的	鸟类	.

野兽的咆哮和鸟儿的鸣叫。

[jet] - [hæz; həz][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] — [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] .

Yet	Burzee	has	its	inhabitants	—	for	all	this	.
然而	-	有	它是	居民	—	为了	全部	这	.

尽管如此，伯兹仍然有它的居民。

['neɪtʃər] ['pi:pld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɛəriz] , - , - [ænd; ənd] ['nɪmfs] .

Nature	peopled	it	in	the	beginning	with	Fairies	,	Knooks	,	Ryls	and	Nymphs	.
自然	人	它	在	这	开始	和	仙女	,	-	,	-	和	若虫	.

大自然最初赋予了它精灵、小精灵、仙女和水仙女。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [stændz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊm] ,

As	long	as	the	Forest	stands	it	will	be	a	home	,
作为	长的	作为	这	森林	站立	它	将要	是	一个	家	,

只要森林还在，它就是家园。

[ə; eɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [tuː; tə] [ðiːz] [swiːt] [ɪ'mɔːtlz] , [huː] ['revl] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ɪn] [ɪts] [depθs] .

a	refuge	and	a	playground	to	these	sweet	immortals	,	who	revel	undisturbed	in	its	depths	.
一个	避难所	和	一个	操场	到	这些	甜的	不朽者	,	WHO	陶醉	未受干扰	在	它是	深度	.

对于这些可爱的永生者来说，这里既是避难所又是游乐场，他们可以在它的深处尽情玩耍，不受打扰。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [riːtʃt] - .

Civilization	has	never	yet	reached	Burzee	.
文明	有	绝不	然而	达到	-	.

文明至今尚未抵达布尔齐。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] , [aɪ] ['wʌndər] ? [ˌtuː'tuː] .

Will	it	ever	,	I	wonder	?	2	.
将要	它	曾经	,	我	想知道	?	2	.

我想知道，这是否终有一天会实现？2.

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

The	Child	of	the	Forest
这	孩子	的	这	森林

森林之子

[wʌns] , [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænd,fɑːðəz] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] ,

Once	,	so	long	ago	our	great	-	grandfathers	could	scarcely	have	heard	it	mentioned	,
一次	,	所以	长的	前	我们的	伟大的	-	祖父们	可以	几乎	有	听到	它	提及	,

很久以前，我们的曾祖父辈可能都很难听说过这件事。

[ðer; ðər] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [wʊd] - [nɪmf] [neɪmd] - .

there	lived	within	the	great	Forest	of	Burzee	a	wood	-	nymph	named	Necile	.
那里	居住地	之内	这	伟大的	森林	的	-	一个	木头	-	仙女	命名	-	.

在布尔齐大森林里住着一位名叫奈西尔的林中仙女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [kwiːn] - ,

She	was	closely	related	to	the	mighty	Queen	Zurline	,
她	曾是	密切	有关的	到	这	强大的	女王	-	,

她与强大的祖琳女王有着密切的血缘关系。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waid,spredɪŋ] [oʊk] .

and	her	home	was	beneath	the	shade	of	a	widespreading	oak	.
和	她	家	曾是	下面	这	阴影	的	一个	广泛传播	橡木	.

她的家位于一棵枝繁叶茂的橡树荫下。

[wʌns] ['evri] [jɪr] , [ɑːn] ['bʌdɪŋ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [triːz] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [nuː] [bʌdz] ,

Once	every	year	,	on	Budding	Day	,	when	the	trees	put	forth	their	new	buds	,
一次	每一个	年	,	在	萌芽	天	,	什么时候	这	树木	放	前进	他们的	新的	花蕾	,

每年一次，在发芽日，当树木抽出新芽的时候，

- [held] [ðə; ði]['goʊldən] ['tʃælɪs] [ʌv; əv][ɔk][tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

Necile	held	the	Golden	Chalice	of	Ak	to	the	lips	of	the	Queen	,
-	握住	这	金的	圣杯	的	阿克	到	这	嘴唇	的	这	女王	,

妮西尔将阿克金杯送到女王唇边，

[huː] [dræŋk] [ˌðerˈfrʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

who	drank	therefrom	to	the	prosperity	of	the	Forest	.
WHO	喝	由此	到	这	繁荣	的	这	森林	.

饮用此水，森林得以繁荣昌盛。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪmf] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] ,

So	you	see	she	was	a	nymph	of	some	importance	,	and	,	moreover	,
所以	你	看	她	曾是	一个	仙女	的	一些	重要性	,	和	,	而且	,

所以你看，她是一位颇有地位的仙女，而且，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [rɪˈgɑːrdɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] .

it	is	said	she	was	highly	regarded	because	of	her	beauty	and	grace	.
它	是	说	她	曾是	高度	认为	因为	的	她	美丽	和	优雅	.

据说她因美貌和优雅而备受推崇。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] ; [kwiːn] - [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

When	she	was	created	she	could	not	have	told	;	Queen	Zurline	could	not	have
什么时候	她	曾是	创建	她	可以	不是	有	讲述	;	女王	-	可以	不是	有

[toʊld] ;

told	;
讲述	;

她被创造出来的时候不可能知道；祖琳女王也不可能知道；

[ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][toʊld] .

the	great	Ak	himself	could	not	have	told	.
这	伟大的	阿克	他自己	可以	不是	有	讲述	.

就连伟大的阿克本人也无法得知。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [ˈnɪmfs] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]

It	was	long	ago	when	the	world	was	new	and	nymphs	were	needed	to
它	曾是	长的	前	什么时候	这	世界	曾是	新的	和	若虫	是	需要	到

[gɑːrd] [ðə; ði] [ˈfɔrists] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] .

guard	the	forests	and	to	minister	to	the	wants	of	the	young	trees	.
警卫	这	森林	和	到	部长	到	这	想要	的	这	年轻的	树木	.

很久以前，世界刚刚诞生的时候，需要仙女来守护森林，并照料幼树的需求。

[ðen] , [ɑːn][sʌm; səm] [deɪ] [nɑːt] [rɪˈmembər] , - [spræŋ] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] ; [ˈreɪdiənt] , [ˈlʌvli] ,

Then	,	on	some	day	not	remembered	,	Necile	sprang	into	being	;	radiant	,	lovely	,
然后	,	在	一些	天	不是	记得	,	-	弹簧	进入	存在	;	辐射状	,	迷人的	,

然后，在某个已被遗忘的日子里，妮西尔突然诞生了；她光彩照人，美丽动人。

[streɪt] [ænd; ənd] [slɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsæplɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] .

straight	and	slim	as	the	sapling	she	was	created	to	guard	.
直的	和	苗条的	作为	这	树苗	她	曾是	创建	到	警卫	.

她像她被创造出来守护的那棵小树苗一样，笔直而纤细。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ðæt] [laɪnz] [ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] - [bɜːr] ;

Her	hair	was	the	color	that	lines	a	chestnut	-	bur	;
她	头发	曾是	这	颜色	那	线条	一个	板栗	-	烧伤	;

她的头发是栗子壳的颜色；

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ;

her	eyes	were	blue	in	the	sunlight	and	purple	in	the	shade	;
她	眼睛	是	蓝色的	在	这	阳光	和	紫色的	在	这	阴影	;

她的眼睛在阳光下是蓝色的，在阴影里是紫色的；

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [bluːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪnt] [pɪŋk] [ðæt] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] [ˈsʌnset] ;

her	cheeks	bloomed	with	the	faint	pink	that	edges	the	clouds	at	sunset	;
她	脸颊	盛开	和	这	头晕的	粉色的	那	边缘	这	云	在	日落	;

她的脸颊泛起了夕阳下云层边缘那淡淡的粉红色；

[hɜːr; hər] [lɪps] [wɜːr; wər] [fʊl] [red] , ['paʊtɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] .

her	lips	were	full	red	,	pouting	and	sweet	.
她	嘴唇	是	满的	红色的	,	撅嘴	和	甜的	.

她的嘴唇饱满红润，微微嘟起，看起来很甜美。

[fɔːr; fər] ['kɑːstuːm] [ʃiː; ʃi] [ə'dɑːptɪd] [oʊk] - [liːf] [griːn] ;

For	costume	she	adopted	oak	-	leaf	green	;
为了	戏服	她	已采用	橡木	-	叶子	绿色的	;

她选择了橡树叶绿作为服装颜色；

[ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [dres] [ɪn] [ðæt] ['kʌlər] [ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] [soʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

all	the	wood	-	nymphs	dress	in	that	color	and	know	no	other	so	desirable	.
全部	这	木头	-	若虫	裙子	在	那	颜色	和	知道	不	其他	所以	理想	.

所有的林中仙女都穿着那种颜色的衣服，她们认为没有其他颜色比这种颜色更令人向往。

[hɜːr; hər] ['deɪnti] [fiːt] [wɜːr; wər] ['sænd(ə)l] - [klæd] , [waɪl] [hɜːr; hər] [hed] [rɪ'meɪnd] [ber] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ]

Her	dainty	feet	were	sandal	-	clad	,	while	her	head	remained	bare	of	covering
她	纤巧	脚	是	凉鞋	-	覆膜	,	尽管	她	头	剩余	裸	的	覆盖

['ʌðər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] ['sɪlkən] ['tresɪz] .

other	than	her	silken	tresses	.
其他	比	她	丝	头发	.

她纤细的双脚穿着凉鞋，而她的头部除了丝滑的秀发外，没有任何其他遮盖。

- ['duːtiz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

Necile's	duties	were	few	and	simple	.
-	职责	是	很少	和	简单的	.

妮琪尔的职责不多，也很简单。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['hɜːrtfl] [wiːdz] [frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [triːz] [ænd; ənd] ['sæpɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] -

She	kept	hurtful	weeds	from	growing	beneath	her	trees	and	sapping	the	earth	-
她	保留	伤人的	杂草	从	生长	下面	她	树木	和	消耗	这	地球	-

[fuːd] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] .

food	required	by	her	charges	.
食物	必需的	经过	她	收费	.

她清除树下有害的杂草，防止它们吸取她照料的植物所需的土壤养分。

[ʃiː; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ,

She	frightened	away	the	Gadgols	,
她	害怕	离开	这	-	,

她吓跑了加德戈尔人。

[huː] [tʊk] ['iːv(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ðem; ðəm] [soʊ]

who	took	evil	delight	in	flying	against	the	tree	-	trunks	and	wounding	them	so
WHO	采取	邪恶的	喜	在	飞行	反对	这	树	-	树干	和	受伤	他们	所以

[ðæt] [ðeɪ] [druːpt] [ænd; ənd] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['kɑːntækt] .

that	they	drooped	and	died	from	the	poisonous	contact	.
那	他们	下垂	和	死亡	从	这	有毒	接触	.

它们以撞击树干为乐，使树干受伤，最终因接触到有毒物质而枯萎死亡。

[ɪn] [draɪ] ['siːznz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] [puːlz] [ænd; ənd] ['mɔɪsnd]

In	dry	seasons	she	carried	water	from	the	brooks	and	pools	and	moistened
在	干燥	季节	她	携带	水	从	这	布鲁克斯	和	游泳池	和	湿润

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['θɜːrsti] [dɪ'pɛndənts] .

the	roots	of	her	thirsty	dependents	.
这	根	的	她	渴	家属	.

在旱季，她从溪流和水塘里打水，浇灌她那些口渴的家人。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

That	was	in	the	beginning	.
那	曾是	在	这	开始	.

那是最初的时候。

[ðə; ði] [wiːdz] [hæd; həd] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fɔrists] [wer] [wʊd] - ['nɪmfs] [dwelt] ;

The	weeds	had	now	learned	to	avoid	the	forests	where	wood	-	nymphs	dwelt	;
这	杂草	有	现在	学习	到	避免	这	森林	在哪里	木头	-	若虫	居住	;

杂草现在已经学会了避开林中仙女居住的森林；

[ðə; ði] ['loʊðsəm] - [noʊ] [lɔːŋgər] [derd] [kʌm] [naɪ] ;

the	loathsome	Gadgols	no	longer	dared	come	nigh	;
这	令人厌恶的	-	不	更长	敢于	来	夜	;

令人厌恶的加德戈尔人再也不敢靠近了；

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [oʊld] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [draʊt] ['betər]

the	trees	had	become	old	and	sturdy	and	could	bear	the	drought	better
这	树木	有	变得	老的	和	结实的	和	可以	熊	这	干旱	更好的

[ðæn; ðən] [wen] [freʃ] - ['spraʊtɪd] .

than	when	fresh	-	sprouted	.
比	什么时候	新鲜的	-	发芽	.

这些树木已经变得苍老而强壮，比刚发芽时更能耐受干旱。

[soʊ] - ['duːtiz] [wɜːr; wər] ['lesnd] , [ænd; ənd] [taɪm] [gruː] ['lægərd] ,

So	Necile's	duties	were	lessened	,	and	time	grew	laggard	,
所以	-	职责	是	减少	,	和	时间	生长	落后者	,

于是，奈琪尔的职责减轻了，时间也过得越来越慢。

[waɪl] [sək'siːdɪŋ] ['jɪrz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nɪmfs]

while	succeeding	years	became	more	tiresome	and	uneventful	than	the	nymph's
尽管	成功	年	成为	更多的	令人厌烦	和	平静无事	比	这	仙女的

['dʒɔɪəs] ['spɪrɪt] [lʌvd] .

joyous	spirit	loved	.
欢乐	精神	喜爱	.

然而，接下来的几年却变得比仙女快乐的灵魂所喜爱的更加乏味和平静。

['truːli] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['dwelərz] [dɪd] [nɑːt] [læk] [ə'mjuːzmənt] .

Truly	the	forest	-	dwellers	did	not	lack	amusement	.
真的	这	森林	-	居民	做过	不是	缺少	娱乐	.

森林居民的确不乏娱乐消遣。

[iːtʃ] [fʊl] [muːn] [ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] .

Each	full	moon	they	danced	in	the	Royal	Circle	of	the	Queen	.
每个	满的	月亮	他们	跳舞	在	这	皇家	圆圈	的	这	女王	.

每逢满月，她们都会在女王的皇家舞圈中翩翩起舞。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [nʌts] , [ðə; ði] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['tɪntɪŋ] ,

There	were	also	the	Feast	of	Nuts	,	the	Jubilee	of	Autumn	Tintings	,
那里	是	还	这	盛宴	的	坚果	,	这	禧年	的	秋天	着色	,

还有坚果节、秋色庆典等等。

[ðə; ði] ['sɑːləm] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [liːf] ['ʃedɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['revlri] [ʌv; əv] ['bʌdɪŋ] [deɪ] .

the	solemn	ceremony	of	Leaf	Shedding	and	the	revelry	of	Budding	Day	.
这	庄严	仪式	的	叶子	脱落	和	这	狂欢	的	萌芽	天	.

庄严的落叶节和欢庆的发芽节。

[bʌt; bət] [ðiːz] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɜːr; wər] [fɑːr] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [left] ['meni] ['wɪri] ['aʊərz]

But	these	periods	of	enjoyment	were	far	apart	,	and	left	many	weary	hours
但	这些	时期	的	享受	是	远的	除	,	和	左边	许多	厌倦	小时

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

但这些快乐的时光相隔甚远，中间夹杂着许多疲惫的时光。

[ðæt] [ə; eɪ] [wʊd] - [nɪmf] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [baɪ] -

That 那 **a** 一个 **wood** 木头 **-** - **nymph** 仙女 **should** 应该 **grow** 生长 **discontented** 不满 **was** 曾是 **not** 不是 **thought** 想法 **of** 的 **by** 经过 **Necile's** -

['sɪstər] .

sisters 姐妹 **.** .

妮琪尔的姐妹们从未想过，森林仙女也会感到不满。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['oʊnli] ['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['bruːdɪŋ] .

It 它 **came** 来了 **upon** 之上 **her** 她 **only** 仅有的 **after** 后 **many** 许多 **years** 年 **of** 的 **brooding** 沉思 **.** .

经过多年的沉思，她最终才明白过来。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['setld] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ɜːrksəm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

But 但 **when** 什么时候 **once** 一次 **she** 她 **had** 有 **settled** 定居 **in** 在 **her** 她 **mind** 头脑 **that** 那 **life** 生活 **was** 曾是 **irksome** 烦人的 **she** 她 **had** 有

[noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

no 不 **patience** 耐心 **with** 和 **her** 她 **condition** 状况 **,** ,

但是，一旦她认定生活令人厌烦，她就对自己的处境失去了耐心。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['riːəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pæs] [hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn]

and 和 **longed** 渴望 **to** 到 **do** 做 **something** 某物 **of** 的 **real** 真实的 **interest** 兴趣 **and** 和 **to** 到 **pass** 经过 **her** 她 **days** 天 **in** 在

[weɪz] [ˌhɪðər'tuː] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv] [baɪ] ['fɔːrɪst] ['nɪmfs] .

ways 方式 **hitherto** 迄今为止 **undreamed** 未曾预料到的 **of** 的 **by** 经过 **forest** 森林 **nymphs** 若虫 **.** .

她渴望做一些真正有趣的事情，并以森林仙女们以前从未想过的方式度过余生。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] [rɪ'streɪnd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

The 这 **Law** 法律 **of** 的 **the** 这 **Forest** 森林 **alone** 独自的 **restrained** 克制 **her** 她 **from** 从 **going** 去 **forth** 前进 **in** 在 **search** 搜索 **of** 的

[əd'ventʃər] .

adventure 冒险 **.** .

只有森林法则阻止了她外出探险。

[waɪl] [ðɪs] [muːd] [leɪ] ['hevi] [ə'pɑːn] ['prɪti] - [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

While 尽管 **this** 这 **mood** 情绪 **lay** 躺 **heavy** 重的 **upon** 之上 **pretty** 漂亮的 **Necile** - **it** 它 **chanced** 偶然 **that** 那 **the** 这 **great** 伟大的 **Ak** 阿克 **visited** 到访 **the** 这

['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wɔːnt] — [tuː; tə]

Forest 森林 **of** 的 **Burzee** - **and** 和 **allowed** 允许 **the** 这 **wood** 木头 **-** - **nymphs** 若虫 **as** 作为 **was** 曾是 **their** 他们的 **wont** 惯于 **—** — **to** 到

[laɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps]

lie 说谎 **at** 在 **his** 他的 **feet** 脚 **and** 和 **listen** 听 **to** 到 **the** 这 **words** 字 **of** 的 **wisdom** 智慧 **that** 那 **fell** 跌倒 **from** 从 **his** 他的 **lips** 嘴唇

.

: .

当美丽的妮西尔沉浸在这种沉重的情绪中时，伟大的阿克恰巧造访了布尔齐森林，并像往常一样允许森林仙女们躺在他的脚下，聆听他口中吐出的智慧之语。

[ɔk] [ɪz] [ðə; ði] ['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ; [hiː; hi] [siːz] ['evriθɪŋ] ,

Ak 阿克 **is** 是 **the** 这 **Master** 掌握 **Woodsman** 樵夫 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **;** ; **he** 他 **sees** 看到 **everything** 一切 **,** ,

阿克是世界上的伐木工大师；他什么都看得见。

[ænd; ənd] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] .

and 和 **knows** 知道 **more** 更多的 **than** 比 **the** 这 **sons** 儿子们 **of** 的 **men** 男人 **.** .

他比世人知道得更多。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['kwiːnz] [hænd] ,

That	night	he	held	the	Queen's	hand	,
那	夜晚	他	握住	这	女王大学	手	,

那天晚上他握住了女王的手，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['nɪmfs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;

for	he	loved	the	nymphs	as	a	father	loves	his	children	;
为了	他	喜爱	这	若虫	作为	一个	父亲	爱	他的	孩子们	;

因为他像父亲爱自己的孩子一样爱着仙女们;

[ænd; ənd] - [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['hɑːrkənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

and	Necile	lay	at	his	feet	with	many	of	her	sisters	and	earnestly	harkened	as	he	spoke	.
和	-	躺	在	他的	脚	和	许多	的	她	姐妹	和	切实	倾听	作为	他	辐	.

妮琪尔和她的许多姐妹都躺在他的脚边，认真地听他说话。

" [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [soʊ] ['hæpɪli] , [maɪ] [fer] [wʌnz] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] [gleɪdz] , " [sed] [ɔk] ,

"	We	live	so	happily	,	my	fair	ones	,	in	our	forest	glades	,	"	said	Ak	,
"	我们	居住	所以	快乐地	,	我的	公平的	一个	,	在	我们的	森林	林间空地	,	"	说	阿克	,

“我的宝贝们，我们在森林空地里过着多么幸福的生活啊！”阿克说道。

['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [bɪrd] ['θɔːtfəli] ,

stroking	his	grizzled	beard	thoughtfully	,
抚摸	他的	斑白	胡须	深思熟虑	,

他若有所思地抚摸着自己灰白的胡须，

" [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ðæt] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['mɔːtəlz] [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['oʊpən] ['speɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	that	we	know	nothing	of	the	sorrow	and	misery	that	fall	to	the	lot	of	those	poor	mortals	who	inhabit	the	open	spaces	of	the	earth	.
"	那	我们	知道	没有什么	的	这	悲哀	和	苦难	那	落下	到	这	很多	的	那些	贫穷的	凡人	WHO	居住	这	打开	空间	的	这	地球	.

“我们对那些居住在地球空旷地带的可怜凡人所遭受的悲伤和苦难一无所知。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

They	are	not	of	our	race	,	it	is	true	,
他们	是	不是	的	我们的	种族	,	它	是	真的	,

他们的确不是我们种族的人。

[jet] [kəm'pæʃ(ə)n] [wel] [bi'fits] ['biːɪŋs] [soʊ] ['ferli] ['feɪvərd] [æz; əz] [ɑːr'selvz] .

yet	compassion	well	befits	beings	so	fairly	favored	as	ourselves	.
然而	同情	出色地	适合	生物	所以	相当	受青睐	作为	我们自己	.

然而，慈悲之心，正是我们这些蒙受恩宠之人应有的品质。

['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [pæs] [baɪ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['sʌfərɪŋ] ['mɔːrt(ə)l] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['θɪŋz] ['mɪzəri] .

Often	as	I	pass	by	the	dwelling	of	some	suffering	mortal	I	am	tempted	to	stop	and	banish	the	poor	thing's	misery	.
经常	作为	我	经过	经过	这	住宅	的	一些	痛苦	凡人	我	是	受诱惑	到	停止	和	放逐	这	贫穷的	事物	苦难	.

每当我路过某个受苦之人的住所时，我常常忍不住想要停下来，驱散这个可怜人的痛苦。

[jet] ['sʌfərɪŋ] , [ɪn] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,

Yet	suffering	,	in	moderation	,	is	the	natural	lot	of	mortals	,
然而	痛苦	,	在	适度	,	是	这	自然的	很多	的	凡人	,

然而，适度的苦难是凡人的自然宿命。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . "

and	it	is	not	our	place	to	interfere	with	the	laws	of	Nature	.	"
和	它	是	不是	我们的	地方	到	干扰	和	这	法律	的	自然	.	"

我们无权干涉自然规律。

" [ˌnevərðə'les] , " [sed] [ðə; ði] [fer] [kwiːn] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər]['goʊldən] [hed] [æt; ət][ðə; ði]['mæstər]
" **Nevertheless** , " **said** **the** **fair** **Queen** , **nodding** **her** **golden** **head** **at** **the** **Master**
" 尽管如此 , " 说 这 公平的 女王 , 点头 她 金的 头 在 这 掌握
['wʊdzmən] ,
Woodsman ,
樵夫 ,

“然而，”美丽的皇后说着，朝伐木工点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][veɪn] [ges] [ðæt] [ɔk][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ðiːz] ['hæpləs] ['mɔːtəlz]
" **it** **would** **not** **be** **a** **vain** **guess** **that** **Ak** **has** **often** **assisted** **these** **hapless** **mortals**
" 它 会 不是 是 一个 徒劳 猜测 那 阿克 有 经常 协助 这些 不幸的 凡人
.
:
.

“不难猜测，阿克经常帮助这些不幸的凡人。”

" [ɔk] [smaɪld] .
" **Ak** **smiled** **.**
" 阿克 微笑 .

阿克笑了。

" ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] — - ['tʃɪldrən] ,
" **Sometimes** , " **he** **replied** , " **when** **they** **are** **very** **young** — ' **children** ,
" 有时 , " 他 回复 , " 什么时候 他们 是 非常 年轻的 — - 孩子们 ,

“有时候，”他回答说，“当他们还很小的时候——‘孩子们，

- [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [kɔːl][ðem; ðəm] — [aɪ][hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['mɪzəri] .
' **the** **mortals** **call** **them** **—** **I** **have** **stopped** **to** **rescue** **them** **from** **misery** **.**
- 这 凡人 称呼 他们 — 我 有 停止 到 救援 他们 从 苦难 .

凡人称他们为——我停下来是为了将他们从苦难中拯救出来。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aɪ] [der] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ;
The **men** **and** **women** **I** **dare** **not** **interfere** **with** **;**
这 男人 和 女性 我 敢 不是 干扰 和 ;

我不敢干涉的那些男男女女；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] ['bəːdənz] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
they **must** **bear** **the** **burdens** **Nature** **has** **imposed** **upon** **them** **.**
他们 必须 熊 这 负担 自然 有 强加 之上 他们 .

他们必须承受大自然赋予他们的重担。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['helpləs] ['ɪnfənts] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] ,
But **the** **helpless** **infants** , **the** **innocent** **children** **of** **men** ,
但 这 无助 婴儿 , 这 清白的 孩子们 的 男人 ,

但是那些无助的婴儿，那些无辜的人类孩子，

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [fʊl] - [groʊn] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber]
have **a** **right** **to** **be** **happy** **until** **they** **become** **full** **-** **grown** **and** **able** **to** **bear**
有 一个 正确的 到 是 快乐的 直到 他们 变得 满的 - 生长 和 有能力的 到 熊
[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
the **trials** **of** **humanity** **.**
这 试验 的 人类 .

在他们完全长大成人、能够承受人生种种考验之前，他们有权享受幸福。

[soʊ][aɪ] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .
So **I** **feel** **I** **am** **justified** **in** **assisting** **them** **.**
所以 我 感觉 我 是 合理的 在 协助 他们 .

所以我认为我有理由帮助他们。

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [ə; eɪ] [jɪr] , [ˈmeɪbi] — [aɪ] [faʊnd] [fɔːr] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [ˈhʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n]
Not long ago — a year , maybe — I found four poor children huddled in a wooden
不是 长的 前 一 一个 年 , 或许 一 我 成立 四 贫穷的 孩子们 蜷缩着 在 一个 木制的
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

不久前——大概一年前——我发现四个可怜的孩子蜷缩在一间木屋里，

[ˈsloʊli] [ˈfriːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
slowly freezing to death .
缓慢地 冷冻 到 死亡 .

慢慢冻死。

[ðer; ðər] [ˈperənts] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Their parents had gone to a neighboring village for food ,
他们的 父母 有 已消失 到 一个 邻接 村庄 为了 食物 ,

他们的父母去邻村买食物了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæbsənt] .
and had left a fire to warm their little ones while they were absent .
和 有 左边 一个 火 到 温暖的 他们的 小的 一个 尽管 他们 是 缺席的 .

他们外出时还留下了火来温暖孩子们。

[bʌt; bət][ə; eɪ][stɔːrm] [əˈroʊz][ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] ,
But a storm arose and drifted the snow in their path ,
但 一个 风暴 出现 和 漂移 这 雪 在 他们的 小路 ,

但一场暴风雪袭来，积雪挡住了他们的去路。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
so they were long on the road .
所以 他们 是 长的 在 这 路 .

所以他们走了很长一段路。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][ˈfaɪər] [went] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]
Meantime the fire went out and the frost crept into the bones of the waiting
与此同时 这 火 去 出去 和 这 霜 悄悄地爬 进入 这 骨头 的 这 等待
[ˈtʃɪldrən] . "
children . "
孩子们 . "

与此同时，火熄灭了，寒霜悄悄渗入了孩子们等待的骨骼。

" [pʊr] [θɪŋz] ! " [ˈmɝːmɝd] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈsɔːftli] .
" Poor things ! " murmured the Queen softly .
" 贫穷的 事物 ! " 低声说道 这 女王 轻轻 .

“可怜的人们！”女王轻声低语道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? "
" What did you do ? "
" 什么 做过 你 做 ? "

你做了什么?

" [aɪ] [kɔːld] - ,
" I called Nelko ,
" 我 称为 - ,

我给内尔科打了电话，

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [fetʃ] [wʊd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɔrists] [ænd; ənd] [briːð] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər]
bidding him fetch wood from my forests and breathe upon it until the fire
投标 他 拿来 木头 从 我的 森林 和 呼吸 之上 它 直到 这 火
[bleizd] [əˈgen] [ænd; ənd] [wɔːmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [leɪ] .
blazed again and warmed the little room where the children lay .
燃烧的 再次 和 温暖 这 小的 房间 在哪里 这 孩子们 躺 .

我命令他去我的森林里取些木柴，对着木柴吹气，直到火再次燃起，温暖了孩子们躺着的小房间。

[ðen] [ðeɪ] ['siːst] ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['perənts] [keɪm] . "

Then	they	ceased	shivering	and	fell	asleep	until	their	parents	came	.	"
然后	他们	停止	瑟瑟发抖	和	跌倒	睡着了	直到	他们的	父母	来了	.	"

然后他们停止了发抖，睡着了，直到他们的父母回来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] [ðʌs] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] , ['biːmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mæstər] ;

"	I	am	glad	you	did	thus	,	"	said	the	good	Queen	,	beaming	upon	the	Master	;
"	我	是	高兴的	你	做过	因此	,	"	说	这	好的	女王	,	光芒四射	之上	这	掌握	;

“我很高兴你这样做，”善良的王后说着，笑容满面地看着主人；

[ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] ['iːgərli] ['lisnd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] , ['ekəud] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :

and	Necile	,	who	had	eagerly	listened	to	every	word	,	echoed	in	a	whisper	:
和	-	,	WHO	有	急切地	听着	到	每一个	单词	,	回声	在	一个	耳语	:

认真聆听了每一个字的妮琪尔低声附和道：

" [aɪ] , [tuː] , [ˌeɪ 'em][glæd] ! "

"	I	,	too	,	am	glad	!	"
"	我	,	也	,	是	高兴的	!	"

“我也很高兴！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , " [kən'tɪnjuːd] [ɔk] ,

"	And	this	very	night	,	"	continued	Ak	,
"	和	这	非常	夜晚	,	"	持续	阿克	,

“就在今晚，”阿克继续说道，

" [æz; əz][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] - [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kraɪ] ,

"	as	I	came	to	the	edge	of	Burzee	I	heard	a	feeble	cry	,
"	作为	我	来了	到	这	边缘	的	-	我	听到	一个	微弱	哭	,

“当我走到布尔齐边缘时，我听到一声微弱的哭喊声，

[wɪtʃ] [aɪ] [dʒʌdʒd] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən]['ɪnfənt] .

which	I	judged	came	from	a	human	infant	.
哪个	我	评判	来了	从	一个	人类	婴儿	.

我判断它来自一个人类婴儿。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [faʊnd] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ə; eɪ] ['helpləs] [beɪb] ,

I	looked	about	me	and	found	,	close	to	the	forest	,	a	helpless	babe	,
我	看起来	关于	我	和	成立	,	关闭	到	这	森林	,	一个	无助	宝贝	,

我环顾四周，在靠近森林的地方，发现了一个无助的婴儿。

['laɪɪŋ] [kwaɪt] ['neɪkɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ['pɪtiəsli] .

lying	quite	naked	upon	the	grasses	and	wailing	piteously	.
说谎	相当	裸	之上	这	草	和	哀嚎	可怜地	.

他赤身裸体地躺在草地上，发出凄惨的哀嚎。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [skriːnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [kraʊtʃt] - , [ðə; ði] ['laɪənes] ,

Not	far	away	,	screened	by	the	forest	,	crouched	Shiegra	,	the	lioness	,
不是	远的	离开	,	筛选	经过	这	森林	,	蹲着	-	,	这	母狮	,

不远处，在森林的掩映下，蹲伏着母狮希格拉。

[ɪn'tent] [ə'pɑːn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] [miːl] . "

intent	upon	devouring	the	infant	for	her	evening	meal	.	"
意图	之上	吞噬	这	婴儿	为了	她	晚上	一顿饭	.	"

她打算把婴儿当做晚餐吃掉。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] , [ɔk] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] , ['breθləsli] .

"	And	what	did	you	do	,	Ak	?	"	asked	the	Queen	,	breathlessly	.
"	和	什么	做过	你	做	,	阿克	?	"	问	这	女王	,	气喘吁吁	.

“那你做了什么，阿克？”女王气喘吁吁地问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [griːt] [maɪ] ['nɪmfs] .

"	Not	much	,	being	in	a	hurry	to	greet	my	nymphs	.
"	不是	很多	,	存在	在	一个	匆忙	到	迎接	我的	若虫	.

“没什么，急着去迎接我的仙女们。”

[bʌt; bət][aɪ] [kə'mɑ:ndid] - [tu:; tə][laɪ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪb] ,

But	I	commanded	Shiegra	to	lie	close	to	the	babe	,
但	我	命令	-	到	说谎	关闭	到	这	宝贝	,

但我命令谢格拉躺在婴儿身边，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r; hər] [mɪlk] [tu:; tə]['kwaɪət][ɪts] ['hʌŋgər] .

and	to	give	it	her	milk	to	quiet	its	hunger	.
和	到	给	它	她	牛奶	到	安静的	它是	饥饿	.

并用她的乳汁来安抚它的饥饿感。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [send] [wɜ:rd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [tu:; tə][ɔ:l] [bi:sts] [ænd; ənd]

And	I	told	her	to	send	word	throughout	the	forest	,	to	all	beasts	and
和	我	讲述	她	到	发送	单词	自始至终	这	森林	,	到	全部	野兽	和

['reptaɪlz] ,

reptiles	,
爬行动物	,

我告诉她要把消息传遍整个森林，告诉所有的走兽和爬行动物。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [hɑ:md] . "

that	the	child	should	not	be	harmed	.	"
那	这	孩子	应该	不是	是	受到伤害	.	"

孩子不应该受到伤害。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][dɪd] [ðʌs] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [kwi:n] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ;

"	I	am	glad	you	did	thus	,	"	said	the	good	Queen	again	,	in	a	tone	of	relief	;
"	我	是	高兴的	你	做过	因此	,	"	说	这	好的	女王	再次	,	在	一个	语气	的	宽慰	;

“我很高兴你这样做，”善良的王后再次说道，语气中带着如释重负的喜悦；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] - [dɪd][nɑ:t]['ekoʊ][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɪmf] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	this	time	Necile	did	not	echo	her	words	,	for	the	nymph	,	filled	with	a
但	这	时间	-	做过	不是	回声	她	字	,	为了	这	仙女	,	已填	和	一个

[streɪndʒ] [rɪ'zɑ:lv] ,

strange	resolve	,
奇怪的	解决	,

但这一次，奈琪尔没有重复她的话，因为这位仙女心中充满了一种奇怪的决心。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['stoʊlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] .

had	suddenly	stolen	away	from	the	group	.
有	突然	被盗	离开	从	这	团体	.

突然从队伍中溜走了。

['swɪftli] [hɜ:r; hər] [laɪð] [fɔ:rm] ['dɑ:rtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [pæðz] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Swiftly	her	lithe	form	darted	through	the	forest	paths	until	she	reached	the	edge	of
迅速地	她	轻盈	形式	飞镖	通过	这	森林	路径	直到	她	达到	这	边缘	的

['maɪti] - ,

mighty	Burzee	,
强大的	-	,

她身形矫健，迅速穿过林间小路，直到抵达雄伟的布尔齐山边缘。

[wen] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [geɪz] ['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .

when	she	paused	to	gaze	curiously	about	her	.
什么时候	她	暂停	到	目光	奇怪的是	关于	她	.

她停下来，好奇地环顾四周。

['nevər] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['ventʃərd] [soʊ][fɑ:r] ,

Never	until	now	had	she	ventured	so	far	,
绝不	直到	现在	有	她	冒险	所以	远的	,

她此前从未冒险走得这么远。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['nɪmfs] [ɪn][ɪts]['ɪnmoʊst] [depθs] .

for	the	Law	of	the	Forest	had	placed	the	nymphs	in	its	inmost	depths	.
为了	这	法律	的	这	森林	有	放置	这	若虫	在	它是	最	深度	.

因为森林法则将仙女们安置在了森林的最深处。

- [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

Necile	**knew**	**she**	**was**	**breaking**	**the**	**Law**	**,**
-	知道	她	曾是	打破	这	法律	,

妮西尔知道自己违法了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [pɔːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['deɪnti] [fiːt] .

but	**the**	**thought**	**did**	**not**	**give**	**pause**	**to**	**her**	**dainty**	**feet**	**.**
但	这	想法	做过	不是	给	暂停	到	她	纤巧	脚	.

但这念头并没有让她的纤纤玉足停下脚步。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [ðɪs] ['ɪnfənt] [ɔk][hæd; həd][toʊld][ʌv; əv] ,

She	**had**	**decided**	**to**	**see**	**with**	**her**	**own**	**eyes**	**this**	**infant**	**Ak**	**had**	**told**	**of**	**,**
她	有	决定	到	看	和	她	自己的	眼睛	这	婴儿	阿克	有	讲述	的	,

她决定亲眼看看阿克所说的那个婴儿。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [jet] [bɪ'held] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][mæn] .

for	**she**	**had**	**never**	**yet**	**beheld**	**a**	**child**	**of**	**man**	**.**
为了	她	有	绝不	然而	观看	一个	孩子	的	男人	.

因为她从未见过人类的孩子。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːr; ər] [fʊl] - [groʊn] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

All	**the**	**immortals**	**are**	**full**	**-**	**grown**	**;**	**there**	**are**	**no**	**children**	**among**	**them**	**.**
全部	这	不朽者	是	满的	-	生长	;	那里	是	不	孩子们	之中	他们	.

所有神仙都已成年，没有孩子。

['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] - [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

Peering	**through**	**the**	**trees**	**Necile**	**saw**	**the**	**child**	**lying**	**on**	**the**	**grass**	**.**
窥视	通过	这	树木	-	锯	这	孩子	说谎	在	这	草	.

妮琪尔透过树丛望去，看到孩子躺在草地上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['swiːtli] ['sliːpɪŋ] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['kʌmfətid] [baɪ][ðə; ði] [mɪlk] [drɔːn]

But	**now**	**it**	**was**	**sweetly**	**sleeping**	**,**	**having**	**been**	**comforted**	**by**	**the**	**milk**	**drawn**
但	现在	它	曾是	甜蜜地	睡眠	,	拥有	到过	安慰	经过	这	牛奶	绘制

[frʌm; frəm] - .

from	**Shiegra**	**.**
从	-	.

但现在它睡得很香甜，因为它喝了从希格拉身上流出的乳汁，得到了安慰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['perəl] [miːnz] ;

It	**was**	**not**	**old**	**enough**	**to**	**know**	**what**	**peril**	**means**	**;**
它	曾是	不是	老的	足够的	到	知道	什么	危险	方法	;

它年纪太小，还不懂危险是什么；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['hʌŋgər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːntent] .

if	**it**	**did**	**not**	**feel**	**hunger**	**it**	**was**	**content**	**.**
如果	它	做过	不是	感觉	饥饿	它	曾是	内容	.

如果它不感到饥饿，它就会感到满足。

['sɔːftli] [ðə; ði] [nɪmf] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪb] [ænd; ənd] [nelt] [ə'pɑːn][ðə; ði][swɔːrd] ,

Softly	**the**	**nymph**	**stole**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**babe**	**and**	**knelt**	**upon**	**the**	**sward**	**,**
轻轻	这	仙女	偷窃	到	这	边	的	这	宝贝	和	跪下	之上	这	草	,

仙女轻盈地走到婴儿身边，跪在草地上。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [roʊb][ʌv; əv][roʊz] [liːf] ['kʌlər] ['spredɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] ['gɑːsəmər] [klaʊd] .

her	**long**	**robe**	**of**	**rose**	**leaf**	**color**	**spreading**	**about**	**her**	**like**	**a**	**gossamer**	**cloud**	**.**
她	长的	长袍	的	玫瑰	叶子	颜色	传播	关于	她	喜欢	一个	游丝	云	.

她身穿玫瑰色长袍，如薄云般在她周围飘荡。

[hɜːr; hər] ['lʌvli] ['kaʊntənəns] [ɪk'sprest] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [sər'praɪz] , [bʌt; bət] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,

Her	lovely	countenance	expressed	curiosity	and	surprise	,	but	,	most	of	all	,
她	迷人的	面容	表达	好奇心	和	惊喜	,	但	,	最多	的	全部	,

[ə; eɪ] ['tendər] , ['wʊmənli] ['pɪti] .

a	tender	,	womanly	pity	.
一个	投标	,	女性	遗憾	.

她美丽的脸上流露出好奇和惊讶，但更多的是一种温柔的、女性的怜悯。

[ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz] ['nuːbɔːrn] , ['tʃʌbi] [ænd; ənd] [pɪŋk] .

The	babe	was	newborn	,	chubby	and	pink	.
这	宝贝	曾是	新生	,	胖乎乎的	和	粉色的	.

婴儿刚出生，胖乎乎的，粉嫩嫩的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['helpləs] .

It	was	entirely	helpless	.
它	曾是	完全	无助	.

它完全无能为力。

[waɪl] [ðə; ði] [nɪmf] [geɪzd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] , [smaɪld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

While	the	nymph	gazed	the	infant	opened	its	eyes	,	smiled	upon	her	,
尽管	这	仙女	凝视	这	婴儿	打开	它是	眼睛	,	微笑	之上	她	,

仙女凝视着婴儿，婴儿睁开了眼睛，对她露出了微笑。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [tuː] ['dɪmpld] [ɑːrmz] .

and	stretched	out	two	dimpled	arms	.
和	拉伸	出去	二	凹陷的	武器	.

她伸出两只布满酒窝的手臂。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] - [hæd; həd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌriŋ]

In	another	instant	Necile	had	caught	it	to	her	breast	and	was	hurrying
在	其他	立即的	-	有	捕捉	它	到	她	胸部	和	曾是	匆忙

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæðz] . [θriː] .

with	it	through	the	forest	paths	.	3	.
和	它	通过	这	森林	路径	.	3	.

转眼间，奈西尔已经把它抱在胸前，抱着它匆匆穿过森林小路。3.

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n]

The	Adoption
这	采用

收养

[ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] , [wɪð; wɪθ] ['nɪtɪd] [braʊz] .

The	Master	Woodsman	suddenly	rose	,	with	knitted	brows	.
这	掌握	樵夫	突然	玫瑰	,	和	针织	眉毛	.

樵夫大师猛地站了起来，眉头紧锁。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	There	is	a	strange	presence	in	the	Forest	,	"	he	declared	.
"	那里	是	一个	奇怪的	在场	在	这	森林	,	"	他	声明	.

“森林里有一种奇怪的气息，”他宣称。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɪmfs] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

Then	the	Queen	and	her	nymphs	turned	and	saw	standing	before	them
然后	这	女王	和	她	若虫	转向	和	锯	常设	前	他们

-	,

Necile	,
-	,

然后，女王和她的仙女们转过身，看见妮西尔站在她们面前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ɪnfənt] [klɑːspt] ['taɪtli] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [lʊk] [ɪn]

with	the	sleeping	infant	clasped	tightly	in	her	arms	and	a	defiant	look	in
和	这	睡眠	婴儿	紧握	紧紧	在	她	武器	和	一个	桀骜不驯	看	在

[hɜːr; hər] [diːp] [bluː] [aɪz] .

her	deep	blue	eyes	.
她	深的	蓝色的	眼睛	.

她怀里紧紧抱着熟睡的婴儿，深蓝色的眼睛里闪过一丝不服输的神情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [ðə; ði] ['nɪmfs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz]

And	thus	for	a	moment	they	remained	,	the	nymphs	filled	with	surprise
和	因此	为了	一个	片刻	他们	剩余	,	这	若虫	已填	和	惊喜

[ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

and	consternation	,
和	惊愕	,

于是，仙女们愣在那里，一时之间充满了惊讶和惊愕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] ['grædʒuəli] ['klɪrɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn'tentli]

but	the	brow	of	the	Master	Woodsman	gradually	clearing	as	he	gazed	intently
但	这	眉头	的	这	掌握	樵夫	逐步地	清理	作为	他	凝视	专注地

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['wɪlfəli] ['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] .

upon	the	beautiful	immortal	who	had	wilfully	broken	the	Law	.
之上	这	美丽的	不朽	WHO	有	故意	破碎的	这	法律	.

但当他专注地凝视着这位故意违反律法的美丽仙女时，樵夫的眉头渐渐舒展开来。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Then	the	great	Ak	,	to	the	wonder	of	all	,
然后	这	伟大的	阿克	,	到	这	想知道	的	全部	,

然后，伟大的阿克，令所有人惊叹不已，

[leɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ['sɔːftli] [ɑːn] - ['floʊɪŋ] ['lɑːks] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [fer]

laid	his	hand	softly	on	Necile's	flowing	locks	and	kissed	her	on	her	fair
铺设	他的	手	轻轻	在	-	流动	锁	和	亲吻	她	在	她	公平的

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

他轻轻地将手放在妮西尔飘逸的长发上，吻了吻她白皙的额头。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , " [sed] [hiː; hi] , ['dʒentli] ,

"	For	the	first	time	within	my	knowledge	,	"	said	he	,	gently	,
"	为了	这	第一的	时间	之内	我的	知识	,	"	说	他	,	轻轻地	,

“据我所知，这是第一次，”他轻声说道。

" [ə; eɪ] [nɪmf] [hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [lɔːz] ;

"	a	nymph	has	defied	me	and	my	laws	;
"	一个	仙女	有	违抗	我	和	我的	法律	;

“一个仙女违抗了我和我的法律；

[jet] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [tʃaɪdɪŋ] .

yet	in	my	heart	can	I	find	no	word	of	chiding	.
然而	在	我的	心	能	我	寻找	不	单词	的	责备	.

然而，我心中却找不到一丝责备的意味。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] , - ? "

What	is	your	desire	,	Necile	?	"
什么	是	你的	欲望	,	-	?	"

妮琪尔，你有什么愿望?

" [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðə; ði][tʃaɪld] !

"	Let	me	keep	the	child	!
"	让	我	保持	这	孩子	!

“让我留下这个孩子！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .
" she answered , beginning to tremble and falling on her knees in supplication .
" 她 回答 , 开始 到 颤抖 和 坠落 在 她 膝盖 在 恳求 .

“她回答道，开始颤抖，跪倒在地恳求。

" [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - , [wer] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] ['nevər] [jet] ['penətreɪtɪd]
" Here , in the Forest of Burzee , where the human race has never yet penetrated
" 这里 , 在 这 森林 的 - , 在哪里 这 人类 种族 有 绝不 然而 渗透
? " ['kwestʃənd] [ɔk] .
? " questioned Ak .
? " 被质问 阿克 .

“这里，布尔齐森林，人类从未涉足的地方？”阿克问道。

" [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɪmf] , ['boʊldli] .
" Here , in the Forest of Burzee , " replied the nymph , boldly .
" 这里 , 在 这 森林 的 - , " 回复 这 仙女 , 大胆地 .

“就在布尔齐森林里，”仙女大胆地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
" It is my home , and I am weary for lack of occupation .
" 它 是 我的 家 , 和 我 是 厌倦 为了 缺少 的 职业 .

“这是我的家，我因为无所事事而感到疲惫。”

[let] [ˌem 'iː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪb] !
Let me care for the babe !
让 我 关心 为了 这 宝贝 !

让我来照顾宝宝吧!

[siː] [haʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
See how weak and helpless it is .
看 如何 虚弱的 和 无助 它 是 .

你看它多么虚弱无助。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][hɑːrm] - [nɔːr][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ! "
Surely it can not harm Burzee nor the Master Woodsman of the World ! "
一定 它 能 不是 伤害 - 也不 这 掌握 樵夫 的 这 世界 ! "

它肯定不会伤害到伯兹，也不会伤害到世界伐木工大师!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] , [tʃaɪld] , [ðə; ði] [lɔː] ! " [kraɪd] [ɔk] , ['stɜːrnli] .
" But the Law , child , the Law ! " cried Ak , sternly .
" 但 这 法律 , 孩子 , 这 法律 ! " 哭 阿克 , 严厉地 .

“但是法律，孩子，法律！”阿克严厉地喊道。

" [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] , " [rɪ'tɜːrnd] - ;
" The Law is made by the Master Woodsman , " returned Necile ;
" 这 法律 是 制成 经过 这 掌握 樵夫 , " 返回 - ;

“法律是由伐木工大师制定的，”奈西尔回答道；

" [ɪf] [hiː; hi] [bɪdz][ˌem 'iː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪb] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] ,
" if he bids me care for the babe he himself has saved from death ,
" 如果 他 出价 我 关心 为了 这 宝贝 他 他自己 有 已保存 从 死亡 ,

“如果他嘱咐我照顾他自己从死亡边缘救下的婴儿，

[huː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [der] [ə'poʊz] [ˌem 'iː] ?
who in all the world dare oppose me ?
WHO 在 全部 这 世界 敢 反对 我 ?

全世界谁敢与我作对?

" [kwiːn] - , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
" Queen Zurline , who had listened intently to this conversation ,
" 女王 - , WHO 有 听着 专注地 到 这 对话 ,

“祖琳女王一直认真地听着这段对话，

[klæpt] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hændz] ['gliːfəli] [æt; ət][ðə; ði] [nɪmfs] ['ænsər] .
clapped her pretty hands gleefully at the nymph's answer .
鼓掌 她 漂亮的 双手 兴高采烈地 在 这 仙女的 回答 .

她听到仙女的回答，高兴地拍了拍漂亮的手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ferli] [træpt] , [oʊ][ɔk] !
" You are fairly trapped , O Ak !
" 你 是 相当 被困 , 哦 阿克 !

“你被困住了，哦，阿克！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['læfɪŋ] .
" she exclaimed , laughing .
" 她 惊呼 , 笑 .

她笑着惊呼道。

" [naʊ] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] - [pə'tɪʃ(ə)n] .
" Now , I pray you , give heed to Necile's petition .
" 现在 , 我 祈祷 你 , 给 注意 到 - 请愿 .

“现在，我恳求你们听从妮琪尔的请求。”

" [ðə; ði] ['wʊdzmən] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] [wen] [ɪn] [θɔːt] , [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [bɪrd]
" The Woodsman , as was his habit when in thought , stroked his grizzled beard
" 这 樵夫 , 作为 曾是 他的 习惯 什么时候 在 想法 , 抚摸 他的 斑白 胡须
['sloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“樵夫沉思时，像往常一样慢慢地抚摸着他灰白的胡须。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [beɪb] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [prə'tekʃn] .
" She shall keep the babe , and I will give it my protection .
" 她 将 保持 这 宝贝 , 和 我 将要 给 它 我的 保护 .

“她要保管这孩子，我要保护他。”

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'lækst] [ðə; ði] [lɔː] ,
But I warn you all that as this is the first time I have relaxed the Law ,
但 我 警告 你 全部 那 作为 这 是 这 第一的 时间 我 有 轻松 这 法律 ,

但我警告各位，因为这是我第一次放宽法律限制，

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][læst] [taɪm] .
so shall it be the last time .
所以 将 它 是 这 最后的 时间 .

这将是最后一次。

['nevər] [mɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][æn; ən]
Never more , to the end of the World , shall a mortal be adopted by an
绝不 更多的 , 到 这 结尾 的 这 世界 , 将 一个 凡人 是 已采用 经过 一个
[ɪ'mɔːrt(ə)l] .
immortal .
不朽 .

直到世界末日，凡人也绝不会被神灵收养。

['ʌðərwaɪz] [wʊd] [wiː; wi][ə'bændən]['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
Otherwise would we abandon our happy existence for one of trouble and
否则 会 我们 放弃 我们的 快乐的 存在 为了 一 的 麻烦 和
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

否则，我们将放弃幸福的生活，转而过上充满烦恼和焦虑的生活。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ] ['nɪmfs] !
Good night , my nymphs !
好的 夜晚 , 我的 若虫 !

晚安，我的仙女们!

" [ðen] [ɔk][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪdst] ,
" Then Ak was gone from their midst ,
" 然后 阿克 曾是 已消失 从 他们的 中间 ,

然后，阿克就从他们中间消失了。

[ænd; ənd] - ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['baʊər] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][hɜːr; hər] [nuː] - [faʊnd]
and Necile hurried away to her bower to rejoice over her new - found
和 - 慌忙 离开 到 她 凉亭 到 麾 超过 她 新的 - 成立
['treʒər] . [fɔːr] .
treasure . 4 .
宝藏 . 4 .

奈琪尔匆匆回到自己的闺房，为她新发现的宝物而欢欣鼓舞。4.

['klɔz]
Claus
克劳斯

克劳斯

[ə'nʌðər] [deɪ] [faʊnd] - ['baʊər] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Another day found Necile's bower the most popular place in the Forest .
其他 天 成立 - 凉亭 这 最多 受欢迎的 地方 在 这 森林 .

又过了一天，我们发现妮琪尔的凉亭是森林里最受欢迎的地方。

[ðə; ði] ['nɪmfs] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][hɜːr; hər][læp] ,
The nymphs clustered around her and the child that lay asleep in her lap ,
这 若虫 聚类 大约 她 和 这 孩子 那 躺 睡着了 在 她 膝 ,

仙女们簇拥在她身边，还有躺在她膝上熟睡的孩子。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
with expressions of curiosity and delight .
和 表达式 的 好奇心 和 喜 .

脸上带着好奇和喜悦的表情。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] ['preɪzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌeɪ'keɪˌɛs] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] -
Nor were they wanting in praises for the great Ak's kindness in allowing Necile
也不 是 他们 想要 在 赞扬 为了 这 伟大的 ak 的 仁慈 在 允许 -
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [beɪb] [ænd; ənd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
to keep the babe and to care for it .
到 保持 这 宝贝 和 到 关心 为了 它 .

他们也对伟大的阿克允许妮西尔留下并照顾这个婴儿的仁慈大加赞赏。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]
Even the Queen came to peer into the innocent childish face and to hold a
甚至 这 女王 来了 到 同伴 进入 这 清白的 幼稚 脸 和 到 抓住 一个
['helpləs] ,
helpless ,
无助 ,

就连女王也前来凝视那张天真无邪的孩童脸庞，并抱起一个无助的孩子。

['tʃʌbi] [fɪst] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [fer] [hænd] .
chubby fist in her own fair hand .
胖乎乎的 拳头 在 她 自己的 公平的 手 .

她那双胖乎乎的小手握着自己的小拳头。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , - ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['smaɪlɪŋ] .
" What shall we call him , Necile ? " she asked , smiling .
" 什么 将 我们 称呼 他 , - ? " 她 问 , 微笑 .

“我们该叫他什么名字呢，奈西尔？”她笑着问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	He	must	have	a	name	,	you	know	.	"
"	他	必须	有	一个	姓名	,	你	知道	.	"

“他肯定有名字吧。”

" [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [kɔːld] ['klɔz] , " ['ænsər] - , " [fɔːr; fər] [ðæt] [miːnz] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] . - "

"	Let	him	be	called	Claus	,	"	answered	Necile	,	"	for	that	means	'	a	little	one	.	'	"
"	让	他	是	称为	克劳斯	,	"	回答	-	,	"	为了	那	方法	-	一个	小的	一	.	-	"

“就叫他克劳斯吧，”奈琪尔回答说，“因为克劳斯的意思是‘小家伙’。”

" ['ræðər] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [kɔːld] - , " * * [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kwiːn] , " [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl]

"	Rather	let	him	be	called	Neclaus	,	"	*	*	returned	the	Queen	,	"	for	that	will
"	相当	让	他	是	称为	-	,	"	*	*	返回	这	女王	,	"	为了	那	将要

[miːn] - - ['lɪt(ə)l] [wʌn] . -

mean	'	Necile's	little	one	.	'
意思是	-	-	小的	一	.	-

“不如叫他尼克劳斯吧，”王后回答说，“因为那意思就是‘奈西尔的小宝贝’。”

" [ðə; ði] ['nɪmfs] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪnfənts]

"	The	nymphs	clapped	their	hands	in	delight	,	and	Neclaus	became	the	infant's
"	这	若虫	鼓掌	他们的	双手	在	喜	,	和	-	成为	这	婴儿的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“仙女们高兴地拍手叫好，于是婴儿就叫尼克劳斯。”

[ɔːl'ðoʊ] - [lʌvd] [best] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['klɔz] ,

although	Necile	loved	best	to	call	him	Claus	,
虽然	-	喜爱	最好的	到	称呼	他	克劳斯	,

虽然妮西尔最喜欢叫他克劳斯，

[ænd; ənd][ɪn] ['æftərˌdeɪz] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	in	afterdays	many	of	her	sisters	followed	her	example	.
和	在	之后的日子	许多	的	她	姐妹	随后	她	例子	.

后来，她的许多姐妹都效仿了她的做法。

- ['gæðərd] [ðə; ði] ['sɔftəst] [mɔːs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] ['klɔz] [tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] ,

Necile	gathered	the	softest	moss	in	all	the	forest	for	Claus	to	lie	upon	,
-	聚集	这	最柔软	苔藓	在	全部	这	森林	为了	克劳斯	到	说谎	之上	,

妮琪尔从整片森林里采集了最柔软的苔藓，供克劳斯躺下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪz; ɪz][bed][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['baʊər] .

and	she	made	his	bed	in	her	own	bower	.
和	她	制成	他的	床	在	她	自己的	凉亭	.

她在自己的闺房里为他铺好了床。

[ʌv; əv] [fuːd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [hæd; həd][noʊ] [læk] .

Of	food	the	infant	had	no	lack	.
的	食物	这	婴儿	有	不	缺少	.

婴儿的食物一点也不匮乏。

[ðə; ði] ['nɪmfs] [səːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] [bel] - ['ʌdər] ,

The	nymphs	searched	the	forest	for	bell	-	udders	,
这	若虫	搜索	这	森林	为了	钟	-	乳房	,

仙女们在森林里寻找铃铛状的乳房，

[wɪtʃ] [groʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['gəuə] - [triː] [ænd; ənd] [wen] ['oʊpənd] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld]

which	grow	upon	the	goa	-	tree	and	when	opened	are	found	to	be	filled
哪个	生长	之上	这	果阿	-	树	和	什么时候	打开	是	成立	到	是	已填

[wɪð; wɪθ] [swiːt] [mɪlk] .

with	sweet	milk	.
和	甜的	牛奶	.

它们生长在果阿树上，打开后会发现里面充满了甜牛奶。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] - [aɪd] [dʌz] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪlk] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

And	the	soft	-	eyed	does	willingly	gave	a	share	of	their	milk	to	support	the
和	这	柔软的	-	眼睛	做	心甘情愿	给予	一个	分享	的	他们的	牛奶	到	支持	这

['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] ,

little	stranger	,
小的	陌生人	,

那些眼神温柔的母羊们心甘情愿地拿出自己的一部分乳汁来喂养这个陌生的小家伙。

[waɪl] - , [ðə; ði]['laɪənes] ,

while	Shiegra	,	the	lioness	,
尽管	-	,	这	母狮	,

而母狮希格拉，

['ɔːf(ə)n] [krept] ['stelθɪli] ['ɪntuː] - ['baʊər] [ænd; ənd] [pɜːd] ['sɔːftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

often	crept	stealthily	into	Necile's	bower	and	purred	softly	as	she	lay	beside	the
经常	悄悄地爬	悄悄地	进入	-	凉亭	和	咕噜咕噜	轻轻	作为	她	躺	旁	这

[beɪb] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] .

babe	and	fed	it	.
宝贝	和	美联储	它	.

它经常悄悄溜进妮西尔的闺房，躺在婴儿身边喂奶时，发出轻柔的呼噜声。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] ['stɜːrdi] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

So	the	little	one	flourished	and	grew	big	and	sturdy	day	by	day	,
所以	这	小的	一	繁荣	和	生长	大的	和	结实的	天	经过	天	,

于是，小家伙一天天茁壮成长，变得又高又壮。

[waɪl] - [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] .

while	Necile	taught	him	to	speak	and	to	walk	and	to	play	.
尽管	-	教授	他	到	说话	和	到	走	和	到	玩	.

妮琪尔教他说话、走路和玩耍。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][wɜːrdz][wɜːr; wər] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

His	thoughts	and	words	were	sweet	and	gentle	,
他的	想法	和	字	是	甜的	和	温和的	,

他的想法和言语都很温柔体贴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪmfs] [nuː] [noʊ]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .

for	the	nymphs	knew	no	evil	and	their	hearts	were	pure	and	loving	.
为了	这	若虫	知道	不	邪恶的	和	他们的	心	是	纯的	和	爱	.

因为仙女们不懂邪恶，她们的心灵纯洁而充满爱。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][pet][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

He	became	the	pet	of	the	forest	,
他	成为	这	宠物	的	这	森林	,

他成了森林的宠物。

[fɔːr; fər][ˌeɪ'keɪˌɛs] [dɪ'kriː] [hæd; həd] [fər'bɪdn] [biːst] [ɔːr] ['reptaɪl] [tuː; tə] [mə'lest] [hɪm; ɪm] ,

for	Ak's	decree	had	forbidden	beast	or	reptile	to	molest	him	,
为了	ak 的	法令	有	禁止	兽	或者	爬虫	到	骚扰	他	,

因为阿克的法令禁止任何野兽或爬行动物骚扰他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['fɪrləsli] [wer'evər] [hɪz; ɪz] [wɪl] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

and	he	walked	fearlessly	wherever	his	will	guided	him	.
和	他	步行	无畏地	无论	他的	将要	引导	他	.

他无所畏惧地跟随自己的意志，去往任何地方。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'mɔːtlz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪmfs] [ʌv; əv] - [hæd; həd]

Presently	the	news	reached	the	other	immortals	that	the	nymphs	of	Burzee	had
目前	这	消息	达到	这	其他	不朽者	那	这	若虫	的	-	有

[ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ]['hjuːmən]['ɪnfənt] ,

adopted	a	human	infant	,
已采用	一个	人类	婴儿	,

很快，其他神仙也得知了布尔齐的仙女们收养了一个人类婴儿的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ækt][hæd; həd] [bɪn] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
and **that** **the** **act** **had** **been** **sanctioned** **by** **the** **great**
和 那 这 行为 有 到过 已制裁 经过 这 伟大的

并且这一行为得到了伟大人物的认可。

[ɔk] .
Ak **.**
阿克 .

阿拉斯加。

['ðerfɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
Therefore **many** **of** **them** **came** **to** **visit** **the** **little** **stranger** **,** **looking** **upon** **him**
所以 许多 的 他们 来了 到 访问 这 小的 陌生人 , 寻找 之上 他
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
with **much** **interest** **.**
和 很多 兴趣 .

因此，许多人前来拜访这位小陌生人，饶有兴致地打量着他。

[fɜ:rst][ðə; ði] - , [hu:] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] ['kʌznz] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] , [ɔ:l'ðoʊ] [soʊ] ['dɪfrəntli]
First **the** **Ryls** **,** **who** **are** **first** **cousins** **to** **the** **wood** **-** **nymphs** **,** **although** **so** **differently**
第一的 这 - , WHO 是 第一的 表兄弟姐妹 到 这 木头 - 若虫 , 虽然 所以 不同
[fɔ:rmd] .
formed **.**
形成 .

首先是瑞尔人，他们是森林仙女的表亲，尽管外形截然不同。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] ,
For **the** **Ryls** **are** **required** **to** **watch** **over** **the** **flowers** **and** **plants** **,**
为了 这 - 是 必需的 到 手表 超过 这 花朵 和 植物 ,

莱尔家族的职责是照看花草。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɪmfs] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tri:z] .
as **the** **nymphs** **watch** **over** **the** **forest** **trees** **.**
作为 这 若虫 手表 超过 这 森林 树木 .

就像仙女们守护着森林里的树木一样。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ]
They **search** **the** **wide** **world** **for** **the** **food** **required** **by** **the** **roots** **of** **the** **flowering**
他们 搜索 这 宽的 世界 为了 这 食物 必需的 经过 这 根 的 这 开花
[plænts] ,
plants **,**
植物 ,

它们在广阔的世界中寻找开花植物根系所需的养分。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [foʊl] - [bloʊn] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [daɪz]
while **the** **brilliant** **colors** **possessed** **by** **the** **full** **-** **blown** **flowers** **are** **due** **to** **the** **dyes**
尽管 这 杰出的 颜色 拥有 经过 这 满的 - 吹 花朵 是 到期的 到 这 染料
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ][ðə; ði] - ,
placed **in** **the** **soil** **by** **the** **Ryls** **,**
放置 在 这 土壤 经过 这 - ,

而盛开的花朵所呈现出的绚丽色彩，则归功于赖尔斯人放置在土壤中的染料。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [veɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
which **are** **drawn** **through** **the** **little** **veins** **in** **the** **roots** **and** **the** **body** **of** **the**
哪个 是 绘制 通过 这 小的 静脉 在 这 根 和 这 身体 的 这
[plænts] ,
plants **,**
植物 ,

这些水分是通过植物根部和茎部的细小脉络输送的。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [məˈtʃʊrəti] .
as **they** **reach** **maturity** **.**
作为 他们 抵达 到期 .

当它们达到成熟期时。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd] [feɪd] [kən'tɪnjuəli] ,
The **Ryls** **are** **a** **busy** **people** **,** **for** **their** **flowers** **bloom** **and** **fade** **continually** **,**
这 - 是 一个 忙碌的 人们 , 为了 他们的 花朵 盛开 和 褪色 持续 ,

莱尔人很忙碌，因为他们的花朵不断地盛开又凋谢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meri] [ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but **they** **are** **merry** **and** **light** **-** **hearted** **and** **are** **very** **popular** **with** **the**
但 他们 是 欢乐 和 光 - 心地 和 是 非常 受欢迎的 和 这
['ʌðər] [ɪ'mɔːtlz] .
other **immortals** **.**
其他 不朽者 .

但他们性格开朗活泼，深受其他神仙的喜爱。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] - , [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
Next **came** **the** **Knooks** **,** **whose** **duty** **it** **is** **to** **watch** **over** **the** **beasts** **of** **the** **world**
下一个 来了 这 - , 谁 责任 它 是 到 手表 超过 这 野兽 的 这 世界
,
,
,

接下来是努克族，他们的职责是守护世间所有的野兽。

[bəuθ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][waɪld] .
both **gentle** **and** **wild** **.**
两个都 温和的 和 荒野 .

既温柔又狂野。

[ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The **Knooks** **have** **a** **hard** **time** **of** **it** **,**
这 - 有 一个 难的 时间 的 它 ,

努克斯一家日子不好过。

[sɪns] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ɑːr; ər] [ʌn'gʌvərnəbl] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [rɪ'streɪnt] .
since **many** **of** **the** **beasts** **are** **ungovernable** **and** **rebel** **against** **restraint** **.**
自从 许多 的 这 野兽 是 无法治理的 和 反叛 反对 克制 .

因为许多野兽难以驯服，反抗约束。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] , ['æftər][ɔːl] ,
But **they** **know** **how** **to** **manage** **them** **,** **after** **all** **,**
但 他们 知道 如何 到 管理 他们 , 后 全部 ,

但他们毕竟知道如何管理这些员工。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [əu'beid] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði]
and **you** **will** **find** **that** **certain** **laws** **of** **the** **Knooks** **are** **obeyed** **by** **even** **the**
和 你 将要 寻找 那 肯定 法律 的 这 - 是 服从 经过 甚至 这
[moʊst] [fə'roʊʃəs] ['ænɪmlz] .
most **ferocious** **animals** **.**
最多 凶猛 动物 .

你会发现，即使是最凶猛的动物也会遵守努克人的某些法则。

[ðer; ðər] [æŋ'zaɪətiz] [meɪk] [ðə; ði] - [lʊk] [oʊld][ænd; ənd][wɔːrn][ænd; ənd] ['krʊkɪd] ,
Their **anxieties** **make** **the** **Knooks** **look** **old** **and** **worn** **and** **crooked** **,**
他们的 焦虑 制作 这 - 看 老的 和 磨损 和 歪 ,

他们的焦虑让这些小树看起来老旧、破败、歪斜。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [frʌm; frəm][ə'səʊsieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][waɪld] ['kriːtʃərz]

and	their	natures	are	a	bit	rough	from	associating	with	wild	creatures
和	他们的	自然	是	一个	少量	粗糙的	从	关联	和	荒野	生物

[kən'tɪnjuəli] ;

continually	;
持续	;

由于长期与野生动物接触，它们的性情有些粗犷；

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hjuː'mænəti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

yet	they	are	most	useful	to	humanity	and	to	the	world	in	general	,
然而	他们	是	最多	有用	到	人类	和	到	这	世界	在	一般的	,

然而，它们对人类和整个世界都极其有用。

[æz; əz][ðer; ðər] [lɔːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [lɔːz] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [biːsts] ['rekəgnaɪz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	their	laws	are	the	only	laws	the	forest	beasts	recognize	except	those	of	the
作为	他们的	法律	是	这	仅有的	法律	这	森林	野兽	认出	除了	那些	的	这

['mæstər] ['wʊdzmən] .

Master	Woodsman	.
掌握	樵夫	.

因为除了森林之王的律法之外，森林里的野兽只承认他们的律法。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ðə; ði] ['gaːdɪənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Then	there	were	the	Fairies	,	the	guardians	of	mankind	,
然后	那里	是	这	仙女	,	这	守护者	的	人类	,

然后还有仙子，人类的守护者。

[huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klɔz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz]

who	were	much	interested	in	the	adoption	of	Claus	because	their	own	laws
WHO	是	很多	感兴趣的	在	这	采用	的	克劳斯	因为	他们的	自己的	法律

[fər'bæd,fər'beɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hjuːmən]['tʃɑːrdʒɪz] .

forbade	them	to	become	familiar	with	their	human	charges	.
禁止	他们	到	变得	熟悉的	和	他们的	人类	收费	.

他们对收养克劳斯非常感兴趣，因为他们自己的法律禁止他们与被收养的人类亲近。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['instənsiz] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wer] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

There	are	instances	on	record	where	the	Fairies	have	shown	themselves	to
那里	是	实例	在	记录	在哪里	这	仙女	有	所示	他们自己	到

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

human	beings	,
人类	生物	,

有记载表明，仙子曾向人类显灵过。

[ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

and	have	even	conversed	with	them	;
和	有	甚至	交谈	和	他们	;

甚至还和他们交谈过；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd]

but	they	are	supposed	to	guard	the	lives	of	mankind	unseen	and
但	他们	是	据称	到	警卫	这	生活	的	人类	看不见	和

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	,
未知	,

但它们的职责是守护那些看不见、不为人知的人类生命。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['feɪvər][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [hæv; həv]

and	if	they	favor	some	people	more	than	others	it	is	because	these	have
和	如果	他们	偏爱	一些	人们	更多的	比	其他的	它	是	因为	这些	有

[wʌn] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['ferli] ,

won	such	distinction	fairly	,
韩元	这样的	区别	相当	,

如果他们更偏爱某些人，那是因为这些人凭借实力赢得了这样的荣誉。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] ['veri] [dʒʌst][ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .

as	the	Fairies	are	very	just	and	impartial	.
作为	这	仙女	是	非常	只是	和	公正	.

因为仙子们非常公正无私。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][men][hæd; həd]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

But	the	idea	of	adopting	a	child	of	men	had	never	occurred	to	them
但	这	主意	的	收养	一个	孩子	的	男人	有	绝不	发生	到	他们

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːz] ;

because	it	was	in	every	way	opposed	to	their	laws	;
因为	它	曾是	在	每一个	方式	反对	到	他们的	法律	;

但他们从未想过收养人类的孩子，因为这在各方面都违背了他们的法律；

[soʊ][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ɪn'tens] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər][ə'dɑːptɪd][baɪ] -

so	their	curiosity	was	intense	to	behold	the	little	stranger	adopted	by	Necile
所以	他们的	好奇心	曾是	激烈的	到	看哪	这	小的	陌生人	已采用	经过	-

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] ['nɪmfs] .

and	her	sister	nymphs	.
和	她	姐姐	若虫	.

因此，她们对被奈琪尔和她的仙女姐妹们收养的小陌生人充满了好奇。

['klɔz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [huː] [θrɔŋd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fɪrləs] [aɪz]

Claus	looked	upon	the	immortals	who	thronged	around	him	with	fearless	eyes
克劳斯	看起来	之上	这	不朽者	WHO	熙熙攘攘	大约	他	和	无畏	眼睛

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [lɪps] .

and	smiling	lips	.
和	微笑	嘴唇	.

克劳斯无所畏惧地看着围在他周围的众神，脸上带着微笑。

[hiː; hi][roʊd] ['læfɪŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] - ;

He	rode	laughingly	upon	the	shoulders	of	the	merry	Ryls	;
他	骑	笑着	之上	这	肩膀	的	这	欢乐	-	;

他笑着骑在快乐的赖尔斯人的肩膀上；

[hiː; hi] ['mɪstʃɪvəsli] [pʊld] [ðə; ði] [greɪ] [biədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] - [b'raʊd] - ;

he	mischievously	pulled	the	gray	beards	of	the	low	-	browed	Knooks	;
他	顽皮地	拉	这	灰色的	胡须	的	这	低的	-	眉毛	-	;

他顽皮地拽了拽低眉毛的努克斯的灰胡子；

[hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['deɪnti] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [hɜːr'self] .

he	rested	his	curly	head	confidently	upon	the	dainty	bosom	of	the	Fairy	Queen	herself	.
他	休息	他的	卷曲	头	自信地	之上	这	纤巧	怀	的	这	仙女	女王	她自己	.

他自信地将卷曲的脑袋靠在仙后娇小的胸脯上。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [lʌvd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læftər] ; [ðə; ði] - [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ;

And	the	Ryls	loved	the	sound	of	his	laughter	;	the	Knooks	loved	his	courage	;
和	这	-	喜爱	这	声音	的	他的	笑声	;	这	-	喜爱	他的	勇气	;

莱尔一家喜欢他的笑声；努克一家喜欢他的勇气；

[ðə; ði] ['fɛəriz] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

the	Fairies	loved	his	innocence	.
这	仙女	喜爱	他的	无辜	.

仙女们喜欢他的纯真。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [frendz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [lɔːz] ['ɪntɪmətli]

The	boy	made	friends	of	them	all	,	and	learned	to	know	their	laws	intimately
这	男生	制成	朋友们	的	他们	全部	,	和	学习	到	知道	他们的	法律	亲密

.

:

.

男孩和他们所有人都成了朋友，并且对他们的法律了如指掌。

[noʊ] ['fɔːrɪst] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['træmpld] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [lest] [ðə; ði] ['frendli] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

No	forest	flower	was	trampled	beneath	his	feet	,	lest	the	friendly	Ryls	should	be
不	森林	花	曾是	践踏	下面	他的	脚	,	免得	这	友好的	-	应该	是

[griːvd] .

grieved	.
伤心	.

他脚下没有践踏任何森林之花，以免友善的莱尔斯人伤心。

[hiː; hi] ['nevər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [lest] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] -

He	never	interfered	with	the	beasts	of	the	forest	,	lest	his	friends	the	Knooks
他	绝不	干扰	和	这	野兽	的	这	森林	,	免得	他的	朋友们	这	-

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] .

should	become	angry	.
应该	变得	生气的	.

他从不干涉森林里的野兽，以免惹恼他的朋友努克族。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hiː; hi] [lʌvd] ['dɪrli] , [bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

The	Fairies	he	loved	dearly	,	but	,	knowing	nothing	of	mankind	,
这	仙女	他	喜爱	亲爱的	,	但	,	会心	没有什么	的	人类	,

他深爱的仙子们，但是，对人类一无所知，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]

he	could	not	understand	that	he	was	the	only	one	of	his	race	admitted	to
他	可以	不是	理解	那	他	曾是	这	仅有的	一	的	他的	种族	承认	到

['frendli] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

friendly	intercourse	with	them	.
友好的	交往	和	他们	.

他无法理解，为什么只有他自己这个种族的人允许他们与他们友好交往。

[ɪn'diːd] , ['klɔz] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'loʊn] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ,

Indeed	,	Claus	came	to	consider	that	he	alone	,	of	all	the	forest	people	,
的确	,	克劳斯	来了	到	考虑	那	他	独自的	,	的	全部	这	森林	人们	,

事实上，克劳斯开始认为，在所有森林居民中，只有他一个人.....

[hæd; həd][noʊ] [laɪk] [nɔːr] ['feloʊ] .

had	no	like	nor	fellow	.
有	不	喜欢	也不	同伴	.

没有同类，也没有同伴。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrld] .

To	him	the	forest	was	the	world	.
到	他	这	森林	曾是	这	世界	.

对他来说，森林就是整个世界。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] , ['straɪvɪŋ] ['hjuːmən] ['kriːtʃərz] [ɪg'zɪstɪd] .

He	had	no	idea	that	millions	of	toiling	,	striving	human	creatures	existed	.
他	有	不	主意	那	百万	的	辛勤劳作	,	努力	人类	生物	存在	.

他完全不知道世上存在着数百万辛勤劳作、努力奋斗的人类。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd]['kɑːntent] .

And	he	was	happy	and	content	.
和	他	曾是	快乐的	和	内容	.

他感到快乐和满足。

* * [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [speld] [ðɪs] [neɪm] ['nɪkləs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɪkələs] ,

*	*	Some	people	have	spelled	this	name	Nicklaus	and	others	Nicolas	,
*	*	一些	人们	有	拼写	这	姓名	尼克劳斯	和	其他的	尼古拉斯	,

**有些人把这个名字拼写成Nicklaus，有些人则拼写成Nicolas，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [ɪz] [stɪl] [noʊn] [ɪn][sʌm; səm][lændz][æz; əz][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] .

which	is	the	reason	that	Santa	Claus	is	still	known	in	some	lands	as	St	.	Nicolas	.
哪个	是	这	原因	那	圣诞老人	克劳斯	是	仍然	已知	在	一些	土地	作为	英石	.	尼古拉斯	.

这就是为什么在某些地区圣诞老人仍然被称为圣尼古拉斯的原因。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , - [ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] ,

But	,	of	course	,	Neclaus	is	his	right	name	,
但	,	的	课程	,	-	是	他的	正确的	姓名	,

当然，尼克劳斯才是他的真名。

[ænd; ənd] ['klɔz] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] ['mʌðər] , [ðə; ði] [fer] [nɪmf]

and	Claus	the	nickname	given	him	by	his	adopted	mother	,	the	fair	nymph
和	克劳斯	这	昵称	给定	他	经过	他的	已采用	母亲	,	这	公平的	仙女

- . [faɪv] .

Necile	.	5	.
-	.	5	.

克劳斯是他的养母，美丽的仙女奈琪尔给他起的昵称。5.

[ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən]

The	Master	Woodsman
这	掌握	樵夫

伐木工大师

['jɪrz] [pæs] ['swɪftli] [ɪn] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪmfs] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [taɪm] [ɪn] ['eni] [wei] .

Years	pass	swiftly	in	Burzee	,	for	the	nymphs	have	no	need	to	regard	time	in	any	way	.
年	经过	迅速地	在	-	,	为了	这	若虫	有	不	需要	到	看待	时间	在	任何	方式	.

在布尔齐，岁月飞逝，因为仙女们根本不需要考虑时间。

['i:v(ə)n] ['sentʃəriz] [meɪk] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnti] ['kri:tʃərz] ; ['evər][ænd; ənd]['evər] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

Even	centuries	make	no	change	in	the	dainty	creatures	;	ever	and	ever	they	remain	the	same	,
甚至	几个世纪	制作	不	改变	在	这	纤巧	生物	;	曾经	和	曾经	他们	保持	这	相同的	,

即使几个世纪过去，这些娇小的生物也不会改变；它们永远都是一样的。

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] .

immortal	and	unchanging	.
不朽	和	不变	.

永恒不变。

['klɔz] , [haʊ'evər] , ['bi:ɪŋ] ['mɔ:rt(ə)l] , [gru:] [tu:; tə] ['mænhʊd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

Claus	,	however	,	being	mortal	,	grew	to	manhood	day	by	day	.
克劳斯	,	然而	,	存在	凡人	,	生长	到	男子气概	天	经过	天	.

然而，克劳斯毕竟是凡人，他一天天长大成人。

- [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] , ['prez(ə)ntli] , [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [tu:] [bɪg][tu:; tə][laɪ][ɪn][hɜ:r; hər][læp] ,

Necile	was	disturbed	,	presently	,	to	find	him	too	big	to	lie	in	her	lap	,
-	曾是	不安	,	目前	,	到	寻找	他	也	大的	到	说谎	在	她	膝	,

妮西尔顿时感到不安，因为她发现他个头太大，无法躺在她的腿上。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [fu:d] [ðæn; ðən] [mɪlk] .

and	he	had	a	desire	for	other	food	than	milk	.
和	他	有	一个	欲望	为了	其他	食物	比	牛奶	.

他除了牛奶之外，还想吃其他食物。

[hɪz; ɪz] [staʊt] [legz] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr]['ɪntuː] - [hɑːrt] , [wer] [hiː; hi] ['gæðərd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]

His	stout	legs	carried	him	far	into	Burzee's	heart	,	where	he	gathered	supplies	of
他的	肥硕	腿	携带	他	远的	进入	-	心	,	在哪里	他	聚集	补给品	的

[nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] ,

nuts	and	berries	,
坚果	和	浆果	,

他强壮的双腿带着他深入伯兹的腹地，在那里他收集了坚果和浆果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] [swiːt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [ruːts] , [wɪtʃ] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['betər]

as	well	as	several	sweet	and	wholesome	roots	,	which	suited	his	stomach	better
作为	出色地	作为	一些	甜的	和	健康	根	,	哪个	适合	他的	胃	更好的

[ðæn; ðən][ðə; ði] - .

than	the	belludders	.
比	这	-	.

还有一些香甜可口的根茎类蔬菜，比牛肚更适合他的胃。

[hiː; hi] [sɔːt] - ['baʊər] [les] ['friːkwəntli] ,

He	sought	Necile's	bower	less	frequently	,
他	寻求	-	凉亭	较少的	频繁地	,

他去奈琪尔的闺房的次数少了。

[tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ðɪðər] ['oʊnli][tuː; tə] [sliːp] .

till	finally	it	became	his	custom	to	return	thither	only	to	sleep	.
直到	最后	它	成为	他的	风俗	到	返回	那里	仅有的	到	睡觉	.

最后，他只在睡觉时才回到那里，这成了他的习惯。

[ðə; ði] [nɪmf] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] ,

The	nymph	,	who	had	come	to	love	him	dearly	,
这	仙女	,	WHO	有	来	到	爱	他	亲爱的	,

那位深深爱上他的仙女，

[wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] ,

was	puzzled	to	comprehend	the	changed	nature	of	her	charge	,
曾是	困惑	到	理解	这	已更改	自然	的	她	收费	,

她难以理解自己负责事项性质的改变，

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['ɔːltərd] [hɜːr; hər] [oʊn] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪmz] .

and	unconsciously	altered	her	own	mode	of	life	to	conform	to	his	whims	.
和	不知不觉	已修改	她	自己的	模式	的	生活	到	符合	到	他的	心血来潮	.

她不知不觉地改变了自己的生活方式，以迎合他的心血来潮。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['redɪli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [pæðz] , [æz; əz][dɪd] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər]

She	followed	him	readily	through	the	forest	paths	,	as	did	many	of	her	sister
她	随后	他	容易	通过	这	森林	路径	,	作为	做过	许多	的	她	姐姐

['nɪmfs] ,

nymphs	,
若虫	,

她欣然跟随他穿过林间小路，她的许多仙女姐妹也一样。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

explaining	as	they	walked	all	the	mysteries	of	the	gigantic	wood	and	the
解释	作为	他们	步行	全部	这	谜团	的	这	巨大	木头	和	这

['hæbɪts][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dwelt] [bɪ'niːθ] [ɪts] [ʃeɪd] .

habits	and	nature	of	the	living	things	which	dwelt	beneath	its	shade	.
习惯	和	自然	的	这	活的	事物	哪个	居住	下面	它是	阴影	.

他们一边走一边讲解这片巨大森林的种种奥秘，以及生活在森林荫蔽下的生物的习性和天性。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['klɔz] ;

The	language	of	the	beasts	became	clear	to	little	Claus	;
这	语言	的	这	野兽	成为	清除	到	小的	克劳斯	;

小克劳斯终于听懂了野兽们的语言；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] ['sʌlki] [ænd; ənd][mə'roʊs]['tempərz] .

but	he	never	could	understand	their	sulky	and	morose	tempers	.
但	他	绝不	可以	理解	他们的	闷闷不乐的	和	忧郁	脾气	.

但他始终无法理解他们阴郁沉闷的脾气。

['oʊnli][ðə; ði] ['skwirəlz] , [ðə; ði][maɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['ræbəts] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]

Only	the	squirrels	,	the	mice	and	the	rabbits	seemed	to	possess	cheerful	and
仅有的	这	松鼠	,	这	小鼠	和	这	兔子	似乎	到	具有	快乐	和

['meri] ['neɪtʃɚz] ;

merry	natures	;
欢乐	自然	;

只有松鼠、老鼠和兔子似乎拥有快乐开朗的性格；

[jet] [wʊd] [ðə; ði][bɔɪ] [læf] [wen] [ðə; ði]['pænθər] [grauld] ,

yet	would	the	boy	laugh	when	the	panther	growled	,
然而	会	这	男生	笑	什么时候	这	豹	咆哮	,

但当黑豹咆哮时，男孩会笑吗?

[ænd; ənd] [stroʊk] [ðə; ði] ['bɛrz] ['glɑːsi] [koʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [snaːrld] [ænd; ənd] ['bɛrd] [ɪts] [tiːθ]

and	stroke	the	bear's	glossy	coat	while	the	creature	snarled	and	bared	its	teeth
和	中风	这	熊的	光滑	外套	尽管	这	生物	纠缠	和	裸露	它是	牙齿

['menəsɪŋli] .

menacingly	.
威胁地	.

抚摸着熊光滑的皮毛，而这头熊则发出咆哮，露出獠牙，充满威胁。

[ðə; ði] [graulz] [ænd; ənd] [snɑːlz] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] ['klɔz] , [hiː; hi] [wel] [nuː] , [soʊ] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ]

The	growls	and	snarls	were	not	for	Claus	,	he	well	knew	,	so	what	did	they
这	咆哮	和	咆哮	是	不是	为了	克劳斯	,	他	出色地	知道	,	所以	什么	做过	他们

['mætər] ?

matter	?
事情	?

那些咆哮和怒吼不是针对克劳斯的，他很清楚，所以它们又有什么关系呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ,

He	could	sing	the	songs	of	the	bees	,
他	可以	唱歌	这	歌曲	的	这	蜜蜂	,

他能唱蜜蜂的歌，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['flaʊərz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri]

recite	the	poetry	of	the	wood	-	flowers	and	relate	the	history	of	every
背诵	这	诗	的	这	木头	-	花朵	和	涉及	这	历史	的	每一个

['blɪŋkɪŋ] [aʊl] [ɪn] - .

blinking	owl	in	Burzee	.
眨眼	猫头鹰	在	-	.

吟诵林花之诗，讲述伯兹每一只眨着眼睛的猫头鹰的历史。

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər][plænts][ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər]

He	helped	the	Ryls	to	feed	their	plants	and	the	Knooks	to	keep	order
他	帮助	这	-	到	喂养	他们的	植物	和	这	-	到	保持	命令

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

among	the	animals	.
之中	这	动物	.

他帮助莱尔一家给植物施肥，帮助努克一家维持动物秩序。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːtlz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɜːrs(ə)n] ,

The	little	immortals	regarded	him	as	a	privileged	person	,
这	小的	不朽者	认为	他	作为	一个	特权	人	,

小神们都把他视为特权者。

['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [prə'tektɪd] [baɪ] [kwiːn] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɪmfs] [ænd; ənd] ['feɪvərd] [baɪ]
being **especially** **protected** **by** **Queen** **Zurline** **and** **her** **nymphs** **and** **favored** **by**
存在 尤其 受保护 经过 女王 - 和 她 若虫 和 受青睐 经过
[ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [hɪm'self] .
the **great** **Ak** **himself** **.**
这 伟大的 阿克 他自己 .

受到祖琳女王和她的仙女们的特别保护，并受到伟大的阿克本人的喜爱。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - .
One **day** **the** **Master** **Woodsman** **came** **back** **to** **the** **forest** **of** **Burzee** **.**
一 天 这 掌握 樵夫 来了 后退 到 这 森林 的 - .

有一天，伐木工大师回到了伯兹森林。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] , [ɪn][tɜːrn] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔrists] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
He **had** **visited** **,** **in** **turn** **,** **all** **his** **forests** **throughout** **the** **world** **,** **and** **they**
他 有 到访 , 在 转动 , 全部 他的 森林 自始至终 这 世界 , 和 他们
[wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd] [brɔːd] .
were **many** **and** **broad** **.**
是 许多 和 广阔 .

他先后走遍了世界各地的所有森林，这些森林数量众多，面积广阔。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [gleɪd] [wer] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɪmfs] [wɜːr; wər]
Not **until** **he** **entered** **the** **glade** **where** **the** **Queen** **and** **her** **nymphs** **were**
不是 直到 他 进入 这 林间空地 在哪里 这 女王 和 她 若虫 是
[ə'sembld] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][dɪd][ɔk] [rɪ'membər] [ðə; ði][tʃaɪld] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] -
assembled **to** **greet** **him** **did** **Ak** **remember** **the** **child** **he** **had** **permitted** **Necile** -
[tuː; tə][ə'dɑːpt] .
to **adopt** **.**
到 采纳 .

直到他走进女王和她的仙女们聚集迎接他的林间空地时，阿克才想起他曾允许奈西尔收养的那个孩子。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] , ['sɪtɪŋ] [fə'mɪliərli] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['lʌvli] [ɪ'mɔːtlz] , [ə; eɪ] [brɔːd] -
Then **he** **found** **,** **sitting** **familiarly** **in** **the** **circle** **of** **lovely** **immortals** **,** **a** **broad** **-**
然后 他 成立 , 坐着 熟悉地 在 这 圆圈 的 迷人的 不朽者 , 一个 广阔 -
['ʃoʊldərd] ,
shouldered **,**
肩部 ,

然后他发现，在那些美丽的仙女们中间，一个肩膀宽阔的女子正熟悉地坐在那里。

['stɔːlwərt] [juːθ] , [huː] , [wen] [ɪ'rekt] , [stʊd] ['fʊli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði]
stalwart **youth** **,** **who** **,** **when** **erect** **,** **stood** **fully** **as** **high** **as** **the** **shoulder** **of** **the**
坚定的 青年 , WHO , 什么时候 直立 , 站立 完全 作为 高的 作为 这 肩膀 的 这
['mæstər] [hɪm'self] .
Master **himself** **.**
掌握 他自己 .

这位身形健壮的青年，站直时，身高足有大师的肩膀那么高。

[ɔk] [pɔːzd] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] , [tuː; tə][bend][hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [geɪz] [ə'pɑːn] ['klɔz] .
Ak **paused** **,** **silent** **and** **frowning** **,** **to** **bend** **his** **piercing** **gaze** **upon** **Claus** **.**
阿克 暂停 , 沉默的 和 皱眉 , 到 弯曲 他的 冲孔 目光 之上 克劳斯 .

阿克停顿了一下，沉默不语，皱着眉头，目光锐利地盯着克劳斯。

[ðə; ði] [klɪr] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stedfæstli] ,
The **clear** **eyes** **met** **his** **own** **steadfastly** **,**
这 清除 眼睛 遇见 他的 自己的 坚定不移 ,

那双清澈的眼睛坚定地与他对视着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdzmən] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [mɑːrkt] [ðər; ðər]['plæsɪd] [depθs]

and	the	Woodsman	gave	a	sigh	of	relief	as	he	marked	their	placid	depths
和	这	樵夫	给予	一个	叹	的	宽慰	作为	他	标记	他们的	平静	深度

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['juːθs] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːrt] .

and	read	the	youth's	brave	and	innocent	heart	.
和	读	这	青年的	勇敢的	和	清白的	心	.

樵夫看到他们平静的内心，读懂了年轻人勇敢纯真的心灵，不禁松了口气。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][ɔk][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fer] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['tʃælɪs] , [fɪld]

Nevertheless	,	as	Ak	sat	beside	the	fair	Queen	,	and	the	golden	chalice	,	filled
尽管如此	,	作为	阿克	卫星	旁	这	公平的	女王	,	和	这	金的	圣杯	,	已填

[wɪð; wɪθ] [rer] ['nektər] ,

with	rare	nectar	,
和	稀有的	花蜜	,

然而，当阿克坐在美丽的皇后身旁，面前摆着盛满珍稀琼浆的金杯时，

[pæst] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] , [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][ænd; ənd]

passed	from	lip	to	lip	,	the	Master	Woodsman	was	strangely	silent	and
通过了	从	唇	到	唇	,	这	掌握	樵夫	曾是	奇怪的	沉默的	和

[rɪ'zɜːrvd] ,

reserved	,
预订的	,

樵夫大师的嘴唇在嘴唇间传递着异样的声音，他却异常沉默寡言，十分矜持。

[ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ['meni] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] .

and	stroked	his	beard	many	times	with	a	thoughtful	motion	.
和	抚摸	他的	胡须	许多	时代	和	一个	周到	运动	.

他若有所思地抚摸着胡须，反复几次。

[wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] ['klɔz] [ə'saɪd] , [ɪn]['kaɪndli] ['fæʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :

With	morning	he	called	Claus	aside	,	in	kindly	fashion	,	saying	:
和	早晨	他	称为	克劳斯	旁边	,	在	亲切地	时尚	,	说	:

清晨，他亲切地把克劳斯叫到一边，说道：

" [bɪd] [gʊd] [baɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] ;

"	Bid	good	by	,	for	a	time	,	to	Necile	and	her	sisters	;
"	出价	好的	经过	,	为了	一个	时间	,	到	-	和	她	姐妹	;

“暂时向妮琪尔和她的姐妹们道别；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] .

for	you	shall	accompany	me	on	my	journey	through	the	world	.
为了	你	将	陪伴	我	在	我的	旅行	通过	这	世界	.

你将陪伴我走遍世界。

" [ðə; ði] ['ventʃər] [pliːzd] ['klɔz] ,

"	The	venture	pleased	Claus	,
"	这	风险投资	高兴	克劳斯	,

“克劳斯对这项计划很满意。”

[huː] [nuː] [wel] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	knew	well	the	honor	of	being	companion	of	the	Master	Woodsman	of	the
WHO	知道	出色地	这	荣誉	的	存在	伴侣	的	这	掌握	樵夫	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他深知能成为世界顶级伐木工的同伴是多么荣幸。

[bʌt; bət] - [wept] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,

But	Necile	wept	for	the	first	time	in	her	life	,
但	-	哭泣	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,

但妮西尔生平第一次哭了。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [nek] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

and	clung	to	the	boy's	neck	as	if	she	could	not	bear	to	let	him	go	.
和	紧紧抓住	到	这	男孩们	脖子	作为	如果	她	可以	不是	熊	到	让	他	去	.

她紧紧搂住男孩的脖子，仿佛舍不得放开他。

[ðə; ði] [nɪmf] [huː] [hæd; həd] ['mʌðə] [ðɪs] ['stɜːrdi] [juːθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] ['deɪnti] ,

The	nymph	who	had	mothered	this	sturdy	youth	was	still	as	dainty	,
这	仙女	WHO	有	母亲	这	结实的	青年	曾是	仍然	作为	纤巧	,

生下这个健壮青年的仙女依然娇小玲珑。

[æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [feɪs] [ɔk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	charming	and	beautiful	as	when	she	had	dared	to	face	Ak	with	the
作为	迷人	和	美丽的	作为	什么时候	她	有	敢于	到	脸	阿克	和	这

[beɪb] [klɑːspt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] ;

babe	clasped	to	her	breast	;
宝贝	紧握	到	她	胸部	;

她依然像当年抱着婴儿勇敢地面对阿克时那样迷人美丽；

[nɔːr][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [lʌv] [les] [greɪt] .

nor	was	her	love	less	great	.
也不	曾是	她	爱	较少的	伟大的	.

她的爱也丝毫不逊色。

[ɔk] [bɪ'held] [ðə; ði] [tuː] ['klɪŋɪŋ] [tə'geðər] , ['siːmɪŋli] [æz; əz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][tuː; tə][wʌn]

Ak	beheld	the	two	clinging	together	,	seemingly	as	brother	and	sister	to	one
阿克	观看	这	二	依恋	一起	,	似乎	作为	兄弟	和	姐姐	到	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

阿克看着两人紧紧地抱在一起，就像兄妹一样。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] . [sɪks] .

and	again	he	wore	his	thoughtful	look	.	6	.
和	再次	他	穿着	他的	周到	看	.	6	.

他又露出了若有所思的神情。6.

['klɔz] [dis'kʌvəz] [hjuː'mænəti]

Claus	Discovers	Humanity
克劳斯	发现	人类

克劳斯发现人性

['teɪkɪŋ] ['klɔz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ðə; ði]['mæstər] [sed] :

Taking	Claus	to	a	small	clearing	in	the	forest	,	the	Master	said	:
采取	克劳斯	到	一个	小的	清理	在	这	森林	,	这	掌握	说	:

师父带着克劳斯来到森林中的一小片空地，说道：

" [pleɪs] [jʊr; jər][hænd][ə'pɑːn][maɪ]['gɜːrdl][ænd; ənd][hoʊld][fæst] [waɪl] [wiː; wi] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [er] ;

"	Place	your	hand	upon	my	girdle	and	hold	fast	while	we	journey	through	the	air	;
"	地方	你的	手	之上	我的	腰带	和	抓住	快速地	尽管	我们	旅行	通过	这	空气	;

“把你的手放在我的腰带上，抓紧了，我们一起飞向天空；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv]

for	now	shall	we	encircle	the	world	and	look	upon	many	of	the	haunts	of
为了	现在	将	我们	包围	这	世界	和	看	之上	许多	的	这	闹鬼的地方	的

[ðoʊz] [men] [frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] .

those	men	from	whom	you	are	descended	.
那些	男人	从	谁	你	是	下降	.

现在，我们将环游世界，探访你们祖先曾经生活过的许多地方。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [kɔːzd] ['klɔz] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l] ,

"	These	words	caused	Claus	to	marvel	,
"	这些	字	导致	克劳斯	到	奇迹	,

这些话让克劳斯感到惊讶，

[fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪm'self] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ə'pɑːn][ðə; ði]

for	until	now	he	had	thought	himself	the	only	one	of	his	kind	upon	the
为了	直到	现在	他	有	想法	他自己	这	仅有的	一	的	他的	种类	之上	这

[ɜːrθ] ;

earth	;
地球	;

因为直到现在，他一直认为自己是地球上唯一一个与他同类的人；

[jet] [ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi] [grɑːspt] ['fɜːrmli][ðə; ði]['gɜːrdl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔk] , [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt]

yet	in	silence	he	grasped	firmly	the	girdle	of	the	great	Ak	,	his	astonishment
然而	在	沉默	他	抓住	牢牢	这	腰带	的	这	伟大的	阿克	,	他的	惊讶

[fər'bɪdɪŋ] [spiːtʃ] .

forbidding	speech	.
禁止	演讲	.

然而，他却默默地紧紧抓住伟大的阿克的腰带，震惊得说不出话来。

[ðen] [ðə; ði][væst] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] ,

Then	the	vast	forest	of	Burzee	seemed	to	fall	away	from	their	feet	,
然后	这	广阔的	森林	的	-	似乎	到	落下	离开	从	他们的	脚	,

然后，布尔齐的广袤森林仿佛从他们脚下消失了一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [hɪm'self] ['pæsɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

and	the	youth	found	himself	passing	swiftly	through	the	air	at	a	great	height	.
和	这	青年	成立	他自己	通过	迅速地	通过	这	空气	在	一个	伟大的	高度	.

于是，这名青年发现自己正以极快的速度在高空中穿梭。

[er] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][spaɪəz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

Ere	long	there	were	spires	beneath	them	,
埃雷	长的	那里	是	尖塔	下面	他们	,

不久之后，它们下方就出现了尖塔。

[waɪl] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [met] [ðer; ðər] ['daʊnwərd] [vjuː] .

while	buildings	of	many	shapes	and	colors	met	their	downward	view	.
尽管	建筑物	的	许多	形状	和	颜色	遇见	他们的	向下	看法	.

而各种形状和颜色的建筑物则映入他们的眼帘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd][ɔk] , ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] , [led] ['klɔz] [tuː; tə][ɪts]

It	was	a	city	of	men	,	and	Ak	,	pausing	to	descend	,	led	Claus	to	its
它	曾是	一个	城市	的	男人	,	和	阿克	,	暂停	到	下降	,	引领	克劳斯	到	它是

[ɪn'kloʊʒər] .

inclosure	.
附件	.

这是一座男人的城市，阿克停下来走下城墙，带领克劳斯来到城墙内。

[sed] [ðə; ði]['mæstər] :

Said	the	Master	:
说	这	掌握	:

师父说：

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hoʊld][fæst][tuː; tə][maɪ]['gɜːrdl][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

"	So	long	as	you	hold	fast	to	my	girdle	you	will	remain	unseen	by	all	mankind	,
"	所以	长的	作为	你	抓住	快速地	到	我的	腰带	你	将要	保持	看不见	经过	全部	人类	,

只要你紧紧抓住我的腰带，你就不会被世人发现。

[ðoʊ] ['siːɪŋ] ['klɪrli] [jɔːr'self] .

though	seeing	clearly	yourself	.
尽管	看到	清楚地	你自己	.

虽然看得很清楚。

[tuː; tə] [rɪ'liːs] [jʊr; jər][græsp] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['seprət] [jɔːr'self] [fər'evər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd]

To	release	your	grasp	will	be	to	separate	yourself	forever	from	me	and
到	发布	你的	抓牢	将要	是	到	分离	你自己	永远	从	我	和

[jʊr; jər] [hoʊm] [ɪn] - .

your	home	in	Burzee	.
你的	家	在	-	.

放开你的手，就意味着你将永远与我以及你在伯兹的家分离。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] [ə'biːdiəns] ,

"	One	of	the	first	laws	of	the	Forest	is	obedience	,
"	一	的	这	第一的	法律	的	这	森林	是	服从	,

“森林的第一条法则就是服从。”

[ænd; ənd] ['klɔz] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [wɪʃ] .

and	Claus	had	no	thought	of	disobeying	the	Master's	wish	.
和	克劳斯	有	不	想法	的	违抗命令	这	硕士学位	希望	.

克劳斯根本没有想过要违背主人的意愿。

[hiː; hi] [klʌŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːrdl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

He	clung	fast	to	the	girdle	and	remained	invisible	.
他	紧紧抓住快速地		到	这	腰带	和	剩余	无形的	.

他紧紧抓住腰带，隐身了起来。

[ˌðer'æftər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['moʊmənt] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['juːθs] ['wʌndər] [gruː] .

Thereafter	with	each	moment	passed	in	the	city	the	youth's	wonder	grew	.
此后	和	每个	片刻	通过了	在	这	城市	这	青年的	想知道	生长	.

此后，随着在城市中时间的流逝，年轻人的好奇心与日俱增。

[hiː; hi] , [huː] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hɪm'self] [kri'eɪtɪd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ,

He	,	who	had	supposed	himself	created	differently	from	all	others	,
他	,	WHO	有	据称	他自己	创建	不同	从	全部	其他的	,

他自认为与众不同，

[naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .

now	found	the	earth	swarming	with	creatures	of	his	own	kind	.
现在	成立	这	地球	蜂拥而至	和	生物	的	他的	自己的	种类	.

如今他发现地球上到处都是和他同类的生物。

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ɔk] , " [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːr; ər] [fjuː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər] ['meni] .

"	Indeed	,	"	said	Ak	,	"	the	immortals	are	few	;	but	the	mortals	are	many	.
"	的确	,	"	说	阿克	,	"	这	不朽者	是	很少	;	但	这	凡人	是	许多	.

“的确，”阿克说，“神仙很少，而凡人很多。”

" ['klɔz] [lʊkt] ['ɜːrnɪstli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

"	Claus	looked	earnestly	upon	his	fellows	.
"	克劳斯	看起来	切实	之上	他的	伙伴们	.

克劳斯认真地看着他的同伴们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sæd]['feɪsɪz] , [geɪ] [ænd; ənd] ['rekləs] ['feɪsɪz] , ['plez(ə)nt] ['feɪsɪz] , ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz]

There	were	sad	faces	,	gay	and	reckless	faces	,	pleasant	faces	,	anxious	faces
那里	是	伤心	面孔	,	同性恋	和	鲁莽	面孔	,	令人愉快的	面孔	,	焦虑的	面孔

[ænd; ənd]['kaɪndli]['feɪsɪz] ,

and	kindly	faces	,
和	亲切地	面孔	,

有悲伤的面孔，有欢快鲁莽的面孔，有愉快的面孔，有焦虑的面孔，也有和蔼的面孔。

[ɔːl] ['miŋgld] [ɪn] ['pʌzlɪŋ] [dɪs'ɔːrdər] .

all	mingled	in	puzzling	disorder	.
全部	混合	在	令人费解	紊乱	.

所有这些都混杂在一起，显得杂乱无章。

[sʌm; səm] [wɜːrkt] [æt; ət] ['tiːdiəs] ['tæsks] ; [sʌm; səm] [strʌtid] [ɪn] ['ɪmpjədənt] [kən'siːt] ;

Some	worked	at	tedious	tasks	;	some	strutted	in	impudent	conceit	;
一些	工作	在	乏味	任务	;	一些	昂首阔步	在	厚颜无耻	自负	;

有些人从事枯燥乏味的工作；有些人趾高气扬，傲慢自大；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [greɪv] [waɪl] ['ʌðər] [siːmd] ['hæpi] [ænd; ənd]['kɑːntent] .

some	were	thoughtful	and	grave	while	others	seemed	happy	and	content	.
一些	是	周到	和	严重	尽管	其他的	似乎	快乐的	和	内容	.

有些人神情沉思，而另一些人则显得快乐满足。

[men] [ʌv; əv] ['meni] ['neɪtʃɚz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [æz; əz] ['evriwer] ,

Men	of	many	natures	were	there	,	as	everywhere	,
男人	的	许多	自然	是	那里	,	作为	到处	,

那里的人形形色色，就像其他地方一样。

[ænd; ənd] ['klɔz] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][sæd] .

and	Claus	found	much	to	please	him	and	much	to	make	him	sad	.
和	克劳斯	成立	很多	到	请	他	和	很多	到	制作	他	伤心	.

克劳斯发现了很多令他高兴的事，也有很多令他悲伤的事。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [fɜːrst] ['kjʊriəsli] , [ðen] ['iːgərli] , [ðen] ['lʌvɪŋli] .

But	especially	he	noted	the	children	—	first	curiously	,	then	eagerly	,	then	lovingly	.
但	尤其	他	著名的	这	孩子们	—	第一的	奇怪的是	,	然后	急切地	,	然后	深情地	.

但他尤其注意到孩子们——起初是好奇，然后是渴望，最后是充满爱意。

['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][skræps][ænd; ənd]

Ragged	little	ones	rolled	in	the	dust	of	the	streets	,	playing	with	scraps	and
破烂不堪	小的	一个	滚动	在	这	灰尘	的	这	街道	,	玩耍	和	碎屑	和

['peblz] .

pebbles	.
鹅卵石	.

衣衫褴褛的孩子们在街头的尘土中打滚，玩着碎屑和鹅卵石。

['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ['geɪli] [drest] , [wɜːr; wər] [prɔpt] [ə'pɑːn] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər]

Other	children	,	gaily	dressed	,	were	propped	upon	cushions	and	fed	with	sugar
其他	孩子们	,	兴高采烈地	穿着	,	是	支撑	之上	靠垫	和	美联储	和	糖

\- [plʌmz] .

-	plums	.
-	李子	.

其他孩子穿着鲜艳的衣服，被放在垫子上，吃着糖梅。

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Yet	the	children	of	the	rich	were	not	happier	than	those	playing	with	the
然而	这	孩子们	的	这	富有的	是	不是	更快乐	比	那些	玩耍	和	这

[dʌst] [ænd; ənd] ['peblz] ,

dust	and	pebbles	,
灰尘	和	鹅卵石	,

然而，富家子弟并不比那些在尘土和鹅卵石中玩耍的孩子更快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['klɔz] .

it	seemed	to	Claus	.
它	似乎	到	克劳斯	.

克劳斯似乎也这么认为。

" ['tʃaɪldhʊd] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['mænz] ['gretɪst] ['kɑːntent] , " [sed] [ɔk] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['juːθs]

"	Childhood	is	the	time	of	man's	greatest	content	,	"	said	Ak	,	following	the	youth's
"	童年	是	这	时间	的	男人的	最	内容	,	"	说	阿克	,	下列的	这	青年的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“童年是人最快乐的时光，”阿克听着年轻人的话说道。

" - [tɪz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒər] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər][moʊst] [friː]
" - 的 期间 这些 年 的 清白的 乐趣 那 这 小的 一个 是 最多 自由的
[frʌm; frəm] [ker] . "
from care . "
从 关心 . "

“正是在这些充满纯真快乐的岁月里，孩子们最无忧无虑。”

" [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['klɔz] , " [waɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] ['beɪbiːz] [fer] [ə'laɪk] ? "
" Tell me , " said Claus , " why do not all these babies fare alike ? "
" 告诉 我 , " 说 克劳斯 , " 为什么 做 不是 全部 这些 婴儿 票价 同样 ? "

克劳斯说：“告诉我，为什么这些婴儿的境遇各不相同呢？”

" [baɪ'kəz, baɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn][bəuθ] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['pæləs] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ]['mæstər] .
" Because they are born in both cottage and palace , " returned the Master .
" 因为 他们 是 出生 在 两个都 小屋 和 宫殿 , " 返回 这 掌握 .

“因为他们既出生在茅屋，也出生在宫殿，”师父回答道。

" [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['perənts] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .
" The difference in the wealth of the parents determines the lot of the child .
" 这 不同之处 在 这 财富 的 这 父母 决定 这 很多 的 这 孩子 .

父母财富的差距决定了孩子的命运。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['kerfəli] [tendɪd] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['deɪntɪ] ['lɪnɪn] ;
Some are carefully tended and clothed in silks and dainty linen ;
一些 是 小心 倾向于 和 穿着衣服 在 帛 和 纤巧 亚麻布 ;

有些动物受到精心照料，并穿上丝绸和精致的亚麻布衣服；

['ʌðər] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][rægz] . "
others are neglected and covered with rags . "
其他的 是 被忽视的 和 涵盖 和 破布 . "

另一些则无人照管，身上只盖着破布。

" [jet] [ɔːl] [siːm] ['iːkwəli] [fer] [ænd; ənd] [swiːt] , " [sed] ['klɔz] , ['θɔːtfəli] .
" Yet all seem equally fair and sweet , " said Claus , thoughtfully .
" 然而 全部 似乎 同样地 公平的 和 甜的 , " 说 克劳斯 , 深思熟虑 .

“然而，它们看起来都同样公平美好，”克劳斯若有所思地说。

" [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['beɪbz] — [jes] ; " [ə'griːd] [ɔk] . " [ðer; ðər][dʒɔɪ][ɪz][ɪn] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] ,
" While they are babes — yes ; " agreed Ak . " Their joy is in being alive ,
" 尽管 他们 是 宝贝们 — 是的 ; " 同意 阿克 . " 他们的 喜悦 是 在 存在 活 ,

“当他们还是婴儿的时候——是的，”阿克同意道。“他们的快乐在于活着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .
and they do not stop to think .
和 他们 做 不是 停止 到 思考 .

他们根本不会停下来思考。

[ɪn]['æftər] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [duːm] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ˌəuvə'teɪks] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ]
In after years the doom of mankind overtakes them , and they find they
在 后 年 这 厄运 的 人类 超越 他们 , 和 他们 寻找 他们
[mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːri] ,
must struggle and worry ,
必须 斗争 和 担心 ,

多年以后，人类的厄运降临到他们身上，他们发现自己必须挣扎和忧虑。

[wɜːrk][ænd; ənd][fret] , [tuː; tə][geɪn][ðə; ðɪ] [welθ] [ðæt] [ɪz][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] .
work and fret , to gain the wealth that is so dear to the hearts of men .
工作 和 烦恼 , 到 获得 这 财富 那 是 所以 亲爱的 到 这 心 的 男人 .

辛勤工作，忧心忡忡，只为获得人们心中无比珍视的财富。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [riəd] .

Such	**things**	**are**	**unknown**	**in**	**the**	**Forest**	**where**	**you**	**were**	**reared**	**.**
这样的	事物	是	未知	在	这	森林	在哪里	你	是	饲养	.

在你长大的那片森林里，这种事闻所未闻。

" ['klɔz] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	**Claus**	**was**	**silent**	**a**	**moment**	**.**
"	克劳斯	曾是	沉默的	一个	片刻	.

克劳斯沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	**he**	**asked**	**:**
然后	他	问	:

然后他问道：

" [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ] [riəd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] ?

"	**Why**	**was**	**I**	**reared**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**among**	**those**	**who**	**are**	**not**	**of**	**my**	**race**	**?**
"	为什么	曾是	我	饲养	在	这	森林	,	之中	那些	WHO	是	不是	的	我的	种族	?

“为什么我会在森林里长大，和那些非我族类的人在一起？”

" [ðen] [ɔk] , [ɪn]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] :

"	**Then**	**Ak**	**,**	**in**	**gentle**	**voice**	**,**	**told**	**him**	**the**	**story**	**of**	**his**	**babyhood**	**:**
"	然后	阿克	,	在	温和的	嗓音	,	讲述	他	这	故事	的	他的	婴儿期	:

然后，阿克用温柔的声音给他讲述了他婴儿时期的故事：

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔrəsts] [edʒ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][waɪld]

how	**he**	**had**	**been**	**abandoned**	**at**	**the**	**forest's**	**edge**	**and**	**left**	**a**	**prey**	**to**	**wild**
如何	他	有	到过	弃	在	这	森林的	边缘	和	左边	一个	猎物	到	荒野

[biːsts] ,

beasts	**,**
野兽	,

他如何被遗弃在森林边缘，成为野兽的猎物，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [nɪmf] - [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	**how**	**the**	**loving**	**nymph**	**Necile**	**had**	**rescued**	**him**	**and**	**brought**	**him**	**to**
和	如何	这	爱	仙女	-	有	获救	他	和	带来	他	到

['mænhʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

manhood	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**immortals**	**.**
男子气概	在下面	这	保护	的	这	不朽者	.

以及善良的仙女奈西勒如何拯救了他，并在众神的庇护下将他抚养成人。

" [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['klɔz] , ['mjuːziŋli] .

"	**Yet**	**I**	**am**	**not**	**of**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Claus**	**,**	**musingly**	**.**
"	然而	我	是	不是	的	他们	,	"	说	克劳斯	,	若有所思地	.

“但我并不属于他们，”克劳斯沉思道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['wʊdzmən] .

"	**You**	**are**	**not**	**of**	**them**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**Woodsman**	**.**
"	你	是	不是	的	他们	,	"	返回	这	樵夫	.

“你不是他们中的一员，”樵夫回答道。

" [ðə; ði] [nɪmf] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [siːmz] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪstər][tuː; tə]

"	**The**	**nymph**	**who**	**cared**	**for**	**you**	**as**	**a**	**mother**	**seems**	**now**	**like**	**a**	**sister**	**to**
"	这	仙女	WHO	关心	为了	你	作为	一个	母亲	似乎	现在	喜欢	一个	姐姐	到

[juː; jʊ] ;

you	**;**
你	;

“曾经像母亲一样照顾你的仙女，现在对你来说就像姐妹一样；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd] [greɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .

by	**and**	**by**	**,**	**when**	**you**	**grow**	**old**	**and**	**gray**	**,**	**she**	**will**	**seem**	**like**	**a**	**daughter**	**.**
经过	和	经过	,	什么时候	你	生长	老的	和	灰色的	,	她	将要	似乎	喜欢	一个	女儿	.

等你老了，头发都白了，她就会像你的女儿一样。

[jet] [ə'nʌðər] [briːf] [spæn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz]

Yet	another	brief	span	and	you	will	be	but	a	memory	,	while	she	remains
然而	其他	简短的	跨度	和	你	将要	是	但	一个	记忆	,	尽管	她	遗迹

- . "

Necile . "

- . "

再过不久，你就会成为一段回忆，而她依然是妮琪尔。

" [ðen] [waɪ] , [ɪf] [mæn][mʌst; məst] ['perɪʃ] , [ɪz][hiː; hi][bɔːrn] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Then	why	,	if	man	must	perish	,	is	he	born	?	"	demanded	the	boy	.
"	然后	为什么	,	如果	男人	必须	沦	,	是	他	出生	?	"	要求	这	男生	.

“既然人终有一死，那他为什么还要出生呢？”男孩问道。

" ['evriθɪŋ] ['periʃiz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪtˈself] [ænd; ənd][ɪts] ['kiːpəz] ,

"	Everything	perishes	except	the	world	itself	and	its	keepers	,
"	一切	死亡	除了	这	世界	本身	和	它是	守门员	,

“万物皆会消亡，唯有世界本身及其守护者永存。”

" ['ænsər] [ɔk] . " [bʌt; bət] [waɪl] [laɪf] ['læsts] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [hæz; həz][ɪts][juːz] .

"	answered	Ak	.	"	But	while	life	lasts	everything	on	earth	has	its	use	.
"	回答	阿克	.	"	但	尽管	生活	持续时间	一切	在	地球	有	它是	使用	.

“阿克回答说：‘但是，只要生命存在，地球上的一切事物都有其用途。’”

[ðə; ði] [waɪz] [siːk] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	wise	seek	ways	to	be	helpful	to	the	world	,
这	明智的	寻找	方式	到	是	有帮助	到	这	世界	,

智者寻求对世界有益的方法。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['helpf(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈgen] .

for	the	helpful	ones	are	sure	to	live	again	.
为了	这	有帮助	一个	是	当然	到	居住	再次	.

乐于助人的人必将复活。

" [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['klɔz] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ['fʊli] ,

"	Much	of	this	Claus	failed	to	understand	fully	,
"	很多	的	这	克劳斯	失败的	到	理解	完全	,

“克劳斯对其中很多内容都没能完全理解，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [siːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [biˈkʌm] ['helpf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

but	a	longing	seized	him	to	become	helpful	to	his	fellows	,
但	一个	渴望	查获	他	到	变得	有帮助	到	他的	伙伴们	,

但他心中涌起一股想要帮助同伴的渴望，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	he	remained	grave	and	thoughtful	while	they	resumed	their	journey	.
和	他	剩余	严重	和	周到	尽管	他们	恢复	他们的	旅行	.

在他们继续旅程的过程中，他始终神情严肃，若有所思。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

They	visited	many	dwellings	of	men	in	many	parts	of	the	world	,
他们	到访	许多	住宅	的	男人	在	许多	部分	的	这	世界	,

他们走访了世界各地许多男人的住所，

['wɑtʃɪŋ] ['fɑːrmɝz] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , ['wɒrɪrz] [dæʃ] ['ɪntuː]['kruːəl] [freɪ] ,

watching	farmers	toil	in	the	fields	,	warriors	dash	into	cruel	fray	,
观看	农民	辛劳	在	这	字段	,	战士	短跑	进入	残忍的	磨损	,

看着农民在田间辛勤劳作，战士们却冲入残酷的战场。

[ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [gʊdz] [fɔːr; fər]['bɪts][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['met(ə)l] .

and	merchants	exchange	their	goods	for	bits	of	white	and	yellow	metal	.
和	商人	交换	他们的	商品	为了	比特	的	白色的	和	黄色的	金属	.

商人们用货物交换零星的白铜和黄铜。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['klɔz] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] ,

And	everywhere	the	eyes	of	Claus	sought	out	the	children	in	love	and	pity	,
和	到处	这	眼睛	的	克劳斯	寻求	出去	这	孩子们	在	爱	和	遗憾	,

克劳斯的目光四处游移，用爱和怜悯的目光寻找着孩子们。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['helpləs] ['beɪbihʊd] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

for	the	thought	of	his	own	helpless	babyhood	was	strong	within	him	and
为了	这	想法	的	他的	自己的	无助	婴儿期	曾是	强的	之内	他	和

[hi:; hi] [jə:nd] [tu:; tə] [gɪv] [help] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ['i:v(ə)n][æz; əz]

he	yearned	to	give	help	to	the	innocent	little	ones	of	his	race	even	as
他	渴望	到	给	帮助	到	这	清白的	小的	一个	的	他的	种族	甚至	作为

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌkəd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] [nɪmf] .

he	had	been	succored	by	the	kindly	nymph	.
他	有	到过	援助	经过	这	亲切地	仙女	.

因为他对自己无助的婴儿时期的记忆非常强烈，他渴望帮助自己种族中那些无辜的小生命，就像他曾受到善良的仙女的救助一样。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] ['trævəst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Day	by	day	the	Master	Woodsman	and	his	pupil	traversed	the	earth	,
天	经过	天	这	掌握	樵夫	和	他的	瞳孔	穿越	这	地球	,

日复一日，伐木工师傅和他的徒弟跋山涉水，

[ɔk] ['spi:kɪŋ] [bʌt; bət] ['seldəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [klʌŋ] ['stedfæstli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] ,

Ak	speaking	but	seldom	to	the	youth	who	clung	steadfastly	to	his	girdle	,
阿克	请讲	但	很少	到	这	青年	WHO	紧紧抓住	坚定不移	到	他的	腰带	,

阿克很少开口说话，但总是跟紧紧抓住他腰带的年轻人说几句。

[bʌt; bət] ['gaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

but	guiding	him	into	all	places	where	he	might	become	familiar	with	the	lives
但	指导	他	进入	全部	地方	在哪里	他	可能	变得	熟悉的	和	这	生活

[ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

of	human	beings	.
的	人类	生物	.

但要引导他到所有他可能熟悉人类生活的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][grænd][oʊld] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - ,

And	at	last	they	returned	to	the	grand	old	Forest	of	Burzee	,
和	在	最后的	他们	返回	到	这	盛大	老的	森林	的	-	,

最后，他们回到了古老的伯兹森林。

[wer] [ðə; ði]['mæstər] [set] ['klɔz] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['nɪmfs] ,

where	the	Master	set	Claus	down	within	the	circle	of	nymphs	,
在哪里	这	掌握	放	克劳斯	向下	之内	这	圆圈	的	若虫	,

师父将克劳斯安置在仙女们环绕的圆圈中，

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ðə; ði] ['prɪti] - ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

among	whom	the	pretty	Necile	anxiously	awaited	him	.
之中	谁	这	漂亮的	-	焦虑地	等待中	他	.

其中，美丽的妮琪尔焦急地等待着他。

[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔk][wʌz; wəz] [naʊ] [kɑ:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ;

The	brow	of	the	great	Ak	was	now	calm	and	peaceful	;
这	眉头	的	这	伟大的	阿克	曾是	现在	冷静的	和	和平	;

伟大的阿克的额头此刻平静安详；

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] ['klɔz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [θɔ:t] .

but	the	brow	of	Claus	had	become	lined	with	deep	thought	.
但	这	眉头	的	克劳斯	有	变得	衬里	和	深的	想法	.

但克劳斯的眉头却布满了皱纹，陷入了沉思。

- [said] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər]['fɑːstər] - [sʌn] , [huː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['evər]

Necile	sighed	at	the	change	in	her	foster	-	son	,	who	until	now	had	been	ever
-	叹了口气	在	这	改变	在	她	促进	-	儿子	,	WHO	直到	现在	有	到过	曾经

['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,

joyous	and	smiling	,
欢乐	和	微笑	,

妮西尔叹了口气，她的养子发生了变化，他以前总是那么快乐，总是面带笑容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

and	the	thought	came	to	her	that	never	again	would	the	life	of	the	boy
和	这	想法	来了	到	她	那	绝不	再次	会	这	生活	的	这	男生

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæstər] . ['sɛvən] .

be	the	same	as	before	this	eventful	journey	with	the	Master	.	7	.
是	这	相同的	作为	前	这	多事	旅行	和	这	掌握	.	7	.

她突然想到，自从和师傅一起经历了这段充满奇遇的旅程后，这个男孩的生活再也不会像以前那样了。7.

['klɔz] [liːvz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

Claus	Leaves	the	Forest
克劳斯	树叶	这	森林

克劳斯离开森林

[wen] [gʊd] [kwiːn] - [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['goʊldən] ['tʃælɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fer] [lɪps]

When	good	Queen	Zurline	had	touched	the	golden	chalice	with	her	fair	lips
什么时候	好的	女王	-	有	感动	这	金的	圣杯	和	她	公平的	嘴唇

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] - [rɪ'tɜːrn]

and	it	had	passed	around	the	circle	in	honor	of	the	travelers	'	return
和	它	有	通过了	大约	这	圆圈	在	荣誉	的	这	旅行者	-	返回

,

,

,

当善良的祖琳女王用她美丽的嘴唇轻触金杯，金杯在众人之间传递，以庆祝旅行者的归来时，

[ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] ,

the	Master	Woodsman	of	the	World	,	who	had	not	yet	spoken	,
这	掌握	樵夫	的	这	世界	,	WHO	有	不是	然而	说	,

那位尚未开口说话的世界伐木工大师，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['frænŋkli] [ə'pɑːn] ['klɔz] [ænd; ənd] [sed] :

turned	his	gaze	frankly	upon	Claus	and	said	:
转向	他的	目光	坦率地说	之上	克劳斯	和	说	:

他坦率地将目光转向克劳斯，说道：

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [roʊz] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'saɪd] - .

"	The	boy	understood	,	and	rose	slowly	to	his	feet	beside	Necile	.
"	这	男生	理解	,	和	玫瑰	缓慢地	到	他的	脚	旁	-	.

男孩明白了，缓缓站起身来，走到奈西尔身边。

[wʌns] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['nɪmfs] ,

Once	only	his	eyes	passed	around	the	familiar	circle	of	nymphs	,
一次	仅有的	他的	眼睛	通过了	大约	这	熟悉的	圆圈	的	若虫	,

他的目光只扫过了一圈熟悉的仙女，

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'membər] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kɑːmræd] ;

every	one	of	whom	he	remembered	as	a	loving	comrade	;
每一个	一	的	谁	他	记得	作为	一个	爱	同志	;

他将他们每个人都视为亲爱的战友；

[bʌt; bət] [terz] [keɪm] [ʌn'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [dɪm] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [soʊ] [hiː; hi] [geɪzd] [ˌðer'æftər] ['stedfæstli]

but	tears	came	unbidden	to	dim	his	sight	,	so	he	gazed	thereafter	steadfastly
但	眼泪	来了	未邀请的	到	暗淡	他的	视线	,	所以	他	凝视	此后	坚定不移

[æt; ət] [ðə; ði] ['mæstər] .

at	the	Master	.
在	这	掌握	.

但泪水不由自主地涌上眼眶，模糊了他的视线，于是他便一直凝视着师父。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪgnərənt] , " [sed] [hiː; hi] , ['sɪmpli] ,

"	I	have	been	ignorant	,	"	said	he	,	simply	,
"	我	有	到过	无知	,	"	说	他	,	简单地	,

“我一直很无知，”他简单地说。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tɔːt] [ˌem 'iː] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

"	until	the	great	Ak	in	his	kindness	taught	me	who	and	what	I	am	.
"	直到	这	伟大的	阿克	在	他的	仁慈	教授	我	WHO	和	什么	我	是	.

“直到伟大的阿克仁慈地教导我我是谁，我是什么。”

[juː; jʊ] , [huː] [lɪv; laɪv] [soʊ] ['swiːtli] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɔːrɪst] ['baʊərz] , ['evər] [fer] [ænd; ənd] ['juːθfl] [ænd; ənd]

You	,	who	live	so	sweetly	in	your	forest	bowers	,	ever	fair	and	youthful	and
你	,	WHO	居住	所以	甜蜜地	在	你的	森林	鲍尔斯	,	曾经	公平的	和	青春	和

['ɪnəs(ə)nt] ,

innocent	,
清白的	,

你，甜蜜地居住在森林的树荫下，永远美丽、青春、纯真，

[ɑːr; ər] [noʊ] [fɪt] ['kɒmreɪdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

are	no	fit	comrades	for	a	son	of	humanity	.
是	不	合身	同志们	为了	一个	儿子	的	人类	.

他们根本不配做人类之子的同伴。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn] [mæn] , ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [duːmd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf]

For	I	have	looked	upon	man	,	finding	him	doomed	to	live	for	a	brief
为了	我	有	看起来	之上	男人	,	寻找	他	注定失败	到	居住	为了	一个	简短的

[speɪs] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

space	upon	earth	,
空间	之上	地球	,

因为我观察过人类，发现他们注定要在地球上短暂地生活一段时间。

[tuː; tə] [tɔɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [niːdz] , [tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː] [oʊld] [eɪdʒ] ,

to	toil	for	the	things	he	needs	,	to	fade	into	old	age	,
到	辛劳	为了	这	事物	他	需求	,	到	褪色	进入	老的	年龄	,

他要辛勤劳作才能获得所需之物，最终步入老年。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] ['ɔːtəm] .

and	then	to	pass	away	as	the	leaves	in	autumn	.
和	然后	到	经过	离开	作为	这	树叶	在	秋天	.

然后像秋天的落叶一样消逝。

[jet] ['evri] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['betər] ,

Yet	every	man	has	his	mission	,	which	is	to	leave	the	world	better	,
然而	每一个	男人	有	他的	使命	,	哪个	是	到	离开	这	世界	更好的	,

然而，每个人都有自己的使命，那就是让世界变得更美好。

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

in	some	way	,	than	he	found	it	.
在	一些	方式	,	比	他	成立	它	.

以某种方式，他找到了它。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd] ['mænz] [lɑːt] [ɪz] [maɪ] [lɑːt] .

I	am	of	the	race	of	men	,	and	man's	lot	is	my	lot	.
我	是	的	这	种族	的	男人	,	和	男人的	很多	是	我的	很多	.

我生为人类，我的命运就是人类的命运。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tendər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [fər'seɪkən] [beɪb] [juː; jʊ] [ə'dɑːptɪd] ,

For	your	tender	care	of	the	poor	,	forsaken	babe	you	adopted	,
为了	你的	投标	关心	的	这	贫穷的	,	被遗弃的	宝贝	你	已采用	,

感谢你对收养的那个可怜的、被遗弃的婴儿的悉心照料，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['kɑːmrædʃɪp] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['bɔɪhʊd] , [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] ['evər] [ˌoʊvər'floʊ][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

as	well	as	for	your	loving	comradeship	during	my	boyhood	,	my	heart	will	ever	overflow	with	gratitude	.
作为	出色地	作为	为了	你的	爱	同志情谊	期间	我的	童年	,	我的	心	将要	曾经	溢出	和	感激	.

也感谢您在我童年时期给予我的关爱和陪伴，我的心中将永远充满感激。

[maɪ]['fɑːstər] - ['mʌðər] , " [hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kɪst] - [waɪt] ['fɔːrhed] ,

My	foster	-	mother	,	"	here	he	stopped	and	kissed	Necile's	white	forehead	,
我的	促进	-	母亲	,	"	这里	他	停止	和	亲吻	-	白色的	前额	,

“我的养母，”说到这里，他停了下来，亲吻了妮西尔白皙的额头。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [waɪl] [laɪf] ['læsts] .

"	I	shall	love	and	cherish	while	life	lasts	.
"	我	将	爱	和	珍惜	尽管	生活	持续时间	.

“我将用一生去爱她、珍惜她。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] ,

But	I	must	leave	you	,
但	我	必须	离开	你	,

但我必须离开你们了。

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['endləs] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][ɪz] [duːmd] ,

to	take	my	part	in	the	endless	struggle	to	which	humanity	is	doomed	,
到	拿	我的	部分	在	这	无尽的	斗争	到	哪个	人类	是	注定失败	,

为了参与到人类注定要面对的无休止的斗争中，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf][ɪn][maɪ][oʊn] [weɪ] . "

and	to	live	my	life	in	my	own	way	.	"
和	到	居住	我的	生活	在	我的	自己的	方式	.	"

我想按照自己的方式生活。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] , ['greɪvli] .

"	What	will	you	do	?	"	asked	the	Queen	,	gravely	.
"	什么	将要	你	做	?	"	问	这	女王	,	严重地	.

“你打算怎么办？”女王严肃地问道。

" [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'voʊt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

"	I	must	devote	myself	to	the	care	of	the	children	of	mankind	,
"	我	必须	奉献	我	到	这	关心	的	这	孩子们	的	人类	,

我必须致力于照顾全人类的孩子们，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

and	try	to	make	them	happy	,	"	he	answered	.
和	尝试	到	制作	他们	快乐的	,	"	他	回答	.

“努力让他们开心，”他回答说。

" [sɪns] [jʊr; jər] [oʊn] ['tendər] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪb] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

"	Since	your	own	tender	care	of	a	babe	brought	to	me	happiness	and
"	自从	你的	自己的	投标	关心	的	一个	宝贝	带来	到	我	幸福	和

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

“因为你对婴儿的悉心照料给我带来了幸福和力量，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [dɪ'voʊt] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['beɪbz] .

it	is	just	and	right	that	I	devote	my	life	to	the	pleasure	of	other	babes	.
它	是	只是	和	正确的	那	我	奉献	我的	生活	到	这	乐趣	的	其他	宝贝们	.

我毕生致力于取悦其他女孩，这是公正合理的。

[ðʌs] [wɪl] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [nɪmf] - [biː; bi][plaːntid] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

Thus	will	the	memory	of	the	loving	nymph	Necile	be	planted	within	the	hearts	of
因此	将要	这	记忆	的	这	爱	仙女	-	是	已种植	之内	这	心	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,

thousands	of	my	race	for	many	years	to	come	,
数千	的	我的	种族	为了	许多	年	到	来	,

如此一来，慈爱的仙女奈西尔的记忆将永远铭刻在我族人成千上万人的心中。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['kaɪndli][ækt][biː; bi] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn]['stɔːri] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl]

and	her	kindly	act	be	recounted	in	song	and	in	story	while	the	world	shall
和	她	亲切地	行为	是	叙述	在	歌曲	和	在	故事	尽管	这	世界	将

[læst] .

last	.
最后的	.

她的善行将被歌颂、被传颂，直到世界末日。

[hæv; həv][aɪ]['spoʊkən] [wel] , [oʊ]['mæstər] ? "

Have	I	spoken	well	,	O	Master	?	"
有	我	说	出色地	,	哦	掌握	?	"

主啊，我说得对吗?

" [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] [wel] , " [rɪ'tɜːrnd] [ɔk] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]

"	You	have	spoken	well	,	"	returned	Ak	,	and	rising	to	his	feet	he	continued
"	你	有	说	出色地	,	"	返回	阿克	,	和	上升	到	他的	脚	他	持续

:

:
:

“你说得很好，”阿克回答道，然后站起身来继续说道：

" [jet] [wʌn] [θɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

"	Yet	one	thing	must	not	be	forgotten	.
"	然而	一	事物	必须	不是	是	被遗忘的	.

然而，有一件事绝不能忘记。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪˌfeloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Having	been	adopted	as	the	child	of	the	Forest	,	and	the	playfellow	of	the
拥有	到过	已采用	作为	这	孩子	的	这	森林	,	和	这	玩伴	的	这

['nɪmfs] ,

nymphs	,
若虫	,

被森林收养为孩子，与仙女们一起玩耍，

[juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [fər'evər] ['seprəts] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər][kaɪnd] .

you	have	gained	a	distinction	which	forever	separates	you	from	your	kind	.
你	有	获得	一个	区别	哪个	永远	分离	你	从	你的	种类	.

你获得了一种与众不同的殊荣，这种殊荣将使你永远与同类区分开来。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [men] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	**you**	**go**	**forth**	**into**	**the**	**world**	**of**	**men**	**you**	**shall**	**retain**	**the**	**protection**	**of**	**the**
什么时候	你	去	前进	进入	这	世界	的	男人	你	将	保持	这	保护	的	这

['fɔːrɪst] ,

Forest	**,**
森林	,

当你步入人类世界时，你仍将受到森林的庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]

and	**the**	**powers**	**you**	**now**	**enjoy**	**will**	**remain**	**with**	**you**	**to**	**assist**	**you**	**in**	**your**
和	这	权力	你	现在	享受	将要	保持	和	你	到	协助	你	在	你的

['leibəz] .

labors	**.**
劳动	.

你现在所拥有的力量将继续伴随着你，帮助你完成你的工作。

[ɪn] ['eni] [niːd] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɪmfs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

In	**any**	**need**	**you**	**may**	**call**	**upon**	**the**	**Nymphs**	**,**	**the**	**Ryls**	**,**	**the**	**Knooks**	**and**	**the**
在	任何	需要	你	可能	称呼	之上	这	若虫	,	这	-	,	这	-	和	这

['fɛəriz] ,

Fairies	**,**
仙女	,

如有需要，你可以召唤仙女、精灵、小精灵和仙子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] ['glædli] .

and	**they**	**will**	**serve**	**you**	**gladly**	**.**
和	他们	将要	服务	你	乐意	.

他们会很乐意为您服务。

[aɪ] , [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜːrd] [ɪz][ðə; ði]

I	**,**	**the**	**Master**	**Woodsman**	**of**	**the**	**World**	**,**	**have**	**said**	**it**	**,**	**and**	**my**	**Word**	**is**	**the**
我	,	这	掌握	樵夫	的	这	世界	,	有	说	它	,	和	我的	单词	是	这

[lɔː] !

Law	**!**
法律	!

我，世界伐木工之王，已经说过，我的话就是法律！

" ['klɔz] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɔk][wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] [aɪz] .

"	**Claus**	**looked**	**upon**	**Ak**	**with**	**grateful**	**eyes**	**.**
"	克劳斯	看起来	之上	阿克	和	感激的	眼睛	.

克劳斯满怀感激地看着阿克。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['maɪti] [ə'mʌŋ] [men] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**This**	**will**	**make**	**me**	**mighty**	**among**	**men**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	这	将要	制作	我	强大的	之中	男人	,	"	他	回复	.

“这将使我成为人中强者，”他回答说。

" [prə'tektɪd] [baɪ] [ðiːz] [kaɪnd] [frendz] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

"	**Protected**	**by**	**these**	**kind**	**friends**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**make**	**thousands**	**of**	**little**
"	受保护	经过	这些	种类	朋友们	我	可能	是	有能力的	到	制作	数千	的	小的

['tʃɪldrən] ['hæpi] .

children	**happy**	**.**
孩子们	快乐的	.

“在这些好心朋友的庇护下，我或许能够让成千上万的小孩感到快乐。”

[aɪ] [wɪl] [traɪ] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] ,

I	**will**	**try**	**very**	**hard**	**to**	**do**	**my**	**duty**	**,**
我	将要	尝试	非常	难的	到	做	我的	责任	,

我会尽全力履行我的职责。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][help] . "

and	I	know	the	Forest	people	will	give	me	their	sympathy	and	help	.	"
和	我	知道	这	森林	人们	将要	给	我	他们的	同情	和	帮助	.	"

我知道森林里的人们会同情我并帮助我。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] , ['ɜːrnɪstli] .

"	We	will	!	"	said	the	Fairy	Queen	,	earnestly	.
"	我们	将要	!	"	说	这	仙女	女王	,	切实	.

“我们会的！”仙后认真地说。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] - , ['læfɪŋ] .

"	We	will	!	"	cried	the	merry	Ryls	,	laughing	.
"	我们	将要	!	"	哭	这	欢乐	-	,	笑	.

“我们会的！”快乐的莱尔斯笑着喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] - , ['skaʊlɪŋ] .

"	We	will	!	"	shouted	the	crooked	Knooks	,	scowling	.
"	我们	将要	!	"	喊叫	这	歪	-	,	皱眉	.

“我们会的！”歪嘴怪们怒吼道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [swiːt] ['nɪmfs] , ['praʊdli] .

"	We	will	!	"	exclaimed	the	sweet	nymphs	,	proudly	.
"	我们	将要	!	"	惊呼	这	甜的	若虫	,	自豪地	.

“我们一定能做到！”甜美的仙女们骄傲地喊道。

[bʌt; bət] - [sed] ['nʌθɪŋ] .

But	Necile	said	nothing	.
但	-	说	没有什么	.

但妮琪尔什么也没说。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli]['foʊldɪd] ['klɔz] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['tendərli] .

She	only	folded	Claus	in	her	arms	and	kissed	him	tenderly	.
她	仅有的	折叠	克劳斯	在	她	武器	和	亲吻	他	温柔地	.

她只是把克劳斯搂在怀里，温柔地吻了他。

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [bɪg] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [frendz] ,

"	The	world	is	big	,	"	continued	the	boy	,	turning	again	to	his	loyal	friends	,
"	这	世界	是	大的	,	"	持续	这	男生	,	转弯	再次	到	他的	忠诚	朋友们	,

“世界很大，”男孩说着，又转向他忠实的朋友们。

" [bʌt; bət] [men] [ɑːr; ər] ['evriwer] .

"	but	men	are	everywhere	.
"	但	男人	是	到处	.

但男人无处不在。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [maɪ] [wɜːrk] [nɪr] [maɪ] [frendz] ,

I	shall	begin	my	work	near	my	friends	,
我	将	开始	我的	工作	靠近	我的	朋友们	,

我将在我朋友附近开始我的工作。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər]['kaʊns(ə)l][ɔːr] [help] .

so	that	if	I	meet	with	misfortune	I	can	come	to	the	Forest	for	counsel	or	help	.
所以	那	如果	我	见面	和	不幸	我	能	来	到	这	森林	为了	法律顾问	或者	帮助	.

这样，如果我遇到不幸，我可以到森林里寻求建议或帮助。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

"	With	that	he	gave	them	all	a	loving	look	and	turned	away	.
"	和	那	他	给予	他们	全部	一个	爱	看	和	转向	离开	.

“说完，他慈爱地看了他们一眼，然后转身离开了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] , [baɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [swiːt] ,

There	was	no	need	to	say	good	by	,	by	for	him	the	sweet	,
那里	曾是	不	需要	到	说	好的	经过	,	经过	为了	他	这	甜的	,

无需道别，对他来说，甜蜜的.....

[waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

wild	life	of	the	Forest	was	over	.
荒野	生活	的	这	森林	曾是	超过	.

森林里的野生动物时代结束了。

[hiː; hi] [went] [fɔːrθ] ['breɪvli] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [duːm] — [ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][mæn] —

He	went	forth	bravely	to	meet	his	doom	—	the	doom	of	the	race	of	man	—
他	去	前进	勇敢地	到	见面	他的	厄运	—	这	厄运	的	这	种族	的	男人	—

[ðə; ði] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['wɜːri] [ænd; ənd][wɜːrk] .

the	necessity	to	worry	and	work	.
这	必要性	到	担心	和	工作	.

他勇敢地走向他的宿命——人类的宿命——那就是忧虑和工作的必然性。

[bʌt; bət][ɔk] , [huː] [nuː] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] , [wʌz; wəz]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [steps] .

But	Ak	,	who	knew	the	boy's	heart	,	was	merciful	and	guided	his	steps	.
但	阿克	,	WHO	知道	这	男孩们	心	,	曾是	仁慈	和	引导	他的	步骤	.

但是，了解男孩内心的阿克心地善良，指引了他的方向。

['kʌmɪŋ] [θruː] - [tuː; tə][ɪts] ['iːstərn] [edʒ] ['klɔz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ʌv; əv]

Coming	through	Burzee	to	its	eastern	edge	Claus	reached	the	Laughing	Valley	of
未来	通过	-	到	它是	东	边缘	克劳斯	达到	这	笑	谷	的

-

Hohaho	.
-	.

克劳斯穿过布尔齐，到达了它的东部边缘，也就是霍哈霍的笑谷。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [griːn] [hɪlz] ,

On	each	side	were	rolling	green	hills	,
在	每个	边	是	滚动	绿色的	丘陵	,

两侧是连绵起伏的绿色山丘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brʊk] ['wɔndəd] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪnd] [ə'fɑːr] [ɔːf] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

and	a	brook	wandered	midway	between	them	to	wind	afar	off	beyond	the
和	一个	溪	漫步	中途	之间	他们	到	风	远方	离开	超过	这

['væli] .

valley	.
谷	.

一条小溪蜿蜒流淌在它们之间，最终消失在山谷之外。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['fɔːrɪst] ; [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] [brɔːd]

At	his	back	was	the	grim	Forest	;	at	the	far	end	of	the	valley	a	broad
在	他的	后退	曾是	这	严峻	森林	;	在	这	远的	结尾	的	这	谷	一个	广阔

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

他的身后是阴森的森林；山谷的尽头是广阔的平原。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] [greɪv] [θɔːts] ,

The	eyes	of	the	young	man	,	which	had	until	now	reflected	his	grave	thoughts	,
这	眼睛	的	这	年轻的	男人	,	哪个	有	直到	现在	反映	他的	严重	想法	,

这位年轻人的眼神，此前一直流露出忧虑之情，此刻却变得严肃起来。

[bɪ'keɪm] [braitə] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] .

became	brighter	as	he	stood	silent	,	looking	out	upon	the	Laughing	Valley	.
成为	更亮	作为	他	站立	沉默的	,	寻找	出去	之上	这	笑	谷	.

他静静地站在那里，眺望着欢笑谷，脸上的神情渐渐明亮起来。

[ðen] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] , [æz; əz][stɑːrz][duː][ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [naɪt] ,

Then	on	a	sudden	his	eyes	twinkled	,	as	stars	do	on	a	still	night	,
然后	在	一个	突然	他的	眼睛	闪烁	,	作为	明星	做	在	一个	仍然	夜晚	,

突然，他的眼睛像寂静夜晚的繁星一样闪烁起来。

[ænd; ənd] [gruː] ['meri] [ænd; ənd] [waɪd] .

and	grew	merry	and	wide	.
和	生长	欢乐	和	宽的	.

变得快乐而宽广。

[fɔːr; fər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [smaɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] ['frendli] [rɪ'gɑːrd] ;

For	at	his	feet	the	cowslips	and	daisies	smiled	on	him	in	friendly	regard	;
为了	在	他的	脚	这	报春花	和	雏菊	微笑	在	他	在	友好的	看待	;

因为他脚下的报春花和雏菊都对他报以友好的微笑；

[ðə; ði] [briːz] ['hwisld] ['geɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] ['flʌtəd] [ðə; ði] ['lɑːks] [ɑːn][hɪz; ɪz]

the	breeze	whistled	gaily	as	it	passed	by	and	fluttered	the	locks	on	his
这	微风	吹口哨	兴高采烈地	作为	它	通过了	经过	和	飘动	这	锁	在	他的

['fɔːrhed] ;

forehead	;
前额	;

微风轻拂而过，吹动着他额前的头发；

[ðə; ði] [brʊk] [læft] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd]

the	brook	laughed	joyously	as	it	leaped	over	the	pebbles	and	swept	around
这	溪	笑了	欣喜地	作为	它	跳跃	超过	这	鹅卵石	和	扫荡	大约

[ðə; ði] [griːn] ['kɝːvz] [ʌv; əv][ɪts][bæŋks] ;

the	green	curves	of	its	banks	;
这	绿色的	曲线	的	它是	银行	;

小溪欢快地跳跃着越过鹅卵石，环绕着绿意盎然的河岸蜿蜒而下；

[ðə; ði] [biːz] [sæŋ] [swiːt] ['sɔŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [frʌm; frəm]['dændɪlaɪən][tuː; tə] ['dæfədɪl] ;

the	bees	sang	sweet	songs	as	they	flew	from	dandelion	to	daffodil	;
这	蜜蜂	唱	甜的	歌曲	作为	他们	飞翔	从	蒲公英	到	水仙花	;

蜜蜂一边唱着甜美的歌，一边从蒲公英飞到水仙花；

[ðə; ði] ['biːtlz] ['tʃɜːrʌpt] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [glɪntid]

the	beetles	chirruped	happily	in	the	long	grass	,	and	the	sunbeams	glinted
这	甲虫	啁啾	快乐地	在	这	长的	草	,	和	这	阳光	闪闪发光

['plezntli] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [siːn] .

pleasantly	over	all	the	scene	.
愉快	超过	全部	这	场景	.

长长的草丛里，甲虫欢快地鸣叫着，阳光愉快地洒在整个画面上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)

" [hɪr] , " [kraɪd] ['klɔz] , ['stretʃiŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['væli] ,
" Here , " cried Claus , stretching out his arms as if to embrace the Valley ,
" 这里 , " 哭 克劳斯 , 伸展 出去 他的 武器 作为 如果 到 拥抱 这 谷 ,

“看！”克劳斯喊道，张开双臂仿佛要拥抱整个山谷。

" [wɪl] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [hoʊm] !
" will I make my home !
" 将要 我 制作 我的 家 !

“我会在这里安家！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" That was many , many years ago .
" 那 曾是 许多 , 许多 年 前 .

“那是很多很多年前的事了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['evər] [sɪns] .
It has been his home ever since .
它 有 到过 他的 家 曾经 自从 .

从那时起，那里就成了他的家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] [naʊ] .
It is his home now .
它 是 他的 家 现在 .

现在这里是他的家了。

MANHOOD1 .
MANHOOD1 .
MANHOOD1 .

男子气概1.

[ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli]
The Laughing Valley
这 笑 谷

笑谷

[wen] ['klɔz] [keɪm] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['empti] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] [brʊk] ,
When Claus came the Valley was empty save for the grass , the brook ,
什么时候 克劳斯 来了 这 谷 曾是 空的 节省 为了 这 草 , 这 溪 ,

克劳斯到来时，山谷里空无一人，只有草地和小溪。

[ðə; ði] ['waɪldˌflaʊrz] , [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] .
the wildflowers , the bees and the butterflies .
这 野花 , 这 蜜蜂 和 这 蝴蝶 .

野花、蜜蜂和蝴蝶。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [hɪr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [hiː; hi]
If he would make his home here and live after the fashion of men he
如果 他 会 制作 他的 家 这里 和 居住 后 这 时尚 的 男人 他
[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] .
must have a house .
必须 有 一个 房子 .

如果他要在这里安家，过上男人的生活，他就必须拥有一栋房子。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,
This puzzled him at first ,
这 困惑 他 在 第一的 ,

这起初让他感到困惑。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][oʊld]

but	while	he	stood	smiling	in	the	sunshine	he	suddenly	found	beside	him	old
但	尽管	他	站立	微笑	在	这	阳光	他	突然	成立	旁	他	老的

-

Nelko	,
-	,

但当他面带微笑地站在阳光下时，突然发现老尼尔科就在他身边。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] .

the	servant	of	the	Master	Woodsman	.
这	仆人	的	这	掌握	樵夫	.

樵夫的仆人。

- [bɔːr] [æn; ən][æks] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [brɔːd] , [wɪð; wɪθ] [bleɪd] [ðæt] [gliːmd] [laɪk] ['bɜːrnɪʃt]

Nelko	bore	an	ax	,	strong	and	broad	,	with	blade	that	gleamed	like	burnished
-	钻孔	一个	斧头	,	强的	和	广阔	,	和	刀刃	那	闪闪发光	喜欢	抛光

['sɪlvər] .

silver	.
银	.

内尔科手持一把斧头，斧身又粗又宽，斧刃闪闪发光，如同抛光的银子。

[ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd] , [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

This	he	placed	in	the	young	man's	hand	,	then	disappeared	without	a	word	.
这	他	放置	在	这	年轻的	男人的	手	,	然后	消失	没有	一个	单词	.

他把东西放在年轻人手里，然后一言不发地消失了。

['klɔz] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrəsts] [edʒ] [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər]

Claus	understood	,	and	turning	to	the	Forest's	edge	he	selected	a	number
克劳斯	理解	,	和	转弯	到	这	森林的	边缘	他	已选	一个	数字

[ʌv; əv] ['fɔːlən] [triː] - [trʌŋks] ,

of	fallen	tree	-	trunks	,
的	倒下	树	-	树干	,

克劳斯明白了，他转向森林边缘，挑选了一些倒下的树干。

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] ['brænʧɪz] .

which	he	began	to	clear	of	their	dead	branches	.
哪个	他	开始	到	清除	的	他们的	死的	分支	.

他开始清理树上的枯枝。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [triː] .

He	would	not	cut	into	a	living	tree	.
他	会	不是	切	进入	一个	活的	树	.

他不会砍伐活树。

[hɪz; ɪz][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɪmfs] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ]

His	life	among	the	nymphs	who	guarded	the	Forest	had	taught	him	that	a
他的	生活	之中	这	若虫	WHO	守卫	这	森林	有	教授	他	那	一个

[lɪv; laɪv] [triː] [ɪz]['seɪkrɪd] ,

live	tree	is	sacred	,
居住	树	是	神圣	,

他与守护森林的仙女们共同生活的经历教会了他，活着的树木是神圣的。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .

being	a	created	thing	endowed	with	feeling	.
存在	一个	创建	事物	捐赠	和	感觉	.

是被创造出来并被赋予情感的事物。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [triːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	with	the	dead	and	fallen	trees	it	was	different	.
但	和	这	死的	和	倒下	树木	它	曾是	不同的	.

但枯死倒下的树木情况就不同了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] ['destəni] , [æz; əz] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kə'mjuːnəti] ,

They	had	fulfilled	their	destiny	,	as	active	members	of	the	Forest	community	,
他们	有	已完成	他们的	命运	,	作为	积极的	成员	的	这	森林	社区	,

作为森林社区的积极成员，他们实现了自己的使命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv]

and	now	it	was	fitting	that	their	remains	should	minister	to	the	needs	of
和	现在	它	曾是	配件	那	他们的	遗迹	应该	部长	到	这	需求	的

[mæn] .

man	.
男人	.

如今，他们的遗骸能够满足人类的需求，也算是恰如其分了。

[ðə; ði][æks][bɪt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][lɔːgz][æt; ət] ['evri] [stroʊk] .

The	ax	bit	deep	into	the	logs	at	every	stroke	.
这	斧头	少量	深的	进入	这	日志	在	每一个	中风	.

斧头一砍，就深深地砍入木头里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

It	seemed	to	have	a	force	of	its	own	,
它	似乎	到	有	一个	力量	的	它是	自己的	,

它似乎拥有自身的力量，

[ænd; ənd] ['klɔz] [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Claus	had	but	to	swing	and	guide	it	.
和	克劳斯	有	但	到	摇摆	和	指导	它	.

克劳斯只需要挥动和引导它就行了。

[wen] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ˌoʊvər'naɪt] ,

When	shadows	began	creeping	over	the	green	hills	to	lie	in	the	Valley	overnight	,
什么时候	阴影	开始	爬行	超过	这	绿色的	丘陵	到	说谎	在	这	谷	过夜	,

当夜幕降临，阴影开始悄悄爬过绿色的山丘，笼罩着山谷时

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [tʃɑːpt] ['meni] [lɔːgz]['ɪntuː]['iːkwəl] [leŋθs] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ʃeɪps]

the	young	man	had	chopped	many	logs	into	equal	lengths	and	proper	shapes
这	年轻的	男人	有	切碎	许多	日志	进入	平等的	长度	和	恰当的	形状

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men]

for	building	a	house	such	as	he	had	seen	the	poorer	classes	of	men
为了	建筑	一个	房子	这样的	作为	他	有	已见	这	贫穷	课程	的	男人

[ɪn'hæbɪt] .

inhabit	.
居住	.

这位年轻人砍伐了许多原木，使它们长度和形状都相同，以便建造像他见过的贫苦阶层居住的那种房子。

[ðen] , [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [lɔːgz] [tə'geðər] ,

Then	,	resolving	to	await	another	day	before	he	tried	to	fit	the	logs	together	,
然后	,	解决	到	等待	其他	天	前	他	尝试	到	合身	这	日志	一起	,

然后，他决定再等一天，然后再尝试把木头拼在一起。

['klɔz] [eɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ruːts] [hiː; hi] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ,

Claus	ate	some	of	the	sweet	roots	he	well	knew	how	to	find	,
克劳斯	吃	一些	的	这	甜的	根	他	出色地	知道	如何	到	寻找	,

克劳斯吃了一些他很清楚该如何找到的甜根茎。

[dræŋk] ['diːpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

drank	deeply	from	the	laughing	brook	,	and	lay	down	to	sleep	on	the	grass	,
喝	深	从	这	笑	溪	,	和	躺	向下	到	睡觉	在	这	草	,

她痛饮了欢笑溪水，然后躺在草地上睡着了。

[fɜːrst] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [noʊ] ['flaʊərz] [gruː] , [lest] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd]

first	seeking	a	spot	where	no	flowers	grew	,	lest	the	weight	of	his	body	should
第一的	寻求	一个	点	在哪里	不	花朵	生长	，	免得	这	重量	的	他的	身体	应该

[krʌʃ] [ðem; ðəm] .

crush	them	.
压碎	他们	.

首先寻找一个没有花的地方，以免自己的身体重量压垮花朵。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['slʌmbərd] [ænd; ənd] [briːðd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndrəs] ['væli]

And	while	he	slumbered	and	breathed	in	the	perfume	of	the	wondrous	Valley
和	尽管	他	沉睡	和	呼吸	在	这	香水	的	这	奇妙的	谷

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['hæpinəs] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [droʊv] [aʊt] [ɔːl] ['terər] [ænd; ənd] [ker]

the	Spirit	of	Happiness	crept	into	his	heart	and	drove	out	all	terror	and	care
这	精神	的	幸福	悄悄地爬	进入	他的	心	和	驾驶	出去	全部	恐怖	和	关心

[ænd; ənd] [.mis'giviŋz] .

and	misgivings	.
和	疑虑	.

当他沉睡并呼吸着奇妙山谷的芬芳时，幸福之灵悄悄潜入他的心中，驱散了所有的恐惧、忧虑和疑虑。

['nevər] [mɔːr] [wʊd] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['klɔz] [biː; bi] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪətiz] ;

Never	more	would	the	face	of	Claus	be	clouded	with	anxieties	;
绝不	更多的	会	这	脸	的	克劳斯	是	阴天	和	焦虑	;

克劳斯的脸上再也不会出现焦虑的神色了；

['nevər] [mɔːr] [wʊd] [ðə; ðɪ]['traɪəlz][ʌv; əv][laɪf] [weɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

never	more	would	the	trials	of	life	weigh	him	down	as	with	a	burden	.
绝不	更多的	会	这	试验	的	生活	称重	他	向下	作为	和	一个	负担	.

生活的磨难再也不会像重担一样压在他身上。

[ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] ['væli] [hæd; həd] [kleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] .

The	Laughing	Valley	had	claimed	him	for	its	own	.
这	笑	谷	有	声称	他	为了	它是	自己的	.

笑谷已将他据为己有。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] ! — [bʌt; bət] [ðen] , ['meɪbi] , [ˌaɪ 'tiː]

Would	that	we	all	might	live	in	that	delightful	place	!	—	but	then	,	maybe	,	it
会	那	我们	全部	可能	居住	在	那	愉快	地方	！	—	但	然后	，	或许	，	它

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .

would	become	overcrowded	.
会	变得	过度拥挤	.

但愿我们都能生活在那个令人愉悦的地方！——但那样的话，也许就会变得过于拥挤了。

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'weitid] [ə; eɪ] ['tenənt] .

For	ages	it	had	awaited	a	tenant	.
为了	年龄	它	有	等待中	一个	租户	.

它已经等待租客很久了。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tʃæns] [ðæt] [led] [jʌŋ] ['klɔz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [veɪl] ?

Was	it	chance	that	led	young	Claus	to	make	his	home	in	this	happy	vale	?
曾是	它	机会	那	引领	年轻的	克劳斯	到	制作	他的	家	在	这	快乐的	谷	?

是偶然使年轻的克劳斯选择在这个美丽的山谷安家落户吗?

[ɔːr] [meɪ] [wiː; wi] [ges] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [frendz] , [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːtlz] ,

Or	may	we	guess	that	his	thoughtful	friends	,	the	immortals	,
或者	可能	我们	猜测	那	他的	周到	朋友们	，	这	不朽者	，

或者我们可以猜测，他那些体贴的朋友，那些不朽者，

[hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [wen] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]

had	directed	his	steps	when	he	wandered	away	from	Burzee	to	seek	a
有	指导	他的	步骤	什么时候	他	漫步	离开	从	-	到	寻找	一个

[hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ?

home	in	the	great	world	?
家	在	这	伟大的	世界	?

当他离开伯兹镇，到外面的世界寻找归宿时，是谁指引了他的方向?

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]

Certain	it	is	that	while	the	moon	peered	over	the	hilltop	and	flooded	with	its
肯定	它	是	那	尽管	这	月亮	窥视	超过	这	山顶	和	被淹	和	它是

[sɔːft] [biːmz] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['streɪndʒər] ,

soft	beams	the	body	of	the	sleeping	stranger	,
柔软的	光束	这	身体	的	这	睡眠	陌生人	,

可以肯定的是，当月亮从山顶探出头来，柔和的光芒洒在熟睡的陌生人身上时，

[ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] , ['krʊkɪd] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli]

the	Laughing	Valley	was	filled	with	the	queer	,	crooked	shapes	of	the	friendly
这	笑	谷	曾是	已填	和	这	酷儿	,	歪	形状	的	这	友好的

- .

Knooks	.
-	.

欢笑谷里到处都是奇形怪状、歪歪扭扭的友善小怪兽。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [spoʊk] [noʊ] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] .

These	people	spoke	no	words	,	but	worked	with	skill	and	swiftness	.
这些	人们	辐	不	字	,	但	工作	和	技能	和	速度	.

这些人不说话，但工作起来却技艺娴熟、动作迅速。

[ðə; ði][lɔːgz] ['klɔz] [hæd; həd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [æks][wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt]

The	logs	Claus	had	trimmed	with	his	bright	ax	were	carried	to	a	spot
这	日志	克劳斯	有	修剪过的	和	他的	明亮的	斧头	是	携带	到	一个	点

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,

beside	the	brook	and	fitted	one	upon	another	,
旁	这	溪	和	适配	一	之上	其他	,

克劳斯用他那把锋利的斧头砍伐的木头被运到小溪边，一根接一根地堆放在一起。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['ruːmiˌrʊmi] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

and	during	the	night	a	strong	and	roomy	dwelling	was	built	.
和	期间	这	夜晚	一个	强的	和	宽敞	住宅	曾是	建造	.

夜里，一座坚固宽敞的住所拔地而起。

[ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] ['swiːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɔŋz] ,

The	birds	came	sweeping	into	the	Valley	at	daybreak	,	and	their	songs	,
这	鸟类	来了	扫荡	进入	这	谷	在	拂晓	,	和	他们的	歌曲	,

黎明时分，鸟儿们涌入山谷，它们的歌声响彻云霄。

[soʊ] ['seldəm] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊd] , [ə'raʊzd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

so	seldom	heard	in	the	deep	wood	,	aroused	the	stranger	.
所以	很少	听到	在	这	深的	木头	,	被唤醒	这	陌生人	.

在幽深的森林中，这种罕见的声音引起了陌生人的注意。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði][web] [ʌv; əv] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	rubbed	the	web	of	sleep	from	his	eyelids	and	looked	around	.
他	摩擦	这	网站	的	睡觉	从	他的	眼睑	和	看起来	大约	.

他揉了揉惺忪的睡眼，环顾四周。

[ðə; ði] [haʊs] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

The	house	met	his	gaze	.
这	房子	遇见	他的	目光	.

房子映入了他的眼帘。

" [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði] - [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , ['greɪtfəli] .
" I must thank the Knooks for this , " said he , gratefully .
" 我 必须 感谢 这 - 为了 这 , " 说 他 , 感激不尽 .

“我必须为此感谢努克斯一家，”他感激地说。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Then he walked to his dwelling and entered at the doorway .
然后 他 步行 到 他的 住宅 和 进入 在 这 门口 .

然后他走到自己的住处，从门口走了进去。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [feɪst] [hɪm; ɪm] ,
A large room faced him ,
一个 大的 房间 面对 他 ,

他面前是一间大房间，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
having a fireplace at the end and a table and bench in the middle .
拥有 一个 壁炉 在 这 结尾 和 一个 桌子 和 长椅 在 这 中间 .

尽头设有壁炉，中间设有桌椅。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌbərd] .
Beside the fireplace was a cupboard .
旁 这 壁炉 曾是 一个 橱柜 .

壁炉旁边有个橱柜。

[ə'nʌðər] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] .
Another doorway was beyond .
其他 门口 曾是 超过 .

前面还有另一扇门。

['klɔz] ['entərd] [hɪr] , ['ɔːlsoʊ] ,
Claus entered here , also ,
克劳斯 进入 这里 , 还 ,

克劳斯也曾在这里出现过。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stuːl] [set] [nɪr]
and saw a smaller room with a bed against the wall and a stool set near
和 锯 一个 较小的 房间 和 一个 床 反对 这 墙 和 一个 凳子 放 靠近
[ə; eɪ] [smɔːl] [stænd] .
a small stand .
一个 小的 站立 .

还看到一间较小的房间，墙边放着一张床，旁边的小架子上放着一个凳子。

[ɑːn][ðə; ði] [bed] [wɜːr; wər] ['meni] ['leər] [ʌv; əv] [draɪd] [mɔːs] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
On the bed were many layers of dried moss brought from the Forest .
在 这 床 是 许多 层 的 干燥 苔藓 带来 从 这 森林 .

床上铺着好几层从森林里运来的干苔藓。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pæləs] !
" Indeed , it is a palace !
" 的确 , 它 是 一个 宫殿 !

“的确，这是一座宫殿！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['klɔz] .
" exclaimed the smiling Claus .
" 惊呼 这 微笑 克劳斯 .

“笑着的克劳斯说道。”

" [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] - [ə'gen] ,
" I must thank the good Knooks again ,
" 我 必须 感谢 这 好的 - 再次 ,

我必须再次感谢善良的努克斯一家，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mænz] [niːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leibəz] [ɪn][maɪ]

for	their	knowledge	of	man's	needs	as	well	as	for	their	labors	in	my
为了	他们的	知识	的	男人的	需求	作为	出色地	作为	为了	他们的	劳动	在	我的

[bɪ'hæf] .

behalf	.
代表	.

感谢他们了解人类的需求，也感谢他们为我所做的一切。

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ə'loʊn] [ɪn]

"	He	left	his	new	home	with	a	glad	feeling	that	he	was	not	quite	alone	in
"	他	左边	他的	新的	家	和	一个	高兴的	感觉	那	他	曾是	不是	相当	独自的	在

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

“他离开新家时感到很欣慰，因为他觉得自己在这个世界上并不孤单。”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] [laɪf] .

although	he	had	chosen	to	abandon	his	Forest	life	.
虽然	他	有	选定	到	放弃	他的	森林	生活	.

尽管他选择了放弃森林生活。

[f'rendʃɪps] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] ['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːr; ər] ['evriwer] .

Friendships	are	not	easily	broken	,	and	the	immortals	are	everywhere	.
友谊	是	不是	容易地	破碎的	,	和	这	不朽者	是	到处	.

友谊不易破裂，而神仙无处不在。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['wɔːtər] ,

Upon	reaching	the	brook	he	drank	of	the	pure	water	,
之上	到达	这	溪	他	喝	的	这	纯的	水	,

他走到溪边，喝了清澈的溪水。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['gæmbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	sat	down	on	the	bank	to	laugh	at	the	mischievous	gambols	of	the
和	然后	卫星	向下	在	这	银行	到	笑	在	这	恶作剧	嬉戏	的	这

['rɪpəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə'genst] ['rɑːks] [ɔːr] ['kraʊdɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ]

ripples	as	they	pushed	one	another	against	rocks	or	crowded	desperately	to	see	which
涟漪	作为	他们	推动	一	其他	反对	岩石	或者	挤	绝望地	到	看	哪个

[ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] [riːtʃ] [ðə; ði][tɜːrn] [bɪ'jɑːnd] .

should	first	reach	the	turn	beyond	.
应该	第一的	抵达	这	转动	超过	.

然后他们坐在河岸上，看着涟漪顽皮地嬉戏，互相推搡着撞向岩石，或者拼命地挤在一起，看谁能最先到达对岸的转弯处，哈哈大笑。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] :

And	as	they	raced	away	he	listened	to	the	song	they	sang	:
和	作为	他们	比赛	离开	他	听着	到	这	歌曲	他们	唱	:

当他们飞奔而去时，他听着他们唱的歌：

" ['rʌʃɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] , [ɑːn][wiː; wi][goʊ] !

"	Rushing	,	pushing	,	on	we	go	!
"	冲刺	,	推动	,	在	我们	去	!

“冲啊，推啊，我们继续前进！”

[nɑːt][ə; eɪ] [weɪv] [meɪ] ['dʒentli] [floʊ] —

Not	a	wave	may	gently	flow	—
不是	一个	海浪	可能	轻轻地	流动	—

连一丝波浪都无法轻轻流淌——

[ɔːl] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] .

All	are	too	excited	.
全部	是	也	兴奋的	.

大家都太兴奋了。

[ɛvɹi] [drɑːp] , [dɪ'laɪtɪd] ,
Ev'ry drop , delighted ,
每一个 降低 , 高兴极了 ,

每一滴，都令人欣喜。

[tɜːrnz] [tuː; tə] [spreɪ] [ɪn] ['meri] [pleɪ]
Turns to spray in merry play
转弯 到 喷 在 欢乐 玩

转身喷洒嬉戏

[æz; əz] [wiː; wi] ['tʌmb(ə)l] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] !
As we tumble on our way !
作为 我们 翻滚 在 我们的 方式 !

当我们跌跌撞撞地前行时!

" [nekst] ['klɔz] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ruːts] [tuː; tə] [iːt] ,
" Next Claus searched for roots to eat ,
" 下一个 克劳斯 搜索 为了 根 到 吃 ,

接下来，克劳斯开始寻找可以吃的植物根茎。

[waɪl] [ðə; ði] ['dæfədɪlz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['læfɪŋli] [ænd; ənd] [lɪspt]
while the daffodils turned their little eyes up to him laughingly and lisped
尽管 这 水仙花 转向 他们的 小的 眼睛 向上 到 他 笑着 和 口齿不清
[ðer; ðər] ['deɪnti] [sɔːŋ] :
their dainty song :
他们的 纤巧 歌曲 :

水仙花抬起小眼睛，笑着望着他，轻声唱着婉转的歌:

" ['bluːmɪŋ] ['ferli] , ['groʊɪŋ] ['rerli] ,
" Blooming fairly , growing rarely ,
" 盛开 相当 , 生长 很少 ,

“花开得还算好，但生长却很稀少”，

['nevər] ['flaʊərɪts] [wɜːr; wər] [soʊ] [geɪ] !
Never flowerets were so gay !
绝不 小花 是 所以 同性恋 !

小花儿们从来没有这么快乐过!

[pər'fjuːm] ['briːðɪŋ] , [dʒɔɪ] [bɪk'wiːðɪŋ] ,
Perfume breathing , joy bequeathing ,
香水 呼吸 , 喜悦 遗赠 ,

香水气息，喜悦传承，

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlɚz] [wiː; wi] [dɪ'spleɪ] .
As our colors we display .
作为 我们的 颜色 我们 展示 .

我们展现的色彩。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['klɔz] [læf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [vɔɪs] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [æz; əz] [ðeɪ]
" It made Claus laugh to hear the little things voice their happiness as they
" 它 制成 克劳斯 笑 到 听到 这 小的 事物 嗓音 他们的 幸福 作为 他们
['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪsfəli] [ɑːn] [ðer; ðər] [stemz] .
nodded gracefully on their stems .
点头 优雅地 在 他们的 茎 .

“听到这些小东西用茎秆优雅地点头表达它们的喜悦，克劳斯忍不住笑了。”

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [streɪn] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [fel] ['dʒentli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs]
But another strain caught his ear as the sunbeams fell gently across his face
但 其他 拉紧 捕捉 他的 耳朵 作为 这 阳光 跌倒 轻轻地 穿过 他的 脸
[ænd; ənd] ['wɪspəd] :
and whispered :
和 低声说道 :

但当阳光温柔地洒在他的脸上时，另一段旋律传入他的耳中，低语道:

" [hɪr] [ɪz] ['glædnəs] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['reɪz]
" Here is gladness , that our rays
" 这里 是 欢乐 , 那 我们的 射线

“这里有喜悦，我们的光芒

[wɔːrm] [ðə; ði] ['væli] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] ;
Warm the valley through the days ;
温暖的 这 谷 通过 这 天 ;

让山谷在白天保持温暖；

[hɪr] [ɪz] ['hæpinəs] , [tuː; tə] [gɪv]
Here is happiness , to give
这里 是 幸福 , 到 给

幸福就在这里，给予

['kʌmfərt] ['ʌntə,ʌntu] [ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] ! "
Comfort unto all who live ! "
舒适 到 全部 WHO 居住 ! "

愿所有活着的人都得享安息！

" [jes] ! " [kraɪd] ['klɔz] [ɪn] ['ænsər] , " [ðer; ðər] [ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [hɪr] .
" Yes ! " cried Claus in answer , " there is happiness and joy in all things here .
" 是的 ! " 哭 克劳斯 在 回答 , " 那里 是 幸福 和 喜悦 在 全部 事物 这里 .

“是的！”克劳斯喊道，“这里的一切都充满了幸福和快乐。”

[ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ɪz] [ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .
The Laughing Valley is a valley of peace and good - will .
这 笑 谷 是 一个 谷 的 和平 和 好的 - 将要 .

笑谷是一个充满和平与友善的山谷。

" [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ænts] [ænd; ənd] ['biːtlz] [ænd; ənd] [eks'tʃeindʒiŋ] [dʒoʊks]
" He passed the day talking with the ants and beetles and exchanging jokes
" 他 通过了 这 天 说 和 这 蚂蚁 和 甲虫 和 交换 笑话
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['bʌtərflaɪz] .
with the light - hearted butterflies .
和 这 光 - 心地 蝴蝶 .

他花了一整天的时间和蚂蚁、甲虫聊天，还和活泼的蝴蝶开玩笑。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [sɔːft] [mɔːs] [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
And at night he lay on his bed of soft moss and slept soundly .
和 在 夜晚 他 躺 在 他的 床 的 柔软的 苔藓 和 睡着了 稳固地 .

夜里，他躺在柔软的苔藓床上，睡得很香。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['fɛəriz] , ['meri] [bʌt; bət] ['nɔɪzləs] ,
Then came the Fairies , merry but noiseless ,
然后 来了 这 仙女 , 欢乐 但 无声 ,

然后仙女们来了，她们快乐却无声。

['brɪŋɪŋ] ['skɪlɪt] [ænd; ənd] [pɔts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [pænz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tuːlz] ['nesəseri]
bringing skillets and pots and dishes and pans and all the tools necessary
带来 煎锅 和 锅 和 菜肴 和 平底锅 和 全部 这 工具 必要的
[tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] .
to prepare food and to comfort a mortal .
到 准备 食物 和 到 舒适 一个 凡人 .

带来煎锅、锅碗瓢盆以及准备食物和款待凡人所需的一切工具。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [fɪld] ['kʌbərd] [ænd; ənd] ['faɪərpleɪs] ,
With these they filled cupboard and fireplace ,
和 这些 他们 已填 橱柜 和 壁炉 ,

他们用这些东西填满了橱柜和壁炉。

['faɪnəli] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [suːt][ʌv; əv] [wʊl] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

finally	**placing**	**a**	**stout**	**suit**	**of**	**wool**	**clothing**	**on**	**the**	**stool**	**by**	**the**	**bedside**	**.**
最后	放置	一个	肥硕	套装	的	羊毛	衣服	在	这	凳子	经过	这	床头	.

最后，他把一套厚实的羊毛衣服放在床边的凳子上。

[wen] ['klɔz] [ə'woʊk] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [læft] ,

When	**Claus**	**awoke**	**he**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**again**	**,**	**and**	**laughed**	**,**
什么时候	克劳斯	醒来	他	摩擦	他的	眼睛	再次	,	和	笑了	,

克劳斯醒来后又揉了揉眼睛，笑了。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [huː]

and	**spoke**	**aloud**	**his**	**thanks**	**to**	**the**	**Fairies**	**and**	**the**	**Master**	**Woodsman**	**who**
和	辐	大声	他的	谢谢	到	这	仙女	和	这	掌握	樵夫	WHO

[hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .

had	**sent**	**them**	**.**
有	发送	他们	.

他大声地向仙女和派她们来的伐木工表示感谢。

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [dʒɔɪ][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [nuː] [pə'zeʃnz] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sʌm; səm] [maɪt]

With	**eager**	**joy**	**he**	**examined**	**all**	**his**	**new**	**possessions**	**,**	**wondering**	**what**	**some**	**might**
和	渴望的	喜悦	他	检查	全部	他的	新的	财产	,	好奇	什么	一些	可能

[biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] .

be	**used**	**for**	**.**
是	用过的	为了	.

他满怀喜悦地仔细查看自己所有的新物品，琢磨着这些东西有什么用途。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːrdl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔk][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd]

in	**the**	**days**	**when**	**he**	**had**	**clung**	**to**	**the**	**girdle**	**of**	**the**	**great**	**Ak**	**and**	**visited**
在	这	天	什么时候	他	有	紧紧抓住	到	这	腰带	的	这	伟大的	阿克	和	到访

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][men] ,

the	**cities**	**of**	**men**	**,**
这	城市	的	男人	,

在他紧紧抓住伟大的阿克腰带，游历人类城市的日子里，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə] [noʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

his	**eyes**	**had**	**been**	**quick**	**to**	**note**	**all**	**the**	**manners**	**and**	**customs**	**of**	**the**	**race**
他的	眼睛	有	到过	快的	到	笔记	全部	这	礼仪	和	海关	的	这	种族

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] ;

to	**which**	**he**	**belonged**	**;**
到	哪个	他	属于	;

他目光敏锐地注意到了他所属种族的所有礼仪和习俗；

[soʊ][hiː; hi] [gest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɪfts] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər] [ɪk'spektɪd]

so	**he**	**guessed**	**from**	**the**	**gifts**	**brought**	**by**	**the**	**Fairies**	**that**	**the**	**Master**	**expected**
所以	他	猜对了	从	这	礼物	带来	经过	这	仙女	那	这	掌握	预期的

[hɪm; ɪm] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .

him	**hereafter**	**to**	**live**	**in**	**the**	**fashion**	**of**	**his**	**fellow**	**-**	**creatures**	**.**
他	此后	到	居住	在	这	时尚	的	他的	同伴	-	生物	.

所以他从仙女们带来的礼物中推测，主人希望他从此以后像他的同伴们一样生活。

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [plaʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][plænt][kɔːrn] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ;

"	**Which**	**means**	**that**	**I**	**must**	**plow**	**the**	**earth**	**and**	**plant**	**corn**	**,**	**"**	**he**	**reflected**	**;**
"	哪个	方法	那	我	必须	犁	这	地球	和	植物	玉米	,	"	他	反映	;

“这意味着我必须耕地种玉米，”他沉思道；

" [soʊ] [ðæt] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['gɑːnəd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] .

"	so	that	when	winter	comes	I	shall	have	garnered	food	in	plenty	.
"	所以	那	什么时候	冬天	来	我	将	有	获得	食物	在	很多	.

“这样，到了冬天，我就能储备充足的食物了。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] ['væli] ,

"	But	,	as	he	stood	in	the	grassy	Valley	,
"	但	,	作为	他	站立	在	这	草丛	谷	,

但是，当他站在绿草茵茵的山谷中时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['fɜːrəʊz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

he	saw	that	to	turn	up	the	earth	in	furrows	would	be	to	destroy	hundreds	of
他	锯	那	到	转动	向上	这	地球	在	沟壑	会	是	到	破坏	数百	的

['prɪti] ,

pretty	,
漂亮的	,

他意识到，在土地上翻耕成垄会毁掉数百棵美丽的树。

['helpləs] ['flaʊərz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] .

helpless	flowers	,	as	well	as	thousands	of	the	tender	blades	of	grass	.
无助	花朵	,	作为	出色地	作为	数千	的	这	投标	刀片	的	草	.

无助的花朵，以及成千上万的嫩草。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][duː] .

And	this	he	could	not	bear	to	do	.
和	这	他	可以	不是	熊	到	做	.

他实在不忍心这样做。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]

Therefore	he	stretched	out	his	arms	and	uttered	a	peculiar	whistle	he	had
所以	他	拉伸	出去	他的	武器	和	说出	一个	奇特	哨	他	有

['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

learned	in	the	Forest	,
学习	在	这	森林	,

于是他伸出双臂，吹响了他在森林里学到的一种奇特的口哨声。

['æftərwərd] ['kraɪɪŋ] :

afterward	crying	:
之后	哭泣	:

事后哭泣：

" - [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['flaʊərz] — [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Ryls	of	the	Field	Flowers	—	come	to	me	!
"	-	的	这	场地	花朵	—	来	到	我	!

“野花之歌——到我这里来吧！”

" ['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] - [wɜːr; wər] ['skwɑːtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

"	Instantly	a	dozen	of	the	queer	little	Ryls	were	squatting	upon	the	ground
"	即刻	一个	打	的	这	酷儿	小的	-	是	蹲姿	之上	这	地面

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

“瞬间，十几个古怪的小莱尔蹲在他面前的地上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['tʃɪrf(ə)l] ['griːtɪŋ] .

and	they	nodded	to	him	in	cheerful	greeting	.
和	他们	点头	到	他	在	快乐	问候	.

他们向他点头致意，表示愉快。

['klɔz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['ɜːrnɪstli] .

Claus	gazed	upon	them	earnestly	.
克劳斯	凝视	之上	他们	切实	.

克劳斯认真地凝视着他们。

" [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] ['meni]
" Your brothers of the Forest , " he said , " I have known and loved many
" 你的 兄弟 的 这 森林 , " 他 说 , " 我 有 已知 和 喜爱 许多
['jɪrz] .
years .
年 .

“你们森林里的兄弟们,”他说，“我认识你们很多年了，也深爱着你们。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [juː; jʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [frendz] .
I shall love you , also , when we have become friends .
我 将 爱 你 , 还 , 什么时候 我们 有 变得 朋友们 .

当我们成为朋友之后，我也会爱你。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['weðər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
To me the laws of the Ryls , whether those of the Forest or of the field ,
到 我 这 法律 的 这 - , 无论 那些 的 这 森林 或者 的 这 场地 ,

对我而言，无论是森林的法则还是田野的法则，都是瑞尔斯人的法则。

[ɑːr; ər] ['seɪkrɪd] .
are sacred .
是 神圣 .

神圣的。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['wɪlfəli] [dɪ'strɔɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [juː; jʊ] [tend] [soʊ] ['kerfəli] ;
I have never wilfully destroyed one of the flowers you tend so carefully ;
我 有 绝不 故意 损毁 一 的 这 花朵 你 趋向 所以 小心 ;

我从未故意毁坏过你精心照料的任何一朵花；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][plænt] [greɪn] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] [fuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] ,
but I must plant grain to use for food during the cold winter ,
但 我 必须 植物 粮食 到 使用 为了 食物 期间 这 寒冷的 冬天 ,

但我必须种植谷物，以备寒冬之需。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðæt] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and how am I to do this without killing the little creatures that sing to me
和 如何 是 我 到 做 这 没有 杀 这 小的 生物 那 唱歌 到 我
[soʊ] ['prɪtɪli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] ?
so prettily of their fragrant blossoms ?
所以 漂亮 的 他们的 香 花朵 ?

我该如何做到这一点，才能不杀死那些用芬芳的花朵为我歌唱的小生物呢?

" [ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪl] , [hiː; hi] [huː] [tendz] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] , [meɪd] ['ænsər] :
" The Yellow Ryl , he who tends the buttercups , made answer :
" 这 黄色的 ryl , 他 WHO 倾向于 这 毛茛 , 制成 回答 :

“照料毛茛花的黄瑞尔回答道:”

" [fret] [nɑːt] , [frend] ['klɔz] .
" Fret not , friend Claus .
" 烦恼 不是 , 朋友 克劳斯 .

“别担心，克劳斯朋友。”

[ðə; ði] [greɪt] [ɔk][hæz; həz]['spoʊkən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][juː; jʊ] .
The great Ak has spoken to us of you .
这 伟大的 阿克 有 说 到 我们 的 你 .

伟大的阿克已经向我们讲述了你们的事。

[ðer; ðər][ɪz] ['betər] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [laɪf] [ðæn; ðən][tuː; tə]['leɪbər][fɔːr; fər] [fuːd] ,
There is better work for you in life than to labor for food ,
那里 是 更好的 工作 为了 你 在 生活 比 到 劳动 为了 食物 ,

生活中还有比为了温饱而辛勤劳作更有意义的工作。

[ænd; ənd] [ðoʊ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ɔk][hæz; həz][noʊ] [kə'mænd] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

and	though	,	not	being	of	the	Forest	,	Ak	has	no	command	over	us	,
和	尽管	,	不是	存在	的	这	森林	,	阿克	有	不	命令	超过	我们	,

虽然阿克并非森林之神，但他对我们没有任何管辖权。

[ˌnevərðə'les] [ɑːr; ər][wiː; wi][glæd][tuː; tə]['feɪvər][wʌn][hiː; hi] [lʌvz] .

nevertheless	are	we	glad	to	favor	one	he	loves	.
尽管如此	是	我们	高兴的	到	偏爱	一	他	爱	.

然而，我们乐于支持他所爱的人。

[lɪv; laɪv] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][duː][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .

Live	,	therefore	,	to	do	the	good	work	you	are	resolved	to	undertake	.
居住	,	所以	,	到	做	这	好的	工作	你	是	已解决	到	承担	.

因此，要努力去做你决心要做的善事。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [fiːld] - , [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [fuːd] [sə'plaɪz] .

We	,	the	Field	Ryls	,	will	attend	to	your	food	supplies	.
我们	,	这	场地	-	,	将要	出席	到	你的	食物	补给品	.

我们，野战军团，将负责你们的食品供应。

" ['æftər] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

"	After	this	speech	the	Ryls	were	no	longer	to	be	seen	,
"	后	这	演讲	这	-	是	不	更长	到	是	已见	,

“演讲结束后，莱尔一家就再也没有出现过。”

[ænd; ənd] ['klɔz] [droʊv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	Claus	drove	from	his	mind	the	thought	of	tilling	the	earth	.
和	克劳斯	驾驶	从	他的	头脑	这	想法	的	瓷砖	这	地球	.

克劳斯努力将耕地的念头从脑海中驱散。

[wen] [nekst][hiː; hi] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] [stʊd] [ə'pɑːn]

When	next	he	wandered	back	to	his	dwelling	a	bowl	of	fresh	milk	stood	upon
什么时候	下一个	他	漫步	后退	到	他的	住宅	一个	碗	的	新鲜的	牛奶	站立	之上

[ðə; ði] ['teɪbl] ;

the	table	;
这	桌子	;

当他再次漫步回到住处时，桌上放着一碗鲜牛奶；

[bred] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [swiːt] ['hʌni] [fɪld] [ə; eɪ] [dɪʃ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

bread	was	in	the	cupboard	and	sweet	honey	filled	a	dish	beside	it	.
面包	曾是	在	这	橱柜	和	甜的	蜂蜜	已填	一个	盘子	旁	它	.

橱柜里放着面包，旁边的小碟子里盛着甜蜂蜜。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['roʊzi] ['æplz] [ænd; ənd] [nuː] - [plʌkt] [greɪps] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'weɪtɪŋ]

A	pretty	basket	of	rosy	apples	and	new	-	plucked	grapes	was	also	awaiting
一个	漂亮的	篮子	的	红润	苹果	和	新的	-	拨弦	葡萄	曾是	还	等待中

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一篮漂亮的红苹果和新鲜采摘的葡萄也正等着他。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] " [θæŋks] , [maɪ] [frendz] !

He	called	out	"	Thanks	,	my	friends	!
他	称为	出去	"	谢谢	,	我的	朋友们	!

他高声喊道：“谢谢我的朋友们！”

" [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] - , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

"	to	the	invisible	Ryls	,	and	straightway	began	to	eat	of	the	food	.
"	到	这	无形的	-	,	和	立刻	开始	到	吃	的	这	食物	.

“对着看不见的瑞尔斯，然后立刻开始吃东西。

[ˌðer'æftər] , [wen] ['hʌŋgri] ,
Thereafter , when hungry ,
此后 , 什么时候 饥饿的 ,

此后，当饥饿时，

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbərd] [tuː; tə][faɪnd] ['gʊdli] [sə'plaɪz] [brɔːt] [baɪ]
he had but to look into the cupboard to find goodly supplies brought by
他 有 但 到 看 进入 这 橱柜 到 寻找 很好 补给品 带来 经过
[ðə; ði]['kaɪndli] - .
the kindly Ryls .
这 亲切地 - .

他只需打开橱柜一看，就能发现好心的莱尔斯一家送来了充足的补给品。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌt] [ænd; ənd] [stækt] [mʌtʃ] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['faɪərpleɪs] .
And the Knooks cut and stacked much wood for his fireplace .
和 这 - 切 和 堆叠 很多 木头 为了 他的 壁炉 .

克努克斯一家砍了很多柴，堆放在他家的壁炉旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wɔːrm] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
And the Fairies brought him warm blankets and clothing .
和 这 仙女 带来 他 温暖的 毯子 和 衣服 .

仙女们给他带来了温暖的毯子和衣服。

[soʊ][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] ,
So began his life in the Laughing Valley ,
所以 开始 他的 生活 在 这 笑 谷 ,

于是，他在笑谷的生活就此开始。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪvər][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['evri]
with the favor and friendship of the immortals to minister to his every
和 这 偏爱 和 友谊 的 这 不朽者 到 部长 到 他的 每一个
[wɑːnt] . [ˌtuː'tuː] .
want . 2 .
想 . 2 .

凭借诸神的恩宠和友谊，满足他的一切愿望。2.

[haʊ] ['klɔz] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [tɔɪ]
How Claus Made the First Toy
如何 克劳斯 制成 这 第一的 玩具

克劳斯是如何制作第一个玩具的

['truːli] ['aʊər; ɑːr] ['klɔz] [hæd; həd] ['wɪzdəm] ,
Truly our Claus had wisdom ,
真的 我们的 克劳斯 有 智慧 ,

我们的克劳斯确实很有智慧。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [bʌt; bət] ['streŋθnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz]
for his good fortune but strengthened his resolve to befriend the little ones
为了 他的 好的 财富 但 加强 他的 解决 到 交朋友 这 小的 一个
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
of his own race .
的 他的 自己的 种族 .

虽然他很幸运，但这更加坚定了他与自己种族中的弱小者交朋友的决心。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ,
He knew his plan was approved by the immortals ,
他 知道 他的 计划 曾是 得到正式认可的 经过 这 不朽者 ,

他知道他的计划已经得到了诸神的批准。

[els] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['greɪtli] .
else they would not have favored him so greatly .
别的 他们 会 不是 有 受青睐 他 所以 非常 .

否则他们不会如此偏爱他。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] .

So	he	began	at	once	to	make	acquaintance	with	mankind	.
所以	他	开始	在	一次	到	制作	熟人	和	人类	.

于是他立刻开始与人类接触。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'jɑːnd] ,

He	walked	through	the	Valley	to	the	plain	beyond	,
他	步行	通过	这	谷	到	这	清楚的	超过	,

他穿过山谷，走到山谷对面的平原上。

[ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði][pleɪn][ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ə'bəʊdz][ʌv; əv][men] .

and	crossed	the	plain	in	many	directions	to	reach	the	abodes	of	men	.
和	交叉	这	清楚的	在	许多	方向	到	抵达	这	住所	的	男人	.

它们横穿平原，向四面八方飞去，到达人类的居所。

[ðiːz] [stʊd] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [kɔːld] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd][ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]

These	stood	singly	or	in	groups	of	dwellings	called	villages	,	and	in	nearly	all	the
这些	站立	单独	或者	在	团体	的	住宅	称为	村庄	,	和	在	几乎	全部	这

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

这些房屋单独存在，或成群聚集形成村庄，几乎所有房屋都.....

['weðər] [bɪg][ɔːr]['lɪt(ə)l] , ['klɔz] [faʊnd] ['tʃɪldrən] .

whether	big	or	little	,	Claus	found	children	.
无论	大的	或者	小的	,	克劳斯	成立	孩子们	.

无论大孩子还是小孩，克劳斯都找到了孩子们。

[ðə; ði] ['jʌŋstəz] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['meri] ,

The	youngsters	soon	came	to	know	his	merry	,
这	年轻人	很快	来了	到	知道	他的	欢乐	,

孩子们很快就熟悉了他快乐的性格，

['læfɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] ,

laughing	face	and	the	kind	glance	of	his	bright	eyes	;	and	the	parents	,
笑	脸	和	这	种类	瞥一眼	的	他的	明亮的	眼睛	;	和	这	父母	,

他笑着的脸庞和明亮双眸中温柔的目光；还有他的父母，

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][skɔːrn][fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] ['tʃɪldrən] [mɔːr]

while	they	regarded	the	young	man	with	some	scorn	for	loving	children	more
尽管	他们	认为	这	年轻的	男人	和	一些	轻蔑	为了	爱	孩子们	更多的

[ðæn; ðən][ðer; ðər]['eldəz] ,

than	their	elders	,
比	他们的	长者	,

虽然他们有些轻蔑地看待这个年轻人，因为他更爱孩子而不是长辈，

[wɜːr; wər]['kɑːntent] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pleɪˌfeloʊ] [huː] [siːmd]

were	content	that	the	girls	and	boys	had	found	a	playfellow	who	seemed
是	内容	那	这	女孩们	和	男孩们	有	成立	一个	玩伴	WHO	似乎

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

willing	to	amuse	them	.
愿意的	到	娱乐	他们	.

他们很高兴看到男孩女孩们找到了一个愿意逗他们开心的玩伴。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɔmpt] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] ['klɔz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd]

So	the	children	romped	and	played	games	with	Claus	,	and	the	boys	rode
所以	这	孩子们	嬉戏玩耍	和	玩	游戏	和	克劳斯	,	和	这	男孩们	骑

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

upon	his	shoulders	,
之上	他的	肩膀	,

于是孩子们和克劳斯一起嬉戏玩耍，男孩们还骑在他的肩膀上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɝ:lz] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['beɪbi:z] [klʌŋ] ['fɑ:ndlɪ][tu:; tə]

and	the	girls	nestled	in	his	strong	arms	,	and	the	babies	clung	fondly	to
和	这	女孩们	依偎	在	他的	强的	武器	,	和	这	婴儿	紧紧抓住	深情地	到

[hɪz; ɪz] [ni:z] .

his	knees	.
他的	膝盖	.

女孩们依偎在他强壮的臂弯里，婴儿们则紧紧地抱着他的膝盖。

[wer'evər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['læftər] ['fɑ:loʊd]

Wherever	the	young	man	chanced	to	be	,	the	sound	of	childish	laughter	followed
无论	这	年轻的	男人	偶然	到	是	,	这	声音	的	幼稚	笑声	随后

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

无论这个年轻人走到哪里，都会听到孩子般的笑声；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['betər] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ]

and	to	understand	this	better	you	must	know	that	children	were	much
和	到	理解	这	更好的	你	必须	知道	那	孩子们	是	很多

[nɪ'glektɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] ,

neglected	in	those	days	and	received	little	attention	from	their	parents	,
被忽视的	在	那些	天	和	已收到	小的	注意力	从	他们的	父母	,

要更好地理解这一点，你必须知道，在那个年代，儿童常常被忽视，很少得到父母的关注。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] [ðæt] [soʊ] ['gʊdlɪ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['klɔz]

so	that	it	became	to	them	a	marvel	that	so	goodly	a	man	as	Claus
所以	那	它	成为	到	他们	一个	奇迹	那	所以	很好	一个	男人	作为	克劳斯

[dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

devoted	his	time	to	making	them	happy	.
奉献	他的	时间	到	制作	他们	快乐的	.

因此，在他们看来，像克劳斯这样善良的人竟然会抽出时间来让他们开心，这简直令人惊叹。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] , ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .

And	those	who	knew	him	were	,	you	may	be	sure	,	very	happy	indeed	.
和	那些	WHO	知道	他	是	,	你	可能	是	当然	,	非常	快乐的	的确	.

可以肯定的是，认识他的人都非常高兴。

[ðə; ðɪ][sæd]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd][ə'bju:zd] [gru:] [braɪt] [fɔ:r; fər][wʌns] ;

The	sad	faces	of	the	poor	and	abused	grew	bright	for	once	;
这	伤心	面孔	的	这	贫穷的	和	受虐	生长	明亮的	为了	一次	;

贫困和受虐待者的悲伤脸上难得绽放出笑容；

[ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)l] [smaɪld] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ;

the	cripple	smiled	despite	his	misfortune	;
这	削弱	微笑	尽管	他的	不幸	;

尽管遭遇不幸，残疾人仍然露出了笑容；

[ðə; ðɪ] ['eɪlɪŋ] [wʌnz] [hʌʃt] [ðer; ðər] [moʊnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gri:vd] [wʌnz][ðer; ðər][kraɪz] [wen] [ðer; ðər]

the	ailing	ones	hushed	their	moans	and	the	grieved	ones	their	cries	when	their
这	生病	一个	静静地	他们的	呻吟	和	这	伤心	一个	他们的	哭泣	什么时候	他们的

['meri] [frend] [keɪm] [naɪ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] .

merry	friend	came	nigh	to	comfort	them	.
欢乐	朋友	来了	夜	到	舒适	他们	.

当他们快乐的朋友走近安慰他们时，生病的人止住了呻吟，悲伤的人止住了哭泣。

['oʊnli][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['fraʊnɪŋ]

Only	at	the	beautiful	palace	of	the	Lord	of	Lerd	and	at	the	frowning
仅有的	在	这	美丽的	宫殿	的	这	主	的	-	和	在	这	皱眉

['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bærən] [braʊn] [wʌz; wəz] ['klɔz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [æd'mɪt(ə)ns] .

castle	of	the	Baron	Braun	was	Claus	refused	admittance	.
城堡	的	这	男爵	布劳恩	曾是	克劳斯	拒绝	准入	.

只有在勒尔德领主的华丽宫殿和布朗男爵那阴森森的城堡里，克劳斯才被拒绝入内。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][bəuθ]['pleɪsɪz] ;

There	were	children	at	both	places	;
那里	是	孩子们	在	两个都	地方	;

两个地方都有孩子;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒɚz] [feɪs] ,

but	the	servants	at	the	palace	shut	the	door	in	the	young	stranger's	face	,
但	这	仆人	在	这	宫殿	关闭	这	门	在	这	年轻的	陌生人的	脸	,

但宫里的仆人们却把门关在了这位年轻陌生人的面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] ['bærən] ['θretnd] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən]['aɪərn] [hʊk] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	fierce	Baron	threatened	to	hang	him	from	an	iron	hook	on	the
和	这	凶猛的	男爵	威胁	到	悬挂	他	从	一个	铁	钩	在	这

['kæs(ə)l] [wɔːlz] .

castle	walls	.
城堡	墙壁	.

凶狠的男爵威胁要把他吊在城堡墙上的铁钩上。

[ˌwerə'pɑːn] ['klɔz] [said] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɝ] [d'welɪŋz] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Whereupon	Claus	sighed	and	went	back	to	the	poorer	dwellings	where	he	was
于是	克劳斯	叹了口气	和	去	后退	到	这	贫穷	住宅	在哪里	他	曾是

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

于是，克劳斯叹了口气，回到了那些欢迎他的贫民窟。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['wɪntər] [druː] [nɪr] .

After	a	time	the	winter	drew	near	.
后	一个	时间	这	冬天	画	靠近	.

不久，冬天临近了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [lɪvd] [aʊt][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['feɪdɪd][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ;

The	flowers	lived	out	their	lives	and	faded	and	disappeared	;
这	花朵	居住地	出去	他们的	生活	和	褪色	和	消失	;

花朵们走完了它们的生命周期，然后凋零消失;

[ðə; ði] ['biːtlz] ['bʌrəud] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] [ɜːrθ] ; [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [medəuz] ;

the	beetles	burrowed	far	into	the	warm	earth	;	the	butterflies	deserted	the	meadows	;
这	甲虫	掘穴	远的	进入	这	温暖的	地球	;	这	蝴蝶	荒凉的	这	草地	;

甲虫钻入温暖的泥土深处；蝴蝶离开了草地;

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [gruː] [hɔːrs] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][koʊld] .

and	the	voice	of	the	brook	grew	hoarse	,	as	if	it	had	taken	cold	.
和	这	嗓音	的	这	溪	生长	嘶哑	,	作为	如果	它	有	已采取	寒冷的	.

溪水的声音变得沙哑，仿佛着了寒似的。

[wʌn] [deɪ] ['snəufleiks] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] ,

One	day	snowflakes	filled	all	the	air	in	the	Laughing	Valley	,
一	天	雪花	已填	全部	这	空气	在	这	笑	谷	,

有一天，笑谷上空漫天飞舞着雪花。

['dænsɪŋ] ['bɔɪstərəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɪn] [pjʊr] [waɪt] ['reɪmənt] [ðə; ði] [ruːf]

dancing	boisterously	toward	the	earth	and	clothing	in	pure	white	raiment	the	roof
跳舞	喧闹地	朝向	这	地球	和	衣服	在	纯的	白色的	服饰	这	屋顶

[ʌv; əv] [klɔːsɪz] ['dwelɪŋ] .

of	Claus's	dwelling	.
的	克劳斯的	住宅	.

欢快地跳着舞，身着纯白衣裳，奔向大地，来到克劳斯的住所屋顶。

[æt; ət] [naɪt] [dʒæk] [frɔːst] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

At	night	Jack	Frost	rapped	at	the	door	.
在	夜晚	杰克	霜	说唱	在	这	门	.

夜里，寒霜杰克敲响了房门。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来!

" [kraɪd] ['klɔz] .
" cried Claus .
" 哭 克劳斯 .

“克劳斯喊道。”

" [kʌm] [aʊt] !
" Come out !
" 来 出去 !

“出来!

" ['ænsər] [dʒæk] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər][ˌɪn'saɪd] .
" answered Jack , " for you have a fire inside .
" 回答 杰克 , " 为了 你 有 一个 火 里面 .

杰克回答说：“因为你内心有一把火。”

" [soʊ] ['klɔz] [keɪm] [aʊt] .
" So Claus came out .
" 所以 克劳斯 来了 出去 .

于是，克劳斯出来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [dʒæk][frɔːst][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði]['dʒɑːli] [roʊg] ,
He had known Jack Frost in the Forest , and liked the jolly rogue ,
他 有 已知 杰克 霜 在 这 森林 , 和 喜欢 这 快乐的 流氓 ,

他在森林里认识了杰克·弗罗斯特，很喜欢这个快乐的无赖。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [mɪs'trʌstid] [hɪm; ɪm] .
even while he mistrusted him .
甚至 尽管 他 不信任 他 .

即使他并不信任他。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [rer] [spɔːrt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , ['klɔz] !
" There will be rare sport for me to - night , Claus !
" 那里 将要 是 稀有的 运动 为了 我 到 - 夜晚 , 克劳斯 !

“克劳斯，今晚我将有难得的体育赛事可以看了！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [spraɪt] .
" shouted the sprite .
" 喊叫 这 精灵 .

“精灵喊道。”

" ['iznt] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['weðər] ?
" Isn't this glorious weather ?
" 不是 这 辉煌 天气 ?

“这天气真是太棒了！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɪp] [skɔːrz] [ʌv; əv]['noʊzɪz][ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd][toʊz] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] . "
I shall nip scores of noses and ears and toes before daybreak . "
我 将 掐 得分 的 鼻子 和 耳朵 和 脚趾 前 拂晓 . "

天亮之前，我要咬掉几十个鼻子、耳朵和脚趾头。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [dʒæk] , [sper] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " ['bɛgd] ['klɔz] .
" If you love me , Jack , spare the children , " begged Claus .
" 如果 你 爱 我 , 杰克 , 空闲的 这 孩子们 , " 乞求 克劳斯 .

“杰克，如果你爱我，就放过孩子们吧，”克劳斯哀求道。

" [ænd; ənd] [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" And why ? " asked the other , in surprise .
" 和 为什么 ? " 问 这 其他 , 在 惊喜 .

“为什么？”对方惊讶地问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tendər] [ænd; ənd] ['helpləs] , " ['ænsər] ['klɔz] .
" They are tender and helpless , " answered Claus .
" 他们 是 投标 和 无助 , " 回答 克劳斯 .

“它们柔弱无助，”克劳斯回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [tuː; tə][nɪp][ðə; ði]['tendər] [wʌnz] ! " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
" But I love to nip the tender ones ! " declared Jack .
" 但 我 爱 到 掐 这 投标 一个 ! " 声明 杰克 .

“但我喜欢咬那些嫩嫩的！”杰克说道。

" [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][ɑːr; ər] [tʌf] , [ænd; ənd]['taɪər][maɪ]['fɪŋgərz] . "
" The older ones are tough , and tire my fingers . "
" 这 老 一个 是 艰难的 , 和 胎 我的 手指 . "

“老一些的木头很硬，弄得我手指很累。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ɑːr; ər] [wiːk] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [faɪt] [juː; jʊ] , " [sed] ['klɔz] .
" The young ones are weak , and can not fight you , " said Claus .
" 这 年轻的 一个 是 虚弱的 , 和 能 不是 斗争 你 , " 说 克劳斯 .

“这些年轻人很弱，打不过你们。”克劳斯说。

" [truː] , " [ə'griːd] [dʒæk] , ['θɔːtfəli] .
" True , " agreed Jack , thoughtfully .
" 真的 , " 同意 杰克 , 深思熟虑 .

“没错，”杰克若有所思地同意道。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pɪntʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðɪs] [naɪt] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , "
" Well , I will not pinch a child this night — if I can resist the temptation , "
" 出色地 , 我 将要 不是 捏 一个 孩子 这 夜晚 — 如果 我 能 抵抗 这 诱惑 , "
[hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
he promised .
他 承诺 .

“嗯，今晚我不会掐孩子的——如果我能克制住这种诱惑的话，”他保证道。

" [gʊd] [naɪt] , ['klɔz] ! "
" Good night , Claus ! "
" 好的 夜晚 , 克劳斯 ! "

“晚安，圣诞老人！”

" [gʊd] [naɪt] .
" Good night .
" 好的 夜晚 .

“晚安。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" The young man went in and closed the door ,
" 这 年轻的 男人 去 在 和 关闭 这 门 ,

“年轻人走了进去，关上了门，

[ænd; ənd][dʒæk] [frɔːst] [ræn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] .
and Jack Frost ran on to the nearest village .
和 杰克 霜 跑 在 到 这 最近的 村庄 .

于是，杰克·弗罗斯特跑向了最近的村庄。

['klɔz] [θruː] [ə; eɪ][lɔːg][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [bəːnd] [ʌp] ['braɪtli] .
Claus threw a log on the fire , which burned up brightly .
克劳斯 扔 一个 日志 在 这 火 , 哪个 烧伤 向上 明亮地 .

克劳斯往火里扔了一根木柴，木柴立刻燃烧起来，发出明亮的光芒。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑːrθ] [sæt] ['blɪŋki] , [ə; eɪ][bɪg][kæt]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['piːtər][ðə; ði] [nʊk] .
Beside the hearth sat Blinkie , a big cat given him by Peter the Knook .
旁 这 炉 卫星 眨眼 , 一个 大的 猫 给定 他 经过 彼得 这 努克 .

壁炉旁坐着布林基，这是彼得·诺克送给他的一只大猫。

[hɜːr; hər][fɜːr][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['glɑːsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɜːd] ['nevər] - ['endɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv]

Her	fur	was	soft	and	glossy	,	and	she	purred	never	-	ending	songs	of
她	毛皮	曾是	柔软的	和	光滑	,	和	她	咕噜咕噜	绝不	-	结束	歌曲	的

[kən'tentmənt] .

contentment	.
满意	.

她的皮毛柔软光滑，发出满足的呼噜声，仿佛永无止境。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [suːn] , " [sed] ['klɔz] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] ,

"	I	shall	not	see	the	children	again	soon	,	"	said	Claus	to	the	cat	,
"	我	将	不是	看	这	孩子们	再次	很快	,	"	说	克劳斯	到	这	猫	,

“我短期内恐怕见不到孩子们了，”克劳斯对猫说。

[huː] ['kaɪndli] [pɔːzd] [ɪn][hɜːr; hər] [sɔːŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

who	kindly	paused	in	her	song	to	listen	.
WHO	亲切地	暂停	在	她	歌曲	到	听	.

她很友善地停下歌来倾听。

" [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [biː; bi] [diːp] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

"	The	winter	is	upon	us	,	the	snow	will	be	deep	for	many	days	,
"	这	冬天	是	之上	我们	,	这	雪	将要	是	深的	为了	许多	天	,

“冬天已经来临，积雪将持续很多天。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] .

and	I	shall	be	unable	to	play	with	my	little	friends	.
和	我	将	是	无法	到	玩	和	我的	小的	朋友们	.

我将无法和我的小伙伴们一起玩耍。

" [ðə; ði][kæt] [reɪzd] [ə; eɪ] [pɔː] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜːr; hər][noʊz] ['θɔːtfəli] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ]

"	The	cat	raised	a	paw	and	stroked	her	nose	thoughtfully	,	but	made	no
"	这	猫	提高	一个	爪子	和	抚摸	她	鼻子	深思熟虑	,	但	制成	不

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“猫抬起爪子，若有所思地抚摸着鼻子，但没有回答。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [ænd; ənd] ['klɔz] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] [ʃiː; ʃi]

So	long	as	the	fire	burned	and	Claus	sat	in	his	easy	chair	by	the	hearth	she
所以	长的	作为	这	火	烧伤	和	克劳斯	卫星	在	他的	简单的	椅子	经过	这	炉	她

[dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] ['weðər] .

did	not	mind	the	weather	.
做过	不是	头脑	这	天气	.

只要炉火燃着，克劳斯坐在壁炉旁的安乐椅上，她就不在乎天气如何。

[soʊ] [pæst] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋz] .

So	passed	many	days	and	many	long	evenings	.
所以	通过了	许多	天	和	许多	长的	晚上	.

就这样，许多个日夜过去了。

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] ,

The	cupboard	was	always	full	,
这	橱柜	曾是	总是	满的	,

橱柜总是满的。

[bʌt; bət] ['klɔz] [bɪ'keɪm] ['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

but	Claus	became	weary	with	having	nothing	to	do	more	than	to	feed	the
但	克劳斯	成为	厌倦	和	拥有	没有什么	到	做	更多的	比	到	喂养	这

['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [wʊd] - [paɪl][ðə; ði] - [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .

fire	from	the	big	wood	-	pile	the	Knooks	had	brought	him	.
火	从	这	大的	木头	-	桩	这	-	有	带来	他	.

但克劳斯除了从努克斯人带来的大堆木柴里添柴生火之外，无事可做，渐渐感到厌倦。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

One	**evening**	**he**	**picked**	**up**	**a**	**stick**	**of**	**wood**	**and**	**began**	**to**	**cut**	**it**	**with**	**his**
一	晚上	他	挑选	向上	一个	戳	的	木头	和	开始	到	切	它	和	他的

[ʃɑ:rp] [naɪf] .

sharp	**knife**	**.**
锋利的	刀	.

一天晚上，他捡起一根木头，开始用锋利的刀子切割它。

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [θɔ:t] , [æt; ət] [fɜ:rst] , [ɪk'sept] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

He	**had**	**no**	**thought**	**,**	**at**	**first**	**,**	**except**	**to**	**occupy**	**his**	**time**	**,**
他	有	不	想法	,	在	第一的	,	除了	到	占据	他的	时间	,

起初，他除了打发时间之外，什么也没想。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['hwisld] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæt] [æz; əz] [hi:; hi] [ka:vd] [ə'weɪ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]

and	**he**	**whistled**	**and**	**sang**	**to**	**the**	**cat**	**as**	**he**	**carved**	**away**	**portions**	**of**
和	他	吹口哨	和	唱	到	这	猫	作为	他	雕刻	离开	部分	的

[ðə; ði] [stɪk] .

the	**stick**	**.**
这	戳	.

他一边吹着口哨唱歌给猫听，一边削掉木棍的一部分。

[pʊs] [sæt] [ʌp] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [hɔ:ntʃ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ,

Puss	**sat**	**up**	**on**	**her**	**haunches**	**and**	**watched**	**him**	**,**
猫	卫星	向上	在	她	臀部	和	观看	他	,

猫咪蹲坐起来，看着他。

['lɪsnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mæstɚz] ['meri] ['wɪs(ə)l] ,

listening	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**her**	**master's**	**merry**	**whistle**	**,**
聆听	在	这	相同的	时间	到	她	硕士学位	欢乐	哨	,

与此同时，她还听着主人欢快的口哨声。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [tu:; tə] [hɪr] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['pɜ:rɪŋ] ['sɔŋz] .

which	**she**	**loved**	**to**	**hear**	**even**	**more**	**than**	**her**	**own**	**purring**	**songs**	**.**
哪个	她	喜爱	到	听到	甚至	更多的	比	她	自己的	呼噜声	歌曲	.

她甚至比听自己发出咕噜咕噜的叫声更喜欢听这些声音。

['klɔz] [glɑ:nst] [æt; ət] [pʊs] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] ,

Claus	**glanced**	**at**	**puss**	**and**	**then**	**at**	**the**	**stick**	**he**	**was**	**whittling**	**,**
克劳斯	瞥了一眼	在	猫	和	然后	在	这	戳	他	曾是	削木	,

克劳斯瞥了一眼小猫，然后又看了看他正在削的木棍。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ,

until	**presently**	**the**	**wood**	**began**	**to**	**have**	**a**	**shape**	**,**
直到	目前	这	木头	开始	到	有	一个	形状	,

直到此刻，木头才开始呈现出形状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɪrz] ['stɪkɪŋ] ['ʌpwərd] .

and	**the**	**shape**	**was**	**like**	**the**	**head**	**of**	**a**	**cat**	**,**	**with**	**two**	**ears**	**sticking**	**upward**	**.**
和	这	形状	曾是	喜欢	这	头	的	一个	猫	,	和	二	耳朵	粘性	向上	.

它的形状像猫头，两只耳朵向上竖着。

['klɔz] [stɑ:pt] ['wɪslɪŋ] [tu:; tə] [læf] ,

Claus	**stopped**	**whistling**	**to**	**laugh**	**,**
克劳斯	停止	吹口哨	到	笑	,

克劳斯停止吹口哨，笑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [sʌm; səm]

and	**then**	**both**	**he**	**and**	**the**	**cat**	**looked**	**at**	**the**	**wooden**	**image**	**in**	**some**
和	然后	两个都	他	和	这	猫	看起来	在	这	木制的	图像	在	一些

[sər'praɪz] .

surprise	**.**
惊喜	.

然后，他和猫都有些惊讶地看着那尊木制雕像。

[ðen] [hiː; hi] [kaːvd] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [noʊz] ,

Then	he	carved	out	the	eyes	and	the	nose	,
然后	他	雕刻	出去	这	眼睛	和	这	鼻子	,

然后他又雕刻出了眼睛和鼻子。

[ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [nek] .

and	rounded	the	lower	part	of	the	head	so	that	it	rested	upon	a	neck	.
和	圆润	这	降低	部分	的	这	头	所以	那	它	休息	之上	一个	脖子	.

并将头部下部修圆，使其与颈部相连。

[pʊs] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] ['stɪfli] ,

Puss	hardly	knew	what	to	make	of	it	now	,	and	sat	up	stiffly	,
猫	几乎	知道	什么	到	制作	的	它	现在	,	和	卫星	向上	僵硬地	,

猫咪一时不知该如何是好，僵硬地坐了起来。

[æz; əz] [ɪf] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [nekst] .

as	if	watching	with	some	suspicion	what	would	come	next	.
作为	如果	观看	和	一些	怀疑	什么	会	来	下一个	.

仿佛带着几分怀疑，注视着接下来会发生什么。

['klɔz] [nuː] .

Claus	knew	.
克劳斯	知道	.

克劳斯知道。

[ðə; ði] [hed] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

The	head	gave	him	an	idea	.
这	头	给予	他	一个	主意	.

头目给了他一个主意。

[hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['kerfəli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [skɪl] , ['fɔːmiŋ] ['sloʊli] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæt] ,

He	plied	his	knife	carefully	and	with	skill	,	forming	slowly	the	body	of	the	cat	,
他	合拢	他的	刀	小心	和	和	技能	,	成型	缓慢地	这	身体	的	这	猫	,

他小心翼翼、技艺娴熟地挥舞着刀子，慢慢地塑造出猫的身体。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɑːn] [ɪts] [hɔːntʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːəl] [kæt] [dɪd] ,

which	he	made	to	sit	upon	its	haunches	as	the	real	cat	did	,
哪个	他	制成	到	坐	之上	它是	臀部	作为	这	真实的	猫	做过	,

他让它像真猫一样蹲坐在后腿上，

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [teɪl] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [tuː] [frʌnt] [legz] .

with	her	tail	wound	around	her	two	front	legs	.
和	她	尾巴	伤口	大约	她	二	正面	腿	.

她的尾巴缠绕在两条前腿上。

[ðə; ði] [wɜːrk] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [taɪm] ,

The	work	cost	him	much	time	,
这	工作	成本	他	很多	时间	,

这项工作耗费了他大量时间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [duː] .

but	the	evening	was	long	and	he	had	nothing	better	to	do	.
但	这	晚上	曾是	长的	和	他	有	没有什么	更好的	到	做	.

但夜晚漫长，他也无事可做。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leibəz]

Finally	**he**	**gave**	**a**	**loud**	**and**	**delighted**	**laugh**	**at**	**the**	**result**	**of**	**his**	**labors**
最后	他	给予	一个	大声	和	高兴极了	笑	在	这	结果	的	他的	劳动

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kæt] ,

and	**placed**	**the**	**wooden**	**cat**	**,**
和	放置	这	木制的	猫	,

最后，他对自己的劳动成果发出了一声响亮而欣喜的笑声，并将木猫放好。

[naʊ] [kəm'pliːtɪd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['riːəl] [wʌn] .

now	**completed**	**,**	**upon**	**the**	**hearth**	**opposite**	**the**	**real**	**one**	**.**
现在	完全的	,	之上	这	炉	对面的	这	真实的	一	.

现在完工了，就在真正的壁炉对面。

[pʊs] [ˌðerə'pɑːn] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] , [reɪzd] [hɜːr; hər] [her] [ɪn]['æŋgər] , [ænd; ənd] ['ʌtəd]

Puss	**thereupon**	**glared**	**at**	**her**	**image**	**,**	**raised**	**her**	**hair**	**in**	**anger**	**,**	**and**	**uttered**
猫	于是	怒目而视	在	她	图像	,	提高	她	头发	在	愤怒	,	和	说出

[ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [mjuː] .

a	**defiant**	**mew**	**.**
一个	桀骜不驯	喵	.

于是，猫咪怒视着自己的倒影，愤怒地竖起头发，发出了一声挑衅的喵叫。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kæt] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['klɔz] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , [læft] [ə'gen] .

The	**wooden**	**cat**	**paid**	**no**	**attention**	**,**	**and**	**Claus**	**,**	**much**	**amused**	**,**	**laughed**	**again**	**.**
这	木制的	猫	有薪酬的	不	注意力	,	和	克劳斯	,	很多	觉得好笑	,	笑了	再次	.

木猫没有理会，克劳斯觉得很有趣，又笑了起来。

[ðen] ['bliŋki] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv]

Then	**Blinkie**	**advanced**	**toward**	**the**	**wooden**	**image**	**to**	**eye**	**it**	**closely**	**and**	**smell**	**of**
然后	眨眼	先进的	朝向	这	木制的	图像	到	眼睛	它	密切	和	闻	的

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'telɪdʒəntli] :

it	**intelligently**	**:**
它	聪明地	:

然后，布林基走近木雕像，仔细地打量它，并敏锐地嗅了嗅它：

[aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [wʊd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

Eyes	**and**	**nose**	**told**	**her**	**the**	**creature**	**was**	**wood**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**its**	**natural**
眼睛	和	鼻子	讲述	她	这	生物	曾是	木头	,	在	尽管如此	的	它是	自然的

[ə'pɪrəns] ;

appearance	**;**
外貌	;

尽管外表看起来很自然，但她的眼睛和鼻子告诉她，这东西是木头做的；

[soʊ] [pʊs] [ri'zjuːmd] [hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɜːrɪŋ] ,

so	**puss**	**resumed**	**her**	**seat**	**and**	**her**	**purring**	**,**
所以	猫	恢复	她	座位	和	她	呼噜声	,

于是，猫咪重新坐回座位，发出咕噜咕噜的呼噜声。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['niːtli] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pædɪd] [pɔː] [ʃiː; ʃi][kæst] [mɔːr]

but	**as**	**she**	**neatly**	**washed**	**her**	**face**	**with**	**her**	**padded**	**paw**	**she**	**cast**	**more**
但	作为	她	整齐地	洗过	她	脸	和	她	带衬垫	爪子	她	投掷	更多的

[ðæn; ðən][wʌn][əd'maɪərɪŋ] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['klevər] ['mæstər] .

than	**one**	**admiring**	**glance**	**at**	**her**	**clever**	**master**	**.**
比	一	钦佩	瞥一眼	在	她	聪明的	掌握	.

但当她用肉垫爪子认真地洗脸时，她不止一次地投去钦佩的目光，看着她聪明的主人。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi] [fiːl] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn] [gʊd] ['fəutəgræfs]

Perhaps	**she**	**felt**	**the**	**same**	**satisfaction**	**we**	**feel**	**when**	**we**	**look**	**upon**	**good**	**photographs**
也许	她	毛毡	这	相同的	满意	我们	感觉	什么时候	我们	看	之上	好的	照片

[ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

of	**ourselves**	**.**
的	我们自己	.

或许她感受到了我们看到自己漂亮照片时所感受到的那种满足感。

[ðə; ði]['kæts]['mæstər][wʌz; wəz][hɪm'self] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hændiwɜːrk] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli]
The cat's master was himself pleased with his handiwork , without knowing exactly
这 猫的 掌握 曾是 他自己 高兴 和 他的 手工制品 , 没有 会心 确切地
[waɪ] .
why .
为什么 .

猫的主人对自己的作品很满意，但他自己也说不清楚为什么。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] [ðæt] [naɪt] ,
Indeed , he had great cause to congratulate himself that night ,
的确 , 他 有 伟大的 原因 到 祝贺 他自己 那 夜晚 ,

的确，那天晚上他有充分的理由为自己感到高兴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and all the children throughout the world should have joined him rejoicing .
和 全部 这 孩子们 自始至终 这 世界 应该 有 加入 他 欢欣鼓舞 .

全世界的孩子们都应该和他一起欢欣鼓舞。

[fɔːr; fər] ['klɔz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tɔɪ] . [θriː] .
For Claus had made his first toy . 3 .
为了 克劳斯 有 制成 他的 第一的 玩具 . 3 .

因为克劳斯制作了他的第一个玩具。3.

[haʊ] [ðə; ði] - ['kʌlərd] [ðə; ði] [tɔɪz]
How the Ryls Colored the Toys
如何 这 - 有色 这 玩具

莱尔一家如何给玩具上色

[ə; eɪ] [hʌʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [naʊ] .
A hush lay on the Laughing Valley now .
一个 嘘 躺 在 这 笑 谷 现在 .

笑谷此刻一片寂静。

[snoʊ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [spred] [ænd; ənd] ['piləuz] [ʌv; əv] ['daʊni] [fleɪks] ['drɪftɪd] [bɪ'fɔːr]
Snow covered it like a white spread and pillows of downy flakes drifted before
雪 涵盖 它 喜欢 一个 白色的 传播 和 枕头 的 绒毛状 薄片 漂移 前
[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wer] ['klɔz] [sæt] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
the dwelling where Claus sat feeding the blaze of the fire .
这 住宅 在哪里 克劳斯 卫星 喂养 这 火焰 的 这 火 .

积雪像白色的毯子一样覆盖着它，蓬松的雪花像枕头一样飘落在克劳斯坐着添柴的小屋前。

[ðə; ði] [brʊk] ['gɜːgəld] [ɑːn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃiːt] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [plænts][ænd; ənd]
The brook gurgled on beneath a heavy sheet of ice and all living plants and
这 溪 咕噜咕噜 在 下面 一个 重的 床单 的 冰 和 全部 活的 植物 和
['ɪnsekts] ['nesəld] [kloʊz][tuː; tə] ['mʌðər] [ɜːrθ] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .
insects nestled close to Mother Earth to keep warm .
昆虫 依偎 关闭 到 母亲 地球 到 保持 温暖的 .

溪水在厚厚的冰层下潺潺流淌，所有活着的植物和昆虫都依偎在大地母亲身边取暖。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][hɪd][baɪ][dɑːrk] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ,
The face of the moon was hid by dark clouds , and the wind ,
这 脸 的 这 月亮 曾是 隐藏 经过 黑暗的 云 , 和 这 风 ,

月亮被乌云遮蔽，风也刮了起来。

[diˈlaitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [spɔːrt] ,
delighting in the wintry sport ,
令人愉悦 在 这 冬季 运动 ,

享受冬季运动的乐趣，

[pʊʃt] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ði] ['snəufleiks] [ɪn][soʊ] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ]

pushed	**and**	**whirled**	**the**	**snowflakes**	**in**	**so**	**many**	**directions**	**that**	**they**	**could**	**get**	**no**
推动	和	旋转	这	雪花	在	所以	许多	方向	那	他们	可以	得到	不

[tʃæns] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

chance	**to**	**fall**	**to**	**the**	**ground**	**.**
机会	到	落下	到	这	地面	.

雪花被推向四面八方，旋转飞舞，根本没有机会落到地面上。

['klɔz] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɪn][ɪts] [pleɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [gʊd]

Claus	**heard**	**the**	**wind**	**whistling**	**and**	**shrieking**	**in**	**its**	**play**	**and**	**thanked**	**the**	**good**
克劳斯	听到	这	风	吹口哨	和	尖叫	在	它是	玩	和	谢谢	这	好的

- [ə'gen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ʃeltər] .

Knooks	**again**	**for**	**his**	**comfortable**	**shelter**	**.**
-	再次	为了	他的	舒服的	庇护所	.

克劳斯听见风在嬉戏中呼啸尖叫，再次感谢善良的努克斯为他提供的舒适庇护所。

['bliŋki] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] ['leɪzɪli][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [koʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

Blinkie	**washed**	**her**	**face**	**lazily**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**coals**	**with**	**a**	**look**	**of**
眨眼	洗过	她	脸	懒洋洋	和	凝视	在	这	煤炭	和	一个	看	的

['pɜːrfɪkt] ['kɑːntent] .

perfect	**content**	**.**
完美的	内容	.

布林基懒洋洋地洗了把脸，一脸满足地盯着煤炭。

[ðə; ði] [tɔɪ] [kæt][sæt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['riːəl] [wʌn][ænd; ənd] [geɪzd] [streɪt] [ə'hed] , [æz; əz] [tɔɪ] [kæts]

The	**toy**	**cat**	**sat**	**opposite**	**the**	**real**	**one**	**and**	**gazed**	**straight**	**ahead**	**,**	**as**	**toy**	**cats**
这	玩具	猫	卫星	对面的	这	真实的	一	和	凝视	直的	前方	,	作为	玩具	猫

[ʃʊd; ʃəd] .

should	**.**
应该	.

玩具猫坐在真猫对面，目不斜视，就像玩具猫应该做的那样。

['sʌd(ə)nli] ['klɔz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

Suddenly	**Claus**	**heard**	**a**	**noise**	**that**	**sounded**	**different**	**from**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**wind**	**.**
突然	克劳斯	听到	一个	噪音	那	听起来	不同的	从	这	嗓音	的	这	风	.

突然，克劳斯听到一种与风声不同的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

It	**was**	**more**	**like**	**a**	**wail**	**of**	**suffering**	**and**	**despair**	**.**
它	曾是	更多的	喜欢	一个	哀号	的	痛苦	和	绝望	.

那更像是痛苦和绝望的哀嚎。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] , ['groʊɪŋ] ['bɔɪstərəs] ,

He	**stood**	**up**	**and**	**listened**	**,**	**but**	**the**	**wind**	**,**	**growing**	**boisterous**	**,**
他	站立	向上	和	听着	,	但	这	风	,	生长	喧闹的	,

他站起身来倾听，但风声越来越大，

[ʃʊk] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

shook	**the**	**door**	**and**	**rattled**	**the**	**windows**	**to**	**distract**	**his**	**attention**	**.**
摇晃	这	门	和	摇晃	这	视窗	到	转移	他的	注意力	.

他摇晃门窗，试图分散他的注意力。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [ðen] , [stɪl] ['lɪsnɪŋ] ,

He	**waited**	**until**	**the**	**wind**	**was**	**tired**	**and**	**then**	**,**	**still**	**listening**	**,**
他	等待	直到	这	风	曾是	疲劳的	和	然后	,	仍然	聆听	,

他等到风渐渐停歇，然后一边倾听，

[hiː; hi] [hɜːrd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

he	**heard**	**once**	**more**	**the**	**shrill**	**cry**	**of**	**distress**	**.**
他	听到	一次	更多的	这	尖锐	哭	的	痛苦	.

他再次听到了凄厉的呼喊声。

['kwɪkli] [hiː; hi] [druː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] , [poʊld] [hɪz; ɪz][kæp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði]

Quickly	he	drew	on	his	coat	,	pulled	his	cap	over	his	eyes	and	opened	the
迅速地	他	画	在	他的	外套	,	拉	他的	帽	超过	他的	眼睛	和	打开	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

他迅速穿上外套，拉低帽子遮住眼睛，然后打开了门。

[ðə; ði] [wɪnd] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] ['embərz] ['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrθ] ,

The	wind	dashed	in	and	scattered	the	embers	over	the	hearth	,
这	风	虚线	在	和	疏散	这	余烬	超过	这	炉	,

狂风袭来，将炉膛上的余烬吹散。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bloʊɪŋ] - [fɜːr][soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl]

at	the	same	time	blowing	Blinkie's	fur	so	furiously	that	she	crept	under	the	table
在	这	相同的	时间	吹	-	毛皮	所以	愤怒地	那	她	悄悄地爬	在下面	这	桌子

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

与此同时，风吹得 Blinkie 的毛乱得厉害，她只好躲到桌子底下逃走。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['klɔz] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , ['pɪrɪŋ] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then	the	door	was	closed	and	Claus	was	outside	,	peering	anxiously	into	the
然后	这	门	曾是	关闭	和	克劳斯	曾是	外部	,	窥视	焦虑地	进入	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

然后门关上了，克劳斯站在外面，焦急地向黑暗中张望。

[ðə; ði] [wɪnd] [læft] [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [bʌt; bət][hiː; hi]

The	wind	laughed	and	scolded	and	tried	to	push	him	over	,	but	he
这	风	笑了	和	责骂	和	尝试	到	推	他	超过	,	但	他

[stʊd] [fɜːrm] .

stood	firm	.
站立	公司	.

风又笑又骂，想把他吹倒，但他却屹立不倒。

[ðə; ði] ['helpləs] [fleɪks] ['stʌmbld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪmd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

The	helpless	flakes	stumbled	against	his	eyes	and	dimmed	his	sight	,
这	无助	薄片	踉跄	反对	他的	眼睛	和	调暗	他的	视线	,

无助的雪花拂过他的双眼，模糊了他的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

but	he	rubbed	them	away	and	looked	again	.
但	他	摩擦	他们	离开	和	看起来	再次	.

但他擦掉它们，又看了一遍。

[snoʊ] [wʌz; wəz] ['evriwer] , [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] .

Snow	was	everywhere	,	white	and	glittering	.
雪	曾是	到处	,	白色的	和	闪闪发光	.

到处都是雪，洁白闪亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

It	covered	the	earth	and	filled	the	air	.
它	涵盖	这	地球	和	已填	这	空气	.

它覆盖了大地，弥漫了天空。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] .

The	cry	was	not	repeated	.
这	哭	曾是	不是	重复	.

那声哭喊声没有再次响起。

['klɔz] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Claus	turned	to	go	back	into	the	house	,
克劳斯	转向	到	去	后退	进入	这	房子	,

克劳斯转身往屋里走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ˌʌnə'werz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

but	the	wind	caught	him	unawares	and	he	stumbled	and	fell	across	a
但	这	风	捕捉	他	不知情	和	他	踉跄	和	跌倒	穿过	一个

['snoʊdrɪft] .

snowdrift	.
雪堆	.

但一阵狂风袭来，他猝不及防，绊倒在雪堆上。

[hɪz; ɪz][hænd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [snoʊ] .

His	hand	plunged	into	the	drift	and	touched	something	that	was	not	snow	.
他的	手	暴跌	进入	这	漂移	和	感动	某物	那	曾是	不是	雪	.

他的手伸进雪堆里，摸到了某种不是雪的东西。

[ðɪs] [hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

This	he	seized	and	,	pulling	it	gently	toward	him	,	found	it	to	be	a
这	他	查获	和	,	拉	它	轻轻地	朝向	他	,	成立	它	到	是	一个

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

他一把抓住它，轻轻地把它拉向自己，发现那是一个孩子。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

The	next	moment	he	had	lifted	it	in	his	arms	and	carried	it	into	the
这	下一个	片刻	他	有	抬起	它	在	他的	武器	和	携带	它	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

下一刻，他便把它抱在怀里，带进了屋里。

[ðə; ði] [wɪnd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] ['klɔz] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] .

The	wind	followed	him	through	the	door	,	but	Claus	shut	it	out	quickly	.
这	风	随后	他	通过	这	门	,	但	克劳斯	关闭	它	出去	迅速地	.

风跟着他进了门，但克劳斯迅速把门关上了。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['reskjuːd] [tʃaɪld][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ,

He	laid	the	rescued	child	on	the	hearth	,
他	铺设	这	获救	孩子	在	这	炉	,

他把获救的孩子放在壁炉旁，

[ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] - ,

and	brushing	away	the	snow	he	discovered	it	to	be	Weekum	,
和	刷牙	离开	这	雪	他	发现	它	到	是	-	,

他拂去身上的积雪，发现那是威克姆。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['væli] .

a	little	boy	who	lived	in	a	house	beyond	the	Valley	.
一个	小的	男生	WHO	居住地	在	一个	房子	超过	这	谷	.

一个住在山谷外房子里的小男孩。

['klɔz] [ræpt] [ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði][frɔːst][frʌm; frəm]

Claus	wrapped	a	warm	blanket	around	the	little	one	and	rubbed	the	frost	from
克劳斯	包装	一个	温暖的	毯子	大约	这	小的	一	和	摩擦	这	霜	从

[ɪts] [lɪmz] .

its	limbs	.
它是	四肢	.

克劳斯用温暖的毯子裹住小家伙，擦掉了他四肢上的霜。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [smaɪld]

Before	**long**	**the**	**child**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**,**	**seeing**	**where**	**he**	**was**	**,**	**smiled**
前	长的	这	孩子	打开	他的	眼睛	和	,	看到	在哪里	他	曾是	,	微笑

[ˈhæpɪli] .

happily	**.**
快乐地	.

没过多久，孩子睁开了眼睛，看到自己身在何处，高兴地笑了。

[ðen] [ˈklɔz] [wɔːmd] [mɪlk] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsloʊli] ,

Then	**Claus**	**warmed**	**milk**	**and**	**fed**	**it**	**to**	**the**	**boy**	**slowly**	**,**
然后	克劳斯	温暖	牛奶	和	美联储	它	到	这	男生	缓慢地	,

然后克劳斯把牛奶温热，慢慢地喂给男孩喝。

[waɪl] [ðə; ði][kæt] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈsoʊbər][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

while	**the**	**cat**	**looked**	**on**	**with**	**sober**	**curiosity**	**.**
尽管	这	猫	看起来	在	和	清醒	好奇心	.

而猫则带着一种严肃的好奇心看着这一切。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ɑːrmz][ænd; ənd] [said] [ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] ,

Finally	**the**	**little**	**one**	**curled**	**up**	**in**	**his**	**friend's**	**arms**	**and**	**sighed**	**and**	**fell**	**asleep**	**,**
最后	这	小的	一	卷曲	向上	在	他的	朋友们	武器	和	叹了口气	和	跌倒	睡着了	,

最后，小家伙蜷缩在朋友的怀里，叹了口气，睡着了。

[ænd; ənd] [ˈklɔz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['wɑːndərər] , [held] [hɪm; ɪm]

and	**Claus**	**,**	**filled**	**with**	**gladness**	**that**	**he**	**had**	**found**	**the**	**wanderer**	**,**	**held**	**him**
和	克劳斯	,	已填	和	欢乐	那	他	有	成立	这	流浪者	,	握住	他

[ˈkloʊsli] [waɪl] [hiː; hi] [ˈslʌmbərd] .

closely	**while**	**he**	**slumbered**	**.**
密切	尽管	他	沉睡	.

克劳斯找到了流浪者，心中充满喜悦，在他熟睡时紧紧地抱着他。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ˈmɪstʃɪf] [tuː; tə][duː] , [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [swept] [ɑːn]

The	**wind**	**,**	**finding**	**no**	**more**	**mischief**	**to**	**do**	**,**	**climbed**	**the**	**hill**	**and**	**swept**	**on**
这	风	,	寻找	不	更多的	恶作剧	到	做	,	攀登	这	爬坡道	和	扫荡	在

[tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

toward	**the**	**north**	**.**
朝向	这	北	.

风儿觉得再也无事可做了，便爬上山坡，向北吹去。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈsnəufleiks] [taɪm] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli]

This	**gave**	**the**	**weary**	**snowflakes**	**time**	**to**	**settle**	**down**	**to**	**earth**	**,**	**and**	**the**	**Valley**
这	给予	这	厌倦	雪花	时间	到	定居	向下	到	地球	,	和	这	谷

[bɪˈkeɪm] [stɪl] [əˈgen] .

became	**still**	**again**	**.**
成为	仍然	再次	.

这使得疲惫的雪花有时间落回地面，山谷再次恢复了平静。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['hævɪŋ] [slept] [wel] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt]

The	**boy**	**,**	**having**	**slept**	**well**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**friend**	**,**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**sat**
这	男生	,	拥有	睡着了	出色地	在	这	武器	的	他的	朋友	,	打开	他的	眼睛	和	卫星

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

男孩在朋友的怀里睡得很好，醒来后睁开眼睛坐了起来。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

Then	**,**	**as**	**a**	**child**	**will**	**,**	**he**	**looked**	**around**	**the**	**room**	**and**	**saw**	**all**	**that**	**it**
然后	,	作为	一个	孩子	将要	,	他	看起来	大约	这	房间	和	锯	全部	那	它

[kənˈteɪnd] .

contained	**.**
包含	.

然后，他像个孩子一样，环顾四周，看到了房间里的一切。

" [jʊr; jər][kæt][ɪz][ə; eɪ][naɪs][kæt] , ['klɔz] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][læst] .

"	Your	cat	is	a	nice	cat	,	Claus	,	"	he	said	,	at	last	.
"	你的	猫	是	一个	好的	猫	,	克劳斯	,	"	他	说	,	在	最后的	.

“你的猫是一只很棒的猫，克劳斯，”他最后说道。

" [let] [ˌem ˈiː][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Let	me	hold	it	.
"	让	我	抓住	它	.

让我拿着它。

" [bʌt; bət] [pʊs] ['ɔbdʒiktid] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .

"	But	puss	objected	and	ran	away	.
"	但	猫	反对	和	跑	离开	.

“但是猫咪反对，然后跑开了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kæt][wəʊnt] [rʌn] , ['klɔz] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	The	other	cat	won't	run	,	Claus	,	"	continued	the	boy	.
"	这	其他	猫	惯于	跑步	,	克劳斯	,	"	持续	这	男生	.

“克劳斯，另一只猫不会跑，”男孩继续说道。

" [let] [ˌem ˈiː][hoʊld] [ðæt] [wʌn] .

"	Let	me	hold	that	one	.
"	让	我	抓住	那	一	.

“让我拿着那个。”

" ['klɔz] [pleɪst] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

"	Claus	placed	the	toy	in	his	arms	,
"	克劳斯	放置	这	玩具	在	他的	武器	,

克劳斯把玩具放在怀里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] ['wʊd(ə)n] [ɪr] .

and	the	boy	held	it	lovingly	and	kissed	the	tip	of	its	wooden	ear	.
和	这	男生	握住	它	深情地	和	亲吻	这	提示	的	它是	木制的	耳朵	.

男孩爱怜地捧着它，亲吻了它木制耳朵的尖端。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , - ? " [æskt] ['klɔz] .

"	How	did	you	get	lost	in	the	storm	,	Weekum	?	"	asked	Claus	.
"	如何	做过	你	得到	丢失的	在	这	风暴	,	-	?	"	问	克劳斯	.

“威克姆，你是怎么在暴风雨中迷路的？”克劳斯问道。

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][maɪ] ['æntiz] [haʊs] [ænd; ənd] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] , " ['ænsər] -

"	I	started	to	walk	to	my	auntie's	house	and	lost	my	way	,	"	answered	Weekum
"	我	开始	到	走	到	我的	阿姨的	房子	和	丢失的	我的	方式	,	"	回答	-

.

.
.

“我开始往我姑姑家走，结果迷路了，”威克姆回答说。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ? "

"	Were	you	frightened	?	"
"	是	你	害怕	?	"

你当时害怕吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [gɑːt][ɪn][maɪ] [aɪz] ,

"	It	was	cold	,	"	said	Weekum	,	"	and	the	snow	got	in	my	eyes	,
"	它	曾是	寒冷的	,	"	说	-	,	"	和	这	雪	得到	在	我的	眼睛	,

“天气很冷，”威克姆说，“雪进了我的眼睛里。”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

so	I	could	not	see	.
所以	我	可以	不是	看	.

所以我什么也看不见。

[ðen] [aɪ] [kept] [ɑːn] [tɪl] [aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,

Then	**I**	**kept**	**on**	**till**	**I**	**fell**	**in**	**the**	**snow**	**,**	**without**	**knowing**	**where**	**I**	**was**	**,**
然后	我	保留	在	直到	我	跌倒	在	这	雪	,	没有	会心	在哪里	我	曾是	,

然后我一直往前走，直到跌倒在雪地里，完全不知道自己身在何处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [fleɪks] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˌem ˈiː] [ʌp] .

and	**the**	**wind**	**blew**	**the**	**flakes**	**over**	**me**	**and**	**covered**	**me**	**up**	**.**
和	这	风	吹	这	薄片	超过	我	和	涵盖	我	向上	.

风吹来雪花，把我盖住了。

" [ˈklɔz] [ˈdʒentli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld]

"	**Claus**	**gently**	**stroked**	**his**	**head**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**looked**	**up**	**at**	**him**	**and**	**smiled**
"	克劳斯	轻轻地	抚摸	他的	头	,	和	这	男生	看起来	向上	在	他	和	微笑

.

:

.

克劳斯轻轻抚摸着他的头，男孩抬头看着他，笑了。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] - .

"	**I'm**	**all**	**right**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Weekum**	**.**
"	我是	全部	正确的	现在	,	"	说	-	.

“我现在没事了，”威克姆说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklɔz] , [ˈhæpɪli] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Claus**	**,**	**happily**	**.**
"	是的	,	"	回复	克劳斯	,	快乐地	.

“是的，”克劳斯高兴地回答道。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][wɔːrm] [bed] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

"	**Now**	**I**	**will**	**put**	**you**	**in**	**my**	**warm**	**bed**	**,**	**and**	**you**	**must**	**sleep**	**until**	**morning**	**,**
"	现在	我	将要	放	你	在	我的	温暖的	床	,	和	你	必须	睡觉	直到	早晨	,

“现在我把你放在我温暖的床上，你一定要睡到天亮。”

[wen] [aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] . "

when	**I**	**will**	**carry**	**you**	**back**	**to**	**your**	**mother**	**.**	**"**
什么时候	我	将要	携带	你	后退	到	你的	母亲	.	"

“我什么时候才能把你抱回你妈妈身边呢？”

" [meɪ] [ðə; ði][kæt] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**May**	**the**	**cat**	**sleep**	**with**	**me**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**boy**	**.**
"	可能	这	猫	睡觉	和	我	?	"	问	这	男生	.

“我可以和猫一起睡吗？”男孩问道。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] , " [ˈænsər] [ˈklɔz] .

"	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**it**	**to**	**,**	**"**	**answered**	**Claus**	**.**
"	是的	,	如果	你	希望	它	到	,	"	回答	克劳斯	.

“是的，如果你愿意的话，”克劳斯回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [kæt] !

"	**It's**	**a**	**nice**	**cat**	**!**
"	它是	一个	好的	猫	!

这是一只很可爱的猫！

" - [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] , [æz; əz] [ˈklɔz] [tʌkt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ;

"	**Weekum**	**said**	**,**	**smiling**	**,**	**as**	**Claus**	**tucked**	**the**	**blankets**	**around**	**him**	**;**
"	-	说	,	微笑	,	作为	克劳斯	塞进去	这	毯子	大约	他	;

“威克姆笑着说，克劳斯正帮他掖好毯子；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [fel] [əˈsliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [tɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	**presently**	**the**	**little**	**one**	**fell**	**asleep**	**with**	**the**	**wooden**	**toy**	**in**	**his**	**arms**	**.**
和	目前	这	小的	一	跌倒	睡着了	和	这	木制的	玩具	在	他的	武器	.

很快，小男孩抱着木制玩具睡着了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [kleɪmd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

When	morning	came	the	sun	claimed	the	Laughing	Valley	and	flooded	it	with
什么时候	早晨	来了	这	太阳	声称	这	笑	谷	和	被淹	它	和

[hɪz; ɪz] ['reɪz] ;

his	rays	;
他的	射线	;

清晨来临，太阳照耀着笑谷，阳光普照大地；

[soʊ] ['klɔz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːst] [tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['mʌðər] .

so	Claus	prepared	to	take	the	lost	child	back	to	its	mother	.
所以	克劳斯	准备	到	拿	这	丢失的	孩子	后退	到	它是	母亲	.

于是克劳斯准备把走失的孩子送回他母亲身边。

" [meɪ] [aɪ] [kiːp] [ðə; ði][kæt] , ['klɔz] ? " [æskt] - .

"	May	I	keep	the	cat	,	Claus	?	"	asked	Weekum	.
"	可能	我	保持	这	猫	,	克劳斯	?	"	问	-	.

“克劳斯，我可以收养这只猫吗？”威克姆问道。

" [ɪts] ['naɪsər][ðæn; ðən]['riːəl][kæts] .

"	It's	nicer	than	real	cats	.
"	它是	更漂亮	比	真实的	猫	.

“它比真猫还可爱。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔːr] [skrætʃ] [ɔːr][baɪt] .

It	doesn't	run	away	,	or	scratch	or	bite	.
它	不	跑步	离开	, 或者		划痕	或者	咬	.

它既不会逃跑，也不会抓人或咬人。

[meɪ] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? "

May	I	keep	it	?	"
可能	我	保持	它	?	"

我可以留着它吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ænsər] ['klɔz] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	answered	Claus	,
"	是的	,	的确	,	"	回答	克劳斯	,

“的确如此，”克劳斯回答道。

[pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [tɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [kʊd; kəd] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

pleased	that	the	toy	he	had	made	could	give	pleasure	to	the	child	.
高兴	那	这	玩具	他	有	制成	可以	给	乐趣	到	这	孩子	.

他很高兴自己制作的玩具能给孩子带来快乐。

[soʊ][hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kæt][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [kloʊk] ,

So	he	wrapped	the	boy	and	the	wooden	cat	in	a	warm	cloak	,
所以	他	包装	这	男生	和	这	木制的	猫	在	一个	温暖的	披风	,

于是他用一件温暖的斗篷把男孩和木猫裹了起来。

['pəːtʃɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] ,

perching	the	bundle	upon	his	own	broad	shoulders	,
栖息	这	捆	之上	他的	自己的	广阔	肩膀	,

他把包裹扛在自己宽阔的肩膀上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]

and	then	he	tramped	through	the	snow	and	the	drifts	of	the	Valley	and
和	然后	他	践踏	通过	这	雪	和	这	漂移	的	这	谷	和

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['kɑːtɪdʒ] [wer] - ['mʌðər] [lɪvd] .

across	the	plain	beyond	to	the	poor	cottage	where	Weekum's	mother	lived	.
穿过	这	清楚的	超过	到	这	贫穷的	小屋	在哪里	-	母亲	居住地	.

然后他跋涉穿过山谷的积雪和雪堆，越过平原，来到威克姆母亲居住的那间简陋小屋。

" [siː] , ['mæmə] !
" See , mama !
" 看 , 妈妈 !

“看，妈妈！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , " [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][kæt] !
" cried the boy , as soon as they entered , " I've got a cat !
" 哭 这 男生 , 作为 很快 作为 他们 进入 , " 我已经 得到 一个 猫 !

“男孩一进门就喊道：‘我有一只猫！’”

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wept] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd]
" The good woman wept tears of joy over the rescue of her darling and
" 这 好的 女士 哭泣 眼泪 的 喜悦 超过 这 救援 的 她 亲爱的 和
[θæŋkt] ['klɔz] ['meni] [taɪmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd][ækt] .
thanked Claus many times for his kind act .
谢谢 克劳斯 许多 时代 为了 他的 种类 行为 .

“这位善良的妇人为她心爱的孩子获救喜极而泣，并多次感谢圣诞老人的善举。

[soʊ][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd] ['hæpi] [hɑːrt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
So he carried a warm and happy heart back to his home in the Valley .
所以 他 携带 一个 温暖的 和 快乐的 心 后退 到 他的 家 在 这 谷 .

于是，他带着温暖快乐的心情回到了山谷的家中。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pʊs] :
That night he said to puss :
那 夜晚 他 说 到 猫 :

那天晚上他对猫说：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kæts]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl]
" I believe the children will love the wooden cats almost as well as the real
" 我 相信 这 孩子们 将要 爱 这 木制的 猫 几乎 作为 出色地 作为 这 真实的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

“我相信孩子们会像喜欢真猫一样喜欢这些木头猫。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [hɜːrt][ðem; ðəm][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
and they can't hurt them by pulling their tails and ears .
和 他们 不能 伤害 他们 经过 拉 他们的 尾巴 和 耳朵 .

而且，即使拽它们的尾巴和耳朵，也不会伤害到它们。

[aɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] .
I'll make another .
患病的 制作 其他 .

我再做一个。

" [soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrk] .
" So this was the beginning of his great work .
" 所以 这 曾是 这 开始 的 他的 伟大的 工作 .

“所以，这是他伟大事业的开始。”

[ðə; ði][nekst][kæt][wʌz; wəz] ['betər] [meɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
The next cat was better made than the first .
这 下一个 猫 曾是 更好的 制成 比 这 第一的 .

第二只猫比第一只质量更好。

[waɪl] ['klɔz] [sæt] ['wɪtlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
While Claus sat whittling it out the Yellow Ryl came in to make him a visit ,
尽管 克劳斯 卫星 削木 它 出去 这 黄色的 ryl 来了 在 到 制作 他 一个 访问 ,

克劳斯坐在那里削木头的时候，黄瑞尔进来拜访他了。

[ænd; ənd][soʊ] [pliːzd] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænz] [skɪl] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

and	so	pleased	was	he	with	the	man's	skill	that	he	ran	away	and
和	所以	高兴	曾是	他	和	这	男人的	技能	那	他	跑	离开	和

[brɔːt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

brought	several	of	his	fellows	.
带来	一些	的	他的	伙伴们	.

他对那人的技艺非常满意，于是带着几个同伴逃走了。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [red] [rɪl] , [ðə; ði] [blæk] [rɪl] , [ðə; ði] [griːn] [rɪl] ,

There	sat	the	Red	Ryl	,	the	Black	Ryl	,	the	Green	Ryl	,
那里	卫星	这	红色的	ryl	,	这	黑色的	ryl	,	这	绿色的	ryl	,

那里坐着红色的Ryl、黑色的Ryl和绿色的Ryl。

[ðə; ði] [bluː] [rɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

the	Blue	Ryl	and	the	Yellow	Ryl	in	a	circle	on	the	floor	,
这	蓝色的	ryl	和	这	黄色的	ryl	在	一个	圆圈	在	这	地面	,

蓝色Ryl和黄色Ryl在地板上围成一个圆圈，

[waɪl] ['klɔz] ['hwɪtld] [ænd; ənd] ['hwisld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kæt] [gruː] ['ɪntuː] [ʃeɪp] .

while	Claus	whittled	and	whistled	and	the	wooden	cat	grew	into	shape	.
尽管	克劳斯	削过的	和	吹口哨	和	这	木制的	猫	生长	进入	形状	.

克劳斯一边削木头一边吹口哨，木猫渐渐成形。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl][kæt] ,

"	If	it	could	be	made	the	same	color	as	the	real	cat	,
"	如果	它	可以	是	制成	这	相同的	颜色	作为	这	真实的	猫	,

“如果它能做成和真猫一样的颜色，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , " [sed] [ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪl] , ['θɔːtfəli] .

no	one	would	know	the	difference	,	"	said	the	Yellow	Ryl	,	thoughtfully	.
不	一	会	知道	这	不同之处	,	"	说	这	黄色的	ryl	,	深思熟虑	.

“没有人会知道区别，”黄瑞尔若有所思地说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , ['meɪbi] , [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , " [rɪ'plaɪd] ['klɔz] , [pliːzd]

"	The	little	ones	,	maybe	,	would	not	know	the	difference	,	"	replied	Claus	,	pleased
"	这	小的	一个	,	或许	,	会	不是	知道	这	不同之处	,	"	回复	克劳斯	,	高兴

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] .

with	the	idea	.
和	这	主意	.

“小孩子们或许不会知道其中的区别，”克劳斯回答道，他对这个主意很满意。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ðæt] [aɪ] ['kʌlər] [maɪ]['roʊziz][ænd; ənd][t'juːlɪps][wɪð; wɪθ] ,

"	I	will	bring	you	some	of	the	red	that	I	color	my	roses	and	tulips	with	,
"	我	将要	带来	你	一些	的	这	红色的	那	我	颜色	我的	玫瑰	和	郁金香	和	,

“我会给你带一些我用来给玫瑰和郁金香染色的红色颜料。”

" [kraɪd][ðə; ði] [red] [rɪl] ; " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['kæts][lɪps][ænd; ənd] [tʌŋ]

"	cried	the	Red	Ryl	;	"	and	then	you	can	make	the	cat's	lips	and	tongue
"	哭	这	红色的	ryl	;	"	和	然后	你	能	制作	这	猫的	嘴唇	和	舌头

[red] . "

red	.	"
红色的	.	"

“红瑞尔喊道：‘然后你就可以把猫的嘴唇和舌头弄红了。’”

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [ðæt] [aɪ] ['kʌlər] [maɪ] ['graːsiz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪð; wɪθ] ,

"	I	will	bring	some	of	the	green	that	I	color	my	grasses	and	leaves	with	,
"	我	将要	带来	一些	的	这	绿色的	那	我	颜色	我的	草	和	树叶	和	,

“我会带来一些我用来给草和树叶染色的绿色颜料，

" [sed] [ðə; ði] [griːn] [rɪl] ; " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kʌlər] [ðə; ði]['kæts] [aɪz] [griːn] . "

"	said	the	Green	Ryl	;	"	and	then	you	can	color	the	cat's	eyes	green	.	"
"	说	这	绿色的	ryl	;	"	和	然后	你	能	颜色	这	猫的	眼睛	绿色的	.	"

“绿瑞尔说：‘然后你就可以把猫的眼睛涂成绿色了。’”

" [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['jeloʊ] , ['ɔːlsoʊ] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪl] ;
" They will need a bit of yellow , also , " remarked the Yellow Ryl ;
" 他们 将要 需要 一个 少量 的 黄色的 , 还 , " 评论 这 黄色的 ryl ;

“他们还需要一点黄色，”黄瑞尔说道；

" [aɪ][mʌst; məst] [fetʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [ðæt] [aɪ][juːz][tuː; tə] ['kʌlər] [maɪ] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd]
" I must fetch some of the yellow that I use to color my buttercups and
" 我 必须 拿来 一些 的 这 黄色的 那 我 使用 到 颜色 我的 毛茛 和
['goʊldənrɑːd][wɪð; wɪθ] . "
goldenrods with . "
金鸡菊 和 . "

“我得去取些黄色颜料，我用它来给我的毛茛和金鸡菊染色。”

" [ðə; ði]['riːəl][kæt][ɪz] [blæk] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [rɪl] ;
" The real cat is black , " said the Black Ryl ;
" 这 真实的 猫 是 黑色的 , " 说 这 黑色的 ryl ;

“真正的猫是黑色的，”黑莱尔说道；

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ðæt] [aɪ][juːz][tuː; tə] ['kʌlər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['pænziz]
" I will bring some of the black that I use to color the eyes of my pansies
" 我 将要 带来 一些 的 这 黑色的 那 我 使用 到 颜色 这 眼睛 的 我的 三色堇
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

“我会带一些我用来给三色堇眼睛染色的黑色颜料来。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪnt] [jʊr; jər] ['wʊd(ə)n] [kæt] [blæk] . "
and then you can paint your wooden cat black . "
和 然后 你 能 画 你的 木制的 猫 黑色的 . "

然后你就可以把你的木猫涂成黑色了。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] - [nek] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bluː] [rɪl] .
" I see you have a blue ribbon around Blinkie's neck , " added the Blue Ryl .
" 我 看 你 有 一个 蓝色的 丝带 大约 - 脖子 , " 额外 这 蓝色的 ryl .

“我看到你给布林基脖子上系了一条蓝丝带，”蓝瑞尔补充道。

" [aɪ] [wɪl] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ðæt] [aɪ][juːz][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['bluːbelz] [ænd; ənd] [fər'get] -
" I will get some of the color that I use to paint the bluebells and forget -
[ˌem 'iː] - ['nɑːts][wɪð; wɪθ] ,
me - nots with ,
我 - 不 和 ,

“我会拿一些我用来画风铃草和勿忘我的颜色，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɑːrv] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['rɪbən] [ɑːn][ðə; ði] [tɔɪ] ['kæts] [nek] [ænd; ənd] [peɪnt]
and then you can carve a wooden ribbon on the toy cat's neck and paint
和 然后 你 能 雕刻 一个 木制的 丝带 在 这 玩具 猫的 脖子 和 画
[ˌaɪ 'tiː] [bluː] .
it blue .
它 蓝色的 .

然后你可以在玩具猫的脖子上雕刻一条木丝带，并将其涂成蓝色。

" [soʊ][ðə; ði] - ['dɪsə'pɪrd] ,
" So the Ryls disappeared ,
" 所以 这 - 消失 ,

于是，莱尔一家消失了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['klɔz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kɑ:rvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][kæt] [ðeɪ]

and	by	the	time	Claus	had	finished	carving	out	the	form	of	the	cat	they
和	经过	这	时间	克劳斯	有	完成的	雕刻	出去	这	形式	的	这	猫	他们

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] .

were	all	back	with	the	paints	and	brushes	.
是	全部	后退	和	这	油漆	和	刷子	.

当克劳斯雕刻完猫的形状时，他们都又拿着颜料和画笔回来了。

[ðeɪ] [meɪd] ['blɪŋki] [sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

They	made	Blinkie	sit	upon	the	table	,
他们	制成	眨眼	坐	之上	这	桌子	,

他们让布林基坐在桌子上，

[ðæt] ['klɔz] [maɪt] [peɪnt] [ðə; ði] [tɔɪ] [kæt][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] ,

that	Claus	might	paint	the	toy	cat	just	the	right	color	,
那	克劳斯	可能	画	这	玩具	猫	只是	这	正确的	颜色	,

或许克劳斯会把玩具猫涂成合适的颜色。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] - [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [gʊd]

and	when	the	work	was	done	the	Ryls	declared	it	was	exactly	as	good
和	什么时候	这	工作	曾是	完毕	这	-	声明	它	曾是	确切地	作为	好的

[æz; əz][ə; eɪ][lɪv; laɪv][kæt] .

as	a	live	cat	.
作为	一个	居住	猫	.

当这项工作完成后，赖尔一家宣称它和活猫一模一样。

" [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrənsəz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [red] [rɪl] .

"	That	is	,	to	all	appearances	,	"	added	the	Red	Ryl	.
"	那	是	,	到	全部	外貌	,	"	额外	这	红色的	ryl	.

“也就是说，从表面上看是这样，”红瑞尔补充道。

['blɪŋki] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tɔɪ] ,

Blinkie	seemed	a	little	offended	by	the	attention	bestowed	upon	the	toy	,
眨眼	似乎	一个	小的	被冒犯了	经过	这	注意力	授予	之上	这	玩具	,

布林基似乎对玩具受到的关注感到有点不高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [kæt][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	that	she	might	not	seem	to	approve	the	imitation	cat	she	walked	to	the
和	那	她	可能	不是	似乎	到	批准	这	模仿	猫	她	步行	到	这

['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [er] .

corner	of	the	hearth	and	sat	down	with	a	dignified	air	.
角落	的	这	炉	和	卫星	向下	和	一个	凝重	空气	.

她似乎不太喜欢这只仿制猫，于是走到壁炉角落，端庄地坐了下来。

[bʌt; bət] ['klɔz] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

But	Claus	was	delighted	,
但	克劳斯	曾是	高兴极了	,

但克劳斯很高兴。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [træmp] [θru:] [ðə; ði]

and	as	soon	as	morning	came	he	started	out	and	tramped	through	the
和	作为	很快	作为	早晨	来了	他	开始	出去	和	践踏	通过	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

天一亮，他就出发了，跋涉在雪地里。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

across	the	Valley	and	the	plain	,	until	he	came	to	a	village	.
穿过	这	谷	和	这	清楚的	,	直到	他	来了	到	一个	村庄	.

他穿过山谷和平原，直到来到一个村庄。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]

There	,	in	a	poor	hut	near	the	walls	of	the	beautiful	palace	of	the	Lord	of
那里	,	在	一个	贫穷的	小屋	靠近	这	墙壁	的	这	美丽的	宫殿	的	这	主	的

- ,

Lerd	,
-	,

在那里，在勒德领主那座美丽宫殿城墙附近的一间简陋小屋里，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [leɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kɑːt] , ['məʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

a	little	girl	lay	upon	a	wretched	cot	,	moaning	with	pain	.
一个	小的	女孩	躺	之上	一个	可怜	婴儿床	,	呻吟	和	疼痛	.

一个小女孩躺在破旧的婴儿床上，痛苦地呻吟着。

['klɔz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kʌmfətɪd] [hɜːr; hər] ,

Claus	approached	the	child	and	kissed	her	and	comforted	her	,
克劳斯	接近	这	孩子	和	亲吻	她	和	安慰	她	,

克劳斯走近孩子，亲吻她，安慰她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [tɔɪ] [kæt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][koʊt] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

and	then	he	drew	the	toy	cat	from	beneath	his	coat	,	where	he	had
和	然后	他	画	这	玩具	猫	从	下面	他的	外套	,	在哪里	他	有

['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

hidden	it	,
隐	它	,

然后他从外套底下掏出了藏起来的玩具猫。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

and	placed	it	in	her	arms	.
和	放置	它	在	她	武器	.

然后把它放在她怀里。

[ɑː] ,

Ah	,
啊	,

啊，

[haʊ] [wel] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['leɪbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɔːk] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

how	well	he	felt	himself	repaid	for	his	labor	and	his	long	walk	when	he	saw
如何	出色地	他	毛毡	他自己	已偿还	为了	他的	劳动	和	他的	长的	走	什么时候	他	锯

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [aɪz] [groʊ] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] !

the	little	one's	eyes	grow	bright	with	pleasure	!
这	小的	一个人的	眼睛	生长	明亮的	和	乐趣	!

当他看到小家伙的眼睛因喜悦而闪闪发光时，他觉得自己的辛勤劳动和长途跋涉都得到了回报！

[ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ðə; ði] ['kɪti] [taɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['preʃəs]

She	hugged	the	kitty	tight	to	her	breast	,	as	if	it	had	been	a	precious
她	拥抱	这	猫咪	紧的	到	她	胸部	,	作为	如果	它	有	到过	一个	宝贵的

[dʒem] ,

gem	,
宝石	,

她把小猫紧紧地抱在胸前，仿佛那是一颗珍贵的宝石。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

and	would	not	let	it	go	for	a	single	moment	.
和	会	不是	让	它	去	为了	一个	单身的	片刻	.

一刻也不肯放手。

[ðə; ði] ['fiːvər] [wʌz; wəz] ['kwaiətid] , [ðə; ði] [peɪn] [gruː] [les] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd]

The	fever	was	quieted	,	the	pain	grew	less	,	and	she	fell	into	a	sweet	and
这	发烧	曾是	安静	,	这	疼痛	生长	较少的	,	和	她	跌倒	进入	一个	甜的	和

[rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] .

refreshing	sleep	.
令人耳目一新	睡觉	.

烧退了，疼痛减轻了，她很快就进入了甜蜜而清爽的梦乡。

['klɔz] [læft] [ænd; ənd] ['hwisld] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

Claus	laughed	and	whistled	and	sang	all	the	way	home	.
克劳斯	笑了	和	吹口哨	和	唱	全部	这	方式	家	.

克劳斯一路笑着、吹着口哨、唱着歌回家了。

['nevər] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

Never	had	he	been	so	happy	as	on	that	day	.
绝不	有	他	到过	所以	快乐的	作为	在	那	天	.

他从未像那天那样快乐过。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] - , [ðə; ði] ['laɪənes] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

When	he	entered	his	house	he	found	Shiegra	,	the	lioness	,	awaiting	him	.
什么时候	他	进入	他的	房子	他	成立	-	,	这	母狮	,	等待中	他	.

他走进家门时，发现母狮谢格拉正在等他。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] - [hæd; həd] [lʌvd] ['klɔz] ,

Since	his	babyhood	Shiegra	had	loved	Claus	,
自从	他的	婴儿期	-	有	喜爱	克劳斯	,

希格拉从小就喜欢克劳斯。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [dwelt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [æt; ət]

and	while	he	dwelt	in	the	Forest	she	had	often	come	to	visit	him	at
和	尽管	他	居住	在	这	森林	她	有	经常	来	到	访问	他	在

- ['baʊər] .

Necile's	bower	.
-	凉亭	.

当他住在森林里时，她经常到妮西尔的凉亭去看望他。

['æftər] ['klɔz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] - [bɪ'keɪm] ['loʊnli] [ænd; ənd]

After	Claus	had	gone	to	live	in	the	Laughing	Valley	Shiegra	became	lonely	and
后	克劳斯	有	已消失	到	居住	在	这	笑	谷	-	成为	孤独	和

[ɪl] [æt; ət] [iːz] ,

ill	at	ease	,
患病的	在	舒适	,

克劳斯搬到笑谷居住后，希格拉感到孤独和不安。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] [snoʊ] - [drɪfts] , [wɪtʃ] [ɔːl] ['laɪənz] [əb'hɔːr] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wʌns] [mɔːr] .

and	now	she	had	braved	the	snow	-	drifts	,	which	all	lions	abhor	,	to	see	him	once	more	.
和	现在	她	有	勇敢	这	雪	-	漂移	,	哪个	全部	狮子	痛恨	,	到	看	他	一次	更多的	.

现在，她冒着所有狮子都厌恶的积雪，再次见到了他。

- [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] ,

Shiegra	was	getting	old	and	her	teeth	were	beginning	to	fall	out	,
-	曾是	获得	老的	和	她	牙齿	是	开始	到	落下	出去	,

希格拉年纪大了，牙齿开始脱落。

[waɪl] [ðə; ði] [her] [ðæt] [tɪpt] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [teɪl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['tɔːni] -
while **the** **hairs** **that** **tipped** **her** **ears** **and** **tail** **had** **changed** **from** **tawny** **-**
尽管 这 头发 那 倾斜 她 耳朵 和 尾巴 有 已更改 从 黄褐色 -
['jeloʊ] [tuː; tə] [waɪt] .
yellow **to** **white** **.**
黄色的 到 白色的 .

而她耳朵和尾巴尖端的毛发则由黄褐色变成了白色。

['klɔz] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɑːrθ] ,
Claus **found** **her** **lying** **on** **his** **hearth** **,**
克劳斯 成立 她 说谎 在 他的 炉 ,

克劳斯发现她躺在他的壁炉旁。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər]
and **he** **put** **his** **arms** **around** **the** **neck** **of** **the** **lioness** **and** **hugged** **her**
和 他 放 他的 武器 大约 这 脖子 的 这 母狮 和 拥抱 她
['lʌvɪŋli] .
lovingly **.**
深情地 .

他搂住母狮的脖子，深情地拥抱了她。

[ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kɔːrnər] .
The **cat** **had** **retired** **into** **a** **far** **corner** **.**
这 猫 有 退休 进入 一个 远的 角落 .

猫躲到了角落里。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] - .
She **did** **not** **care** **to** **associate** **with** **Shiegra** **.**
她 做过 不是 关心 到 联系 和 - .

她不愿与谢格拉来往。

['klɔz] [toʊld] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæts] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,
Claus **told** **his** **old** **friend** **about** **the** **cats** **he** **had** **made** **,**
克劳斯 讲述 他的 老的 朋友 关于 这 猫 他 有 制成 ,

克劳斯把制作猫咪的事告诉了他的老朋友。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] .
and **how** **much** **pleasure** **they** **had** **given** **Weekum** **and** **the** **sick** **girl** **.**
和 如何 很多 乐趣 他们 有 给定 - 和 这 生病的 女孩 .

他们给威克姆和生病的女孩带来了多少快乐。

- [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] ; [ɪn'diːd] ,
Shiegra **did** **not** **know** **much** **about** **children** **;** **indeed** **,**
- 做过 不是 知道 很多 关于 孩子们 ; 的确 ,

希格拉对孩子了解不多；事实上，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] [ˌaɪ 'tiː] .
if **she** **met** **a** **child** **she** **could** **scarcely** **be** **trusted** **not** **to** **devour** **it** **.**
如果 她 遇见 一个 孩子 她 可以 几乎 是 可信 不是 到 吞食 它 .

如果她遇到孩子，很难让人相信她不会把孩子吃掉。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['klɔz] - [nuː] ['leibəz] , [ænd; ənd] [sed] :
But **she** **was** **interested** **in** **Claus** **'** **new** **labors** **,** **and** **said** **:**
但 她 曾是 感兴趣的 在 克劳斯 - 新的 劳动 , 和 说 :

但她对克劳斯的新工作很感兴趣，说道：

" [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'træktɪv] .
" **These** **images** **seem** **to** **me** **very** **attractive** **.**
" 这些 图片 似乎 到 我 非常 吸引人的 .

“我觉得这些图片非常吸引人。”

[jet] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kæts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ænɪmlz] .

Yet	I	can	not	see	why	you	should	make	cats	,	which	are	very	unimportant	animals	.
然而	我	能	不是	看	为什么	你	应该	制作	猫	,	哪个	是	非常	不重要	动物	.

但我实在不明白你为什么要制造猫，猫是非常不重要的动物。

[səˈpoʊz] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] , [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪənes] ,

Suppose	,	now	that	I	am	here	,	you	make	the	image	of	a	lioness	,
认为	,	现在	那	我	是	这里	,	你	制作	这	图像	的	一个	母狮	,

假设我现在在这里，你画出一只母狮的形象，

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl] [biːsts] .

the	Queen	of	all	beasts	.
这	女王	的	全部	野兽	.

百兽之王。

[ðen] , [ɪnˈdiːd] , [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] — [ænd; ənd] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

Then	,	indeed	,	your	children	will	be	happy	—	and	safe	at	the	same	time	!
然后	,	的确	,	你的	孩子们	将要	是	快乐的	—	和	安全的	在	这	相同的	时间	!

这样，你的孩子就一定会快乐，同时也会很安全!

" ['klɔz] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .

"	Claus	thought	this	was	a	good	suggestion	.
"	克劳斯	想法	这	曾是	一个	好的	建议	.

克劳斯认为这是一个好建议。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

So	he	got	a	piece	of	wood	and	sharpened	his	knife	,
所以	他	得到	一个	片	的	木头	和	锋利	他的	刀	,

于是他找来一块木头，磨利了刀子。

[waɪl] - [kraʊtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

while	Shiegra	crouched	upon	the	hearth	at	his	feet	.
尽管	-	蹲着	之上	这	炉	在	他的	脚	.

而希格拉则蹲在他脚边的壁炉旁。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ker] [hiː; hi] [kaːvd] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] ,

With	much	care	he	carved	the	head	in	the	likeness	of	the	lioness	,
和	很多	关心	他	雕刻	这	头	在	这	相似	的	这	母狮	,

他精心雕刻，将狮头雕刻得栩栩如生，宛如母狮。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [fɪrs] [tiːθ] [ðæt] [kɜːrvd] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['loʊər] [lɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ,

even	to	the	two	fierce	teeth	that	curved	over	her	lower	lip	and	the	deep	,
甚至	到	这	二	凶猛的	牙齿	那	弯曲	超过	她	降低	唇	和	这	深的	,

甚至连她下唇上方弯曲的两颗锋利的牙齿和深深的.....

['fraʊnɪŋ] [laɪnz] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] .

frowning	lines	above	her	wide	-	open	eyes	.
皱眉	线条	多于	她	宽的	-	打开	眼睛	.

她睁大的眼睛上方布满了皱纹。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] :

When	it	was	finished	he	said	:
什么时候	它	曾是	完成的	他	说	:

结束后，他说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lʊk] , - . "

"	You	have	a	terrible	look	,	Shiegra	.	"
"	你	有	一个	糟糕的	看	,	-	.	"

“你看上去很糟糕，谢格拉。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [laɪk] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ;

"	Then	the	image	is	like	me	,	"	she	answered	;
"	然后	这	图像	是	喜欢	我	,	"	她	回答	;

“那么这幅图像就像我一样，”她回答道；

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['terəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] [frendz] .
" for I am indeed terrible to all who are not my friends .
" 为了 我 是 的确 糟糕的 到 全部 WHO 是 不是 我的 朋友们 .

“因为我对待所有不是我朋友的人都是极其可怕的。”

" ['klɔz] [naʊ] [kaːvd] [aʊt] [ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪð; wɪθ] - [lɔːŋ] [teɪl] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" Claus now carved out the body , with Shiegra's long tail trailing behind it .
" 克劳斯 现在 雕刻 出去 这 身体 , 和 - 长的 尾巴 尾随 在后面 它 .

“克劳斯现在雕刻出了尸体，希格拉的长尾巴拖在身后。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪənes] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪf] - [laɪk] .
The image of the crouching lioness was very life - like .
这 图像 的 这 蹲伏 母狮 曾是 非常 生活 - 喜欢 .

那幅蹲伏母狮的画像栩栩如生。

" [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː] , " [sed] - , [jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] ['greɪsfəli] .
" It pleases me , " said Shiegra , yawning and stretching her body gracefully .
" 它 请 我 , " 说 - , 打哈欠 和 伸展 她 身体 优雅地 .

“我很高兴，”谢格拉说着，打了个哈欠，优雅地伸了个懒腰。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [waɪl] [juː; jʊ] [peɪnt] .
" Now I will watch while you paint .
" 现在 我 将要 手表 尽管 你 画 .

现在我会看着你画画。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [peɪnts] [ðə; ði] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd]
" He brought the paints the Ryls had given him from the cupboard and
" 他 带来 这 油漆 这 - 有 给定 他 从 这 橱柜 和
['kʌlərd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['riːəl] - .
colored the image to resemble the real Shiegra .
有色 这 图像 到 类似 这 真实的 - .

“他从橱柜里拿出赖尔斯送给他的颜料，把画像涂成和真正的谢格拉一样的样子。”

[ðə; ði] ['laɪənes] [pleɪst] [hɜːr; hər][bɪg] ,
The lioness placed her big ,
这 母狮 放置 她 大的 ,

母狮把她的大，

[pædɪd] [pɔːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr'self] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli]
padded paws upon the edge of the table and raised herself while she carefully
带衬垫 爪子 之上 这 边缘 的 这 桌子 和 提高 她自己 尽管 她 小心
[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['laɪknəs] .
examined the toy that was her likeness .
检查 这 玩具 那 曾是 她 相似 .

她用肉乎乎的爪子搭在桌子边缘，站起身来，仔细地打量着那个和她长得一模一样的玩具。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['skɪlf(ə)l] !
" You are indeed skillful !
" 你 是 的确 熟练 !

你确实很厉害！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['praʊdli] .
" she said , proudly .
" 她 说 , 自豪地 .

她自豪地说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][kæts] , [aɪm] [ʃʊr] .
" The children will like that better than cats , I'm sure .
" 这 孩子们 将要 喜欢 那 更好的 比 猫 , 我是 当然 .

“我敢肯定，孩子们会更喜欢这个而不是猫。”

" [ðen] [snɑ:lɪŋ] [æt; ət] ['blɪŋki] , [hu:] [ɑ:rtʃt] [hɜ:r; hər] [bæk] [ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [hwaɪnd] ['fɪrfəli] ,

" Then snarling at Blinkie , who arched her back in terror and whined fearfully ,

" 然后 咆哮 在 眨眼 , WHO 拱形 她 后退 在 恐怖 和 抱怨 恐惧地 ,

然后它冲着布林基咆哮，布林基吓得弓起背，发出恐惧的呜咽声。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rɪst] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [straɪdz] . [fɔ:r] .

she walked away toward her forest home with stately strides . 4 .

她 步行 离开 朝向 她 森林 家 和 庄严 步幅 . 4 .

她迈着庄重的步伐，向着她在森林中的家走去。4.

[haʊ] ['lɪt(ə)l] - [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd]

How Little Mayrie Became Frightened

如何 小的 - 成为 害怕

小梅莉是如何变得害怕的

[ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər] [naʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

The winter was over now , and all the Laughing Valley was filled with

这 冬天 曾是 超过 现在 , 和 全部 这 笑 谷 曾是 已填 和

['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] .

joyous excitement .

欢乐 激动 .

冬天已经过去，整个欢笑谷都充满了欢乐的气氛。

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [fri:] [wʌns] [ə'gen] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['gɜ:gəld] [mɔ:r]

The brook was so happy at being free once again that it gurgled more

这 溪 曾是 所以 快乐的 在 存在 自由的 一次 再次 那 它 咕噜咕噜 更多的

['bɔɪstərəsli] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] [dæʃt] [soʊ] ['rekləsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sent]

boisterously than ever and dashed so recklessly against the rocks that it sent

喧闹地 比 曾经 和 虚线 所以 鲁莽地 反对 这 岩石 那 它 发送

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [spreɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

showers of spray high in the air .

淋浴 的 喷 高的 在 这 空气 .

小溪重获自由，欢欣雀跃，潺潺流淌，比以往任何时候都更加奔腾，肆意地撞击着岩石，激起阵阵水花。

[ðə; ði] [græs] [θrʌst] [ɪts] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [bleɪdz] ['ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði][mæt][ʌv; əv] [ded] [stɔ:ks] [wer]

The grass thrust its sharp little blades upward through the mat of dead stalks where

这 草 推力 它是 锋利的 小的 刀片 向上 通过 这 垫 的 死的 茎 在哪里

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] ,

it had hidden from the snow ,

它 有 隐 从 这 雪 ,

草儿从积雪覆盖的枯枝败叶丛中探出尖锐的小叶，向上伸展。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [jet] [tu:] ['tɪmɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ,

but the flowers were yet too timid to show themselves ,

但 这 花朵 是 然而 也 胆小 到 展示 他们自己 ,

但是，这些花朵还太害羞，不敢绽放光彩。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['fi:dɪŋ] [ðer; ðər] [ru:ts] .

although the Ryls were busy feeding their roots .

虽然 这 - 是 忙碌的 喂养 他们的 根 .

尽管赖尔斯一家正忙着滋养他们的根系。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] ['hju:mər] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['reɪz] ['dænsɪŋ] ['merəli]

The sun was in remarkably good humor , and sent his rays dancing merrily

这 太阳 曾是 在 非常 好的 幽默 , 和 发送 他的 射线 跳舞 兴高采烈地

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['væli] .

throughout the Valley .

自始至终 这 谷 .

太阳心情格外好，阳光欢快地洒满整个山谷。

['klɔz] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [nɑ:k] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] .

Claus	**was**	**eating**	**his**	**dinner**	**one**	**day**	**when**	**he**	**heard**	**a**	**timid**	**knock**	**on**	**his**	**door**	**.**
克劳斯	曾是	吃	他的	晚餐	一	天	什么时候	他	听到	一个	胆小	敲	在	他的	门	.

一天，克劳斯正在吃晚饭，突然听到有人轻轻敲门。

" [kʌm] [ɪn] !

"	**Come**	**in**	**!**
"	来	在	!

“进来!

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

[noʊ] [wʌn] ['entərd] , [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [pɔ:z] [keɪm] [ə'nʌðər] ['ræpɪŋ] .

No	**one**	**entered**	**,**	**but**	**after**	**a**	**pause**	**came**	**another**	**rapping**	**.**
不	一	进入	,	但	后	一个	暂停	来了	其他	说唱	.

无人进入，但片刻之后又传来敲击声。

['klɔz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [θru:] ['oʊpən] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .

Claus	**jumped**	**up**	**and**	**threw**	**open**	**the**	**door**	**.**
克劳斯	跳了起来	向上	和	扔	打开	这	门	.

克劳斯跳起来，一把推开门。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:rl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['brʌðər] [fæst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] .

Before	**him**	**stood**	**a**	**small**	**girl**	**holding**	**a**	**smaller**	**brother**	**fast**	**by**	**the**	**hand**	**.**
前	他	站立	一个	小的	女孩	保持	一个	较小的	兄弟	快速地	经过	这	手	.

他面前站着一个小女孩，紧紧地牵着弟弟的手。

" [ɪz] [ju:; jʊ] - ?

"	**Is**	**you**	**Tlaus**	**?**
"	是	你	-	?

你是Tlaus吗?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['ʃaɪli] .

"	**she**	**asked**	**,**	**shyly**	**.**
"	她	问	,	害羞地	.

她羞涩地问道。

" [ɪn'di:d] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [maɪ] [dɪr] !

"	**Indeed**	**I**	**am**	**,**	**my**	**dear**	**!**
"	的确	我	是	,	我的	亲爱的	!

“没错，亲爱的！”

" [hi:; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz]

"	**he**	**answered**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**	**as**	**he**	**caught**	**both**	**children**	**in**	**his**	**arms**
"	他	回答	,	和	一个	笑	,	作为	他	捕捉	两个都	孩子们	在	他的	武器

[ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

and	**kissed**	**them**	**.**
和	亲吻	他们	.

他笑着回答，同时将两个孩子抱在怀里亲吻他们。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['welkəm] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ʃer] [maɪ] ['dɪnər]

"	**You**	**are**	**very**	**welcome**	**,**	**and**	**you**	**have**	**come**	**just**	**in**	**time**	**to**	**share**	**my**	**dinner**
"	你	是	非常	欢迎	,	和	你	有	来	只是	在	时间	到	分享	我的	晚餐

.

:
.

“非常欢迎您，您来得正是时候，可以和我一起享用晚餐。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [freʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [nʌt] -
" He took them to the table and fed them with fresh milk and nut -
" 他 采取 他们 到 这 桌子 和 美联储 他们 和 新鲜的 牛奶 和 坚果 -
[keɪks] .
cakes .
蛋糕 .

他把他们带到桌边，用鲜牛奶和坚果饼招待他们。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [æskt] :
When they had eaten enough he asked :
什么时候 他们 有 吃 足够的 他 问 :

他们吃饱后，他问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ðɪs] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" Why have you made this long journey to see me ? "
" 为什么 有 你 制成 这 长的 旅行 到 看 我 ? "

你为什么千里迢迢来看我?

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ][tæt] ! " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] - ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
" I wants a tat ! " replied little Mayrie ; and her brother ,
" 我 想要 一个 塔特 ! " 回复 小的 - ; 和 她 兄弟 ,

“我想要个纹身！”小梅丽回答道；她的哥哥，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['meni] [wɜːrdz] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
who had not yet learned to speak many words , nodded his head and
WHO 有 不是 然而 学习 到 说话 许多 字 , 点头 他的 头 和
[ɪk'skleɪmd] [laɪk] [æn; ən] ['ekoʊ] :
exclaimed like an echo :
惊呼 喜欢 一个 回声 :

他说话还不太清楚，只是点点头，像回声一样说道：

" [tæt] ! "
" Tat ! "
" 塔特 ! "

“哒！”

" [oʊ] , [juː; jʊ][wɑːnt][maɪ] [tɔɪ] [kæts] , [duː][juː; jʊ] ? " [rɪ'tɜːrnd] ['klɔz] ,
" Oh , you want my toy cats , do you ? " returned Claus ,
" 哦 , 你 想 我的 玩具 猫 , 做 你 ? " 返回 克劳斯 ,

“哦，你想要我的玩具猫是吗？”克劳斯回答道。

['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kriː'eɪʃənz] [wɜːr; wər][soʊ]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .
greatly pleased to discover that his creations were so popular with children .
非常 高兴 到 发现 那 他的 作品 是 所以 受欢迎的 和 孩子们 .

得知他的作品深受孩子们的喜爱，我感到非常高兴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['iːgərli] .
The little visitors nodded eagerly .
这 小的 访客 点头 急切地 .

小访客们兴奋地点头。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][kæt] [naʊ] ['redi] ,
" Unfortunately , " he continued , " I have but one cat now ready ,
" 很遗憾 , " 他 持续 , " 我 有 但 一 猫 现在 准备好 ,

“很遗憾，”他继续说道，“我现在只有一只猫可以养了。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['kærid] [tuː] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['jestərdeɪ] .
for I carried two to children in the town yesterday .
为了 我 携带 二 到 孩子们 在 这 镇 昨天 .

因为我昨天在镇上抱了两个孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] , - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

And	the	one	I	have	shall	be	given	to	your	brother	,	Mayrie	,	because
和	这	一	我	有	将	是	给定	到	你的	兄弟	,	-	,	因为

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['smɔːlər] ;

he	is	the	smaller	;
他	是	这	较小的	;

我拥有的那一个要给你的弟弟梅里，因为他个子比较小；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn][aɪ] [meɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	the	next	one	I	make	shall	be	for	you	.
和	这	下一个	一	我	制作	将	是	为了	你	.

我做的下一个就给你。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['preʃəs] [tɔɪ] ['klɔz] [held]

"	The	boy's	face	was	bright	with	smiles	as	he	took	the	precious	toy	Claus	held
"	这	男孩们	脸	曾是	明亮的	和	微笑	作为	他	采取	这	宝贵的	玩具	克劳斯	握住

[aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

out	to	him	;
出去	到	他	;

“男孩接过克劳斯递给他的珍贵玩具时，脸上洋溢着灿烂的笑容；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː]

but	little	Mayrie	covered	her	face	with	her	arm	and	began	to	sob
但	小的	-	涵盖	她	脸	和	她	手臂	和	开始	到	哭泣

['griːvəsli] .

grievously	.
严重地	.

但小梅丽用胳膊捂住脸，开始痛哭流涕。

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪ]['wɒnts][ə; eɪ][tiː] — [tiː] — [tæt] [naʊ] !

"	I	—	I	—	I	wants	a	t	—	t	—	tat	now	!
"	我	—	我	—	我	想要	一个	t	—	t	—	塔特	现在	!

“我—我—我现在想要—t—tat!

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	she	wailed	.
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

[hɜːr; hər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [meɪd] ['klɔz] [fiːl] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Her	disappointment	made	Claus	feel	miserable	for	a	moment	.
她	失望	制成	克劳斯	感觉	悲惨的	为了	一个	片刻	.

她的失望让克劳斯难过了一阵子。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] - .

Then	he	suddenly	remembered	Shiegra	.
然后	他	突然	记得	-	.

然后他突然想起了希格拉。

" [dəunt][kraɪ] , ['dɑːrlɪŋ] !

"	Don't	cry	,	darling	!
"	不	哭	,	亲爱的	!

“别哭，亲爱的！”

" [hiː; hi] [sed] , ['suːðɪŋli] ; " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	he	said	,	soothingly	;	"	I	have	a	toy	much	nicer	than	a	cat	,	and	you
"	他	说	,	舒缓地	;	"	我	有	一个	玩具	很多	更漂亮	比	一个	猫	,	和	你

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] .

shall	have	that	.
将	有	那	.

他轻声安抚道：“我有一个比猫好得多的玩具，你会得到它。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] ,

"	He	went	to	the	cupboard	and	drew	out	the	image	of	the	lioness	,
"	他	去	到	这	橱柜	和	画	出去	这	图像	的	这	母狮	,

他走到橱柜前，画出了母狮的图案。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] - .

which	he	placed	on	the	table	before	Mayrie	.
哪个	他	放置	在	这	桌子	前	-	.

他把东西放在梅里面前的桌子上。

[ðə; ði][gɜːrl] [reɪzd] [hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrs] [tiːθ] [ænd; ənd]

The	girl	raised	her	arm	and	gave	one	glance	at	the	fierce	teeth	and
这	女孩	提高	她	手臂	和	给予	一	瞥一眼	在	这	凶猛的	牙齿	和

['glerɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ,

glaring	eyes	of	the	beast	,
刺眼	眼睛	的	这	兽	,

女孩举起手臂，瞥了一眼野兽凶狠的牙齿和狰狞的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['terəfaɪd] [skriːm] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	,	uttering	a	terrified	scream	,	she	rushed	from	the	house	.
和	然后	,	发出声音	一个	恐惧	尖叫	,	她	匆忙	从	这	房子	.

然后，她发出一声惊恐的尖叫，冲出了房子。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['ɔːlsoʊ] ['skriːmɪŋ] ['lʌstɪli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs]

The	boy	followed	her	,	also	screaming	lustily	,	and	even	dropping	his	precious
这	男生	随后	她	,	还	尖叫	热情地	,	和	甚至	下降	他的	宝贵的

[kæt][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] .

cat	in	his	fear	.
猫	在	他的	害怕	.

男孩跟着她，也发出淫荡的尖叫，甚至吓得把他的心爱的猫扔在了地上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['klɔz] [stʊd] ['moʊʃnləs] , ['biːɪŋ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] .

For	a	moment	Claus	stood	motionless	,	being	puzzled	and	astonished	.
为了	一个	片刻	克劳斯	站立	静止不动	,	存在	困惑	和	惊讶	.

克劳斯愣在原地，一时之间既困惑又惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] - ['ɪmɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd][ræn]['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Then	he	threw	Shiegra's	image	into	the	cupboard	and	ran	after	the	children	,
然后	他	扔	-	图像	进入	这	橱柜	和	跑	后	这	孩子们	,

然后他把希格拉的照片扔进橱柜，追着孩子们跑了。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

calling	to	them	not	to	be	frightened	.
呼叫	到	他们	不是	到	是	害怕	.

呼吁他们不要害怕。

['lɪt(ə)l] - [stɑːpt] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][skɜːrt] ;

Little	Mayrie	stopped	in	her	flight	and	her	brother	clung	to	her	skirt	;
小的	-	停止	在	她	航班	和	她	兄弟	紧紧抓住	到	她	裙子	;

小梅丽停下脚步，她的弟弟紧紧抓住她的裙子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][kæst] ['fɪrf(ə)l] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] ['klɔz] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm]

but	they	both	cast	fearful	glances	at	the	house	until	Claus	had	assured	them
但	他们	两个都	投掷	可怕	眼神	在	这	房子	直到	克劳斯	有	保证	他们

['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .

many	times	that	the	beast	had	been	locked	in	the	cupboard	.
许多	时代	那	这	兽	有	到过	已锁定	在	这	橱柜	.

但直到克劳斯多次向他们保证野兽已被锁在橱柜里，他们才放下心来，恐惧地看着那栋房子。

" [jet] [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Yet	why	were	you	frightened	at	seeing	it	?
"	然而	为什么	是	你	害怕	在	看到	它	?

“可是，你为什么看到它时会感到害怕呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [tɔɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ! "
" It is only a toy to play with ! "
" 它 是 仅有的 一个 玩具 到 玩 和 ! "

“它只是个玩具而已！”

" [its] [bæd] ! " [sed] - , [dɪ'saɪdɪdli] , " [æn; ən] - — [æn; ən] - — [dʒʌst] ['hɔːrɪd] , [æn; ən] - [nɑːt][ə; eɪ]
" It's bad ! " said Mayrie , decidedly , " an ' — an ' — just horrid , an ' not a
" 它是 坏的 ! " 说 - , 绝对地 , " 一个 - 一 一个 - 一 只是 可怕的 , 一个 - 不是 一个
[bɪt] [naɪs] , [laɪk] [tæts] ! "
bit nice , like tats ! "
少量 好的 , 喜欢 纹身 ! "

“太糟糕了！”梅丽斩钉截铁地说，“简直——简直太可怕了，一点也不好看，就像纹身一样！”

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['klɔz] , ['θɔːtfəli] .
" Perhaps you are right , " returned Claus , thoughtfully .
" 也许 你 是 正确的 , " 返回 克劳斯 , 深思熟虑 .

“也许你是对的，”克劳斯若有所思地回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]
" But if you will return with me to the house I will soon make you a
" 但 如果 你 将要 返回 和 我 到 这 房子 我 将要 很快 制作 你 一个
['prɪti] [kæt] .
pretty cat .
漂亮的 猫 .

“但是如果你跟我一起回家，我很快就会把你变成一只漂亮的猫。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['tɪmɪdli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] ['frɛndz] [wɜːrdz] ;
" So they timidly entered the house again , having faith in their friend's words ;
" 所以 他们 胆怯地 进入 这 房子 再次 , 拥有 信仰 在 他们的 朋友们 字 ;

于是，他们相信朋友的话，又怯生生地进了屋。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['klɔz] [kɑːrv] [aʊt] [ə; eɪ][kæt][frʌm; frəm]
and afterward they had the joy of watching Claus carve out a cat from
和 之后 他们 有 这 喜悦 的 观看 克劳斯 雕刻 出去 一个 猫 从
[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] .
a bit of wood and paint it in natural colors .
一个 少量 的 木头 和 画 它 在 自然的 颜色 .

之后，他们兴致勃勃地观看克劳斯用一块木头雕刻出一只猫，并用天然颜色给它上色。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
It did not take him long to do this ,
它 做过 不是 拿 他 长的 到 做 这 ,

他很快就做到了这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['skɪlf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
for he had become skillful with his knife by this time ,
为了 他 有 变得 熟练 和 他的 刀 经过 这 时间 ,

因为此时他已经非常熟练地使用刀了。

[ænd; ənd] - [lʌvd] [hɜːr; hər] [tɔɪ] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
and Mayrie loved her toy the more dearly because she had seen it made .
和 - 喜爱 她 玩具 这 更多的 亲爱的 因为 她 有 已见 它 制成 .

梅丽亲眼见证了玩具的制作过程，因此她更加喜爱这个玩具了。

['æftər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [trɔtid] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['hoʊmwərd] ['klɔz] [sæt] [lɔːŋ]

After	his	little	visitors	had	trotted	away	on	their	journey	homeward	Claus	sat	long
后	他的	小的	访客	有	小跑	离开	在	他们的	旅行	回家	克劳斯	卫星	长的

[ɪn] [diːp] [θɔːt] .

in	deep	thought	.
在	深的	想法	.

小客人们踏上回家的路后，克劳斯久久地陷入沉思。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [fɪrs] ['kriːtʃərz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['laɪənes] [wʊd]

And	he	then	decided	that	such	fierce	creatures	as	his	friend	the	lioness	would
和	他	然后	决定	那	这样的	凶猛的	生物	作为	他的	朋友	这	母狮	会

['nevər] [duː][æz; əz] ['mɒdlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

never	do	as	models	from	which	to	fashion	his	toys	.
绝不	做	作为	模型	从	哪个	到	时尚	他的	玩具	.

于是他决定，像他的朋友母狮那样凶猛的动物，绝不适合作为制作玩具的原型。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɪr] ['beɪbiːz] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ;

"	There	must	be	nothing	to	frighten	the	dear	babies	,	"	he	reflected	;
"	那里	必须	是	没有什么	到	吓唬	这	亲爱的	婴儿	,	"	他	反映	;

“一定不能有什么东西吓到这些可爱的孩子们，”他心想；

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [noʊ] - [wel] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

"	and	while	I	know	Shiegra	well	,	and	am	not	afraid	of	her	,
"	和	尽管	我	知道	-	出色地	,	和	是	不是	害怕的	的	她	,

“虽然我很了解谢格拉，而且并不害怕她，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

it	is	but	natural	that	children	should	look	upon	her	image	with	terror	.
它	是	但	自然的	那	孩子们	应该	看	之上	她	图像	和	恐怖	.

孩子们看到她的画像感到恐惧，这是人之常情。

[ˌhɪr'æftər] [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [sʌtʃ] [maɪld] - ['mænərd] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts]

Hereafter	I	will	choose	such	mild	-	mannered	animals	as	squirrels	and	rabbits
此后	我	将要	选择	这样的	温和的	-	有礼貌的	动物	作为	松鼠	和	兔子

[ænd; ənd] [dɪr] [ænd; ənd] ['læmkɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɑːrv] [maɪ] [tɔɪz] ,

and	deer	and	lambkins	from	which	to	carve	my	toys	,
和	鹿	和	羊羔	从	哪个	到	雕刻	我的	玩具	,

今后我将选择松鼠、兔子、鹿和小羊羔等性情温顺的动物来雕刻玩具。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [lʌv] ['rɑðər] [ðæn; ðən] [fɪr] [ðem; ðəm] .

for	then	the	little	ones	will	love	rather	than	fear	them	.
为了	然后	这	小的	一个	将要	爱	相当	比	害怕	他们	.

这样一来，孩子们就会爱他们而不是害怕他们。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

"	He	began	his	work	that	very	day	,
"	他	开始	他的	工作	那	非常	天	,

他当天就开始工作了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['bedtaɪm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] .

and	before	bedtime	had	made	a	wooden	rabbit	and	a	lamb	.
和	前	就寝时间	有	制成	一个	木制的	兔子	和	一个	羊肉	.

睡前，他做了一只木头兔子和一只木头小羊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['laɪflaɪk] [æz; əz][ðə; ði][kæts][hæd; həd] [bɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	were	not	quite	so	lifelike	as	the	cats	had	been	,	because	they	were
他们	是	不是	相当	所以	逼真	作为	这	猫	有	到过	,	因为	他们	是

[fɔːrmd] [frʌm; frəm] ['meməri] ,

formed	from	memory	,
形成	从	记忆	,

它们不像猫那样栩栩如生，因为它们是根据记忆制作的。

[waɪl] ['bliŋki] [hæd; həd][sæt] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər] ['klɔz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] .

while	Blinkie	had	sat	very	still	for	Claus	to	look	at	while	he	worked	.
尽管	眨眼	有	卫星	非常	仍然	为了	克劳斯	到	看	在	尽管	他	工作	.

布林基一直静静地坐着，让克劳斯在工作时可以看着它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [tɔɪz] [pliːzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌnevərðə'les] ,

But	the	new	toys	pleased	the	children	nevertheless	,
但	这	新的	玩具	高兴	这	孩子们	尽管如此	,

但孩子们还是很喜欢这些新玩具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['klɔz] - ['pleɪˌθɪŋz] ['kwɪkli] [spred] [tuː; tə] ['evri] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn] [pleɪn]

and	the	fame	of	Claus	'	playthings	quickly	spread	to	every	cottage	on	plain
和	这	名声	的	克劳斯	-	玩具	迅速地	传播	到	每一个	小屋	在	清楚的

[ænd; ənd][ɪn] ['vɪlɪdʒ] .

and	in	village	.
和	在	村庄	.

克劳斯玩具的名声很快传遍了平原和村庄里的每间小屋。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ɔːr] ['krɪpld] ['tʃɪldrən] ,

He	always	carried	his	gifts	to	the	sick	or	crippled	children	,
他	总是	携带	他的	礼物	到	这	生病的或者		残疾的	孩子们	,

他总是把礼物带给生病或残疾的孩子。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][æsk]

but	those	who	were	strong	enough	walked	to	the	house	in	the	Valley	to	ask
但	那些	WHO	是	强的	足够的	步行	到	这	房子	在	这	谷	到	问

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

但那些体格强壮的人步行到山谷里的房子去求他们。

[soʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] [wʌz; wəz] [suːn] [wɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] -

so	a	little	path	was	soon	worn	from	the	plain	to	the	door	of	the	toy	-
所以	一个	小的	小路	曾是	很快	磨损	从	这	清楚的	到	这	门	的	这	玩具	-

['meɪkɚz] ['kɑːtɪdʒ] .

maker's	cottage	.
制造商的	小屋	.

于是，一条小路很快就从平原通向了玩具匠的小屋门口。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv] ['klɔz] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

First	came	the	children	who	had	been	playmates	of	Claus	,	before	he	began	to
第一的	来了	这	孩子们	WHO	有	到过	玩伴	的	克劳斯	,	前	他	开始	到

[meɪk] [tɔɪz] .

make	toys	.
制作	玩具	.

首先是那些在克劳斯开始制作玩具之前就和他一起玩耍的孩子们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)
第3/5页

[ðiːz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [wɜːr; wər] [wel] [səˈplaɪd] .

These	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**,**	**were**	**well**	**supplied**	**.**
这些	,	你	可能	是	当然	,	是	出色地	供应	.

可以肯定的是，这些物资供应充足。

[ðen] [ˈtʃɪldrən] [huː] [lɪvd] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [meɪd]

Then	**children**	**who**	**lived**	**farther**	**away**	**heard**	**of**	**the**	**wonderful**	**images**	**and**	**made**
然后	孩子们	WHO	居住地	更远	离开	听到	的	这	精彩的	图片	和	制成

[ˈdʒəːniz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðem; ðəm] .

journeys	**to**	**the**	**Valley**	**to**	**secure**	**them**	**.**
旅程	到	这	谷	到	安全的	他们	.

后来，住在更远地方的孩子们听说了这些美丽的图画，便前往山谷去获取它们。

[ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ə; eɪ][wʌn] [went] [əˈweɪ] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .

All	**little**	**ones**	**were**	**welcome**	**,**	**and**	**never**	**a**	**one**	**went**	**away**	**empty**	**-**	**handed**	**.**
全部	小的	一个	是	欢迎	,	和	绝不	一个	一	去	离开	空的	-	递交	.

所有小朋友都受到了欢迎，而且没有一个孩子空手而归。

[ðɪs] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhændiwɜːrk] [kept] [ˈklɔz] [ˈbɪzɪli] [ˈɑːkjupaɪd] ,

This	**demand**	**for**	**his**	**handiwork**	**kept**	**Claus**	**busily**	**occupied**	**,**
这	要求	为了	他的	手工制品	保留	克劳斯	忙碌地	占领	,

人们对他的手工艺品的需求让克劳斯忙得不可开交。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv]

but	**he**	**was**	**quite**	**happy**	**in**	**knowing**	**the**	**pleasure**	**he**	**gave**	**to**	**so**	**many**	**of**
但	他	曾是	相当	快乐的	在	会心	这	乐趣	他	给予	到	所以	许多	的

[ðə; ði] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] .

the	**dear**	**children**	**.**
这	亲爱的	孩子们	.

但他很高兴知道自己给这么多可爱的孩子们带来了快乐。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səkˈses]

His	**friends**	**the**	**immortals**	**were**	**pleased**	**with**	**his**	**success**
他的	朋友们	这	不朽者	是	高兴	和	他的	成功

他的朋友，那些不朽的神灵们，都为他的成功感到高兴。

[ænd; ənd]

and
和

和

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm] [ˈbreɪvli] .

supported	**him**	**bravely**	**.**
有	他	勇敢地	.

勇敢地支持他。

[ðə; ði] - [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [klɪr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][sɔːft] [wʊd] ,

The	**Knooks**	**selected**	**for**	**him**	**clear**	**pieces**	**of**	**soft**	**wood**	**,**
这	-	已选	为了	他	清除	件	的	柔软的	木头	,

克努克斯为他挑选了一些质地柔软的木块，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [blʌntid] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ðem; ðəm] ;

that	**his**	**knife**	**might**	**not**	**be**	**blunted**	**in**	**cutting**	**them**	**;**
那	他的	刀	可能	不是	是	钝化	在	切割	他们	;

以免他的刀在切割他们时变钝；

[ðə; ði] - [kept] [hɪm; ɪm] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪnts] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ['fæʃnd]

the	Ryls	kept	him	supplied	with	paints	of	all	colors	and	brushes	fashioned
这	-	保留	他	供应	和	油漆	的	全部	颜色	和	刷子	造型

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] ['tɪməθi] ['gra:siz] ;

from	the	tips	of	timothy	grasses	;
从	这	尖端	的	蒂莫西	草	;

赖尔一家不断给他提供各种颜色的颜料和用提摩西草尖制成的画笔；

[ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rkmən] ['ni:dɪd] [sɔ:z] [ænd; ənd] ['tʃɪzəlz] [ænd; ənd] ['hæmərz]

the	Fairies	discovered	that	the	workman	needed	saws	and	chisels	and	hammers
这	仙女	发现	那	这	工人	需要	锯子	和	凿子	和	锤子

[ænd; ənd] [neɪlz] ,

and	nails	,
和	指甲	,

仙女们发现工人需要锯子、凿子、锤子和钉子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [naɪvz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tu:lz] .

as	well	as	knives	,	and	brought	him	a	goodly	array	of	such	tools	.
作为	出色地	作为	刀具	,	和	带来	他	一个	很好	大批	的	这样的	工具	.

以及刀具，并给他带来了一系列此类工具。

['klɔz] [su:n] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['wɜ:rkʃɑ:p] .

Claus	soon	turned	his	living	room	into	a	most	wonderful	workshop	.
克劳斯	很快	转向	他的	活的	房间	进入	一个	最多	精彩的	车间	.

克劳斯很快就把他的客厅改造成了一个非常棒的工作室。

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bentʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	built	a	bench	before	the	window	,
他	建造	一个	长椅	前	这	窗户	,

他在窗前做了一张长凳，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tu:lz] [ænd; ənd] [peɪnts] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ['evriθɪŋ] [æz; əz]

and	arranged	his	tools	and	paints	so	that	he	could	reach	everything	as
和	安排	他的	工具	和	油漆	所以	那	他	可以	抵达	一切	作为

[hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [stu:l] .

he	sat	on	his	stool	.
他	卫星	在	他的	凳子	.

他把工具和颜料摆放好，这样坐在凳子上就能轻松够到所有东西。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [tɔɪ] ['æftər] [tɔɪ] [tu:; tə] [drˈlaɪt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hi:; hi]

And	as	he	finished	toy	after	toy	to	delight	the	hearts	of	little	children	he
和	作为	他	完成的	玩具	后	玩具	到	喜	这	心	的	小的	孩子们	他

[faʊnd] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] [soʊ] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ]

found	himself	growing	so	gay	and	happy	that	he	could	not	refrain	from	singing
成立	他自己	生长	所以	同性恋	和	快乐的	那	他	可以	不是	避免	从	歌唱

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [lɔ:ŋ] .

and	laughing	and	whistling	all	the	day	long	.
和	笑	和	吹口哨	全部	这	天	长的	.

当他完成一件又一件玩具，让孩子们开心不已时，他发现自己变得越来越快乐，整天都忍不住唱歌、大笑和吹口哨。

" [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] , [wer] ['evriθɪŋ] [els] [lɑ:fs] ! " [sed]

"	It's	because	I	live	in	the	Laughing	Valley	,	where	everything	else	laughs	!	"	said
"	它是	因为	我	居住	在	这	笑	谷	,	在哪里	一切	别的	笑声	!	"	说

['klɔz] .

Claus	.
克劳斯	.

“那是因为我住在欢笑谷，那里的一切都在欢笑！”克劳斯说道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] . [faɪv] .

But	that	was	not	the	reason	.	5	.
但	那	曾是	不是	这	原因	.	5	.

但这并非真正的原因。5.

[haʊ] ['besi] ['blaɪðsəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] ['væli]

How	Bessie	Blithesome	Came	to	the	Laughing	Valley
如何	贝西	快乐的	来	到	这	笑	谷

贝西·布莱瑟姆是如何来到笑谷的

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[æz; əz] ['klɔz] [sæt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [waɪl] [hiː; hi] ['bɪzɪli] [kaːvd] [ðə; ðɪ]

as	Claus	sat	before	his	door	to	enjoy	the	sunshine	while	he	busily	carved	the
作为	克劳斯	卫星	前	他的	门	到	享受	这	阳光	尽管	他	忙碌地	雕刻	这

[hed] [ænd; ənd][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [dɪr] ,

head	and	horns	of	a	toy	deer	,
头	和	角	的	一个	玩具	鹿	,

克劳斯坐在门前享受阳光，同时忙着雕刻一只玩具鹿的头和角。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd][ʌv; əv] ['hɔːsmən]

he	looked	up	and	discovered	a	glittering	cavalcade	of	horsemen
他	看起来	向上	和	发现	一个	闪闪发光	车队	的	骑兵

[ə'proʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['væli] .

approaching	through	the	Valley	.
接近	通过	这	谷	.

他抬头望去，发现一支闪闪发光的骑兵队伍正穿过山谷向他走来。

[wen] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][bænd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][men] - [æt; ət]

When	they	drew	nearer	he	saw	that	the	band	consisted	of	a	score	of	men	-	at
什么时候	他们	画	更近	他	锯	那	这	乐队	由……组成	的	一个	分数	的	男人	-	在

- [ɑːrmz] ,

-	arms	,
-	武器	,

当他们走近时，他发现这支队伍由二十名全副武装的士兵组成。

[klæd][ɪn] [braɪt] ['ɑːrmər][ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [spiə] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksɪz] .

clad	in	bright	armor	and	bearing	in	their	hands	spears	and	battle	-	axes	.
覆膜	在	明亮的	盔甲	和	轴承	在	他们的	双手	长矛	和	战斗	-	轴	.

他们身披闪亮的盔甲，手中拿着长矛和战斧。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊd] ['lɪt(ə)l] ['besi] ['blaɪðsəm] ,

In	front	of	these	rode	little	Bessie	Blithesome	,
在	正面	的	这些	骑	小的	贝西	快乐的	,

在她们前面骑着小贝西·布莱瑟姆，

[ðə; ðɪ] ['prɪti] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðæt] [praʊd] [lɔːrd] [ʌv; əv] - [huː] [hæd; həd] [wʌns] ['drɪvn] ['klɔz]

the	pretty	daughter	of	that	proud	Lord	of	Lerd	who	had	once	driven	Claus
这	漂亮的	女儿	的	那	自豪的	主	的	-	WHO	有	一次	驱动	克劳斯

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

from	his	palace	.
从	他的	宫殿	.

她是那位骄傲的勒德领主的漂亮女儿，这位领主曾将克劳斯赶出他的宫殿。

[hɜːr; hər] ['pɔːlfri] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] , [ɪts]['braɪd(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['dʒɛmz] ,

Her	palfrey	was	pure	white	,	its	bridle	was	covered	with	glittering	gems	,
她	帕尔弗雷	曾是	纯的	白色的	,	它是	辔	曾是	涵盖	和	闪闪发光	宝石	,

她的坐骑通体雪白，缰绳上缀满了闪闪发光的宝石。

[ænd; ənd][ɪts]['sæd(ə)l] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , ['rɪtʃli] ['brɔɪdəd] .

and	its	saddle	draped	with	cloth	of	gold	,	richly	broidered	.
和	它是	鞍	垂坠的	和	布	的	金子	,	丰富	刺绣	.

它的马鞍上披着金丝织锦，绣工精美。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɑːrm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['dʒɝːniːd] .

The	soldiers	were	sent	to	protect	her	from	harm	while	she	journeyed	.
这	士兵	是	发送	到	保护	她	从	伤害	尽管	她	旅程	.

士兵们被派去保护她旅途中的安全。

['klɔz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ,

Claus	was	surprised	,
克劳斯	曾是	惊讶	,

克劳斯很惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	he	continued	to	whittle	and	to	sing	until	the	cavalcade	drew	up	before	him	.
但	他	持续	到	惠特尔	和	到	唱歌	直到	这	车队	画	向上	前	他	.

但他继续削木头、唱歌，直到队伍停在他面前。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɔːlfri] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	little	girl	leaned	over	the	neck	of	her	palfrey	and	said	:
然后	这	小的	女孩	倾斜	超过	这	脖子	的	她	帕尔弗雷	和	说	:

然后，小女孩俯身靠近她的骏马脖子，说道：

" [pliːz] , ['mɪstər] . ['klɔz] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [tɔɪ] !

"	Please	,	Mr	.	Claus	,	I	want	a	toy	!
"	请	,	先生	.	克劳斯	,	我	想	一个	玩具	!

“圣诞老人先生，求求您，我想要个玩具！”

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['pliːdɪŋ] [ðæt] ['klɔz] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	Her	voice	was	so	pleading	that	Claus	jumped	up	at	once	and	stood	beside	her	.
"	她	嗓音	曾是	所以	恳求	那	克劳斯	跳了起来	向上	在	一次	和	站立	旁	她	.

“她的声音如此恳求，克劳斯立刻跳起来，站在她身边。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] .

But	he	was	puzzled	how	to	answer	her	request	.
但	他	曾是	困惑	如何	到	回答	她	要求	.

但他不知道该如何回答她的请求。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [lɔː(r)dz] ['dɔːtər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] .

"	You	are	a	rich	lord's	daughter	,	"	said	he	,	"	and	have	all	that	you	desire	.
"	你	是	一个	富有的	领主的	女儿	,	"	说	他	,	"	和	有	全部	那	你	欲望	.
"																			
"																			

“你是位富裕贵族的女儿，”他说，“你想要的一切你都有。”

" [ɪk'sept] [tɔɪz] , " ['ædɪd] ['besi] .

"	Except	toys	,	"	added	Bessie	.
"	除了	玩具	,	"	额外	贝西	.

“除了玩具，”贝西补充道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [tɔɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət] [jɔːrz] . "

"	There	are	no	toys	in	all	the	world	but	yours	.	"
"	那里	是	不	玩具	在	全部	这	世界	但	你的	.	"

“世界上除了你的玩具，再也没有其他玩具了。”

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə]
" And I make them for the poor children , who have nothing else to
" 和 我 制作 他们 为了 这 贫穷的 孩子们 , WHO 有 没有什么 别的 到
[ə'mjuːz] [ðem; ðəm] ,
amuse them ,
娱乐 他们 ,

“我做这些是为了那些贫困的孩子们，他们没有其他娱乐活动。”

" [kən'tɪnjuːd] ['klɔz] .
" continued Claus .
" 持续 克劳斯 .

克劳斯继续说道。

" [duː] [pʊr] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] [wʌnz] ? " [æskt] ['besi] .
" Do poor children love to play with toys more than rich ones ? " asked Bessie .
" 做 贫穷的 孩子们 爱 到 玩 和 玩具 更多的 比 富有的 一个 ? " 问 贝西 .

贝西问道：“贫穷的孩子比富裕的孩子更喜欢玩玩具吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [sed] ['klɔz] , ['θɔːtfəli] .
" I suppose not , " said Claus , thoughtfully .
" 我 认为 不是 , " 说 克劳斯 , 深思熟虑 .

“我想不是吧，”克劳斯若有所思地说。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [bleɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ][lɔːrd] ?
" Am I to blame because my father is a lord ?
" 是 我 到 责备 因为 我的 父亲 是 一个 主 ?

“难道因为我父亲是贵族，我就该受到责备吗？”

[mʌst; məst][aɪ][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [tɔɪz] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]
Must I be denied the pretty toys I long for because other children are
必须 我 是 否认 这 漂亮的 玩具 我 长的 为了 因为 其他 孩子们 是
['puːrɚ] [ðæn; ðən][aɪ] ?
poorer than I ?
贫穷 比 我 ?

难道仅仅因为其他孩子比我穷，我就不能拥有我梦寐以求的漂亮玩具吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] ['ɜːrnɪstli] .
" she inquired earnestly .
" 她 询问 切实 .

她恳切地问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [dɪr] , " [hiː; hi] ['ænsər] ;
" I'm afraid you must , dear , " he answered ;
" 我是 害怕的 你 必须 , 亲爱的 , " 他 回答 ;

“恐怕你必须这么做，亲爱的，”他回答道；

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .
" for the poor have nothing else with which to amuse themselves .
" 为了 这 贫穷的 有 没有什么 别的 和 哪个 到 娱乐 他们自己 .

“因为穷人没有其他娱乐方式。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]['poʊni][tuː; tə][raɪd] , [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][juː; jʊ] ,
You have your pony to ride , your servants to wait on you ,
你 有 你的 小马 到 骑 , 你的 仆人 到 等待 在 你 ,

你有你的小马骑，有仆人服侍你，

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌmfərt] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [prə'kjʊr] . "
and every comfort that money can procure . "
和 每一个 舒适 那 钱 能 采购 . "

以及金钱所能买到的一切舒适享受。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [tɔɪz] ！ " [kraɪd] ['besi] ， ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [ðæt] [fɔːrst] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

"	But	I	want	toys	!	"	cried	Bessie	,	wiping	away	the	tears	that	forced	themselves	into
"	但	我	想	玩具	！	"	哭	贝西	，	擦拭	离开	这	眼泪	那	强制	他们自己	进入

[hɜːr; hər] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“可是我想要玩具！”贝西哭喊着，擦去涌上眼眶的泪水。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] .

"	If	I	can	not	have	them	,	I	shall	be	very	unhappy	.
"	如果	我	能	不是	有	他们	，	我	将	是	非常	不开心	.

“如果我得不到它们，我会非常不开心。”

" ['klɔz] [wʌz; wəz] ['trʌbld] ，

"	Claus	was	troubled	,
"	克劳斯	曾是	麻烦	，

克劳斯心事重重，

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [griːf] [riˈkɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk]

for	her	grief	recalled	to	him	the	thought	that	his	desire	was	to	make
为了	她	悲伤	召回	到	他	这	想法	那	他的	欲望	曾是	到	制作

[ɔːl] ['tʃɪldrən] ['hæpi] ，

all	children	happy	,
全部	孩子们	快乐的	，

她的悲伤让他想起，他最大的愿望就是让所有孩子都幸福快乐。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] .

without	regard	to	their	condition	in	life	.
没有	看待	到	他们的	状况	在	生活	.

不考虑他们的生活状况。

[jet] ，

Yet	,
然而	，

然而，

[waɪl] [soʊ] ['meni] [pʊr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tɔɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber]

while	so	many	poor	children	were	clamoring	for	his	toys	he	could	not	bear
尽管	所以	许多	贫穷的	孩子们	是	喧闹	为了	他的	玩具	他	可以	不是	熊

[tuː; tə] [gɪv] [wʌn][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['besi] ['blaɪðsəm] ，

to	give	one	to	them	to	Bessie	Blithesome	,
到	给	一	到	他们	到	贝西	快乐的	，

那么多可怜的孩子吵着要他的玩具，他实在不忍心把玩具给贝西·布莱瑟姆。

[huː] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɔːlˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] .

who	had	so	much	already	to	make	her	happy	.
WHO	有	所以	很多	已经	到	制作	她	快乐的	.

她已经拥有很多让她快乐的东西。

" ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [tʃaɪld] ， " [sed] [hiː; hi] , ['dʒentli] ;

"	Listen	,	my	child	,	"	said	he	,	gently	;
"	听	，	我的	孩子	，	"	说	他	，	轻轻地	;

“听着，我的孩子，”他温柔地说；

" [ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['ʌðər] .

"	all	the	toys	I	am	now	making	are	promised	to	others	.
"	全部	这	玩具	我	是	现在	制作	是	承诺	到	其他的	.

“我现在制作的所有玩具都已经答应给别人了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] ， [sɪns] [jʊr; jər] [hɑːrt] [soʊ] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	the	next	shall	be	yours	,	since	your	heart	so	longs	for	it	.
但	这	下一个	将	是	你的	，	自从	你的	心	所以	长	为了	它	.

但下一个就属于你了，因为你的心如此渴望它。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈgen] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Come	to	me	again	in	two	days	and	it	shall	be	ready	for	you	.
来	到	我	再次	在	二	天	和	它	将	是	准备好	为了	你	.

两天后你再来找我，东西就准备好了。

" ['besi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,

"	Bessie	gave	a	cry	of	delight	,
"	贝西	给予	一个	哭	的	喜	,

贝西发出了一声喜悦的叫声，

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['poʊniz] [nek] [ʃiː; ʃi] [kɪst] ['klɔz] ['prɪtɪli] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	leaning	over	her	pony's	neck	she	kissed	Claus	prettily	upon	his	forehead	.
和	倾斜	超过	她	小马的	脖子	她	亲吻	克劳斯	漂亮	之上	他的	前额	.

她俯身靠近小马的脖子，轻轻地吻了吻克劳斯的额头。

[ðen] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi][roʊd] ['geɪli] [əˈweɪ] , ['liːvɪŋ] ['klɔz] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Then	,	calling	to	her	men	-	at	-	arms	,	she	rode	gaily	away	,	leaving	Claus	to	resume	his	work	.
然后	,	呼叫	到	她	男人	-	在	-	武器	,	她	骑	兴高采烈地	离开	,	离开	克劳斯	到	恢复	他的	工作	.

然后，她召集了她的卫兵，兴高采烈地骑马离去，留下克劳斯继续工作。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [wʌnz] ,

"	If	I	am	to	supply	the	rich	children	as	well	as	the	poor	ones	,
"	如果	我	是	到	供应	这	富有的	孩子们	作为	出色地	作为	这	贫穷的	一个	,

“如果我要同时供养富裕家庭的孩子和贫困家庭的孩子，

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] !

"	he	thought	,	"	I	shall	not	have	a	spare	moment	in	the	whole	year	!
"	他	想法	,	"	我	将	不是	有	一个	空闲的	片刻	在	这	所有的	年	!

他心想：“我一整年都不会有空闲时间了！”

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ?

But	is	it	right	I	should	give	to	the	rich	?
但	是	它	正确的	我	应该	给	到	这	富有的	?

但我给富人捐款合适吗?

['ʃʊrli] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætər] .

Surely	I	must	go	to	Necile	and	talk	with	her	about	this	matter	.
一定	我	必须	去	到	-	和	讲话	和	她	关于	这	事情	.

我一定要去找妮琪尔，和她谈谈这件事。

" [soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tɔɪ] [dɪr] ,

"	So	when	he	had	finished	the	toy	deer	,
"	所以	什么时候	他	有	完成的	这	玩具	鹿	,

“所以当他完成玩具鹿的制作后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gleɪdz] ,

which	was	very	like	a	deer	he	had	known	in	the	Forest	glades	,
哪个	曾是	非常	喜欢	一个	鹿	他	有	已知	在	这	森林	林间空地	,

那只鹿很像他在森林空地里见过的一只鹿。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː] - [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɪmf] - ,

he	walked	into	Burzee	and	made	his	way	to	the	bower	of	the	beautiful	Nymph	Necile	,
他	步行	进入	-	和	制成	他的	方式	到	这	凉亭	的	这	美丽的	仙女	-	,

他走进伯兹，径直走向美丽的仙女奈西勒的闺房。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['mʌðər] .

who	had	been	his	foster	mother	.
WHO	有	到过	他的	促进	母亲	.

他的养母。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ,

She	greeted	him	tenderly	and	lovingly	,
她	问候	他	温柔地	和	深情地	,

她温柔而充满爱意地向他问好。

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] ['besi] ['blaɪðsəm] .

listening	with	interest	to	his	story	of	the	visit	of	Bessie	Blithesome	.
聆听	和	兴趣	到	他的	故事	的	这	访问	的	贝西	快乐的	.

我饶有兴致地听他讲述贝西·布莱瑟姆来访的故事。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [tɔɪz] [tuː; tə] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] ? "

"	And	now	tell	me	,	"	said	he	,	"	shall	I	give	toys	to	rich	children	?	"
"	和	现在	告诉	我	,	"	说	他	,	"	将	我	给	玩具	到	富有的	孩子们	?	"

“那么现在告诉我，”他说，“我应该把玩具送给富裕家庭的孩子吗？”

" [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	We	of	the	Forest	know	nothing	of	riches	,	"	she	replied	.
"	我们	的	这	森林	知道	没有什么	的	财富	,	"	她	回复	.

“我们森林里的人对财富一无所知，”她回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [tʃaɪld] [ɪz] [laɪk] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] ,

"	It	seems	to	me	that	one	child	is	like	another	child	,
"	它	似乎	到	我	那	一	孩子	是	喜欢	其他	孩子	,

在我看来，每个孩子都一样。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [gaʊn] ,

since	they	are	all	made	of	the	same	clay	,	and	that	riches	are	like	a	gown	,
自从	他们	是	全部	制成	的	这	相同的	黏土	,	和	那	财富	是	喜欢	一个	袍	,

因为它们都是用同样的黏土制成的，而财富就像一件礼服，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][ɔːr]['teɪkən] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

which	may	be	put	on	or	taken	away	,	leaving	the	child	unchanged	.
哪个	可能	是	放	在	或者	已采取	离开	,	离开	这	孩子	未更改	.

可以穿上或脱下，不会对孩子造成任何影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

But	the	Fairies	are	guardians	of	mankind	,
但	这	仙女	是	守护者	的	人类	,

但仙子是人类的守护者。

[ænd; ənd] [noʊ] ['mɔːrt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] . [let] [juː 'es][kɔːl][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] .

and	know	mortal	children	better	than	I	.	Let	us	call	the	Fairy	Queen	.
和	知道	凡人	孩子们	更好的	比	我	.	让	我们	称呼	这	仙女	女王	.

他们比我更了解凡间孩童。我们去请仙后来吧。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

"	This	was	done	,
"	这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɜːrd] ['klɔz] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz]

and	the	Queen	of	the	Fairies	sat	beside	them	and	heard	Claus	relate	his
和	这	女王	的	这	仙女	卫星	旁	他们	和	听到	克劳斯	涉及	他的

['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] ,

reasons	for	thinking	the	rich	children	could	get	along	without	his	toys	,
原因	为了	思维	这	富有的	孩子们	可以	得到	沿着	没有	他的	玩具	,

仙女女王坐在他们旁边，听克劳斯讲述他认为富家子弟不需要他的玩具也能过得很好的理由。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [nɪmf] [hæd; həd] [sed] .

and	also	what	the	Nymph	had	said	.
和	还	什么	这	仙女	有	说	.

还有仙女说的话。

" - [ɪz] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] ; " [fɔːr; fər] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] ,

"	Necile	is	right	,	"	declared	the	Queen	;	"	for	,	whether	it	be	rich	or	poor	,
"	-	是	正确的	,	"	声明	这	女王	;	"	为了	,	无论	它	是	富有的	或者	贫穷的	,

“奈琪尔说得对，”女王宣称；“因为，无论贫富，

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['prɪti] ['pleɪˌθɪŋz] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] .

a	child's	longings	for	pretty	playthings	are	but	natural	.
一个	孩子的	渴望	为了	漂亮的	玩具	是	但	自然的	.

孩子渴望漂亮的玩具，这完全是人之常情。

[rɪtʃ] ['bɛsiz] [hɑːrt] [meɪ] ['sʌfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [griːf] [æz; əz] [pʊr] - ;

Rich	Bessie's	heart	may	suffer	as	much	grief	as	poor	Mayrie's	;
富有的	贝西的	心	可能	遭受	作为	很多	悲伤	作为	贫穷的	-	;

富有的贝西的心可能和可怜的梅丽的心一样悲痛；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['loʊnli] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd]

she	can	be	just	as	lonely	and	discontented	,	and	just	as	gay	and
她	能	是	只是	作为	孤独	和	不满	,	和	只是	作为	同性恋	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

她也可能同样感到孤独和不满，也可能同样感到快乐和幸福。

[aɪ] [θɪŋk] , [frend] ['klɔz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [glæd] ,

I	think	,	friend	Claus	,	it	is	your	duty	to	make	all	little	ones	glad	,
我	思考	,	朋友	克劳斯	,	它	是	你的	责任	到	制作	全部	小的	一个	高兴的	,

圣诞老人朋友，我认为你的职责是让所有的小朋友都开心。

['weðər] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pæləs] [ɔːr][ɪn] ['kɔtidʒz] . "

whether	they	chance	to	live	in	palaces	or	in	cottages	.	"
无论	他们	机会	到	居住	在	宫殿	或者	在	小屋	.	"

无论他们最终是住在宫殿里还是住在茅屋里。

" [jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər][waɪz] , [fer] [kwiːn] , " [rɪ'plaɪd] ['klɔz] ,

"	Your	words	are	wise	,	fair	Queen	,	"	replied	Claus	,
"	你的	字	是	明智的	,	公平的	女王	,	"	回复	克劳斯	,

“您说得很有道理，美丽的王后，”克劳斯回答道。

" [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪz] .

"	and	my	heart	tells	me	they	are	as	just	as	they	are	wise	.
"	和	我的	心	讲述	我	他们	是	作为	只是	作为	他们	是	明智的	.

“我的内心告诉我，他们既公正又睿智。”

[ˌhɪr'æftər] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [meɪ] [kleɪm] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .

Hereafter	all	children	may	claim	my	services	.
此后	全部	孩子们	可能	宣称	我的	服务	.

此后所有儿童均可要求我提供服务。

" [ðen] [hiː; hi] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['greɪʃəs] ['feri] [ænd; ənd] , ['kɪsɪŋ] - [red] [lɪps] , [went]

"	Then	he	bowed	before	the	gracious	Fairy	and	,	kissing	Necile's	red	lips	,	went
"	然后	他	鞠躬	前	这	亲切	仙女	和	,	接吻	-	红色的	嘴唇	,	去

[bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['væli] .

back	into	his	Valley	.
后退	进入	他的	谷	.

然后他向和蔼的仙女鞠躬，亲吻了妮西尔的红唇，然后回到了他的山谷。

[æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

At	the	brook	he	stopped	to	drink	,
在	这	溪	他	停止	到	喝	,

他走到小溪边停下来喝水。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mɔɪst] [kleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	afterward	he	sat	on	the	bank	and	took	a	piece	of	moist	clay	in	his
和	之后	他	卫星	在	这	银行	和	采取	一个	片	的	潮湿	黏土	在	他的

[hændz] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔːr; fər] ['besi] ['blaɪðsəm] .

hands	while	he	thought	what	sort	of	toy	he	should	make	for	Bessie	Blithesome	.
双手	尽管	他	想法	什么	种类	的	玩具	他	应该	制作	为了	贝西	快乐的	.

之后，他坐在河岸上，手里拿着一块湿黏土，想着该给贝西·布莱瑟姆做什么样的玩具。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ʌn'tɪl] , ['glænsɪŋ]

He	did	not	notice	that	his	fingers	were	working	the	clay	into	shape	until	,	glancing
他	做过	不是	注意	那	他的	手指	是	在职的	这	黏土	进入	形状	直到	,	瞥了一眼

['daʊnwərd] ,

downward	,
向下	,

直到他低头瞥了一眼，才注意到自己的手指正在将黏土塑形。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [bɔːr] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'zembləns]

he	found	he	had	unconsciously	formed	a	head	that	bore	a	slight	resemblance
他	成立	他	有	不知不觉	形成	一个	头	那	钻孔	一个	轻微	相似

[tuː; tə][ðə; ði] [nɪmf] - !

to	the	Nymph	Necile	!
到	这	仙女	-	!

他发现自己不知不觉中形成了一颗与仙女奈西勒有几分神似的头颅！

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

At	once	he	became	interested	.
在	一次	他	成为	感兴趣的	.

他立刻产生了兴趣。

['gæðərɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Gathering	more	of	the	clay	from	the	bank	he	carried	it	to	his	house	.
采集	更多的	的	这	黏土	从	这	银行	他	携带	它	到	他的	房子	.

他从河岸边又捡了一些黏土，然后把它们带回了家。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

with	the	aid	of	his	knife	and	a	bit	of	wood	he	succeeded	in
和	这	援助	的	他的	刀	和	一个	少量	的	木头	他	成功了	在

['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [nɪmf] .

working	the	clay	into	the	image	of	a	toy	nymph	.
在职的	这	黏土	进入	这	图像	的	一个	玩具	仙女	.

他用刀和一小块木头，成功地将黏土捏成了一个玩具仙女的形象。

[wɪð; wɪθ] ['skɪlf(ə)l] [stroʊks] [hiː; hi] [fɔːrmd] [lɔːŋ] ,

With	skillful	strokes	he	formed	long	,
和	熟练	笔画	他	形成	长的	,

他用娴熟的笔法画出了长长的，

['weɪvɪŋ] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] ,

waving	hair	on	the	head	and	covered	the	body	with	a	gown	of	oakleaves	,
挥手	头发	在	这	头	和	涵盖	这	身体	和	一个	袍	的	橡树叶	,

她头上披着飘逸的长发，身上穿着橡树叶制成的长袍。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [fiːt] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaʊn] [wɜːr; wər][klæd][ɪn]['sænd(ə)lz]

while	the	two	feet	sticking	out	at	the	bottom	of	the	gown	were	clad	in	sandals
尽管	这	二	脚	粘性	出去	在	这	底部	的	这	袍	是	覆膜	在	凉鞋

.

:

.

而从长袍下摆伸出的两只脚却穿着凉鞋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz][sɔːft] ,

But	the	clay	was	soft	,
但	这	黏土	曾是	柔软的	,

但是黏土很软。

[ænd; ənd] ['klɔz] [faʊnd] [hiː; hi][mʌst; məst]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ruɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [wɜːrk]

and	Claus	found	he	must	handle	it	gently	to	avoid	ruining	his	pretty	work
和	克劳斯	成立	他	必须	处理	它	轻轻地	到	避免	毁坏	他的	漂亮的	工作

.

:

.

克劳斯发现他必须小心处理，以免毁了他精心制作的作品。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [kleɪ]

"	Perhaps	the	rays	of	the	sun	will	draw	out	the	moisture	and	cause	the	clay
"	也许	这	射线	的	这	太阳	将要	画	出去	这	水分	和	原因	这	黏土

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɑːrd] ,

to	become	hard	,
到	变得	难的	,

“或许阳光会带走水分，使黏土变硬。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[soʊ][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [bɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	he	laid	the	image	on	a	flat	board	and	placed	it	in	the	glare	of	the
所以	他	铺设	这	图像	在	一个	平坦的	木板	和	放置	它	在	这	强光	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

于是他把照片放在一块平板上，然后放在阳光直射的地方。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [dɪr] ,

This	done	,	he	went	to	his	bench	and	began	painting	the	toy	deer	,
这	完毕	,	他	去	到	他的	长椅	和	开始	绘画	这	玩具	鹿	,

完成这些之后，他走到工作台前，开始给玩具鹿上色。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kleɪ]

and	soon	he	became	so	interested	in	the	work	that	he	forgot	all	about	the	clay
和	很快	他	成为	所以	感兴趣的	在	这	工作	那	他	忘了	全部	关于	这	黏土

[nɪmf] .

nymph	.
仙女	.

很快，他就对这项工作产生了浓厚的兴趣，完全忘记了那个泥塑仙女。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] ,

But	next	morning	,	happening	to	notice	it	as	it	lay	on	the	board	,
但	下一个	早晨	,	发生	到	注意	它	作为	它	躺	在	这	木板	,

但第二天早上，他偶然注意到它躺在木板上，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

he	found	the	sun	had	baked	it	to	the	hardness	of	stone	,
他	成立	这	太阳	有	烘焙	它	到	这	硬度	的	石头	,

他发现太阳已经把它晒得像石头一样坚硬了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli] ['hændəld] .

and	it	was	strong	enough	to	be	safely	handled	.
和	它	曾是	强的	足够的	到	是	安全	处理	.

它足够坚固，可以安全搬运。

['klɔz] [naʊ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [nɪmf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] - ,

Claus	now	painted	the	nymph	with	great	care	in	the	likeness	of	Necile	,
克劳斯	现在	绘	这	仙女	和	伟大的	关心	在	这	相似	的	-	,

克劳斯现在非常仔细地按照奈西尔的模样画了这位仙女。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] - [bluː] [aɪz] , [waɪt] [tiːθ] , ['roʊzi][lɪps][ænd; ənd] ['rʌdi] - [braʊn] [her] .

giving	it	deep	-	blue	eyes	,	white	teeth	,	rosy	lips	and	ruddy	-	brown	hair	.
给予	它	深的	-	蓝色的	眼睛	,	白色的	牙齿	,	红润	嘴唇	和	红润	-	棕色的	头发	.

赋予它深蓝色的眼睛、洁白的牙齿、红润的嘴唇和红棕色的头发。

[ðə; ði] [gaʊn] [hiː; hi] ['kʌlərd] [oʊk] - [liːf] [griːn] ,

The	gown	he	colored	oak	-	leaf	green	,
这	袍	他	有色	橡木	-	叶子	绿色的	,

他把长袍染成了橡树叶绿色，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [peɪnt] [wʌz; wəz][draɪ] ['klɔz] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [tɔɪ] .

and	when	the	paint	was	dry	Claus	himself	was	charmed	with	the	new	toy	.
和	什么时候	这	画	曾是	干燥	克劳斯	他自己	曾是	迷住了	和	这	新的	玩具	.

等油漆干了之后，克劳斯本人也被这个新玩具迷住了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] - ; [bʌt; bət] ,

Of	course	it	was	not	nearly	so	lovely	as	the	real	Necile	;	but	,
的	课程	它	曾是	不是	几乎	所以	迷人的	作为	这	真实的	-	;	但	,

当然，她远不及真正的奈琪尔那么美丽；但是，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] , ['klɔz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

considering	the	material	of	which	it	was	made	,	Claus	thought	it	was	very	beautiful	.
考虑	这	材料	的	哪个	它	曾是	制成	,	克劳斯	想法	它	曾是	非常	美丽的	.

考虑到它的材质，克劳斯觉得它非常漂亮。

[wen] ['besi] , ['raɪdɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [waɪt] ['pɔːlfri] , [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [nekst] [deɪ] ,

When	Bessie	,	riding	upon	her	white	palfrey	,	came	to	his	dwelling	next	day	,
什么时候	贝西	,	骑术	之上	她	白色的	帕尔弗雷	,	来了	到	他的	住宅	下一个	天	,

第二天，贝西骑着她的白色骏马来到他的住处时，

['klɔz] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [tɔɪ] .

Claus	presented	her	with	the	new	toy	.
克劳斯	呈现	她	和	这	新的	玩具	.

克劳斯送给她一件新玩具。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braitə] [ðæn; ðən]['evər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['prɪti] ['ɪmɪdʒ] ,

The	little	girl's	eyes	were	brighter	than	ever	as	she	examined	the	pretty	image	,
这	小的	女孩们	眼睛	是	更亮	比	曾经	作为	她	检查	这	漂亮的	图像	,

小女孩的眼睛闪闪发光，她仔细地看着那张漂亮的图片。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] ,

and	she	loved	it	at	once	,	and	held	it	close	to	her	breast	,
和	她	喜爱	它	在	一次	,	和	握住	它	关闭	到	她	胸部	,

她立刻就喜欢上了它，并把它紧紧地抱在胸前。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [dʌz] [tuː; tə][hɜːr; hər][tʃaɪld] .

as	a	mother	does	to	her	child	.
作为	一个	母亲	做	到	她	孩子	.

就像母亲对待孩子一样。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] , ['klɔz] ?

"	What	is	it	called	,	Claus	?
"	什么	是	它	称为	,	克劳斯	?

“它叫什么名字，克劳斯？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[naʊ] ['klɔz] [nuː] [ðæt] ['nɪmfs] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] ['mɔːtəlz] ,

Now	Claus	knew	that	Nymphs	do	not	like	to	be	spoken	of	by	mortals	,
现在	克劳斯	知道	那	若虫	做	不是	喜欢	到	是	说	的	经过	凡人	,

现在克劳斯知道，仙女们不喜欢凡人谈论她们。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['besi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

so	he	could	not	tell	Bessie	it	was	an	image	of	Necile	he	had	given
所以	他	可以	不是	告诉	贝西	它	曾是	一个	图像	的	-	他	有	给定

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

所以他不能告诉贝西，那是他送给她的妮西尔的照片。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] [hiː; hi] [səːtʃt] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [tuː; tə]

But	as	it	was	a	new	toy	he	searched	his	mind	for	a	new	name	to
但	作为	它	曾是	一个	新的	玩具	他	搜索	他的	头脑	为了	一个	新的	姓名	到

[kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,

call	it	by	,
称呼	它	经过	,

但因为这是个新玩具，他努力想给它取个新名字。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] .

and	the	first	word	he	thought	of	he	decided	would	do	very	well	.
和	这	第一的	单词	他	想法	的	他	决定	会	做	非常	出色地	.

他想到的第一个词，他觉得用这个词效果会很好。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɑːli] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['besi] .

"	It	is	called	a	dolly	,	my	dear	,	"	he	said	to	Bessie	.
"	它	是	称为	一个	多莉	,	我的	亲爱的	,	"	他	说	到	贝西	.

“亲爱的，它叫娃娃，”他对贝西说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði]['dɑːli][maɪ]['beɪbi] , " [rɪ'tɜːrnd] ['besi] , ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɑːndli] ;

"	I	shall	call	the	dolly	my	baby	,	"	returned	Bessie	,	kissing	it	fondly	;
"	我	将	称呼	这	多莉	我的	婴儿	,	"	返回	贝西	,	接吻	它	深情地	;

“我要把这只娃娃叫做我的宝贝，”贝西说着，深情地亲吻了一下它；

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][tend][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [nɜːrs] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	and	I	shall	tend	it	and	care	for	it	just	as	Nurse	cares	for	me	.
"	和	我	将	趋向	它	和	关心	为了	它	只是	作为	护士	关心	为了	我	.

“我会像护士照顾我一样照顾它、照料它。”

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['klɔz] ; [jʊr; jər] [gɪft] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]

Thank	you	very	much	,	Claus	;	your	gift	has	made	me	happier	than	I	have
感谢	你	非常	很多	,	克劳斯	;	你的	礼物	有	制成	我	更快乐	比	我	有

['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] !

ever	been	before	!
曾经	到过	前	!

克劳斯，非常感谢你；你的礼物让我比以往任何时候都更快乐！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [əˈweɪ] , [hʌgɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['klɔz] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər]

"	Then	she	rode	away	,	hugging	the	toy	in	her	arms	,	and	Claus	,	seeing	her
"	然后	她	骑	离开	,	拥抱	这	玩具	在	她	武器	,	和	克劳斯	,	看到	她

[dɪ'laɪt] ,

delight	,
喜	,

然后她骑马走了，怀里抱着玩具，克劳斯看到她很高兴，

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [əˈnʌðər] ['dɑːli] , ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

thought	he	would	make	another	dolly	,	better	and	more	natural	than	the	first	.
想法	他	会	制作	其他	多莉	,	更好的	和	更多的	自然的	比	这	第一的	.

他想再做一个推车，比第一个更好、更自然。

[hiː; hi] [brɔːt] [mɔːr] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ,

He	brought	more	clay	from	the	brook	,
他	带来	更多的	黏土	从	这	溪	,

他从溪里取来了更多黏土，

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] ['besi] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɑːli] [hɜːr; hər]['beɪbi][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə]

and	remembering	that	Bessie	had	called	the	dolly	her	baby	he	resolved	to
和	记住	那	贝西	有	称为	这	多莉	她	婴儿	他	已解决	到

[fɔːrm] [ðɪs] [wʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪbiːz] ['ɪmɪdʒ] .

form	this	one	into	a	baby's	image	.
形式	这	一	进入	一个	婴儿的	图像	.

他想起贝西曾把娃娃称为她的宝贝，于是决定把这个娃娃做成婴儿的样子。

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə][ðə; ði] ['klevər] ['wɜːrkmən] ,

That	was	no	difficult	task	to	the	clever	workman	,
那	曾是	不	难的	任务	到	这	聪明的	工人	,

对这位聪明的工匠来说，这并非难事。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['beɪbi] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə]

and	soon	the	baby	dolly	was	lying	on	the	board	and	placed	in	the	sun	to
和	很快	这	婴儿	多莉	曾是	说谎	在	这	木板	和	放置	在	这	太阳	到

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

很快，婴儿玩偶就被放在木板上，放在阳光下晾干。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['besi]

Then	,	with	the	clay	that	was	left	,	he	began	to	make	an	image	of	Bessie
然后	,	和	这	黏土	那	曾是	左边	,	他	开始	到	制作	一个	图像	的	贝西

['blaɪðsəm] [hɜːrˈself] .

Blithesome	herself	.
快乐的	她自己	.

然后，他用剩下的黏土开始捏出贝西·布莱瑟姆本人的形象。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] ,

This	was	not	so	easy	,
这	曾是	不是	所以	简单的	,

这并不容易。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪlkən] [roʊb] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['dɔːtər] [aʊt]

for	he	found	he	could	not	make	the	silken	robe	of	the	lord's	daughter	out
为了	他	成立	他	可以	不是	制作	这	丝	长袍	的	这	领主的	女儿	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [kleɪ] .

of	the	common	clay	.
的	这	常见的	黏土	.

因为他发现自己无法用普通的黏土做出领主女儿的丝绸长袍。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ,

So	he	called	the	Fairies	to	his	aid	,
所以	他	称为	这	仙女	到	他的	援助	,

于是他召唤仙子来帮助他。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kʌlərd] [sɪlks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl]

and	asked	them	to	bring	him	colored	silks	with	which	to	make	a	real
和	问	他们	到	带来	他	有色	帛	和	哪个	到	制作	一个	真实的

[dres] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] .

dress	for	the	clay	image	.
裙子	为了	这	黏土	图像	.

他要求他们拿来彩色丝绸，以便为泥塑像做一件真正的衣服。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [set] [ɔːf][æt; ət][wʌns][ɑːn][ðer; ðər] ['erənd] ,

The	Fairies	set	off	at	once	on	their	errand	,
这	仙女	放	离开	在	一次	在	他们的	差事	,

仙女们立刻出发去执行她们的任务。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sɪlks] [ænd; ənd]['leɪsiz]

and	before	nightfall	they	returned	with	a	generous	supply	of	silks	and	laces
和	前	黄昏	他们	返回	和	一个	慷慨的	供应	的	帛	和	鞋带

[ænd; ənd]['goʊldən] [θredz] .

and	golden	threads	.
和	金的	线程	.

夜幕降临之前，他们带着大量的丝绸、蕾丝和金线回来了。

['klɔz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['dɑːli] ,

Claus	now	became	impatient	to	complete	his	new	dolly	,
克劳斯	现在	成为	不耐烦	到	完全的	他的	新的	多莉	,

克劳斯现在迫不及待地想要完成他的新小车。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz] [sʌn] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɑːn]

and	instead	of	waiting	for	the	next	day's	sun	he	placed	the	clay	image	upon
和	反而	的	等待	为了	这	下一个	天	太阳	他	放置	这	黏土	图像	之上

[hɪz; ɪz] [hɑːrθ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [koʊl] .

his	hearth	and	covered	it	over	with	glowing	coals	.
他的	炉	和	涵盖	它	超过	和	发光	煤炭	.

他没有等到第二天太阳升起，而是把泥塑像放在炉膛上，用烧红的煤炭盖住。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['dɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] ,

By	morning	,	when	he	drew	the	dolly	from	the	ashes	,
经过	早晨	,	什么时候	他	画	这	多莉	从	这	灰烬	,

到了早上，当他从灰烬中挖出小推车时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [beɪkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn] .

it	had	baked	as	hard	as	if	it	had	lain	a	full	day	in	the	hot	sun	.
它	有	烘焙	作为	难的	作为	如果	它	有	莱恩	一个	满的	天	在	这	热的	太阳	.

它被烤得像在烈日下暴晒了一整天一样硬。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['klɔz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dresmeɪkər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɔɪmeɪkə] .

Now	our	Claus	became	a	dressmaker	as	well	as	a	toymaker	.
现在	我们的	克劳斯	成为	一个	裁缝	作为	出色地	作为	一个	玩具制造商	.

现在，我们的圣诞老人不仅成了玩具制造商，还成了服装设计师。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['lævəndər] [sɪlk] ,

He	cut	the	lavender	silk	,
他	切	这	薰衣草	丝绸	,

他剪断了薰衣草色的丝绸，

[ænd; ənd] - ['soʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] [ðæt] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] ['dɑːli] .

and	neaty	sewed	it	into	a	beautiful	gown	that	just	fitted	the	new	dolly	.
和	-	缝制的	它	进入	一个	美丽的	袍	那	只是	适配	这	新的	多莉	.

然后小心翼翼地把它缝成了一件漂亮的礼服，正好适合这个新娃娃。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][leɪs]['kɑːlər][ə'raʊnd][ɪts][nek][ænd; ənd][pɪŋk][sɪlk][ʃuːz][ɑːn][ɪts][fiːt].

And	he	put	a	lace	collar	around	its	neck	and	pink	silk	shoes	on	its	feet	.
和	他	放	一个	蕾丝	衣领	大约	它是	脖子	和	粉色的	丝绸	鞋	在	它是	脚	.

他给它戴上蕾丝项圈，给它穿上粉红色丝绸鞋。

[ðə; ðiː]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər][ʌv; əv][beɪkt][kleɪ][ɪz][ə; eɪ][laɪt][greɪ],

The	natural	color	of	baked	clay	is	a	light	gray	,
这	自然的	颜色	的	烘焙	黏土	是	一个	光	灰色的	,

烧制粘土的天然颜色是浅灰色。

[bʌt; bət]['klɔz]['peɪntɪd][ðə; ðiː][feɪs][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ðiː]['kʌlər][ʌv; əv][fleʃ],

but	Claus	painted	the	face	to	resemble	the	color	of	flesh	,
但	克劳斯	绘	这	脸	到	类似	这	颜色	的	肉	,

但克劳斯把脸涂成了类似肉色的颜色。

[ænd; ənd][hiː; hi][geɪv][ðə; ðiː]['dɑːli]['bɛsiz][braʊn][aɪz][ænd; ənd]['goʊldən][her][ænd; ənd]['roʊzi][tʃiːks]

and	he	gave	the	dolly	Bessie's	brown	eyes	and	golden	hair	and	rosy	cheeks
和	他	给予	这	多莉	贝西的	棕色的	眼睛	和	金的	头发	和	红润	脸颊

.

:

.

他赋予了娃娃贝西棕色的眼睛、金色的头发和红润的脸颊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəli][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l][θɪŋ][tuː; tə][lʊk][ə'pɑːn],

It	was	really	a	beautiful	thing	to	look	upon	,
它	曾是	真的	一个	美丽的	事物	到	看	之上	,

看起来真美。

[ænd; ənd][ʃʊr][tuː; tə][brɪŋ][dʒɔɪ][tuː; tə][sʌm; səm]['tʃaɪldɪʃ][hɑːrt].

and	sure	to	bring	joy	to	some	childish	heart	.
和	当然	到	带来	喜悦	到	一些	幼稚	心	.

一定会给一些童心未泯的人带来快乐。

[waɪl]['klɔz][wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hɜːrd][ə; eɪ][nɑːk][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔːr],[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

While	Claus	was	admiring	it	he	heard	a	knock	at	his	door	,	and	little
尽管	克劳斯	曾是	钦佩	它	他	听到	一个	敲	在	他的	门	,	和	小的

-['entərd].

Mayrie	entered	.
-	进入	.

克劳斯正在欣赏它的时候，听到有人敲门，小梅丽走了进来。

[hɜːr; hər][feɪs][wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd][hɜːr; hər][aɪz][red][wɪð; wɪθ][kən'tɪnjuːd]['wiːpɪŋ].

Her	face	was	sad	and	her	eyes	red	with	continued	weeping	.
她	脸	曾是	伤心	和	她	眼睛	红色的	和	持续	哭泣	.

她面容悲伤，双眼因持续哭泣而通红。

"[waɪ],[wʌt][hæz; həz][griːvd][juː; jʊ],[maɪ][dɪr]?"[æskt]['klɔz],['teɪkɪŋ][ðə; ðiː][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Why	,	what	has	grieved	you	,	my	dear	?	"	asked	Claus	,	taking	the	child	in	his
"	为什么	,	什么	有	伤心	你	,	我的	亲爱的	?	"	问	克劳斯	,	采取	这	孩子	在	他的

[ɑːrmz].

arms	.
武器	.

“怎么了，亲爱的，你难过吗？”克劳斯问道，同时把孩子抱在怀里。

"[aɪv]—[aɪv]—-[maɪ][tæt]!"['sɒbd]-.

"	I've	—	I've	—	bwoke	my	tat	!	"	sobbed	Mayrie	.
"	我已经	—	我已经	—	-	我的	塔特	!	"	啜泣	-	.

“我——我——把我的纹身弄醒了！”梅丽抽泣着说。

"[haʊ]?"[hiː; hi][in'kwaiəd],[hɪz; ɪz][aɪz]['twɪŋklɪŋ].

"	How	?	"	he	inquired	,	his	eyes	twinkling	.
"	如何	?	"	他	询问	,	他的	眼睛	闪烁	.

“怎么做到的？”他问道，眼睛闪闪发光。

" [aɪ] — [aɪ] - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - - [ɔːf] [hɪmz] [teɪl] ; [æn; ən] - — [æn; ən] - — [ðen] [aɪ]
" I — I dwopped him , an ' bwoke off him's tail ; an ' — an ' — then I
" 我 — 我 - 他 , 一个 - - 离开 他的 尾巴 ; 一个 - — 一个 - — 然后 我
- [hɪm; ɪm][æn; ən] - - [ɔːf] [hɪmz] [ɪr] !
dwopped him an ' bwoke off him's ear !
- 他 一个 - - 离开 他的 耳朵 !

“我——我打了他一下，然后从他的尾巴上掉了下来；然后——然后——我打了他一下，然后从他的耳朵上掉了下来！”

[æn; ən] - — [æn; ən] - [naʊ] [hɪmz] [ɔːl] [spɔɪlt] !
An ' — an ' now him's all spoilt !
一个 - — 一个 - 现在 他的 全部被宠坏了 !

啊——啊，现在他全被宠坏了！

" ['klɔz] [læft] .
" Claus laughed .
" 克劳斯 笑了 .

克劳斯笑了。

" ['nevər] [maɪnd] , - [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Never mind , Mayrie dear , " he said .
" 绝不 头脑 , - 亲爱的 , " 他 说 .

“没关系，亲爱的梅丽，”他说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [nuː] ['dɑːli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ?
" How would you like this new dolly , instead of a cat ?
" 如何 会 你 喜欢 这 新的 多莉 , 反而 的 一个 猫 ?

“你觉得用这个新娃娃代替猫怎么样？”

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɪlk] - [roʊbd] ['dɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [bɪg][wɪð; wɪθ]
" Mayrie looked at the silk - robed dolly and her eyes grew big with
" - 看起来 在 这 丝绸 - 身着长袍 多莉 和 她 眼睛 生长 大的 和
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

梅丽看着身穿丝绸长袍的娃娃，惊讶得睁大了眼睛。

" [oʊ] , - !
" Oh , Tlaus !
" 哦 , - !

“哦，Tlaus！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [smɔːl] [hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] ; " [tæn] [aɪ][hæv; həv] - [æt; ət]
" she cried , clapping her small hands together with rapture ; " tan I have ' at
" 她 哭 , 鼓掌 她 小的 双手 一起 和 狂喜 ; " 棕褐色 我 有 - 在
- ['leɪdi] ? "
boo'ful lady ? "
- 女士 ? "

她兴奋地拍着小手，哭着说：“我拥有一位美丽的女士吗？”

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you like it ?
" 做 你 喜欢 它 ?

“你喜欢它?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I love it ! " said she .
" 我 爱 它 ! " 说 她 .

“我太喜欢了！”她说。

" [its] ['betər] - [æn; ən][tæts] ! "
" It's better ' an tats ! "
" 它是 更好的 - 一个 纹身 ! "

“纹身比纹身好多了！”

" [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then take it , dear , and be careful not to break it .
" 然后 拿 它 , 亲爱的 , 和 是 小心 不是 到 休息 它 .

“那就拿着吧，亲爱的，小心别弄坏了。”

" - [tʊk] [ðə; ði] ['dɑːli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['revərənt] ,
" Mayrie took the dolly with a joy that was almost reverent ,
" - 采取 这 多莉 和 一个 喜悦 那 曾是 几乎 虔诚的 ,

梅丽接过小推车时，脸上带着近乎虔诚的喜悦。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] ['dɪmpld] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [hoʊm]
and her face dimpled with smiles as she started along the path toward home
和 她 脸 凹陷的 和 微笑 作为 她 开始 沿着 这 小路 朝向 家
. [sɪks] .
. 6 .
. 6 .

她脸上带着微笑，开始沿着小路往家走去。6.

[ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] -
The Wickedness of the Awgwas
这 邪恶 的 这 -

阿格瓦人的邪恶

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ,
I must now tell you something about the Awgwas ,
我 必须 现在 告诉 你 某物 关于 这 - ,

我现在必须告诉你们一些关于阿格瓦人的事情，

[ðæt] ['terəb(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['klɔz] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
that terrible race of creatures which caused our good Claus so much trouble and
那 糟糕的 种族 的 生物 哪个 导致 我们的 好的 克劳斯 所以 很多 麻烦 和
['nɪrli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrliɪst]
nearly succeeded in robbing the children of the world of their earliest
几乎 成功了 在 抢劫 这 孩子们 的 这 世界 的 他们的 最早
[ænd; ənd] [best] [frend] .
and best friend .
和 最好的 朋友 .

那些可怕的生物给我们善良的圣诞老人带来了许多麻烦，几乎成功地夺走了全世界孩子们最早、最好的朋友。

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs]
I do not like to mention the Awgwas , but they are a part of this
我 做 不是 喜欢 到 提到 这 - , 但 他们 是 一个 部分 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

我不太愿意提及奥格瓦人，但他们也是这段历史的一部分。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .
and can not be ignored .
和 能 不是 是 忽略 .

不容忽视。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['mɔːtəlz] [nɔːr] [ɪ'mɔːtlz] , [bʌt; bət] [stʊd] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['klæsɪz]

They	were	neither	mortals	nor	immortals	,	but	stood	midway	between	those	classes
他们	是	两者都不	凡人	也不	不朽者	,	但	站立	中途	之间	那些	课程

[ʌv; əv] ['biːɪŋs] .

of	beings	.
的	生物	.

他们既非凡人，也非神灵，而是介于两者之间。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ɪ'mɔːtlz] .

The	Awgwas	were	invisible	to	ordinary	people	,	but	not	to	immortals	.
这	-	是	无形的	到	普通的	人们	,	但	不是	到	不朽者	.

普通人看不见阿瓦族人，但神仙却能看见他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

They	could	pass	swiftly	through	the	air	from	one	part	of	the	world	to	another
他们	可以	经过	迅速地	通过	这	空气	从	一	部分	的	这	世界	到	其他

,

,

,

它们可以迅速地通过空气从世界的一个地方到达另一个地方。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [duː]

and	had	the	power	of	influencing	the	minds	of	human	beings	to	do
和	有	这	力量	的	影响	这	思想	的	人类	生物	到	做

[ðer; ðər] ['wɪkɪd] [wɪl] .

their	wicked	will	.
他们的	邪恶	将要	.

并有能力影响人类的思想，使之去做他们邪恶的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kɔːrs] ,

They	were	of	gigantic	stature	and	had	coarse	,
他们	是	的	巨大	身材	和	有	粗	,

他们身材高大，体态粗壮，

['skaʊlɪŋ] ['kaʊntənənsiz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .

scowling	countenances	which	showed	plainly	their	hatred	of	all	mankind	.
皱眉	面容	哪个	显示	显然	他们的	仇恨	的	全部	人类	.

他们面目狰狞，显然对全人类充满仇恨。

[ðeɪ] [pə'zest] [noʊ] ['kɑːnʃəns] [wət'evər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['oʊnli] [ɪn] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

They	possessed	no	consciences	whatever	and	delighted	only	in	evil	deeds	.
他们	拥有	不	良心	任何	和	高兴极了	仅有的	在	邪恶的	契约	.

他们毫无良知，只以作恶为乐。

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['rɑːki] , ['maʊntənəs] ['pleɪsɪz] , [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] ['sælaɪd] [fɔːrθ]

Their	homes	were	in	rocky	,	mountainous	places	,	from	whence	they	sallied	forth
他们的	房屋	是	在	岩石	,	多山	地方	,	从	何处	他们	突袭	前进

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

to	accomplish	their	wicked	purposes	.
到	完成	他们的	邪恶	目的	.

他们的家在岩石嶙峋的山区，他们从那里出发去实现他们的邪恶目的。

[ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ðæt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['hɔːrəb(ə)l] [diːd] [fɔːr; fər]

The	one	of	their	number	that	could	think	of	the	most	horrible	deed	for
这	一	的	他们的	数字	那	可以	思考	的	这	最多	可怕	契据	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,

them	to	do	was	always	elected	the	King	Awgwa	,
他们	到	做	曾是	总是	当选	这	国王	-	,

他们当中那个能想到最可怕恶行的人，总是被选为阿瓦国王。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] [əu'beid] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

and	all	the	race	obeyed	his	orders	.
和	全部	这	种族	服从	他的	订单	.

所有种族都服从他的命令。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [lɪvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

Sometimes	these	creatures	lived	to	become	a	hundred	years	old	,
有时	这些	生物	居住地	到	变得	一个	百	年	老的	,

这些生物有时能活到一百岁，

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] ['meni] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd]

but	usually	they	fought	so	fiercely	among	themselves	that	many	were	destroyed
但	通常	他们	战斗	所以	激烈地	之中	他们自己	那	许多	是	损毁

[ɪn]['kɑːmbæt] ,

in	combat	,
在	战斗	,

但他们之间通常战斗非常激烈，以至于许多人在战斗中丧生。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	when	they	died	that	was	the	end	of	them	.
和	什么时候	他们	死亡	那	曾是	这	结尾	的	他们	.

他们死后，一切就结束了。

['mɔːtəlz] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ['ʃʌdəd] [wen]

Mortals	were	powerless	to	harm	them	and	the	immortals	shuddered	when
凡人	是	无力	到	伤害	他们	和	这	不朽者	颤抖	什么时候

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] ,

the	Awgwas	were	mentioned	,
这	-	是	提及	,

凡人无力伤害他们，就连不朽者一提到阿格瓦人也会不寒而栗。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm] .

and	always	avoided	them	.
和	总是	避免	他们	.

我总是尽量避开他们。

[soʊ] [ðeɪ] ['flʌrɪʃt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌʌnə'poʊzd] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] .

So	they	flourished	for	many	years	unopposed	and	accomplished	much	evil	.
所以	他们	繁荣	为了	许多	年	无人反对	和	完成	很多	邪恶的	.

因此，他们多年来肆无忌惮地繁荣发展，作恶多端。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [vaɪl] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['perɪʃt]

I	am	glad	to	assure	you	that	these	vile	creatures	have	long	since	perished
我	是	高兴的	到	保证	你	那	这些	卑鄙的	生物	有	长的	自从	遇难

[ænd; ənd] [pæst] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ;

and	passed	from	earth	;
和	通过了	从	地球	;

我很高兴地向你们保证，这些卑鄙的生物早已灭绝，离开了地球；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['klɔz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nuːmərəs]

but	in	the	days	when	Claus	was	making	his	first	toys	they	were	a	numerous
但	在	这	天	什么时候	克劳斯	曾是	制作	他的	第一的	玩具	他们	是	一个	很多的

[ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [traɪb] .

and	powerful	tribe	.
和	强大的	部落	.

但在克劳斯制作第一批玩具的时候，他们是一个人数众多、实力强大的部落。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][spɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'spaɪər]['æŋgri] ['pæʃnz] [ɪn]

One	of	the	principal	sports	of	the	Awgwas	was	to	inspire	angry	passions	in
一	的	这	主要的	运动的	的	这	-	曾是	到	启发	生气的	激情	在

[ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

the	hearts	of	little	children	,
这	心	的	小的	孩子们	,

阿瓦格瓦人的主要运动之一就是激起幼童心中的愤怒情绪。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

so	that	they	quarreled	and	fought	with	one	another	.
所以	那	他们	争吵	和	战斗	和	一	其他	.

于是他们互相争吵、打架。

[ðeɪ] [wʊd] [tempt] [bɔɪz] [tu:; tə] [i:t] [ʌv; əv] [ʌn'raɪp] [fru:t] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][peɪn] [ðeɪ]

They	would	tempt	boys	to	eat	of	unripe	fruit	,	and	then	delight	in	the	pain	they
他们	会	诱惑	男孩们	到	吃	的	生	水果	,	和	然后	喜	在	这	疼痛	他们

['sʌfərd] ;

suffered	;
遭受	;

他们会引诱男孩吃未成熟的水果，然后以男孩所受的痛苦为乐；

[ðeɪ] ['ɜ:dʒd] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðer; ðər] ['perənts] , [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [læf] [wen] [ðə; ði]

they	urged	little	girls	to	disobey	their	parents	,	and	then	would	laugh	when	the
他们	敦促	小的	女孩们	到	违	他们的	父母	,	和	然后	会	笑	什么时候	这

['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pʌnɪʃt] .

children	were	punished	.
孩子们	是	受到惩罚	.

他们怂恿小女孩不听父母的话，然后当孩子们受到惩罚时，他们会哈哈大笑。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɔ:ti] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ,

I	do	not	know	what	causes	a	child	to	be	naughty	in	these	days	,
我	做	不是	知道	什么	原因	一个	孩子	到	是	淘气	在	这些	天	,

我不知道现在的孩子为什么会调皮捣蛋。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ɜ:rθ] ['nɔ:ti] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ʌndər]

but	when	the	Awgwas	were	on	earth	naughty	children	were	usually	under
但	什么时候	这	-	是	在	地球	淘气	孩子们	是	通常	在下面

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .

their	influence	.
他们的	影响	.

但当阿瓦族在地球上时，淘气的孩子通常都受到他们的影响。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wen] ['klɔz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [hi:; hi] [kept] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

when	Claus	began	to	make	children	happy	he	kept	them	out	of	the	power	of
什么时候	克劳斯	开始	到	制作	孩子们	快乐的	他	保留	他们	出去	的	这	力量	的

[ðə; ði] - ;

the	Awgwas	;
这	-	;

当克劳斯开始让孩子们快乐时，他让他们远离了阿格瓦斯的魔爪；

[fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['pleɪˌθɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ]

for	children	possessing	such	lovely	playthings	as	he	gave	them	had	no	wish
为了	孩子们	拥有	这样的	迷人的	玩具	作为	他	给予	他们	有	不	希望

[tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['i:ˌv(ə)l] [θɔ:ts] [ðə; ði] - [traɪd] [tu:; tə] [θrʌst] ['ɪntu:][ðer; ðər][maɪndz] .

to	obey	the	evil	thoughts	the	Awgwas	tried	to	thrust	into	their	minds	.
到	服从	这	邪恶的	想法	这	-	尝试	到	推力	进入	他们的	思想	.

孩子们拥有他所赠予的如此可爱的玩具，他们根本不想听从阿瓦斯人试图灌输到他们脑海中的邪恶思想。

['ðerfɔ:r] , [wʌn] [jɪr] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [traɪb] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] [nu:] [kɪŋ] ,

Therefore	**,**	**one**	**year**	**when**	**the**	**wicked**	**tribe**	**was**	**to**	**elect**	**a**	**new**	**King**	**,**
所以	,	一	年	什么时候	这	邪恶	部落	曾是	到	选	一个	新的	国王	,

因此，有一年，当邪恶的部落要选举新国王时，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [æn; ən] - [hu:] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['klɔz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]

they	**chose**	**an**	**Awgwa**	**who**	**proposed**	**to**	**destroy**	**Claus**	**and**	**take**	**him**	**away**
他们	选择	一个	-	WHO	建议的	到	破坏	克劳斯	和	拿	他	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

from	**the**	**children**	**.**
从	这	孩子们	.

他们选择了一位名叫阿瓦格瓦的人，他提议消灭克劳斯，把他从孩子们身边带走。

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] ,

"	**There**	**are**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**
"	那里	是	,	作为	你	知道	,

正如你所知，

[fju:ər] ['nɔ:ti] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [sɪns] ['klɔz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd]

fewer	**naughty**	**children**	**in**	**the**	**world**	**since**	**Claus**	**came**	**to**	**the**	**Laughing**	**Valley**	**and**
更少	淘气	孩子们	在	这	世界	自从	克劳斯	来了	到	这	笑	谷	和

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] ,

began	**to**	**make**	**his**	**toys**	**,**
开始	到	制作	他的	玩具	,

自从克劳斯来到笑谷开始制作玩具以来，世界上淘气的孩子就少了很多。

" [sed] [ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] ,

"	**said**	**the**	**new**	**King**	**,**
"	说	这	新的	国王	,

新国王说道：“

[æz; əz] [hi:; hi] [skwɔtid] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv]

as	**he**	**squatted**	**upon**	**a**	**rock**	**and**	**looked**	**around**	**at**	**the**	**scowling**	**faces**	**of**
作为	他	蹲着	之上	一个	岩石	和	看起来	大约	在	这	皱眉	面孔	的

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

his	**people**	**.**
他的	人们	.

他蹲在一块岩石上，环顾四周，看着族人们愁眉苦脸的脸。

" [waɪ] , ['besi] ['blaɪðsəm] [hæz; həz] [nɑ:t] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fʊt] [wʌns] [ðɪs] [mʌnθ] ,

"	**Why**	**,**	**Bessie**	**Blithesome**	**has**	**not**	**stamped**	**her**	**foot**	**once**	**this**	**month**	**,**
"	为什么	,	贝西	快乐的	有	不是	盖章	她	脚	一次	这	月	,

“为什么贝西·布莱瑟姆这个月一次都没跺过脚呢？”

[nɔ:r] [hæz; həz] - ['brʌðər] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [feɪs] [ɔ:r] [θroʊn] [ðə; ði] ['pʌpi] ['ɪntu:] [ðə; ði] [reɪn]

nor	**has**	**Mayrie's**	**brother**	**slapped**	**his**	**sister's**	**face**	**or**	**thrown**	**the**	**puppy**	**into**	**the**	**rain**
也不	有	-	兄弟	被掌掴	他的	姐妹	脸	或者	抛掷	这	小狗	进入	这	雨

- ['bærəl] .

-	**barrel**	**.**
-	桶	.

梅丽的哥哥既没有打过妹妹的脸，也没有把小狗扔进雨水桶里。

['lɪt(ə)l] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæθ] [læst] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['skri:mɪŋ] [ɔ:r] ['strʌglɪŋ] ,

Little	**Weekum**	**took**	**his**	**bath**	**last**	**night**	**without**	**screaming**	**or**	**struggling**	**,**
小的	-	采取	他的	洗澡	最后的	夜晚	没有	尖叫	或者	挣扎	,

小威克姆昨晚洗澡的时候没有哭闹也没有挣扎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [kæt][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ]

because	his	mother	had	promised	he	should	take	his	toy	cat	to	bed	with
因为	他的	母亲	有	承诺	他	应该	拿	他的	玩具	猫	到	床	和

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

因为他妈妈答应过他要带着他的玩具猫一起睡觉!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

Such	a	condition	of	affairs	is	awful	for	any	Awgwa	to	think	of	,
这样的	一个	状况	的	事务	是	可怕	为了	任何	-	到	思考	的	,

任何阿瓦人想到这种情况都觉得可怕。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][də'rekt][ðə; ðɪ] ['nɔːti] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][tuː; tə] [teɪk]

and	the	only	way	we	can	direct	the	naughty	actions	of	children	is	to	take
和	这	仅有的	方式	我们	能	直接的	这	淘气	行动	的	孩子们	是	到	拿

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['klɔz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . "

this	person	Claus	away	from	them	.	"
这	人	克劳斯	离开	从	他们	.	"

我们唯一能纠正孩子们淘气行为的方法就是把圣诞老人从他们身边带走。”

" [gʊd] ! [gʊd] !

"	Good	!	good	!
"	好的	!	好的	!

“好！好！”

" [kraɪd][ðə; ðɪ][bɪg] - , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] ,

"	cried	the	big	Awgwas	,	in	a	chorus	,
"	哭	这	大的	-	,	在	一个	合唱	,

“大奥格瓦斯们齐声喊道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

and	they	clapped	their	hands	to	applaud	the	speech	of	the	King	.
和	他们	鼓掌	他们的	双手	到	鼓掌	这	演讲	的	这	国王	.

他们拍手鼓掌，为国王的演讲喝彩。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kriːtʃərz] .

"	But	what	shall	we	do	with	him	?	"	asked	one	of	the	creatures	.
"	但	什么	将	我们	做	和	他	?	"	问	一	的	这	生物	.

“可是我们该拿他怎么办呢？”其中一个生物问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ;

"	I	have	a	plan	,	"	replied	the	wicked	King	;
"	我	有	一个	计划	,	"	回复	这	邪恶	国王	;

“我有一个计划，”邪恶的国王回答道；

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvər] .

and	what	his	plan	was	you	will	soon	discover	.
和	什么	他的	计划	曾是	你	将要	很快	发现	.

至于他的计划是什么，你很快就会知道了。

[ðæt] [naɪt] ['klɔz] [went] [tuː; tə][bed] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ,

That	night	Claus	went	to	bed	feeling	very	happy	,
那	夜晚	克劳斯	去	到	床	感觉	非常	快乐的	,

那天晚上，克劳斯带着非常愉快的心情入睡了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['prɪti] [tɔɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][deɪ] ,

for	he	had	completed	no	less	than	four	pretty	toys	during	the	day	,
为了	他	有	完全的	不	较少的	比	四	漂亮的	玩具	期间	这	天	,

因为他一天之内就完成了不下四个漂亮的玩具。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .

and	they	were	sure	,	he	thought	,	to	make	four	little	children	happy	.
和	他们	是	当然	,	他	想法	,	到	制作	四	小的	孩子们	快乐的	.

他心想，他们一定会让四个孩子开心的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] - [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz][bed] , [baʊnd]

But	while	he	slept	the	band	of	invisible	Awgwas	surrounded	his	bed	,	bound
但	尽管	他	睡着了	这	乐队	的	无形的	-	包围	他的	床	,	边界

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [staʊt] [kɔːrdz] ,

him	with	stout	cords	,
他	和	肥硕	绳索	,

但当他睡着时，一群看不见的阿格瓦斯人包围了他的床，用粗绳将他捆绑起来。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['fɔːrɪst] [ɪn][fɑːr][ɔːf]

and	then	flew	away	with	him	to	the	middle	of	a	dark	forest	in	far	off
和	然后	飞翔	离开	和	他	到	这	中间	的	一个	黑暗的	森林	在	远的	离开

- ,

Ethop	,
-	,

然后带着他飞到了遥远的埃索普的一片黑暗森林深处。

[wer] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

where	they	laid	him	down	and	left	him	.
在哪里	他们	铺设	他	向下	和	左边	他	.

他们把他放在那里，然后离开了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['klɔz] [faʊnd] [hɪm'self] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] ['hjuːmən]

When	morning	came	Claus	found	himself	thousands	of	miles	from	any	human
什么时候	早晨	来了	克劳斯	成立	他自己	数千	的	英里	从	任何	人类

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

清晨来临，克劳斯发现自己身处距离任何人类居住地数千英里之外的地方。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] .

a	prisoner	in	the	wild	jungle	of	an	unknown	land	.
一个	囚犯	在	这	荒野	丛林	的	一个	未知	土地	.

被囚禁在陌生土地的荒野丛林中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [swei] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['paɪθɑːn] ,

From	the	limb	of	a	tree	above	his	head	swayed	a	huge	python	,
从	这	肢	的	一个	树	多于	他的	头	摇摆	一个	巨大的	Python	,

一条巨大的蟒蛇在他头顶的树枝上摇摆着。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['reptaɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [ə; eɪ]['mænz] [boʊnz] [ɪn][ðer; ðər][kɔɪlz] .

one	of	those	reptiles	that	are	able	to	crush	a	man's	bones	in	their	coils	.
一	的	那些	爬行动物	那	是	有能力的	到	压碎	一个	男人的	骨头	在	他们的	线圈	.

一种能够用身体缠绕并压碎人骨头的爬行动物。

[ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ə'weɪ] [kraʊtʃt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['pænθər] ,

A	few	yards	away	crouched	a	savage	panther	,
一个	很少	码	离开	蹲着	一个	野蛮的	豹	,

几码开外，蹲着一只凶猛的黑豹。

[ɪts] ['glerɪŋ] [red] [aɪz] [fɪkst] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['helpləs] ['klɔz] .

its	glaring	red	eyes	fixed	full	on	the	helpless	Claus	.
它是	刺眼	红色的	眼睛	固定的	满的	在	这	无助	克劳斯	.

它那双猩红的眼睛死死地盯着无助的克劳斯。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɑːnstrəs] ['spɑːtɪd] ['spaɪdər] [huːz] [stɪŋ] [ɪz] [deθ] [krept] ['stelθɪli] [tɔːrd]
One **of** **those** **monstrous** **spotted** **spiders** **whose** **sting** **is** **death** **crept** **stealthily** **toward**
一 的 那些 滔天 斑 蜘蛛 谁 蜇 是 死亡 悄悄地爬 悄悄地 朝向
[hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['mætɪd] [liːvz] ,
him **over** **the** **matted** **leaves** **,**
他 超过 这 哑光 树叶 ,

一只体型巨大的斑点蜘蛛，它的毒刺足以致命，悄无声息地爬过茂密的落叶，向他靠近。

[wɪtʃ] ['ʃrɪvld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [blæk] [æt; ət] [ɪts] ['veri] [tʌtʃ] .
which **shriveled** **and** **turned** **black** **at** **its** **very** **touch** **.**
哪个 干瘪 和 转向 黑色的 在 它是 非常 触碰 .

它一碰就萎缩变黑。

[bʌt; bət] ['klɔz] [hæd; həd] [bɪn] [riəd] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .
But **Claus** **had** **been** **reared** **in** **Burzee** **,** **and** **was** **not** **afraid** **.**
但 克劳斯 有 到过 饲养 在 - , 和 曾是 不是 害怕的 .

但克劳斯在伯齐长大，并不害怕。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jiː; ji] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] !
" **Come** **to** **me** **,** **ye** **Knooks** **of** **the** **Forest** **!**
" 来 到 我 , 是的 - 的 这 森林 !

“到我这里来吧，森林里的精灵们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [loʊ] , [pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - [noʊ] .
" **he** **cried** **,** **and** **gave** **the** **low** **,** **peculiar** **whistle** **that** **the** **Knooks** **know** **.**
" 他 哭 , 和 给予 这 低的 , 奇特 哨 那 这 - 知道 .

他哭了起来，并发出了努克人特有的低沉口哨声。

[ðə; ði] ['pænθər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts] ['vɪktɪm] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [slʌŋk]
The **panther** **,** **which** **was** **about** **to** **spring** **upon** **its** **victim** **,** **turned** **and** **slunk**
这 豹 , 哪个 曾是 关于 到 春天 之上 它是 受害者 , 转向 和 斯伦克
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

豹子正要扑向猎物，却转身溜走了。

[ðə; ði]['paɪθɑːn] [swʌŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
The **python** **swung** **itself** **into** **the** **tree** **and** **disappeared** **among** **the** **leaves** **.**
这 Python 摇摆 本身 进入 这 树 和 消失 之中 这 树叶 .

蟒蛇荡到树上，消失在树叶间。

[ðə; ði]['spaɪdər] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][ɪts] [æd'væns] [ænd; ənd][hɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['rɔtiŋ] [lɔːg] .
The **spider** **stopped** **short** **in** **its** **advance** **and** **hid** **beneath** **a** **rotting** **log** **.**
这 蜘蛛 停止 短的 在 它是 进步 和 隐藏 下面 一个 腐烂 日志 .

蜘蛛突然停下脚步，躲到了一根腐烂的木头下面。

['klɔz] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd]
Claus **had** **no** **time** **to** **notice** **them** **,** **for** **he** **was** **surrounded** **by** **a** **band**
克劳斯 有 不 时间 到 注意 他们 , 为了 他 曾是 包围 经过 一个 乐队
[ʌv; əv] [hɑːrʃ] - ['fɪtʃərd] - ,
of **harsh** **-** **featured** **Knooks** **,**
的 残酷的 - 特色 - ,

克劳斯根本没时间注意到他们，因为他被一群面目狰狞的努克人包围了。

[mɔːr] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
more **crooked** **and** **deformed** **in** **appearance** **than** **any** **he** **had** **ever** **seen** **.**
更多的 歪 和 变形 在 外貌 比 任何 他 有 曾经 已见 .

外形比他以往见过的任何怪物都更加歪斜畸形。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [kɔːl][ɑːn][juː 'es] ? " [di'mɑːndid] [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
" **Who** **are** **you** **that** **call** **on** **us** **?** **"** **demanded** **one** **,** **in** **a** **gruff** **voice** **.**
" WHO 是 你 那 称呼 在 我们 ? " 要求 一 , 在 一个 粗暴 嗓音 .

“你们是谁，竟敢来拜访我们？”其中一人粗声粗气地问道。

" [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ɪn] - , " ['ænsər] ['klɔz] .

"	The	friend	of	your	brothers	in	Burzee	,	"	answered	Claus	.
"	这	朋友	的	你的	兄弟	在	-	,	"	回答	克劳斯	.

“是你在布尔泽的兄弟们的朋友，”克劳斯回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [hɪr] [baɪ][maɪ] ['enəmi] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [left] [tu:; tə] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli] .

"	I	have	been	brought	here	by	my	enemies	,	the	Awgwas	,	and	left	to	perish	miserably	.
"	我	有	到过	带来	这里	经过	我的	敌人	,	这	-	,	和	左边	到	沦	惨痛地	.

“我被我的敌人奥格瓦人带到这里，注定要悲惨地死去。”

[jet] [naʊ] [aɪ] [ɪm'plɔ:r] [jʊr; jər] [help] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [send] [ˌem 'i:] [hoʊm] [ə'gen] . "

Yet	now	I	implore	your	help	to	release	me	and	to	send	me	home	again	.	"
然而	现在	我	恳求	你的	帮助	到	发布	我	和	到	发送	我	家	再次	.	"

但现在我恳求你们帮助我，释放我，送我回家。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [saɪn] ? " [æskt] [ə'nʌðər] .

"	Have	you	the	sign	?	"	asked	another	.
"	有	你	这	符号	?	"	问	其他	.

“你有信号吗？”另一个人问道。

" [jes] , " [sed] ['klɔz] .

"	Yes	,	"	said	Claus	.
"	是的	,	"	说	克劳斯	.

“是的，”克劳斯说。

[ðeɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [bɑ:ndz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fri:] [ɑ:rmz] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['si:krət] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

They	cut	his	bonds	,	and	with	his	free	arms	he	made	the	secret	sign	of	the	Knooks	.
他们	切	他的	债券	,	和	和	他的	自由的	武器	他	制成	这	秘密	符号	的	这	-	.

他们解开了他的束缚，他用自由的双臂做出了努克人的秘密手势。

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [stænd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Instantly	they	assisted	him	to	stand	upon	his	feet	,
即刻	他们	协助	他	到	站立	之上	他的	脚	,

他们立刻扶他站了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪm; ɪm] .

and	they	brought	him	food	and	drink	to	strengthen	him	.
和	他们	带来	他	食物	和	喝	到	加强	他	.

他们给他送来食物和水，让他恢复体力。

" ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ʌv; əv] - [meɪk] [kwɪr] [frendz] ,

"	Our	brothers	of	Burzee	make	queer	friends	,
"	我们的	兄弟	的	-	制作	酷儿	朋友们	,

“我们伯兹的兄弟们结交了同性恋朋友，

" ['grʌmbld] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [nʊk] [hu:z] ['floʊɪŋ] [bɪrd] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] .

"	grumbled	an	ancient	Knook	whose	flowing	beard	was	pure	white	.
"	咕哝	一个	古老的	努克	谁	流动	胡须	曾是	纯的	白色的	.

“一个留着纯白长须的古老努克咕哝道。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [hu:] [noʊz] ['aʊər; ɑ:r] ['si:krət] [saɪn] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [help] ,

"	But	he	who	knows	our	secret	sign	and	signal	is	entitled	to	our	help	,
"	但	他	WHO	知道	我们的	秘密	符号	和	信号	是	标题	到	我们的	帮助	,

“但是，凡知晓我们秘密信号的人，都有权得到我们的帮助。”

[huː'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .

whoever	he	may	be	.
谁	他	可能	是	.

无论他是谁。

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , ['streɪndʒər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] .

Close	your	eyes	,	stranger	,	and	we	will	conduct	you	to	your	home	.
关闭	你的	眼睛	,	陌生人	,	和	我们	将要	执行	你	到	你的	家	.

陌生人，闭上眼睛，我们将带你回家。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	shall	we	seek	it	?	"
在哪里	将	我们	寻找	它	?	"

我们该去哪里寻找它呢?

" - [tɪz] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] , " ['ænsər] ['klɔz] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	'	Tis	in	the	Laughing	Valley	,	"	answered	Claus	,	shutting	his	eyes	.
"	-	的	在	这	笑	谷	,	"	回答	克劳斯	,	关闭	他的	眼睛	.

“就在笑谷，”克劳斯闭上眼睛回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['læfɪŋ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][goʊ]

"	There	is	but	one	Laughing	Valley	in	the	known	world	,	so	we	can	not	go
"	那里	是	但	一	笑	谷	在	这	已知	世界	,	所以	我们	能	不是	去

[ə'streɪ] ,

astray	,
误入歧途	,

“世界上只有一个笑谷，所以我们不会迷路。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [nʊk] .

"	remarked	the	Knook	.
"	评论	这	努克	.

“克努克说道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] ,

As	he	spoke	the	sound	of	his	voice	seemed	to	die	away	,
作为	他	辐	这	声音	的	他的	嗓音	似乎	到	死	离开	,

他说话的时候，声音似乎渐渐消失了。

[soʊ] ['klɔz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

so	Claus	opened	his	eyes	to	see	what	caused	the	change	.
所以	克劳斯	打开	他的	眼睛	到	看	什么	导致	这	改变	.

于是克劳斯睁开眼睛，想看看是什么导致了这种变化。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] ,

To	his	astonishment	he	found	himself	seated	on	the	bench	by	his	own	door	,
到	他的	惊讶	他	成立	他自己	坐着	在	这	长椅	经过	他的	自己的	门	,

令他惊讶的是，他发现自己正坐在自家门口的长椅上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

with	the	Laughing	Valley	spread	out	before	him	.
和	这	笑	谷	传播	出去	前	他	.

欢笑谷在他面前展开。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [kwiːn]

That	day	he	visited	the	Wood	-	Nymphs	and	related	his	adventure	to	Queen
那	天	他	到访	这	木头	-	若虫	和	有关的	他的	冒险	到	女王

- [ænd; ənd] - .

Zurline	and	Necile	.
-	和	-	.

那天他拜访了森林仙女，并将他的冒险经历告诉了祖琳女王和妮琪尔。

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['enəmi] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌvli] [kwi:n] , ['θɔ:tfəli] ;

"	The	Awgwas	have	become	your	enemies	,	"	said	the	lovely	Queen	,	thoughtfully	;
"	这	-	有	变得	你的	敌人	,	"	说	这	迷人的	女王	,	深思熟虑	;

“奥格瓦人已经成为你们的敌人了，”美丽的王后若有所思地说；

" [soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['paʊər] . "

"	so	we	must	do	all	we	can	to	protect	you	from	their	power	.	"
"	所以	我们	必须	做	全部	我们	能	到	保护	你	从	他们的	力量	.	"

所以我们必须尽一切努力保护你们免受他们的侵害。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kaʊərdli] [tu:; tə][baɪnd][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [slept] , " [ri'mɑ:kt] - , [wɪð; wɪθ]

"	It	was	cowardly	to	bind	him	while	he	slept	,	"	remarked	Necile	,	with
"	它	曾是	胆小	到	绑定	他	尽管	他	睡着了	,	"	评论	-	,	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

“趁他睡觉时把他绑起来，真是懦弱的行为，”妮琪尔愤慨地说。

" [ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌnz][ɑ:r; ər]['evər] ['kaʊərdli] , " ['ænsər] - ,

"	The	evil	ones	are	ever	cowardly	,	"	answered	Zurline	,
"	这	邪恶的	一个	是	曾经	胆小	,	"	回答	-	,

“邪恶之人总是胆小如鼠，”祖尔林回答道。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['frɛndz] ['slʌmbər] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [ə'gen] .

"	but	our	friend's	slumber	shall	not	be	disturbed	again	.
"	但	我们的	朋友们	睡眠	将	不是	是	不安	再次	.

但我们朋友的安眠将不再被打扰。

" [ðə; ði] [kwi:n] [hɜ:r'self] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] ['klɔz] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst]

"	The	Queen	herself	came	to	the	dwelling	of	Claus	that	evening	and	placed
"	这	女王	她自己	来了	到	这	住宅	的	克劳斯	那	晚上	和	放置

[hɜ:r; hər] [si:l] [ɑ:n] ['evri] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] ,

her	Seal	on	every	door	and	window	,
她	海豹	在	每一个	门	和	窗户	,

“当晚，女王亲自来到克劳斯的住所，在每扇门窗上都盖上了她的印章。”

[tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] - .

to	keep	out	the	Awgwas	.
到	保持	出去	这	-	.

阻止阿格瓦人进来。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [kwi:n] - [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz]

And	under	the	Seal	of	Queen	Zurline	was	placed	the	Seal	of	the	Fairies
和	在下面	这	海豹	的	女王	-	曾是	放置	这	海豹	的	这	仙女

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [si:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	the	Seal	of	the	Ryls	and	the	Seals	of	the	Knooks	,
和	这	海豹	的	这	-	和	这	海豹	的	这	-	,

在祖琳女王的印章下方，依次放置了仙女印章、瑞尔斯印章和努克印章。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [maɪt] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] .

that	the	charm	might	become	more	powerful	.
那	这	魅力	可能	变得	更多的	强大的	.

这种魅力可能会变得更强大。

[ænd; ənd] ['klɔz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'gen] ,

And	Claus	carried	his	toys	to	the	children	again	,
和	克劳斯	携带	他的	玩具	到	这	孩子们	再次	,

于是，克劳斯又把他的玩具带给了孩子们。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['hæpi] .

and	made	many	more	of	the	little	ones	happy	.
和	制成	许多	更多的	的	这	小的	一个	快乐的	.

也让更多的小朋友感到开心。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] ['æŋgri] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [bænd] [wɜːr; wər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

You	may	guess	how	angry	the	King	Awgwa	and	his	fierce	band	were	when	it
你	可能	猜测	如何	生气的	这	国王	-	和	他的	凶猛的	乐队	是	什么时候	它

[wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] ['klɔz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - .

was	known	to	them	that	Claus	had	escaped	from	the	Forest	of	Ethop	.
曾是	已知	到	他们	那	克劳斯	有	逃脱	从	这	森林	的	-	.

你可以想象，当国王阿瓦格瓦和他的凶猛部下得知克劳斯从埃索普森林逃脱后，他们有多么愤怒。

[ðeɪ] [reɪdʒd] ['mædli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [held] [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

They	raged	madly	for	a	whole	week	,	and	then	held	another	meeting	among	the
他们	愤怒	疯狂地	为了	一个	所有的	星期	,	和	然后	握住	其他	会议	之中	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

他们疯狂地争吵了一整周，然后又在岩石间举行了一次会议。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] - [reɪn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	It	is	useless	to	carry	him	where	the	Knooks	reign	,	"	said	the	King	,
"	它	是	无用	到	携带	他	在哪里	这	-	在位	,	"	说	这	国王	,

国王说："把他带到努克人统治的地方是没用的。"

" [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] .

"	for	he	has	their	protection	.
"	为了	他	有	他们的	保护	.

因为他有他们的保护。

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es] [kæst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['maʊntnz] , [wer] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli]

So	let	us	cast	him	into	a	cave	of	our	own	mountains	,	where	he	will	surely
所以	让	我们	投掷	他	进入	一个	洞穴	的	我们的	自己的	山脉	,	在哪里	他	将要	一定

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

所以，让我们把他扔进我们自己山洞里的洞穴中，他必死无疑。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [bænd] [set] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə]

"	This	was	promptly	agreed	to	,	and	the	wicked	band	set	out	that	night	to
"	这	曾是	及时	同意	到	,	和	这	邪恶	乐队	放	出去	那	夜晚	到

[siːz] ['klɔz] .

seize	Claus	.
抢占	克劳斯	.

"此事很快得到同意，当晚，这伙恶徒便出发去抓捕克劳斯。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ænd; ənd]

But	they	found	his	dwelling	guarded	by	the	Seals	of	the	Immortals	and
但	他们	成立	他的	住宅	守卫	经过	这	海豹	的	这	不朽者	和

[wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] ['bæfəld] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

were	obliged	to	go	away	baffled	and	disappointed	.
是	有义务	到	去	离开	困惑	和	失望的	.

但他们发现他的住所被仙人印章守护着，只得困惑失望地离开。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sliːp] ['ɔːlweɪz] !

"	Never	mind	,	"	said	the	King	;	"	he	does	not	sleep	always	!
"	绝不	头脑	,	"	说	这	国王	;	"	他	做	不是	睡觉	总是	!

"没关系，"国王说，"他又不是一直都在睡觉！"

" [nekst] [deɪ] , [æz; əz] ['klɔz] ['trævld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] ,

"	Next	day	,	as	Claus	traveled	to	the	village	across	the	plain	,
"	下一个	天	,	作为	克劳斯	旅行	到	这	村庄	穿过	这	清楚的	,

第二天，当克劳斯穿过平原前往村庄时，

[wer] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [tɔɪ] ['skwɜːrəl][tuː; tə][ə; eɪ] [leɪm] [bɔɪ] ,

where	he	intended	to	present	a	toy	squirrel	to	a	lame	boy	,
在哪里	他	故意的	到	展示	一个	玩具	松鼠	到	一个	瘸	男生	,

他原本打算把一只玩具松鼠送给一个跛脚男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [set] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] - ,

he	was	suddenly	set	upon	by	the	Awgwas	,
他	曾是	突然	放	之上	经过	这	-	,

他突然遭到奥格瓦人的袭击，

[huː] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .

who	seized	him	and	carried	him	away	to	the	mountains	.
WHO	查获	他	和	携带	他	离开	到	这	山脉	.

他们抓住了他，把他带到了山上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['kævərn][ænd; ənd] [roʊld] ['meni] [hjuːdʒ] ['rɑːks] [ə'genst]

There	they	thrust	him	within	a	deep	cavern	and	rolled	many	huge	rocks	against
那里	他们	推力	他	之内	一个	深的	洞穴	和	滚动	许多	巨大的	岩石	反对

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

the	entrance	to	prevent	his	escape	.
这	入口	到	防止	他的	逃脱	.

他们把他推进一个深洞里，并在洞口滚下许多巨石，阻止他逃跑。

[dɪ'praɪvd] [ðʌs] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [er] [tuː; tə] [briːð] , ['aʊər; ɑːr]

Deprived	thus	of	light	and	food	,	and	with	little	air	to	breathe	,	our
被剥夺的	因此	的	光	和	食物	,	和	和	小的	空气	到	呼吸	,	我们的

['klɔz] [wʌz; wəz] ,

Claus	was	,
克劳斯	曾是	,

就这样，克劳斯失去了光线和食物，呼吸也十分困难，他当时的处境是怎样的呢?

[ɪn'diːd] , [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [plaɪt] .

indeed	,	in	a	pitiful	plight	.
的确	,	在	一个	可怜	困境	.

确实，处境十分悲惨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kə'mænd] [ðer; ðər]

But	he	spoke	the	mystic	words	of	the	Fairies	,	which	always	command	their
但	他	辐	这	神秘	字	的	这	仙女	,	哪个	总是	命令	他们的

['frendli] [eɪd] ,

friendly	aid	,
友好的	援助	,

但他念诵的是仙女们的神秘咒语，这些咒语总能召唤她们的友好帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli]

and	they	came	to	his	rescue	and	transported	him	to	the	Laughing	Valley
和	他们	来了	到	他的	救援	和	运输	他	到	这	笑	谷

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

in	the	twinkling	of	an	eye	.
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

他们前来营救他，眨眼间就把他送到了笑谷。

[ðʌs] [ðə; ði] - [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði]

Thus	the	Awgwas	discovered	they	might	not	destroy	one	who	had	earned	the
因此	这	-	发现	他们	可能	不是	破坏	一	WHO	有	获得	这

['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ;

friendship	of	the	immortals	;
友谊	的	这	不朽者	;

因此，阿格瓦人发现他们或许不能毁灭一个赢得了不朽者友谊的人；

[soʊ][ðə; ði]['i:v(ə)l][bænd] [sɔ:t] ['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['klɔz] [frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] ['hæpinəs]

so	the	evil	band	sought	other	means	of	keeping	Claus	from	bringing	happiness
所以	这	邪恶的	乐队	寻求	其他	方法	的	保持	克劳斯	从	带来	幸福

[tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][soʊ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bi:diənt] .

to	children	and	so	making	them	obedient	.
到	孩子们	和	所以	制作	他们	听话	.

于是，邪恶团伙想出了其他办法来阻止圣诞老人给孩子们带来快乐，从而让他们听话。

[wen'evər] ['klɔz] [set] [aʊt] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æn; ən] - ,

Whenever	Claus	set	out	to	carry	his	toys	to	the	little	ones	an	Awgwa	,
每当	克劳斯	放	出去	到	携带	他的	玩具	到	这	小的	一个	一个	-	,

每当克劳斯出发去给小朋友们送玩具时，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [set] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,

who	had	been	set	to	watch	his	movements	,
WHO	有	到过	放	到	手表	他的	移动	,

有人被安排监视他的一举一动，

[spræŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [tɔɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .

sprang	upon	him	and	snatched	the	toys	from	his	grasp	.
弹簧	之上	他	和	抢夺	这	玩具	从	他的	抓牢	.

他扑向他，从他手中抢走了玩具。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['klɔz] [wen] [hi:; hi]

And	the	children	were	no	more	disappointed	than	was	Claus	when	he
和	这	孩子们	是	不	更多的	失望的	比	曾是	克劳斯	什么时候	他

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [dɪs'kɑ:nsələt] .

was	obliged	to	return	home	disconsolate	.
曾是	有义务	到	返回	家	沮丧的	.

孩子们和克劳斯一样失望，克劳斯不得不垂头丧气地回家。

[stɪl] [hi:; hi] [ˌpə:si'viəd] ,

Still	he	persevered	,
仍然	他	坚持不懈	,

但他仍然坚持了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [tɔɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

and	made	many	toys	for	his	little	friends	and	started	with	them	for
和	制成	许多	玩具	为了	他的	小的	朋友们	和	开始	和	他们	为了

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .

the	villages	.
这	村庄	.

他为他的小伙伴们制作了很多玩具，并开始把这些玩具送到村庄里。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] - [rɔbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['væli] .

And	always	the	Awgwas	robbed	him	as	soon	as	he	had	left	the	Valley	.
和	总是	这	-	被抢劫	他	作为	很快	作为	他	有	左边	这	谷	.

每次他离开山谷后，奥格瓦人都会立刻抢劫他。

[ðeɪ] [θru:] [ðə; ði]['stoʊlən] ['pleɪˌθɪŋz] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['loʊnli] ['kævərnz] ,

They	threw	the	stolen	playthings	into	one	of	their	lonely	caverns	,
他们	扔	这	被盗	玩具	进入	一	的	他们的	孤独	洞穴	,

他们把偷来的玩具扔进了其中一个偏僻的洞穴里。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] ['klɔz] [bɪ'keɪm] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd]

and	quite	a	heap	of	toys	accumulated	before	Claus	became	discouraged	and
和	相当	一个	堆	的	玩具	积累	前	克劳斯	成为	灰心	和

[geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['væli] .

gave	up	all	attempts	to	leave	the	Valley	.
给予	向上	全部	尝试	到	离开	这	谷	.

在克劳斯灰心丧气地放弃离开山谷的所有尝试之前，他已经积累了一大堆玩具。

[ðen] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sɪns] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm]

Then	children	began	coming	to	him	,	since	they	found	he	did	not	go	to	them
然后	孩子们	开始	未来	到	他	,	自从	他们	成立	他	做过	不是	去	到	他们

;

;

;

于是孩子们开始到他那里去，因为他们发现他不去他们那里去；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [fluː] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðer; ðər] [steps] [tuː; tə] [streɪ]

but	the	wicked	Awgwas	flew	around	them	and	caused	their	steps	to	stray
但	这	邪恶	-	飞翔	大约	他们	和	导致	他们的	步骤	到	流浪

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæðz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krʊkɪd] ,

and	the	paths	to	become	crooked	,
和	这	路径	到	变得	歪	,

但是邪恶的阿瓦斯在他们周围飞来飞去，使他们的脚步偏离，道路变得弯曲。

[soʊ] ['nevər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] .

so	never	a	little	one	could	find	a	way	into	the	Laughing	Valley	.
所以	绝不	一个	小的	一	可以	寻找	一个	方式	进入	这	笑	谷	.

所以从来没有哪个小孩能找到进入笑谷的路。

['loʊnli] [deɪz] [naʊ] [fel] [ə'pɑːn] ['klɔz] ,

Lonely	days	now	fell	upon	Claus	,
孤独	天	现在	跌倒	之上	克劳斯	,

克劳斯从此陷入了孤独之中。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːm]

for	he	was	denied	the	pleasure	of	bringing	happiness	to	the	children	whom
为了	他	曾是	否认	这	乐趣	的	带来	幸福	到	这	孩子们	谁

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] .

he	had	learned	to	love	.
他	有	学习	到	爱	.

因为他被剥夺了给那些他已经爱上的孩子们带来快乐的乐趣。

[jet] [hiː; hi] [bɔːr] [ʌp] ['breɪvli] ,

Yet	he	bore	up	bravely	,
然而	他	钻孔	向上	勇敢地	,

但他勇敢地坚持了下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] - [wʊd] [ə'bændən]

for	he	thought	surely	the	time	would	come	when	the	Awgwas	would	abandon
为了	他	想法	一定	这	时间	会	来	什么时候	这	-	会	放弃

[ðer; ðər]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] .

their	evil	designs	to	injure	him	.
他们的	邪恶的	设计	到	损伤	他	.

因为他相信，总有一天，奥格瓦人会放弃伤害他的邪恶计划。

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['aʊərz] [tuː; tə] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] ,

He	devoted	all	his	hours	to	toy	-	making	,
他	奉献	全部	他的	小时	到	玩具	-	制作	,

他把所有时间都投入到玩具制作中。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['pleɪθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [hiː; hi]

and	when	one	plaything	had	been	completed	he	stood	it	on	a	shelf	he
和	什么时候	一	玩物	有	到过	完全的	他	站立	它	在	一个	架子	他

[hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

had	built	for	that	purpose	.
有	建造	为了	那	目的	.

当一件玩具制作完成后，他就把它放在为此专门搭建的架子上。

[wen] [ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [wʌn] , [ænd; ənd]

When	the	shelf	became	filled	with	rows	of	toys	he	made	another	one	,	and
什么时候	这	架子	成为	已填	和	行	的	玩具	他	制成	其他	一	,	和

[fɪld] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] .

filled	that	also	.
已填	那	还	.

当架子上摆满了玩具后，他又做了一个架子，并把架子也摆满了玩具。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ʃelvz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔɪz]

So	that	in	time	he	had	many	shelves	filled	with	gay	and	beautiful	toys
所以	那	在	时间	他	有	许多	货架	已填	和	同性恋	和	美丽的	玩具

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

representing	horses	,
代表	马匹	,

所以，久而久之，他的架子上摆满了各种各样漂亮又充满趣味的马匹玩具。

[dɔːgz] , [kæts] , ['elifənts] , [læmz] , ['ræbəts] [ænd; ənd] [dɪr] ,

dogs	,	cats	,	elephants	,	lambs	,	rabbits	and	deer	,
狗	,	猫	,	大象	,	羔羊	,	兔子	和	鹿	,

狗、猫、大象、羊羔、兔子和鹿，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪti] ['dɑːlz][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd][bɔːlz] [ænd; ənd] ['mɑːrblz] [ʌv; əv] [beɪkt] [kleɪ]

as	well	as	pretty	dolls	of	all	sizes	and	balls	and	marbles	of	baked	clay
作为	出色地	作为	漂亮的	娃娃	的	全部	尺寸	和	球	和	弹珠	的	烘焙	黏土

['peɪntɪd] [ɪn] [geɪ] ['kʌlɚz] .

painted	in	gay	colors	.
绘	在	同性恋	颜色	.

还有各种尺寸的漂亮娃娃，以及涂成鲜艳颜色的陶土球和弹珠。

['ɔːf(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðɪs] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['treʒərz] ,

Often	,	as	he	glanced	at	this	array	of	childish	treasures	,
经常	,	作为	他	瞥了一眼	在	这	大批	的	幼稚	宝藏	,

他常常瞥一眼这堆孩童般的珍宝，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] ['klɔz] [bɪ'keɪm] [sæd] ,

the	heart	of	good	old	Claus	became	sad	,
这	心	的	好的	老的	克劳斯	成为	伤心	,

善良的老克劳斯心中充满了悲伤。

[soʊ] ['greɪtli] [dɪd][hiː; hi] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tɔɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

so	greatly	did	he	long	to	carry	the	toys	to	his	children	.
所以	非常	做过	他	长的	到	携带	这	玩具	到	他的	孩子们	.

他多么渴望能把玩具带给孩子们啊。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ,

And	at	last	,	because	he	could	bear	it	no	longer	,
和	在	最后的	,	因为	他	可以	熊	它	不	更长	,

最后，因为他再也无法忍受了，

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɔk] ,

he	ventured	to	go	to	the	great	Ak	,
他	冒险	到	去	到	这	伟大的	阿克	,

他冒险前往伟大的阿克，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [baɪ][ðə; ði] - ,

to	whom	he	told	the	story	of	his	persecution	by	the	Awgwas	,
到	谁	他	讲述	这	故事	的	他的	迫害	经过	这	-	,

他向对方讲述了自己被奥格瓦人迫害的经历。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] . ['sɛvən] .

and	begged	the	Master	Woodsman	to	assist	him	.	7	.
和	乞求	这	掌握	樵夫	到	协助	他	.	7	.

他恳求樵夫大师帮助他。7.

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]

The	Great	Battle	Between	Good	and	Evil
这	伟大的	战斗	之间	好的	和	邪恶的

善与恶之间的伟大战争

[ɔk] ['lisnd] ['greɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] ['klɔz] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð; wɪθ]

Ak	listened	gravely	to	the	recital	of	Claus	,	stroking	his	beard	the	while	with
阿克	听着	严重地	到	这	独奏会	的	克劳斯	,	抚摸	他的	胡须	这	尽管	和

[ðə; ði] [sloʊ] ,

the	slow	,
这	慢的	,

阿克严肃地听着克劳斯的朗诵，同时缓慢地抚摸着胡须。

['greɪsf(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'təʊkənd] [diːp] [θɔːt] .

graceful	motion	that	betokened	deep	thought	.
优美	运动	那	标记	深的	想法	.

优雅的动作，暗示着深思熟虑。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] [wen] ['klɔz] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['fɛəriz] [hæd; həd]

He	nodded	approvingly	when	Claus	told	how	the	Knooks	and	Fairies	had
他	点头	赞许地	什么时候	克劳斯	讲述	如何	这	-	和	仙女	有

[seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] ,

saved	him	from	death	,
已保存	他	从	死亡	,

当克劳斯讲述小精灵和仙女们如何救他于危难之中时，他赞许地点了点头。

[ænd; ənd] [fraund] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] - [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [tɔɪz] .

and	frowned	when	he	heard	how	the	Awgwas	had	stolen	the	children's	toys	.
和	皱眉	什么时候	他	听到	如何	这	-	有	被盗	这	孩子们的	玩具	.

当他听到阿格瓦人偷走了孩子们的玩具时，他皱起了眉头。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] :

At	last	he	said	:
在	最后的	他	说	:

最后他说道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	From	the	beginning	I	have	approved	the	work	you	are	doing	among	the
"	从	这	开始	我	有	得到正式认可的	这	工作	你	是	正在做	之中	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] ,

children	of	men	,
孩子们	的	男人	,

“从起初，我就认可你在世人中间所做的工作，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔiz] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] - .

and	it	annoys	me	that	your	good	deeds	should	be	thwarted	by	the	Awgwas	.
和	它	令人恼火	我	那	你的	好的	契约	应该	是	受挫	经过	这	-	.

令我恼火的是，你的善行竟然被阿瓦斯人阻挠。

[wiː; wi] [ɪ'mɔːtlz] [hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃərz] [huː] [hæv; həv]

We	immortals	have	no	connection	whatever	with	the	evil	creatures	who	have
我们	不朽者	有	不	联系	任何	和	这	邪恶的	生物	WHO	有

[ə'tækt] [juː; jʊ] .

attacked	you	.
遭到攻击	你	.

我们这些不朽者与攻击你们的邪恶生物没有任何关系。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][wiː; wi] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn][tɜːrn] ,

Always	have	we	avoided	them	,	and	they	,	in	turn	,
总是	有	我们	避免	他们	,	和	他们	,	在	转动	,

我们一直都在躲避他们，而他们反过来也总是如此。

[hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈteɪkən] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæθweɪ] .

have	hitherto	taken	care	not	to	cross	our	pathway	.
有	迄今为止	已采取	关心	不是	到	叉	我们的	路径	.

此前他们一直小心翼翼，避免与我们正面冲突。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [aɪ][faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ,

But	in	this	matter	I	find	they	have	interfered	with	one	of	our	friends	,
但	在	这	事情	我	寻找	他们	有	干扰	和	一	的	我们的	朋友们	,

但我发现他们在这件事上干涉了我们的一位朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][əˈbændən][ðer; ðər] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈtekʃn] .

and	I	will	ask	them	to	abandon	their	persecutions	,	as	you	are	under	our	protection	.
和	我	将要	问	他们	到	放弃	他们的	迫害	,	作为	你	是	在下面	我们的	保护	.

我会要求他们停止对你们的迫害，因为你们在我们的保护之下。

" [klɔz] [θæŋkt] [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [moʊst] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['væli]

"	Claus	thanked	the	Master	Woodsman	most	gratefully	and	returned	to	his	Valley
"	克劳斯	谢谢	这	掌握	樵夫	最多	感激不尽	和	返回	到	他的	谷

, [waɪl] [ɔk] ,

,	while	Ak	,
,	尽管	阿克	,

克劳斯对伐木工大师感激不尽，然后返回了他的山谷，而阿克，

[huː] ['nevər] [dɪ'leɪd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] , [æt; ət] [wʌns] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz]

who	never	delayed	carrying	out	his	promises	,	at	once	traveled	to	the	mountains
WHO	绝不	延迟	携带	出去	他的	承诺	,	在	一次	旅行	到	这	山脉

[ʌv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Awgwas	.
的	这	-	.

他从不拖延履行承诺，立即前往阿瓦斯山脉。

[ðer; ðər] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ber] ['rɑːks] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

There	,	standing	on	the	bare	rocks	,	he	called	on	the	King	and	his	people	to
那里	,	常设	在	这	裸	岩石	,	他	称为	在	这	国王	和	他的	人们	到

[əˈpɪr] .

appear	.
出现	.

他站在光秃秃的岩石上，呼唤国王和他的子民现身。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θrɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] - , [ænd; ənd]

Instantly	the	place	was	filled	with	throngs	of	the	scowling	Awgwas	,	and
即刻	这	地方	曾是	已填	和	人群	的	这	皱眉	-	,	和

[ðer; ðər] [kɪŋ] ,

their	King	,
他们的	国王	,

瞬间，这里挤满了怒气冲冲的奥格瓦人，以及他们的国王。

['pəːtʃiŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] , [di'mɑːndid] ['fɪrsli] :

perching	himself	on	a	point	of	rock	,	demanded	fiercely	:
栖息	他自己	在	一个	观点	的	岩石	,	要求	激烈地	:

他栖身于一块岩石上，厉声质问道：

" [huː] [dɛəz] [kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es] ? "

"	Who	dares	call	on	us	?	"
"	WHO	敢于	称呼	在	我们	?	"

谁敢来找我们?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , " [ri'spɔndid] [ɔk] .
" It is I , the Master Woodsman of the World , " responded Ak .
" 它 是 我 , 这 掌握 樵夫 的 这 世界 , " 回应 阿克 .

“我就是世界伐木工之王，”阿克回答道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][noʊ] ['fɔrists] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kleɪm] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['æŋgrəli] .
" Here are no forests for you to claim , " cried the King , angrily .
" 这里 是 不 森林 为了 你 到 宣称 , " 哭 这 国王 , 愤怒地 .

“这里没有森林供你们占有！”国王愤怒地喊道。

" [wiː; wi] [oʊ] [noʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɔːr][tuː; tə] ['eni] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ! "
" We owe no allegiance to you , nor to any immortal ! "
" 我们 欠 不 忠诚 到 你 , 也不 到 任何 不朽 ! "

“我们不效忠于你，也不效忠于任何神明！”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ɔk] , ['kɑːmli] .
" That is true , " replied Ak , calmly .
" 那 是 真的 , " 回复 阿克 , 平静地 .

“没错，”阿克平静地回答道。

" [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['klɔz] , [huː] [dwelz] [ɪn]
" Yet you have ventured to interfere with the actions of Claus , who dwells in
" 然而 你 有 冒险 到 干扰 和 这 行动 的 克劳斯 , WHO 居住地 在
[ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] ,
the Laughing Valley ,
这 笑 谷 ,

“然而你竟敢干涉居住在笑谷的克劳斯的行动，

[ænd; ənd][ɪz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .
and is under our protection .
和 是 在下面 我们的 保护 .

并受到我们的保护。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['mʌtərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] ,
" Many of the Awgwas began muttering at this speech ,
" 许多 的 这 - 开始 喃喃自语 在 这 演讲 ,

“听到这番话，许多奥格瓦人开始低声议论。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪŋ] [tɜːrnd] ['θretnɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] .
and their King turned threateningly on the Master Woodsman .
和 他们的 国王 转向 威胁地 在 这 掌握 樵夫 .

他们的国王转而威胁樵夫长。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][set][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['fɔrists] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væliz] [ɑːr; ər]['aʊərz]
" You are set to rule the forests , but the plains and the valleys are ours
" 你 是 放 到 规则 这 森林 , 但 这 平原 和 这 山谷 是 我们的
!
!
!

“你们将统治森林，但平原和山谷是我们的！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [kiːp] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [dɑːrk] [wʊdz] !
" Keep to your own dark woods !
" 保持 到 你的 自己的 黑暗的 树林 !

“待在你自己那片黑暗森林里去吧！”

[wiː; wi] [wɪl] [duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [wɪð; wɪθ] ['klɔz] . "

We	will	do	as	we	please	with	Claus	.	"
我们	将要	做	作为	我们	请	和	克劳斯	.	"

我们将随心所欲地处置克劳斯。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɑːrm]['aʊər; ɑːr] [frend] [ɪn] ['eni] [wei] ! " [rɪ'plaɪd] [ɔk] .

"	You	shall	not	harm	our	friend	in	any	way	!	"	replied	Ak	.
"	你	将	不是	伤害	我们的	朋友	在	任何	方式	!	"	回复	阿克	.

“你们不许以任何方式伤害我们的朋友！”阿克回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['impjudəntli] .

"	Shall	we	not	?	"	asked	the	King	,	impudently	.
"	将	我们	不是	?	"	问	这	国王	,	厚颜无耻地	.

“难道我们不该这样吗？”国王厚颜无耻地问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] !

"	You	will	see	!
"	你	将要	看	!

你会看到的！

['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['væstli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz] [greɪt]

Our	powers	are	vastly	superior	to	those	of	mortals	,	and	fully	as	great
我们的	权力	是	非常	优越的	到	那些	的	凡人	,	和	完全	作为	伟大的

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] . "

as	those	of	immortals	.	"
作为	那些	的	不朽者	.	"

我们的力量远胜凡人，完全可以与神明匹敌。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [kən'siːt] [ðæt] [ˌmis'liːdz] [juː; jʊ] ! " [sed] [ɔk] , ['stɜːrnli] .

"	It	is	your	conceit	that	misleads	you	!	"	said	Ak	,	sternly	.
"	它	是	你的	自负	那	误导	你	!	"	说	阿克	,	严厉地	.

“是你的自负误导了你！”阿克严厉地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [reɪs] , ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][laɪf]['ɪntuː]

"	You	are	a	transient	race	,	passing	from	life	into
"	你	是	一个	瞬态	种族	,	通过	从	生活	进入

['nʌθɪŋnəs] .

nothingness	.
虚无	.

你们是短暂的种族，终将从生命走向虚无。

[wiː; wi] , [huː] [lɪv; laɪv] [fər'evər] , ['pɪti] [bʌt; bət] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] .

We	,	who	live	forever	,	pity	but	despise	you	.
我们	,	WHO	居住	永远	,	遗憾	但	鄙视	你	.

我们这些永生者，既怜悯你们，又鄙视你们。

[ɑːn] [ɜːrθ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [skɔːnd] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] !

On	earth	you	are	scorned	by	all	,	and	in	Heaven	you	have	no	place	!
在	地球	你	是	被鄙视	经过	全部	,	和	在	天堂	你	有	不	地方	!

在人间，你被所有人鄙视；在天堂，你没有容身之地！

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɔːtəlz] , ['æftər][ðer; ðər] [ɜːrθ] [laɪf] , ['entər] [ə'nʌðər] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ,

Even	the	mortals	,	after	their	earth	life	,	enter	another	existence	for	all	time	,
甚至	这	凡人	,	后	他们的	地球	生活	,	进入	其他	存在	为了	全部	时间	,

即使是凡人，在结束尘世生命之后，也会进入另一个永恒的存在。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər] [sju'piəriəz] .

and	so	are	your	superiors	.
和	所以	是	你的	上级	.

你的上级也是如此。

[haʊ] [ðen] [der] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['mɔːrt(ə)l][nɔːr] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] [wɪʃ] ?

How **then** **dare** **you** **,** **who** **are** **neither** **mortal** **nor** **immortal** **,** **refuse** **to** **obey** **my** **wish** **?**

如何 然后 敢 你 , WHO 是 两者都不 凡人 也不 不朽 , 拒绝 到 服从 我的 希望 ?

那么，你既非凡人也非神灵，怎敢拒绝我的意愿？

" [ðə; ði] - [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ] ['menəsɪŋ] ['dʒestʃərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [kɪŋ]

" **The** **Awgwas** **sprang** **to** **their** **feet** **with** **menacing** **gestures** **,** **but** **their** **King**

" 这 - 弹簧 到 他们的 脚 和 威胁 手势 , 但 他们的 国王

['moʊʃənd] [ðem; ðəm] [bæk] .

motioned **them** **back** **.**

示意 他们 后退 .

“阿瓦人跳了起来，摆出威胁的姿态，但他们的国王示意他们回去。”

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ɔk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

" **Never** **before** **,** **"** **he** **cried** **to** **Ak** **,** **while** **his** **voice** **trembled** **with** **rage** **,**

" 绝不 前 , " 他 哭 到 阿克 , 尽管 他的 嗓音 颤抖 和 愤怒 ,

“从来没有过！”他冲着阿克喊道，声音因愤怒而颤抖。

" [hæz; həz][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] - !

" **has** **an** **immortal** **declared** **himself** **the** **master** **of** **the** **Awgwas** **!**

" 有 一个 不朽 声明 他自己 这 掌握 的 这 - !

“一位不朽者自称是阿瓦斯的主人！

['nevər] [ʃæl; ʃəl][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['ventʃər] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [ə'gen] !

Never **shall** **an** **immortal** **venture** **to** **interfere** **with** **our** **actions** **again** **!**

绝不 将 一个 不朽 风险投资 到 干扰 和 我们的 行动 再次 !

任何不朽的冒险都绝不能再干涉我们的行动！

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [ə'vendʒ] [jʊr; jər]['skɔːnf(ə)l] [wɜːrdz] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [jʊr; jər] [frend] ['klɔz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]

For **we** **will** **avenge** **your** **scornful** **words** **by** **killing** **your** **friend** **Claus** **within** **three** **days**

为了 我们 将要 报仇 你的 轻蔑的 字 经过 杀 你的 朋友 克劳斯 之内 三 天

.

:

.

我们将在三天之内杀死你的朋友克劳斯，以此报复你那些轻蔑的话语。

[nɔːr][juː; jʊ] , [nɔːr][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ræθ] .

Nor **you** **,** **nor** **all** **the** **immortals** **can** **save** **him** **from** **our** **wrath** **.**

也不 你 , 也不 全部 这 不朽者 能 节省 他 从 我们的 愤怒 .

无论是你，还是所有神仙，都无法将他从我们的愤怒中拯救出来。

[wiː; wi][dɪ'faɪ][jʊr; jər] ['paʊɚz] !

We **defy** **your** **powers** **!**

我们 违抗 你的 权力 !

我们蔑视你们的权力！

[bɪ'gɔːn] , ['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

Begone **,** **Master** **Woodsman** **of** **the** **World** **!**

走开 , 掌握 樵夫 的 这 世界 !

滚开，世界伐木工大师！

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] . "

In **the** **country** **of** **the** **Awgwas** **you** **have** **no** **place** **.** **"**

在 这 国家 的 这 - 你 有 不 地方 . "

在奥格瓦人的国度里，你没有立足之地。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːr] ! " [dɪ'klerd] [ɔk] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

" **It** **is** **war** **!** **"** **declared** **Ak** **,** **with** **flashing** **eyes** **.**

" 它 是 战争 ! " 声明 阿克 , 和 闪烁 眼睛 .

“战争爆发了！”阿克双眼闪着光芒，大声宣布。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɔːr] ! " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsævɪdʒli] .
" It is war ! " returned the King , savagely .
" 它 是 战争 ！ " 返回 这 国王 , 野蛮地 .

“这是战争！”国王厉声说道。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] [jʊr; jər] [frend] [wɪl] [biː; bi] [ded] .
" In three days your friend will be dead .
" 在 三 天 你的 朋友 将要 是 死的 .

三天后，你的朋友就会死去。

" [ðə; ði][ˈmæstər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] - ,
" The Master turned away and came to his Forest of Burzee ,
" 这 掌握 转向 离开 和 来了 到 他的 森林 的 - ,

“大师转身回到了他的布尔齐森林，

[wer] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
where he called a meeting of the immortals and told them of the
在哪里 他 称为 一个 会议 的 这 不朽者 和 讲述 他们 的 这
[dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [kɪl] [ˈklɔz] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] .
defiance of the Awgwas and their purpose to kill Claus within three days .
蔑视 的 这 - 和 他们的 目的 到 杀 克劳斯 之内 三 天 .

他召集了众神开会，告诉他们阿瓦族人的反抗行为以及他们要在三天内杀死克劳斯的计划。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][foʊk] [ˈlisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] .
The little folk listened to him quietly .
这 小的 民间 听着 到 他 悄悄 .

小人们静静地听着他讲话。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ɔk] .
" What shall we do ? " asked Ak .
" 什么 将 我们 做 ? " 问 阿克 .

“我们该怎么办？”阿克问道。

" [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]
" These creatures are of no benefit to the world , " said the Prince of the
" 这些 生物 是 的 不 益处 到 这 世界 , " 说 这 王子 的 这
- ;
Knooks ;
- ;

“这些生物对世界没有任何好处，”努克王子说道；

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] . "
" we must destroy them . "
" 我们 必须 破坏 他们 . "

我们必须消灭他们。

" [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə][ˈiːv(ə)l] [diːdz] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
" Their lives are devoted only to evil deeds , " said the Prince of the Ryls .
" 他们的 生活 是 奉献 仅有的 到 邪恶的 契约 , " 说 这 王子 的 这 - .

“他们的一生只致力于作恶，”莱尔斯王子说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] . "
" We must destroy them . "
" 我们 必须 破坏 他们 . "

我们必须消灭他们。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈkɑːnʃəns] , [ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ˈmɔːtəlz] [æz; əz][bæd][æz; əz]
" They have no conscience , and endeavor to make all mortals as bad as
" 他们 有 不 良心 , 和 努力 到 制作 全部 凡人 作为 坏的 作为
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“他们毫无良知，竭力使所有凡人变得和他们一样邪恶。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .
" said the Queen of the Fairies .
" 说 这 女王 的 这 仙女 .

“仙后说道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . "
" We must destroy them . "
" 我们 必须 破坏 他们 . "

我们必须消灭他们。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] , [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'dɑːptɪd] [sʌn] ,
" They have defied the great Ak , and threaten the life of our adopted son ,
" 他们 有 违抗 这 伟大的 阿克 , 和 威胁 这 生活 的 我们的 已采用 儿子 ,

“他们违抗了伟大的阿克，并威胁我们养子的生命，

" [sed] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - .
" said beautiful Queen Zurline .
" 说 美丽的 女王 - .

美丽的祖琳女王说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
" We must destroy them .
" 我们 必须 破坏 他们 .

我们必须消灭他们。

" [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [smaɪld] .
" The Master Woodsman smiled .
" 这 掌握 樵夫 微笑 .

伐木工大师笑了。

" [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , " [sed] [hiː; hi] .
" You speak well , " said he .
" 你 说话 出色地 , " 说 他 .

“你口才很好，”他说。

" [ðiːz] - [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt]
" These Awgwas we know to be a powerful race , and they will fight
" 这些 - 我们 知道 到 是 一个 强大的 种族 , 和 他们 将要 斗争
['despərətli] ;
desperately ;
绝望地 ;

“我们知道这些阿瓦人是一个强大的种族，他们会拼死抵抗；

[jet] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] .
yet the outcome is certain .
然而 这 结果 是 肯定 .

然而，结果是肯定的。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][kæn; kən]['nevər] [daɪ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['kɔŋkəd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,
For we who live can never die , even though conquered by our enemies ,
为了 我们 WHO 居住 能 绝不 死 , 甚至 尽管 征服 经过 我们的 敌人 ,

因为我们活着的人永远不会死去，即使被敌人征服，

[waɪl] ['evri] - [huː] [ɪz] [strʌk] [daʊn] [ɪz][wʌn][foʊ][ðə; ði] [les] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es] .
while every Awgwa who is struck down is one foe the less to oppose us .
尽管 每一个 - WHO 是 击 向下 是 一 敌人 这 较少的 到 反对 我们 .

每击倒一个阿瓦格瓦人，就少了一个与我们作对的敌人。

[prɪ'per] , [ðen] , [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ]['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði]

Prepare	,	then	,	for	battle	,	and	let	us	resolve	to	show	no	mercy	to	the
准备	,	然后	,	为了	战斗	,	和	让	我们	解决	到	展示	不	怜悯	到	这

['wɪkɪd] !

wicked	!
邪恶	!

那么，准备战斗吧，让我们下定决心对邪恶之人毫不留情！

" [ðʌs] [ə'roʊz] [ðæt] ['terəb(ə)l][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [wɪtʃ]

"	Thus	arose	that	terrible	war	between	the	immortals	and	the	spirits	of	evil	which
"	因此	出现	那	糟糕的	战争	之间	这	不朽者	和	这	烈酒	的	邪恶的	哪个

[ɪz] [sʌŋ] [ʌv; əv][ɪn] ['ferilænd] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

is	sung	of	in	Fairyland	to	this	very	day	.
是	唱	的	在	仙境	到	这	非常	天	.

“于是，仙灵与邪灵之间爆发了那场可怕的战争，这场战争至今仍在仙境中传唱。”

[ðə; ði] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [θret] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

The	King	Awgwa	and	his	band	determined	to	carry	out	the	threat	to	destroy
这	国王	-	和	他的	乐队	决定	到	携带	出去	这	威胁	到	破坏

['klɔz] .

Claus	.
克劳斯	.

阿瓦国王和他的部下决心要兑现摧毁克劳斯的威胁。

[ðeɪ] [naʊ] [heitid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] :

They	now	hated	him	for	two	reasons	:
他们	现在	憎恨	他	为了	二	原因	:

他们现在恨他有两个原因：

[hiː; hi] [meɪd] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] .

he	made	children	happy	and	was	a	friend	of	the	Master	Woodsman	.
他	制成	孩子们	快乐的	和	曾是	一个	朋友	的	这	掌握	樵夫	.

他给孩子们带来了快乐，并且是伐木工大师的朋友。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌeɪ'keɪˌɛs]['vɪzɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz]

But	since	Ak's	visit	they	had	reason	to	fear	the	opposition	of	the	immortals
但	自从	ak 的	访问	他们	有	原因	到	害怕	这	反对	的	这	不朽者

,

,

,

但自从阿克来访后，他们就有了害怕不朽者们的反对的理由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dredɪd] [dɪ'fiːt] .

and	they	dreaded	defeat	.
和	他们	令人恐惧的	击败	.

他们害怕失败。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [swɪft] ['mesindʒəz] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['sʌmən] ['evri]

So	the	King	sent	swift	messengers	to	all	parts	of	the	world	to	summon	every
所以	这	国王	发送	迅速	信使	到	全部	部分	的	这	世界	到	召唤	每一个

['iːv(ə)l] ['kriːtʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

evil	creature	to	his	aid	.
邪恶的	生物	到	他的	援助	.

于是国王派遣使者迅速前往世界各地，召集所有邪恶生物来帮助他。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ]['æftər][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][æt; ət]

And	on	the	third	day	after	the	declaration	of	war	a	mighty	army	was	at
和	在	这	第三	天	后	这	宣言	的	战争	一个	强大的	军队	曾是	在

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - .

the	command	of	the	King	Awgwa	.
这	命令	的	这	国王	-	.

宣战后的第三天，一支强大的军队就听候国王阿瓦格瓦的调遣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌeɪʒi'ætɪk]['drægənz] , ['briːðɪŋ] ['faɪər] [ðæt] [kən'sʊmd] ['evriθɪŋ]

There	were	three	hundred	Asiatic	Dragons	,	breathing	fire	that	consumed	everything
那里	是	三	百	亚洲	龙	,	呼吸	火	那	消耗	一切

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] .

it	touched	.
它	感动	.

有三百条亚洲巨龙，它们喷出的火焰吞噬了一切触及之物。

[ðiːz] [heitid] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] ['spɪrɪts] .

These	hated	mankind	and	all	good	spirits	.
这些	憎恨	人类	和	全部	好的	烈酒	.

他们憎恨人类和所有善良的灵魂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] - [aɪd] ['dʒaiənts][ʌv; əv]['tɑːtəri] , [ə; eɪ][hoʊst][ɪn] [ðəm'selvz] ,

And	there	were	the	three	-	eyed	Giants	of	Tatary	,	a	host	in	themselves	,
和	那里	是	这	三	-	眼睛	巨人队	的	鞑靼	,	一个	主持人	在	他们自己	,

还有鞑靼的三眼巨人，他们本身就是一大群人。

[huː] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [faɪt] .

who	liked	nothing	better	than	to	fight	.
WHO	喜欢	没有什么	更好的	比	到	斗争	.

他最喜欢的就是打架。

[ænd; ənd][nekst] [keɪm] [ðə; ði] [blæk] ['diːmənz] [frʌm; frəm] - , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spredɪŋ] [wɪŋz]

And	next	came	the	Black	Demons	from	Patalonia	,	with	great	spreading	wings
和	下一个	来了	这	黑色的	恶魔	从	-	,	和	伟大的	传播	翅膀

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæt] ,

like	those	of	a	bat	,
喜欢	那些	的	一个	蝙蝠	,

接下来登场的是来自巴塔洛尼亚的黑魔，它们长着像蝙蝠一样巨大的展开双翼。

[wɪtʃ] [swept] ['terər] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ðeɪ] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] .

which	swept	terror	and	misery	through	the	world	as	they	beat	upon	the	air	.
哪个	扫荡	恐怖	和	苦难	通过	这	世界	作为	他们	打	之上	这	空气	.

它们拍打着空气，给世界带来了恐惧和苦难。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] - - ['gɔblɪnz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['tælən] [æz; əz] [ʃɑːrp]

And	joined	to	these	were	the	Goozzle	-	Goblins	,	with	long	talons	as	sharp
和	加入	到	这些	是	这	-	-	哥布林	,	和	长的	利爪	作为	锋利的

[æz; əz][swɔːdz] ,

as	swords	,
作为	剑	,

此外，还有长着像剑一样锋利长爪的古兹尔哥布林。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɔːd] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][foʊz] .

with	which	they	clawed	the	flesh	from	their	foes	.
和	哪个	他们	爪子	这	肉	从	他们的	敌人	.

他们用利爪撕扯敌人的血肉。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

['evri] ['maʊnt(ə)n] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]

every	mountain	Awgwa	in	the	world	had	come	to	participate	in	the	great	battle
每一个	山	-	在	这	世界	有	来	到	参加	在	这	伟大的	战斗

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

with	the	immortals	.
和	这	不朽者	.

世界上的每一座山峰 Awgwa 都前来参加与神明的伟大战斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [væst] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] [wɪð; wɪθ]

The	King	Awgwa	looked	around	upon	this	vast	army	and	his	heart	beat	high	with
这	国王	-	看起来	大约	之上	这	广阔的	军队	和	他的	心	打	高的	和

['wɪkɪd] [praɪd] ,

wicked	pride	,
邪恶	自豪	,

阿瓦国王环顾四周，看着这支庞大的军队，心中充满了邪恶的骄傲。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] ['enəmi] ,

for	he	believed	he	would	surely	triumph	over	his	gentle	enemies	,
为了	他	相信	他	会	一定	胜利	超过	他的	温和的	敌人	,

因为他相信自己一定会战胜那些温和的敌人。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [faɪt] .

who	had	never	before	been	known	to	fight	.
WHO	有	绝不	前	到过	已知	到	斗争	.

他以前从未有过打架的记录。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mæstər] ['wʊdzmən] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .

But	the	Master	Woodsman	had	not	been	idle	.
但	这	掌握	樵夫	有	不是	到过	闲置的	.

但这位伐木工大师并没有闲着。

[nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['wɔːrfer] ,

None	of	his	people	was	used	to	warfare	,
没有任何	的	他的	人们	曾是	用过的	到	战争	,

他的人民都不习惯战争。

[jet] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [həusts] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli]

yet	now	that	they	were	called	upon	to	face	the	hosts	of	evil	they	willingly
然而	现在	那	他们	是	称为	之上	到	脸	这	主持人	的	邪恶的	他们	心甘情愿

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪ] .

prepared	for	the	fray	.
准备	为了	这	磨损	.

然而，既然他们被召唤去面对邪恶势力，他们便欣然接受了战斗的挑战。

[ɔk] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] , [wer] ['klɔz] ,

Ak	had	commanded	them	to	assemble	in	the	Laughing	Valley	,	where	Claus	,
阿克	有	命令	他们	到	集合	在	这	笑	谷	,	在哪里	克劳斯	,

阿克命令他们聚集在笑谷，克劳斯就在那里。

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [weɪdʒd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

ignorant	of	the	terrible	battle	that	was	to	be	waged	on	his	account	,
无知	的	这	糟糕的	战斗	那	曾是	到	是	发动	在	他的	帐户	,

他丝毫不知即将为他而战的惨烈战役，

[wʌz; wəz] ['kwaɪətli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

was	quietly	making	his	toys	.
曾是	悄悄	制作	他的	玩具	.

他正安静地制作着他的玩具。

[suːn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['væli] , [frʌm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [hɪl] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːtlz]

Soon	the	entire	Valley	,	from	hill	to	hill	,	was	filled	with	the	little	immortals
很快	这	全部的	谷	,	从	爬坡道	到	爬坡道	,	曾是	已填	和	这	小的	不朽者

.

:

.

很快，整个山谷，从一座山到另一座山，都充满了这些小神仙。

[ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [stʊd] [fɜːrst] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [æks] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] ['bɜːrnɪʃt]

The	Master	Woodsman	stood	first	,	bearing	a	gleaming	ax	that	shone	like	burnished
这	掌握	樵夫	站立	第一的	,	轴承	一个	闪闪发光	斧头	那	闪耀	喜欢	抛光

['sɪlvər] .

silver	.
银	.

伐木工大师站在最前面，手里拿着一把闪闪发光的斧子，像抛光过的银子一样耀眼。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] - , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [frʌm; frəm] .

Next	came	the	Ryls	,	armed	with	sharp	thorns	from	bramblebushes	.
下一个	来了	这	-	,	武装	和	锋利的	荆棘	从	荆棘丛	.

接下来是莱尔斯人，他们手持荆棘丛中的尖刺。

[ðen] [ðə; ði] - ,

Then	the	Knooks	,
然后	这	-	,

然后是小角落，

['berɪŋ] [ðə; ði] [spiə] [ðeɪ] [juːst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][prɑːd][ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [biːsts]

bearing	the	spears	they	used	when	they	were	forced	to	prod	their	savage	beasts
轴承	这	长矛	他们	用过的	什么时候	他们	是	强制	到	生产	他们的	野蛮的	野兽

['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] .

into	submission	.
进入	提交	.

他们带着当年被迫驱赶凶猛野兽时使用的长矛。

[ðə; ði] ['fɛəriz] , [drest] [ɪn] [waɪt] [gɔːz] [wɪð; wɪθ] ['reɪnboʊ] - [hjʊd] [wɪŋz] , [bɔːr] ['goʊldən][wɑːndz] ,

The	Fairies	,	dressed	in	white	gauze	with	rainbow	-	hued	wings	,	bore	golden	wands	,
这	仙女	,	穿着	在	白色的	纱布	和	彩虹	-	有色	翅膀	,	钻孔	金的	魔杖	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] ,

and	the	Wood	-	nymphs	,
和	这	木头	-	若虫	,

身着白色薄纱长袍、长着彩虹色翅膀的仙女们，手持金色魔杖，还有森林仙女们，

[ɪn][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][oʊk] - [liːf] [griːn] , ['kærid] [swɪtʃɪz] [frʌm; frəm] [æʃ] [triːz] [æz; əz]

in	their	uniforms	of	oak	-	leaf	green	,	carried	switches	from	ash	trees	as
在	他们的	制服	的	橡木	-	叶子	绿色的	,	携带	开关	从	灰	树木	作为

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

他们身穿橡树叶绿色的制服，手持白蜡树的树枝作为武器。

[laʊd] [læft] [ðə; ði] - [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Loud	laughed	the	Awgwa	King	when	he	beheld	the	size	and	the	arms	of	his
大声	笑了	这	-	国王	什么时候	他	观看	这	尺寸	和	这	武器	的	他的

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

阿瓦国王看到敌人的体型和手臂，放声大笑。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['maɪti] [æks][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdzmən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,

To	be	sure	the	mighty	ax	of	the	Woodsman	was	to	be	dreaded	,
到	是	当然	这	强大的	斧头	的	这	樵夫	曾是	到	是	令人恐惧的	,

可以肯定的是，樵夫那把威力无比的斧头令人畏惧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] ['nɪmfs] [ænd; ənd] ['prɪti] ['fɛəriz] ,

but	the	sweet	-	faced	Nymphs	and	pretty	Fairies	,
但	这	甜的	-	面对	若虫	和	漂亮的	仙女	,

但是那些面容甜美的仙女和漂亮的仙子们，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] - [ænd; ənd] ['krʊkɪd] - [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['hɑːrmləs] [foʊk] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [felt]

the	gentle	Ryls	and	crooked	Knooks	were	such	harmless	folk	that	he	almost	felt
这	温和的	-	和	歪	-	是	这样的	无害	民间	那	他	几乎	毛毡

[ʃeɪm] [æt; ət] ['hævɪŋ] [kɔːld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][hoʊst][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

shame	at	having	called	such	a	terrible	host	to	oppose	them	.
耻辱	在	拥有	称为	这样的	一个	糟糕的	主持人	到	反对	他们	.

温和的莱尔人和狡猾的努克人是如此无害的人，以至于他几乎为自己召集了如此可怕的军队来对抗他们而感到羞愧。

" [sɪns] [ðiːz] [fuːlz] [der] [faɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːtəri]['dʒaiənts] ,

"	Since	these	fools	dare	fight	,	"	he	said	to	the	leader	of	the	Tatary	Giants	,
"	自从	这些	傻瓜	敢	斗争	,	"	他	说	到	这	领导者	的	这	鞑靼	巨人队	,

“既然这些蠢货胆敢战斗，”他对鞑靼巨人的首领说道，

" [aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'welm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l] ['paʊɚz] !

"	I	will	overwhelm	them	with	our	evil	powers	!
"	我	将要	压倒	他们	和	我们的	邪恶的	权力	!

“我将用我们的邪恶力量压倒他们！”

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi] [pɔɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː]

"	To	begin	the	battle	he	poised	a	great	stone	in	his	left	hand	and	cast	it
"	到	开始	这	战斗	他	准备	一个	伟大的	石头	在	他的	左边	手	和	投掷	它

[fʊl] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] ,

full	against	the	sturdy	form	of	the	Master	Woodsman	,
满的	反对	这	结实的	形式	的	这	掌握	樵夫	,

“战斗开始时，他左手握着一块巨石，猛地掷向那位身形魁梧的伐木工。”

[huː] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .

who	turned	it	aside	with	his	ax	.
WHO	转向	它	旁边	和	他的	斧头	.

他用斧头把它砍到了一边。

[ðen] [rʌʃt] [ðə; ði] [θriː] - [aɪd] ['dʒaiənts][ʌv; əv]['tɑːtəri][ə'pɑːn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	rushed	the	three	-	eyed	Giants	of	Tatary	upon	the	Knooks	,	and	the
然后	匆忙	这	三	-	眼睛	巨人队	的	鞑靼	之上	这	-	,	和	这

- - ['gɔblɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] - ,

Goozzle	-	Goblins	upon	the	Ryls	,
-	-	哥布林	之上	这	-	,

然后，鞑靼的三眼巨人冲向了努克人，而古兹尔哥布林则冲向了赖尔斯人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪɚ-brɛðɪŋ] ['drægənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [swiːt] ['fɛəriz] .

and	the	firebreathing	Dragons	upon	the	sweet	Fairies	.
和	这	喷火	龙	之上	这	甜的	仙女	.

还有喷火巨龙袭击甜美的仙女。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['nɪmfs] [wɜːr; wər][ˌeɪ'keɪˌɛs] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] - [sɔːt]

Because	the	Nymphs	were	Ak's	own	people	the	band	of	Awgwas	sought
因为	这	若虫	是	ak 的	自己的	人们	这	乐队	的	-	寻求

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

因为宁芙是阿克的族人，所以阿格瓦斯一行人找到了她们。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [iːz] .

thinking	to	overcome	them	with	ease	.
思维	到	克服	他们	和	舒适	.

想着轻松克服它们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [waɪl] ['iːv(ə)l] , [ˌʌnə'poʊzd] , [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] ['terəb(ə)l] [diːdz] ,

But	it	is	the	Law	that	while	Evil	,	unopposed	,	may	accomplish	terrible	deeds	,
但	它	是	这	法律	那	尽管	邪恶的	,	无人反对	,	可能	完成	糟糕的	契约	,

但法律就是，邪恶若不受阻碍，便可作恶多端；

[ðə; ði] ['pəʊɝz] [ʌv; əv] [gʊd] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] [wen] [ə'poʊzd] [tu:; tə]['i:v(ə)l] .

the	powers	of	Good	can	never	be	overthrown	when	opposed	to	Evil	.
这	权力	的	好的	能	绝不	是	被推翻	什么时候	反对	到	邪恶的	.

正义的力量在与邪恶的对抗中永远不会被推翻。

[wel] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] - [hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [ðə; ði] [lɔ:] !

Well	had	it	been	for	the	King	Awgwa	had	he	known	the	Law	!
出色地	有	它	到过	为了	这	国王	-	有	他	已知	这	法律	!

但愿国王阿瓦格瓦懂得法律!

[hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [kɔ:st][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

His	ignorance	cost	him	his	existence	,
他的	无知	成本	他	他的	存在	,

他的无知让他付出了生命的代价。

[fɔ:r; fər][wʌn] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [kleft] [ðə; ði]

for	one	flash	of	the	ax	borne	by	the	Master	Woodsman	of	the	World	cleft	the
为了	一	闪光	的	这	斧头	出生	经过	这	掌握	樵夫	的	这	世界	裂	这

['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['kri:tʃər] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .

wicked	King	in	twain	and	rid	the	earth	of	the	vilest	creature	it	contained	.
邪恶	国王	在	马克·吐温	和	摆脱	这	地球	的	这	最卑鄙的	生物	它	包含	.

世界伐木工大师挥动斧头，将邪恶的国王劈成两半，将地球上最卑鄙的生物除掉了。

['greɪtli] ['mɑ:v(ə)l] [ðə; ði]['tɑ:təri]['dʒaiənts] [wen] [ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [pɪrst]

Greatly	marveled	the	Tatary	Giants	when	the	spears	of	the	little	Knooks	pierced
非常	惊叹	这	鞑靼	巨人队	什么时候	这	长矛	的	这	小的	-	穿孔

[ðer; ðər] [θɪk] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['ri:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [haulz]

their	thick	walls	of	flesh	and	sent	them	reeling	to	the	ground	with	howls
他们的	厚的	墙壁	的	肉	和	发送	他们	卷轴	到	这	地面	和	嚎叫

[ʌv; əv] ['ægəni] .

of	agony	.
的	痛苦	.

当小努克人的长矛刺穿鞑靼巨人的厚厚的血肉之躯，让他们痛苦地嚎叫着踉跄倒地时，鞑靼巨人感到无比惊奇。

[woʊ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] - ['tæləɪnd] ['gɔblɪnz] [wen] [ðə; ði] [θɔ:rnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ri:tʃt]

Woe	came	upon	the	sharp	-	taloned	Goblins	when	the	thorns	of	the	Ryls	reached
悲哀	来了	之上	这	锋利的	-	利爪	哥布林	什么时候	这	荆棘	的	这	-	达到

[ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['hɑ:rts] [ænd; ənd][let][ðer; ðər][laɪf] - [blʌd] ['sprɪŋk(ə)l][ɔ:l][ðə; ði][pleɪn] .

their	savage	hearts	and	let	their	life	-	blood	sprinkle	all	the	plain	.
他们的	野蛮的	心	和	让	他们的	生活	-	血	撒	全部	这	清楚的	.

当瑞尔人的荆棘刺穿了利爪哥布林的野蛮心脏，鲜血洒遍整个平原时，厄运降临到了这些利爪哥布林身上。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [frʌm; frəm] ['evri] [drɑ:p][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [gru:] .

And	afterward	from	every	drop	a	thistle	grew	.
和	之后	从	每一个	降低	一个	蓟	生长	.

之后，每一滴水都长出了一株蓟。

[ðə; ði] ['drægənz] [pɔ:zd] [ə'stɑ:nɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['feri] [wɑ:ndz] ,

The	Dragons	paused	astonished	before	the	Fairy	wands	,
这	龙	暂停	惊讶	前	这	仙女	魔杖	,

巨龙们惊讶地停在了仙女棒前。

[frʌm; frəm] [wens] [rʌʃt] [ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [kɔ:zd] [ðer; ðər]['faɪəri] [breθs] [tu:; tə] [floʊ] [bæk] [ɑ:n]

from	whence	rushed	a	power	that	caused	their	fiery	breaths	to	flow	back	on
从	何处	匆忙	一个	力量	那	导致	他们的	火热	呼吸	到	流动	后退	在

[ðəm'selvz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ʃrɪvld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daɪd] .

themselves	so	that	they	shriveled	away	and	died	.
他们自己	所以	那	他们	干瘪	离开	和	死亡	.

一股力量从那里涌出，使他们的火焰呼吸反弹回去，导致他们萎缩而死。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] - , [ðeɪ] [hæd; həd][skænt] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

As	for	the	Awgwas	,	they	had	scant	time	to	realize	how	they	were
作为	为了	这	-	,	他们	有	稀少	时间	到	意识到	如何	他们	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

至于阿瓦人，他们几乎没有时间意识到自己是如何被毁灭的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [æʃ] [swɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] [bɔːr] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eni] - ,

for	the	ash	switches	of	the	Nymphs	bore	a	charm	unknown	to	any	Awgwa	,
为了	这	灰	开关	的	这	若虫	钻孔	一个	魅力	未知	到	任何	-	,

因为仙女们的白蜡木树枝蕴含着一种连任何阿瓦格瓦人都不知道的魔力。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [foʊz] ['ɪntuː] [klɔdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] !

and	turned	their	foes	into	clods	of	earth	at	the	slightest	touch	!
和	转向	他们的	敌人	进入	土块	的	地球	在	这	丝毫	触碰	!

轻轻一碰，敌人就化为尘土！

[wen] [ɔk] [liːnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [æks][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

When	Ak	leaned	upon	his	gleaming	ax	and	turned	to	look	over	the	field	of
什么时候	阿克	倾斜	之上	他的	闪闪发光	斧头	和	转向	到	看	超过	这	场地	的

['bæt(ə)l][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fjuː] ['dʒaiənts] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

battle	he	saw	the	few	Giants	who	were	able	to	run	disappearing	over	the
战斗	他	锯	这	很少	巨人队	WHO	是	有能力的	到	跑步	消失	超过	这

['dɪstənt] [hɪlz] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['tɑːtəri] .

distant	hills	on	their	return	to	Tatary	.
遥远	丘陵	在	他们的	返回	到	鞑靼	.

阿克倚靠着他闪亮的斧头，转身环顾战场，看到少数几个还能奔跑的巨人消失在远处的山丘上，返回了鞑靼。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] [hæd; həd] ['perɪʃt] ['evri] [wʌn] , [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['drægənz] ,

The	Goblins	had	perished	every	one	,	as	had	the	terrible	Dragons	,
这	哥布林	有	遇难	每一个	一	,	作为	有	这	糟糕的	龙	,

哥布林全部灭亡了，可怕的巨龙也一样。

[waɪl] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɜːrθn]

while	all	that	remained	of	the	wicked	Awgwas	was	a	great	number	of	earthen
尽管	全部	那	剩余	的	这	邪恶	-	曾是	一个	伟大的	数字	的	土

['hɪlək] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

hillocks	dotting	the	plain	.
小山丘	点缀	这	清楚的	.

而邪恶的奥格瓦斯人留下的，只有平原上散布着许多土丘。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [meltid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [laɪk] [duː] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

And	now	the	immortals	melted	from	the	Valley	like	dew	at	sunrise	,
和	现在	这	不朽者	融化	从	这	谷	喜欢	露	在	日出	,

如今，众神如同日出时的露珠般从山谷中消融而去。

[tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

to	resume	their	duties	in	the	Forest	,
到	恢复	他们的	职责	在	这	森林	,

恢复他们在森林中的职责，

[waɪl] [ɔk] [wɔːkt] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['klɔz] [ænd; ənd] ['entərd] .

while	Ak	walked	slowly	and	thoughtfully	to	the	house	of	Claus	and	entered	.
尽管	阿克	步行	缓慢地	和	深思熟虑	到	这	房子	的	克劳斯	和	进入	.

阿克缓缓地、若有所思地走向克劳斯的房子，走了进去。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [tɔɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdzmən] ,

"	You	have	many	toys	ready	for	the	children	,	"	said	the	Woodsman	,
"	你	有	许多	玩具	准备好	为了	这	孩子们	,	"	说	这	樵夫	,

“你们为孩子们准备了很多玩具，”樵夫说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" and now you may carry them across the plain to the dwellings and the
" 和 现在 你 可能 携带 他们 穿过 这 清楚的 到 这 住宅 和 这
['vɪlɪdʒəz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] . "
villages without fear . "
村庄 没有 害怕 . "

“现在你们可以放心地把它们运过平原，送到居民区和村庄了。”

" [wɪl] [nɑːt] [ðə; ði] - [hɑːrm] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['klɔz] , ['iːgərli] .
" Will not the Awgwas harm me ? " asked Claus , eagerly .
" 将要 不是 这 - 伤害 我 ? " 问 克劳斯 , 急切地 .

“阿格瓦斯人不会伤害我吗？”克劳斯急切地问道。

" [ðə; ði] - , " [sed] [ɔk] , " [hæv; həv] ['perɪʃt] !
" The Awgwas , " said Ak , " have perished !
" 这 - , " 说 阿克 , " 有 遇难 !

“阿瓦人，”阿克说，“已经灭亡了！”

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['glædli] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]
" Now I will gladly have done with wicked spirits and with fighting and
" 现在 我 将要 乐意 有 完毕 和 邪恶 烈酒 和 和 斗争 和
['blʌdʃed] .
bloodshed .
流血事件 .

“现在我很高兴终于摆脱了邪灵、争斗和流血。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] [ðæt] [aɪ] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ælaɪz] ,
It was not from choice that I told of the Awgwas and their allies ,
它 曾是 不是 从 选择 那 我 讲述 的 这 - 和 他们的 盟国 ,

我并非出于自愿才讲述了奥格瓦人及其盟友的事迹。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
and of their great battle with the immortals .
和 的 他们的 伟大的 战斗 和 这 不朽者 .

以及他们与神仙们的伟大战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . [eɪt] .
They were part of this history , and could not be avoided . 8 .
他们 是 部分 的 这 历史 , 和 可以 不是 是 避免 . 8 .

它们是这段历史的一部分，无法回避。8.

[ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪndɪr]
The First Journey with the Reindeer
这 第一的 旅行 和 这 驯鹿

与驯鹿的第一次旅程

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] [fɔːr; fər] ['klɔz] [wen] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [tɔɪz]
Those were happy days for Claus when he carried his accumulation of toys
那些 是 快乐的 天 为了 克劳斯 什么时候 他 携带 他的 积累 的 玩具
[tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [ə'weitid] [ðem; ðəm] [soʊ] [lɔːŋ] .
to the children who had awaited them so long .
到 这 孩子们 WHO 有 等待中 他们 所以 长的 .

对于圣诞老人来说，那是一段快乐的日子，他把攒下的玩具带给那些等待已久的孩子们。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
During his imprisonment in the Valley he had been so industrious that all his
期间 他的 监禁 在 这 谷 他 有 到过 所以 勤劳 那 全部 他的
[ʃelvz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleɪˌθɪŋz] ,
shelves were filled with playthings ,
货架 是 已填 和 玩具 ,

在被囚禁于山谷期间，他非常勤奋，以至于他的所有架子上都摆满了玩具。

[ænd; ənd]['æftər] ['kwɪkli] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [baɪ][hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ]

and	after	quickly	supplying	the	little	ones	living	near	by	he	saw	he	must	now
和	后	迅速地	供应	这	小的	一个	活的	靠近	经过	他	锯	他	必须	现在

[ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə]['waɪdər] [fiːldz] .

extend	his	travels	to	wider	fields	.
延长	他的	旅行	到	更广泛	字段	.

在迅速满足了附近小朋友们的需求后，他意识到自己必须将目光投向更广阔的领域。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['dʒɜːniːd] [wɪð; wɪθ][ɔk] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

Remembering	the	time	when	he	had	journeyed	with	Ak	through	all	the	world	,
记住	这	时间	什么时候	他	有	旅程	和	阿克	通过	全部	这	世界	,

他回忆起当年和阿克一起游历世界的时光，

[hiː; hi] [nuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['evriwer] ,

he	knew	children	were	everywhere	,
他	知道	孩子们	是	到处	,

他知道到处都有孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɪfts] .

and	he	longed	to	make	as	many	as	possible	happy	with	his	gifts	.
和	他	渴望	到	制作	作为	许多	作为	可能的	快乐的	和	他的	礼物	.

他渴望用自己的礼物让尽可能多的人感到快乐。

[soʊ][hiː; hi] ['loʊdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tɔɪz] ,

So	he	loaded	a	great	sack	with	all	kinds	of	toys	,
所以	他	已加载	一个	伟大的	解雇	和	全部	种类	的	玩具	,

于是他把一大袋各种各样的玩具装了起来。

[slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['iːzəli] ,

slung	it	upon	his	back	that	he	might	carry	it	more	easily	,
吊着	它	之上	他的	后退	那	他	可能	携带	它	更多的	容易地	,

他把它背在背上，以便更轻松地携带。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋgər] [trɪp] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [ˌʌndər'teɪkən] .

and	started	off	on	a	longer	trip	than	he	had	yet	undertaken	.
和	开始	离开	在	一个	更长	旅行	比	他	有	然而	已	.

于是，他开始了比以往任何一次都更长的旅程。

[wer'evər] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['meri] [feɪs] , [ɪn]['hæmlət][ɔːr][ɪn] ['fɑːrmhaʊs] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

Wherever	he	showed	his	merry	face	,	in	hamlet	or	in	farmhouse	,	he	received	a
无论	他	显示	他的	欢乐	脸	,	在	村庄	或者	在	农家	,	他	已收到	一个

['kɔːrdʒəl] ['welkəm] ,

cordial	welcome	,
亲切	欢迎	,

无论他走到哪里，无论是在村庄还是农舍，只要他露出那张快乐的笑脸，都会受到热烈的欢迎。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [spred] ['ɪntuː][fɑːr][lændz] .

for	his	fame	had	spread	into	far	lands	.
为了	他的	名声	有	传播	进入	远的	土地	.

因为他的名声已经传遍了遥远的国度。

[æt; ət] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [swɔːmd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [wer'evər]

At	each	village	the	children	swarmed	about	him	,	following	his	footsteps	wherever
在	每个	村庄	这	孩子们	蜂拥而至	关于	他	,	下列的	他的	脚步声	无论

[hiː; hi] [went] ;

he	went	;
他	去	;

在每个村庄，孩子们都围着他，无论他走到哪里，都跟着他的脚步；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['greɪtfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][hiː; hi] [brɔːt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

and	the	women	thanked	him	gratefully	for	the	joy	he	brought	their	little
和	这	女性	谢谢	他	感激不尽	为了	这	喜悦	他	带来	他们的	小的

[wʌnz] ;

ones	;
一个	;

妇女们感激地感谢他给她们的孩子带来了欢乐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə]

and	the	men	looked	upon	him	curiously	that	he	should	devote	his	time	to
和	这	男人	看起来	之上	他	奇怪的是	那	他	应该	奉献	他的	时间	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] .

such	a	queer	occupation	as	toy	-	making	.
这样的	一个	酷儿	职业	作为	玩具	-	制作	.

男人们好奇地看着他，觉得他竟然会把时间花在制作玩具这种奇怪的职业上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [smaɪld] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] [wɜːrdz] ,
But **every** **one** **smiled** **on** **him** **and** **gave** **him** **kindly** **words** **,**
但 每一个 一 微笑 在 他 和 给予 他 亲切地 字 ,

但每个人都对他微笑，并说了些友善的话。

[ænd; ənd] ['klɔz] [felt] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
and **Claus** **felt** **amply** **repaid** **for** **his** **long** **journey** **.**
和 克劳斯 毛毡 充足的 已偿还 为了 他的 长的 旅行 .

克劳斯觉得他的长途跋涉得到了丰厚的回报。

[wen] [ðə; ði] [sæk] [wʌz; wəz] ['empti] [hiː; hi] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd]
When **the** **sack** **was** **empty** **he** **went** **back** **again** **to** **the** **Laughing** **Valley** **and**
什么时候 这 解雇 曾是 空的 他 去 后退 再次 到 这 笑 谷 和
[wʌns] [mɔːr] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .
once **more** **filled** **it** **to** **the** **brim** **.**
一次 更多的 已填 它 到 这 帽檐 .

当麻袋空了之后，他又回到笑谷，再次把麻袋装满了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [roʊd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
This **time** **he** **followed** **another** **road** **,** **into** **a** **different** **part** **of** **the** **country** **,**
这 时间 他 随后 其他 路 , 进入 一个 不同的 部分 的 这 国家 ,

这一次，他选择了另一条路，进入了该国的另一个地区。

[ænd; ənd] ['kærid] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['meni] ['tʃɪldrən] [huː] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [oʊnd] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ɔːr]
and **carried** **happiness** **to** **many** **children** **who** **never** **before** **had** **owned** **a** **toy** **or**
和 携带 幸福 到 许多 孩子们 WHO 绝不 前 有 拥有 一个 玩具 或者
[gest] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] .
guessed **that** **such** **a** **delightful** **plaything** **existed** **.**
猜对了 那 这样的 一个 愉快 玩物 存在 .

它给许多以前从未拥有过玩具，甚至从未想过世上竟有如此令人愉悦的玩具的孩子们带来了快乐。

['æftər][ə; eɪ][θɜːrd] ['dʒɜːrni] , [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] ['klɔz] [wʌz; wəz] ['meni] [deɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
After **a** **third** **journey** **,** **so** **far** **away** **that** **Claus** **was** **many** **days** **walking** **the** **distance** **,**
后 一个 第三 旅行 , 所以 远的 离开 那 克劳斯 曾是 许多 天 步行 这 距离 ,

第三次旅程之后，克劳斯走了很远的路，他步行了好几天才走完。

[ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [tɔɪz] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
the **store** **of** **toys** **became** **exhausted** **and** **without** **delay** **he** **set** **about** **making** **a**
这 店铺 的 玩具 成为 筋疲力尽的 和 没有 延迟 他 放 关于 制作 一个
[freʃ] [sə'plaɪ] .
fresh **supply** **.**
新鲜的 供应 .

玩具存货用完了，他立即着手准备新的玩具。

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] [teɪsts] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd]
From **seeing** **so** **many** **children** **and** **studying** **their** **tastes** **he** **had** **acquired**
从 看到 所以 许多 孩子们 和 学习 他们的 口味 他 有 获得
['sevrəl] [nuː] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [tɔɪz] .
several **new** **ideas** **about** **toys** **.**
一些 新的 想法 关于 玩具 .

通过观察众多儿童并研究他们的喜好，他获得了许多关于玩具的新想法。

[ðə; ði] ['dɔliz] [wɜ:r; wər] , [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔ:r; fər]

The	dollies	were	,	he	had	found	,	the	most	delightful	of	all	playthings	for
这	手推车	是	,	他	有	成立	,	这	最多	愉快	的	全部	玩具	为了

['beɪbi:z][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] ,

babies	and	little	girls	,
婴儿	和	小的	女孩们	,

他发现，娃娃是所有婴儿和小女孩最喜欢的玩具。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] " ['dɑ:li] " [wʊd] [kɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] " [dɑ:l] " [ɪn][ðer; ðər]

and	often	those	who	could	not	say	"	dolly	"	would	call	for	a	"	doll	"	in	their
和	经常	那些	WHO	可以	不是	说	"	多莉	"	会	称呼	为了	一个	"	玩具娃娃	"	在	他们的

[swi:t] ['beɪbi] [tɔ:k] .

sweet	baby	talk	.
甜的	婴儿	讲话	.

而那些还不会说“娃娃”的人，常常会在甜甜的儿语中喊“娃娃”。

[soʊ] ['klɔz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] ['meni] ['dɑ:lz] , [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dres] [ðem; ðəm][ɪn]

So	Claus	resolved	to	make	many	dolls	,	of	all	sizes	,	and	to	dress	them	in
所以	克劳斯	已解决	到	制作	许多	娃娃	,	的	全部	尺寸	,	和	到	裙子	他们	在

[braɪt] - ['kʌlərd] ['kloʊðɪŋ] .

bright	-	colored	clothing	.
明亮的	-	有色	衣服	.

于是克劳斯决定制作许多各种尺寸的玩偶，并给它们穿上色彩鲜艳的衣服。

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] — [ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] — [lʌvd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]

The	older	boys	—	and	even	some	of	the	girls	—	loved	the	images	of
这	老	男孩们	—	和	甚至	一些	的	这	女孩们	—	喜爱	这	图片	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

年龄稍大的男孩——甚至一些女孩——都很喜欢动物的图片。

[soʊ][hi:; hi] [stɪl] [meɪd] [kæts][ænd; ənd] ['elifənts] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .

so	he	still	made	cats	and	elephants	and	horses	.
所以	他	仍然	制成	猫	和	大象	和	马匹	.

所以他还是创作了猫、大象和马。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [hæd; həd]['mju:zɪk(ə)l] ['neɪtʃɜ-z] ,

And	many	of	the	little	fellows	had	musical	natures	,
和	许多	的	这	小的	伙伴们	有	音乐	自然	,

许多小家伙都很有音乐天赋。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [drʌmz] [ænd; ənd]['simbəlz][ænd; ənd] ['hwislz] [ænd; ənd][hɔ:rnz] .

and	longed	for	drums	and	cymbals	and	whistles	and	horns	.
和	渴望	为了	鼓	和	钹	和	哨声	和	角	.

他渴望听到鼓声、钹声、哨声和号角声。

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tɔɪ] [drʌmz] , [wɪð; wɪθ]['taɪni] [stɪks] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ;

So	he	made	a	number	of	toy	drums	,	with	tiny	sticks	to	beat	them	with	;
所以	他	制成	一个	数字	的	玩具	鼓	,	和	微小的	棍子	到	打	他们	和	;

于是他制作了许多玩具鼓，还配上了用来敲打的小鼓槌；

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] ['hwislz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪloʊ] [tri:z] , [ænd; ənd][hɔ:rnz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:g] -

and	he	made	whistles	from	the	willow	trees	,	and	horns	from	the	bog	-
和	他	制成	哨声	从	这	柳	树木	,	和	角	从	这	沼泽	-

[ri:dz] ,

reeds	,
芦苇	,

他用柳树枝做哨子，用芦苇做号角。

[ænd; ənd] ['simbəlz] [frʌm; frəm] ['bɪts] [ʌv; əv] ['biːtn] ['met(ə)l] .

and	**cymbals**	**from**	**bits**	**of**	**beaten**	**metal**	**.**
和	钹	从	比特	的	被打败	金属	.

还有用敲碎的金属片制成的钹。

[ɔːl] [ðɪs] [kept] [hɪm; ɪm] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] [keɪm] ,

All	**this**	**kept**	**him**	**busily**	**at**	**work**	**,**	**and**	**before**	**he**	**realized**	**it**	**the**	**winter**	**season**	**came**	**,**
全部	这	保留	他	忙碌地	在	工作	,	和	前	他	已实现	它	这	冬天	季节	来了	,

这一切让他忙于工作，不知不觉中，冬天就来临了。

[wɪð; wɪθ] [diːpər] [snəuz] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

with	**deeper**	**snows**	**than**	**usual**	**,**
和	更深	雪	比	通常	,

积雪比往年更深，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [pæk] .

and	**he**	**knew**	**he**	**could**	**not**	**leave**	**the**	**Valley**	**with**	**his**	**heavy**	**pack**	**.**
和	他	知道	他	可以	不是	离开	这	谷	和	他的	重的	盒	.

他知道自己无法背着沉重的行囊离开山谷。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [nekst] [trɪp] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən] ['evri] [bɪ'fɔːr] ,

Moreover	**,**	**the**	**next**	**trip**	**would**	**take**	**him**	**farther**	**from**	**home**	**than**	**every**	**before**	**,**
而且	,	这	下一个	旅行	会	拿	他	更远	从	家	比	每一个	前	,

此外，下一次旅行将比以往任何一次都更远。

[ænd; ənd] [dʒæk] [frɔːst] [wʌz; wəz] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɪp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [waɪl] [ðə; ði] [frɔːst] [kɪŋ] ['reɪnd] .

and	**Jack**	**Frost**	**was**	**mischievous**	**enough**	**to**	**nip**	**his**	**nose**	**and**	**ears**	**if**	**he**	**undertook**	**the**	**long**	**journey**	**while**	**the**	**Frost**	**King**	**reigned**	**.**
和	杰克	霜	曾是	恶作剧	足够的	到	掐	他的	鼻子	和	耳朵	如果	他	承担	这	长的	旅行	尽管	这	霜	国王	统治	.

如果霜王在位期间踏上漫长的旅程，顽皮的杰克·弗罗斯特就会咬掉他的鼻子和耳朵。

[ðə; ði] [frɔːst] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['dʒæks] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'pruːvd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [præŋks] .

The	**Frost**	**King**	**was**	**Jack's**	**father**	**and**	**never**	**reproved**	**him**	**for**	**his**	**pranks**	**.**
这	霜	国王	曾是	杰克的	父亲	和	绝不	责备	他	为了	他的	恶作剧	.

冰霜之王是杰克的父亲，但他从未责备过杰克的恶作剧。

[soʊ] ['klɔz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] - [bentʃ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hwisld] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] ['evər] ,

So	**Claus**	**remained**	**at**	**his**	**work**	**-**	**bench**	**;**	**but**	**he**	**whistled**	**and**	**sang**	**as**	**merrily**	**as**	**ever**	**,**
所以	克劳斯	剩余	在	他的	工作	-	长椅	;	但	他	吹口哨	和	唱	作为	兴高采烈地	作为	曾经	,

于是克劳斯继续在他的工作台前工作；但他仍然像往常一样快乐地吹着口哨、唱着歌。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [noʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['saʊər] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɔːr] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'hæpi] .

for	**he**	**would**	**allow**	**no**	**disappointment**	**to**	**sour**	**his**	**temper**	**or**	**make**	**him**	**unhappy**	**.**
为了	他	会	允许	不	失望	到	酸的	他的	脾气	或者	制作	他	不开心	.

因为他绝不允许任何失望影响他的脾气或让他不开心。

[wʌn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr]

One	bright	morning	he	looked	from	his	window	and	saw	two	of	the	deer
一	明亮的	早晨	他	看起来	从	他的	窗户	和	锯	二	的	这	鹿

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

he	had	known	in	the	Forest	walking	toward	his	house	.
他	有	已知	在	这	森林	步行	朝向	他的	房子	.

在一个阳光明媚的早晨，他从窗户向外望去，看到两只他在森林里见过的鹿正朝他的房子走来。

['klɔz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ; [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] [dɪr] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

Claus	was	surprised	;	not	that	the	friendly	deer	should	visit	him	,
克劳斯	曾是	惊讶	;	不是	那	这	友好的	鹿	应该	访问	他	,

克劳斯很惊讶；没想到这只友善的鹿会来拜访他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

but	that	they	walked	on	the	surface	of	the	snow	as	easily	as	if	it	were
但	那	他们	步行	在	这	表面	的	这	雪	作为	容易地	作为	如果	它	是

['sɑːlɪd] [graʊnd] ,

solid	ground	,
坚硬的	地面	,

但他们却能像在坚实的地面上一样轻松地行走在雪地上。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] ['meni] [fiːt] [diːp] .

notwithstanding	the	fact	that	throughout	the	Valley	the	snow	lay	many	feet	deep	.
虽然	这	事实	那	自始至终	这	谷	这	雪	躺	许多	脚	深的	.

尽管整个山谷积雪深达数英尺。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk]

He	had	walked	out	of	his	house	a	day	or	two	before	and	had	sunk
他	有	步行	出去	的	他的	房子	一个	天	或者	二	前	和	有	沉没

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmˌpɪts][ɪn][ə; eɪ] [drɪft] .

to	his	armpits	in	a	drift	.
到	他的	腋窝	在	一个	漂移	.

一两天前他走出了家门，结果陷进了齐腰深的雪堆里。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [keɪm] [nɪr] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

So	when	the	deer	came	near	he	opened	the	door	and	called	to	them	:
所以	什么时候	这	鹿	来了	靠近	他	打开	这	门	和	称为	到	他们	:

于是，当鹿群靠近时，他打开门，喊道：

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['flɔːsi] !

"	Good	morning	,	Flossie	!
"	好的	早晨	,	弗洛西	!

“早上好，弗洛西！”

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [soʊ] ['iːzəli] . "

Tell	me	how	you	are	able	to	walk	on	the	snow	so	easily	.	"
告诉	我	如何	你	是	有能力的	到	走	在	这	雪	所以	容易地	.	"

告诉我你是如何如此轻松地在雪地上行走的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['froʊz(ə)n][hɑːrd] , " ['ænsər] ['flɔːsi] .

"	It	is	frozen	hard	,	"	answered	Flossie	.
"	它	是	冷冻	难的	,	"	回答	弗洛西	.

“它冻得硬邦邦的，”弗洛西回答道。

" [ðə; ði] [frɔːst] [kɪŋ] [hæz; həz] [briːðd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [glɔsi] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

"	The	Frost	King	has	breathed	on	it	,	"	said	Glossie	,	coming	up	,
"	这	霜	国王	有	呼吸	在	它	,	"	说	光泽	,	未来	向上	,

“霜王对着它吹过气了，”格洛西走过来说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [naʊ] [æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz][aɪs] . "

"	and	the	surface	is	now	as	solid	as	ice	.	"
"	和	这	表面	是	现在	作为	坚硬的	作为	冰	.	"

“现在地表像冰一样坚硬。”

" [pər'hæps] , " [ri'mɑ:kt] ['klɔz] , ['θɔ:tfəli] , " [aɪ] [maɪt] [naʊ] ['kæri] [maɪ] [pæk] [ʌv; əv] [tɔɪz] [tu:; tə]
" **Perhaps** , " **remarked** **Claus** , **thoughtfully** , " **I** **might** **now** **carry** **my** **pack** **of** **toys** **to**
" 也许 , " 评论 克劳斯 , 深思熟虑 , " 我 可能 现在 携带 我的 盒 的 玩具 到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "
the **children** . "
这 孩子们 . "

“或许，”克劳斯若有所思地说，“我现在可以把我的玩具包带给孩子们了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ? " [æskt] ['flɔ:si] .
" **Is** **it** **a** **long** **journey** **?** " **asked** **Flossie** .
" 是 它 一个 长的 旅行 ? " 问 弗洛西 .

“路途遥远吗？”弗洛西问道。

" [jes] ; [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:] ['meni] [deɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæk] [ɪz] ['hevi] , " ['ænsər] ['klɔz] .
" **Yes** ; **it** **will** **take** **me** **many** **days** , **for** **the** **pack** **is** **heavy** , " **answered** **Claus** .
" 是的 ; 它 将要 拿 我 许多 天 , 为了 这 盒 是 重的 , " 回答 克劳斯 .

“是的，这需要很多天时间，因为包裹很重，”克劳斯回答道。

" [ðen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [melt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] .
" **Then** **the** **snow** **would** **melt** **before** **you** **could** **get** **back** , " **said** **the** **deer** .
" 然后 这 雪 会 熔化 前 你 可以 得到 后退 , " 说 这 鹿 .

“到时候雪就会融化，等你回去的时候就好了。”鹿说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , ['klɔz] .
" **You** **must** **wait** **until** **spring** , **Claus** .
" 你 必须 等待 直到 春天 , 克劳斯 .

“克劳斯，你得等到春天。”

" ['klɔz] [said] .
" **Claus** **sighed** .
" 克劳斯 叹了口气 .

克劳斯叹了口气。

" [hæd; həd][aɪ][jʊr; jər] [fli:t] [fi:t] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . "
" **Had** **I** **your** **fleet** **feet** , " **said** **he** , " **I** **could** **make** **the** **journey** **in** **a** **day** . "
" 有 我 你的 舰队 脚 , " 说 他 , " 我 可以 制作 这 旅行 在 一个 天 . "

“如果我有你这样的快脚，”他说，“我一天就能走完这段路。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] , " [rɪ'tɜ:rnd] [glɔsi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['slendər] [legz] [wɪð; wɪθ]
" **But** **you** **have** **not** , " **returned** **Glossie** , **looking** **at** **his** **own** **slender** **legs** **with**
" 但 你 有 不是 , " 返回 光泽 , 寻找 在 他的 自己的 苗条 腿 和
[praɪd] .
pride .
自豪 .

“但你没有，”格洛西说着，骄傲地看着自己修长的双腿。

" [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][raɪd][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [bæk] , " ['klɔz] ['ventʃərd] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z]
" **Perhaps** **I** **could** **ride** **upon** **your** **back** , " **Claus** **ventured** **to** **remark** , **after** **a** **pause**
" 也许 我 可以 骑 之上 你的 后退 , " 克劳斯 冒险 到 评论 , 后 一个 暂停
.
:
.

“或许我可以骑在你的背上，”克劳斯停顿了一下，大胆地说道。

" [oʊ] [noʊ] ; ['aʊər; ɑ:r] [bæks] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [jʊr; jər] [weɪt] , " [sed] ['flɔ:si] ,
" **Oh** **no** ; **our** **backs** **are** **not** **strong** **enough** **to** **bear** **your** **weight** , " **said** **Flossie** ,
" 哦 不 ; 我们的 背部 是 不是 强的 足够的 到 熊 你的 重量 , " 说 弗洛西 ,
[dɪ'saɪdɪdli] .
decidedly .
绝对地 .

“哦，不；我们的背不够强壮，承受不了你的体重，”弗洛西斩钉截铁地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sledʒ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːrnɪs] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]

"	But	if	you	had	a	sledge	,	and	could	harness	us	to	it	,	we
"	但	如果	你	有	一个	雪橇	,	和	可以	马具	我们	到	它	,	我们

[maɪt] [drɔː] [juː; jʊ] ['iːzəli] ,

might	draw	you	easily	,
可能	画	你	容易地	,

“但是，如果你有一辆雪橇，并且能把我们套上，我们或许就能轻易地把你拉走。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [pæk] [æz; əz] [wel] . "

and	your	pack	as	well	.	"
和	你的	盒	作为	出色地	.	"

还有你的背包。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['klɔz] .

"	I'll	make	a	sledge	!	"	exclaimed	Claus	.
"	患病的	制作	一个	雪橇	!	"	惊呼	克劳斯	.

“我要做一个雪橇！”克劳斯喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː] ? "

"	Will	you	agree	to	draw	me	if	I	do	?	"
"	将要	你	同意	到	画	我	如果	我	做	?	"

“如果我这样做，你愿意为我画一幅画吗？”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['flɔːsi] , " [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] - , [huː] [ɑːr; ər]

"	Well	,	"	replied	Flossie	,	"	we	must	first	go	and	ask	the	Knooks	,	who	are
"	出色地	,	"	回复	弗洛西	,	"	我们	必须	第一的	去	和	问	这	-	,	WHO	是

['aʊər; ɑːr] ['gɑːdɪənz] ,

our	guardians	,
我们的	守护者	,

“嗯，”弗洛西回答说，“我们首先必须去问问努克一家，他们是我们的监护人。”

[fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kən'sent] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] [ænd; ənd]

for	permission	;	but	if	they	consent	,	and	you	can	make	a	sledge	and
为了	允许	;	但	如果	他们	同意	,	和	你	能	制作	一个	雪橇	和

['hɑːrnɪs] ,

harness	,
马具	,

征求他们的同意；但如果他们同意，而且你能制作雪橇和挽具，

[wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [ə'sɪst] [juː; jʊ] . "

we	will	gladly	assist	you	.	"
我们	将要	乐意	协助	你	.	"

我们将竭诚为您提供帮助。

" [ðen] [goʊ][æt; ət][wʌns] !

"	Then	go	at	once	!
"	然后	去	在	一次	!

“那就立刻去！”

" [kraɪd] ['klɔz] , ['iːgərli] .

"	cried	Claus	,	eagerly	.
"	哭	克劳斯	,	急切地	.

“克劳斯急切地喊道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['frendli] - [wɪl] [gɪv] [ðer; ðər] [kən'sent] ,

"	I	am	sure	the	friendly	Knooks	will	give	their	consent	,
"	我	是	当然	这	友好的	-	将要	给	他们的	同意	,

“我相信友好的努克斯人会同意的。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]

and	by	the	time	you	are	back	I	shall	be	ready	to	harness	you	to	my
和	经过	这	时间	你	是	后退	我	将	是	准备好	到	马具	你	到	我的

[sledʒ] .

sledge	.
雪橇	.

等你回来的时候，我就可以把你套到我的雪橇上了。

" ['flɔːsi] [ænd; ənd] [glɔsi] , ['biːɪŋ] [dɪr] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə]

"	Flossie	and	Glossie	,	being	deer	of	much	intelligence	,	had	long	wished	to
"	弗洛西	和	光泽	,	存在	鹿	的	很多	智力	,	有	长的	希望	到

[siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

see	the	great	world	,
看	这	伟大的	世界	,

“弗洛西和格洛西是两只非常聪明的鹿，它们一直渴望看看外面的世界。”

[soʊ] [ðeɪ] ['glædli] [ræn]['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] - [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] ['kæri]

so	they	gladly	ran	over	the	frozen	snow	to	ask	the	Knooks	if	they	might	carry
所以	他们	乐意	跑	超过	这	冷冻	雪	到	问	这	-	如果	他们	可能	携带

['klɔz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

Claus	on	his	journey	.
克劳斯	在	他的	旅行	.

于是，他们欣然跑过冰冻的雪地，去问努克一家是否可以背着克劳斯一起旅行。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkər] ['hɜːrɪdli] [bɪ'gæn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sledʒ] , ['juːzɪŋ]

Meantime	the	toy	-	maker	hurriedly	began	the	construction	of	a	sledge	,	using
与此同时	这	玩具	-	制造商	匆匆	开始	这	建造	的	一个	雪橇	,	使用

[mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl] .

material	from	his	wood	-	pile	.
材料	从	他的	木头	-	桩	.

与此同时，玩具匠匆忙地用他木堆里的材料开始制作雪橇。

[hiː; hi] [meɪd] [tuː] [lɔːŋ] [rʌnəːz] [ðæt] [tɜːrnd] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['ɛndz] ,

He	made	two	long	runners	that	turned	upward	at	the	front	ends	,
他	制成	二	长的	跑步者	那	转向	向上	在	这	正面	结束	,

他做了两个前段向上弯曲的长跑，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðiːz] [neɪld] [ʃɔːrt] ['bɔrdz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] .

and	across	these	nailed	short	boards	,	to	make	a	platform	.
和	穿过	这些	钉子	短的	板	,	到	制作	一个	平台	.

然后用钉子将短木板钉在一起，做成一个平台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [kəm'pliːtɪd] ,

It	was	soon	completed	,
它	曾是	很快	完全的	,

很快就完工了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æz; əz] [ruːd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sledʒ] [tuː; tə][biː; bi]

but	was	as	rude	in	appearance	as	it	is	possible	for	a	sledge	to	be
但	曾是	作为	粗鲁的	在	外貌	作为	它	是	可能的	为了	一个	雪橇	到	是

.

:
.

但它的外观却丑陋不堪，简直是雪橇所能达到的最丑陋的程度。

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'per] ,

The	harness	was	more	difficult	to	prepare	,
这	马具	曾是	更多的	难的	到	准备	,

安全带的准备工作比较困难。

[bʌt; bət] ['klɔz] ['twɪstɪd] [strɔːŋ] [kɔːrdz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [fɪt]

but	**Claus**	**twisted**	**strong**	**cords**	**together**	**and**	**knotted**	**them**	**so**	**they**	**would**	**fit**
但	克劳斯	扭曲	强的	绳索	一起	和	打结的	他们	所以	他们	会	合身

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

around	**the**	**necks**	**of**	**the**	**deer**	**,**
大约	这	脖子	的	这	鹿	,

但克劳斯将几根结实的绳子拧在一起，打结，使它们能够套在鹿的脖子上。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːlər] .

in	**the**	**shape**	**of**	**a**	**collar**	**.**
在	这	形状	的	一个	衣领	.

呈衣领形状。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ræn] ['ʌðər] [kɔːrdz][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] .

From	**these**	**ran**	**other**	**cords**	**to**	**fasten**	**the**	**deer**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**sledge**	**.**
从	这些	跑	其他	绳索	到	系	这	鹿	到	这	正面	的	这	雪橇	.

从这些绳子延伸出其他绳索，将鹿固定在雪橇的前面。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Before	**the**	**work**	**was**	**completed**	**Glossie**	**and**	**Flossie**	**were**	**back**	**from**	**the**
前	这	工作	曾是	完全的	光泽	和	弗洛西	是	后退	从	这

['fɔːrɪst] ,

Forest	**,**
森林	,

工程完工前，格洛西和弗洛西就从森林里回来了。

['hævɪŋ] [bɪn] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪl] [nʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] ['klɔz]

having	**been**	**granted**	**permission**	**by**	**Will**	**Knook**	**to**	**make**	**the**	**journey**	**with**	**Claus**
拥有	到过	的确	允许	经过	将要	努克	到	制作	这	旅行	和	克劳斯

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə] - [baɪ] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

provided	**they**	**would**	**to**	**Burzee**	**by**	**daybreak**	**the**	**next**	**morning**	**.**
假如	他们	会	到	-	经过	拂晓	这	下一个	早晨	.

威尔·努克允许他们与克劳斯一起旅行，条件是他们必须在第二天黎明前到达伯齐。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] ['flɔːsi] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

"	**That**	**is**	**not**	**a**	**very**	**long**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**;**	**"**	**but**	**we**	**are**	**swift**	**and**	**strong**	**,**
"	那	是	不是	一个	非常	长的	时间	,	"	说	弗洛西	;	"	但	我们	是	迅速	和	强的	,

“时间不算很长，”弗洛西说，“但我们行动迅速，力气也很大。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] ['meni] [maɪlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	**if**	**we**	**get**	**started**	**by**	**this**	**evening**	**we**	**can**	**travel**	**many**	**miles**	**during**	**the**
和	如果	我们	得到	开始	经过	这	晚上	我们	能	旅行	许多	英里	期间	这

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

如果我们今晚就开始行动，夜间就能行进很远的路程。

" ['klɔz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [æz; əz][fæst]

"	**Claus**	**decided**	**to**	**make**	**the**	**attempt**	**,**	**so**	**he**	**hurried**	**on**	**his**	**preparations**	**as**	**fast**
"	克劳斯	决定	到	制作	这	试图	,	所以	他	慌忙	在	他的	准备工作	作为	快速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	**possible**	**.**
作为	可能的	.

克劳斯决定尝试一下，于是他抓紧时间尽快做好准备。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['kɑːlərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːdz] [ænd; ənd]

After	**a**	**time**	**he**	**fastened**	**the**	**collars**	**around**	**the**	**necks**	**of**	**his**	**steeds**	**and**
后	一个	时间	他	系紧	这	项圈	大约	这	脖子	的	他的	马匹	和

['hɑːnist] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːd] [sledʒ] .

harnessed	**them**	**to**	**his**	**rude**	**sledge**	**.**
已掌握	他们	到	他的	粗鲁的	雪橇	.

过了一段时间，他把项圈套在马的脖子上，然后把它们套在简陋的雪橇上。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [stuːl] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm] , [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] ,

Then	he	placed	a	stool	on	the	little	platform	,	to	serve	as	a	seat	,
然后	他	放置	一个	凳子	在	这	小的	平台	,	到	服务	作为	一个	座位	,

然后他把一张凳子放在小平台上，当作座位。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [sæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [p'rɪtɪɪst] [tɔɪz] .

and	filled	a	sack	with	his	prettiest	toys	.
和	已填	一个	解雇	和	他的	最漂亮的	玩具	.

他把所有最漂亮的玩具都装进了一个袋子里。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [glɔsi] .

"	How	do	you	intend	to	guide	us	?	"	asked	Glossie	.
"	如何	做	你	打算	到	指导	我们	?	"	问	光泽	.

“你打算如何引导我们？”格洛西问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] , [ɪk'sept] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] [haʊs] ,

"	We	have	never	been	out	of	the	Forest	before	,	except	to	visit	your	house	,
"	我们	有	绝不	到过	出去	的	这	森林	前	,	除了	到	访问	你的	房子	,

除了去你家拜访之外，我们以前从未离开过这片森林。

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

so	we	shall	not	know	the	way	.
所以	我们	将	不是	知道	这	方式	.

所以我们将不知道出路。

" ['klɔz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Claus	thought	about	that	for	a	moment	.
"	克劳斯	想法	关于	那	为了	一个	片刻	.

克劳斯思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [mɔːr] [kɔːrdz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['spredɪŋ]

Then	he	brought	more	cords	and	fastened	two	of	them	to	the	spreading
然后	他	带来	更多的	绳索	和	系紧	二	的	他们	到	这	传播

['æntləz][ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪr] ,

antlers	of	each	deer	,
鹿角	的	每个	鹿	,

然后他又拿来几根绳子，把其中两根系在每只鹿张开的鹿角上。

[wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [left] .

one	on	the	right	and	the	other	on	the	left	.
一	在	这	正确的	和	这	其他	在	这	左边	.

一个在右边，一个在左边。

" [ðoʊz] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [reɪnz] , " [sed] ['klɔz] ,

"	Those	will	be	my	reins	,	"	said	Claus	,
"	那些	将要	是	我的	缰绳	,	"	说	克劳斯	,

“那将是我的缰绳，”克劳斯说道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɪn]

"	and	when	I	pull	them	to	the	right	or	to	the	left	you	must	go	in
"	和	什么时候	我	拉	他们	到	这	正确的	或者	到	这	左边	你	必须	去	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	direction	.
那	方向	.

“当我把它们拉向右边或左边时，你必须朝那个方向走。”

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [pʊl] [ðə; ði] [reɪnz] [æt; ət][ɔːl][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [streɪt] [ə'hed] . "

If	I	do	not	pull	the	reins	at	all	you	may	go	straight	ahead	.	"
如果	我	做	不是	拉	这	缰绳	在	全部	你	可能	去	直的	前方	.	"

如果我不拉缰绳，你们就可以径直往前走。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [æskt] : " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
" Very well , " answered Glossie and Flossie ; and then they asked : " Are you
" 非常 出色地 , " 回答 光泽 和 弗洛西 ; 和 然后 他们 问 : " 是 你
['redi] ?
ready ?
准备好 ?

“很好，”格洛西和弗洛西回答道；然后她们问道：“你们准备好了吗？”

" ['klɔz] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stu:l] , [pleɪst] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] [tɔɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" Claus seated himself upon the stool , placed the sack of toys at his feet ,
" 克劳斯 坐着 他自己 之上 这 凳子 , 放置 这 解雇 的 玩具 在 他的 脚 ,

克劳斯在凳子上坐下，把玩具袋放在脚边。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .
and then gathered up the reins .
和 然后 聚集 向上 这 缰绳 .

然后收起了缰绳。

" [ɔ:l] ['redi] !
" All ready !
" 全部 准备好 !

一切就绪！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [ə'weɪ] [wi:; wi][goʊ] !
" he shouted ; " away we go !
" 他 喊叫 ; " 离开 我们 去 !

他喊道：“我们走吧！”

" [ðə; ði] [dɪr] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['slendər] [lɪmz] ,
" The deer leaned forward , lifted their slender limbs ,
" 这 鹿 倾斜 向前 , 抬起 他们的 苗条 四肢 ,

鹿向前倾身，抬起修长的四肢，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ə'weɪ] [flu:] [ðə; ði] [sledʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] .
and the next moment away flew the sledge over the frozen snow .
和 这 下一个 片刻 离开 飞翔 这 雪橇 超过 这 冷冻 雪 .

下一刻，雪橇飞驰而去，掠过冰冻的雪地。

[ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [sər'praɪzd] ['klɔz] ,
The swiftness of the motion surprised Claus ,
这 速度 的 这 运动 惊讶 克劳斯 ,

这一幕的迅捷令克劳斯感到惊讶。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [straɪdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔ:d]
for in a few strides they were across the Valley and gliding over the broad
为了 在 一个 很少 步幅 他们 是 穿过 这 谷 和 滑翔 超过 这 广阔
[pleɪn] [bɪ'jɑ:nd] .
plain beyond .
清楚的 超过 .

几步之后，他们就穿过了山谷，滑过远处广阔的平原。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [meltid] ['ɪntu:] ['i:vnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ; [fɔ:r; fər] , ['swɪftli] [æz; əz]
The day had melted into evening by the time they started ; for , swiftly as
这 天 有 融化 进入 晚上 经过 这 时间 他们 开始 ; 为了 , 迅速地 作为
['klɔz] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ,
Claus had worked ,
克劳斯 有 工作 ,

他们开始工作时，天色已晚；因为，尽管克劳斯干活很快，

['meni] ['aʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] .
many hours had been consumed in making his preparations .
许多 小时 有 到过 消耗 在 制作 他的 准备工作 .

他花费了大量时间进行准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] [weɪ] ,

But	the	moon	shone	brightly	to	light	their	way	,
但	这	月亮	闪耀	明亮地	到	光	他们的	方式	,

但月光皎洁，照亮了他们的路。

[ænd; ənd] ['klɔz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [naɪt] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .

and	Claus	soon	decided	it	was	just	as	pleasant	to	travel	by	night	as	by	day	.
和	克劳斯	很快	决定	它	曾是	只是	作为	令人愉快的	到	旅行	经过	夜晚	作为	经过	天	.

克劳斯很快发现，夜间旅行和白天旅行一样愉快。

[ðə; ði] [dɪr] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ; [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	deer	liked	it	better	;	for	,	although	they	wished	to	see	something	of	the	world	,
这	鹿	喜欢	它	更好的	;	为了	,	虽然	他们	希望	到	看	某物	的	这	世界	,

鹿更喜欢这样；因为，尽管它们也想看看外面的世界，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['tɪmɪd] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [men] ,

they	were	timid	about	meeting	men	,
他们	是	胆小	关于	会议	男人	,

她们在与男性见面时很胆怯。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['fɑːmˌhaʊsiz] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

and	now	all	the	dwellers	in	the	towns	and	farmhouses	were	sound	asleep	and	could	not	see	them	.
和	现在	全部	这	居民	在	这	城镇	和	农舍	是	声音	睡着了	和	可以	不是	看	他们	.

现在城镇和农舍里的所有居民都睡得很沉，看不到他们。

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sped] ,

Away	and	away	they	sped	,
离开	和	离开	他们	加速	,

他们飞快地跑开了，

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['klɔz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

on	and	on	over	the	hills	and	through	the	valleys	and	across	the	plains	until	they	reached	a	village	where	Claus	had	never	been	before	.
在	和	在	超过	这	丘陵	和	通过	这	山谷	和	穿过	这	平原	直到	他们	达到	一个	村庄	在哪里	克劳斯	有	绝不	到过	前	.

他们一路翻山越岭，穿过山谷，横跨平原，最终到达了一个克劳斯从未去过的村庄。

[hɪr] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [əu'beid] .

Here	he	called	on	them	to	stop	,	and	they	immediately	obeyed	.
这里	他	称为	在	他们	到	停止	,	和	他们	立即地	服从	.

他命令他们停下，他们立即服从了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

But	a	new	difficulty	now	presented	itself	,
但	一个	新的	困难	现在	呈现	本身	,

但现在又出现了一个新的难题，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɔkt] [ðer; ðər] [dɔːz] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,

for	the	people	had	locked	their	doors	when	they	went	to	bed	,
为了	这	人们	有	已锁定	他们的	门	什么时候	他们	去	到	床	,

因为人们睡觉时都锁上了门。

[ænd; ənd] ['klɔz] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['entər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

and	**Claus**	**found**	**he**	**could**	**not**	**enter**	**the**	**houses**	**to**	**leave**	**his**	**toys**	**.**
和	克劳斯	成立	他	可以	不是	进入	这	房屋	到	离开	他的	玩具	.

克劳斯发现他无法进入那些房子去留下他的玩具。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [maɪ] [frendz] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , " [sed]

"	**I**	**am**	**afraid**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**we**	**have**	**made**	**our**	**journey**	**for**	**nothing**	**,**	**"**	**said**
"	我	是	害怕的	,	我的	朋友们	,	我们	有	制成	我们的	旅行	为了	没有什么	,	"	说

[hiː; hi] ,

he	**,**
他	,

“恐怕我的朋友们，我们此行白费了，”他说。

" [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [maɪ] ['pleɪˌθɪŋz] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

"	**for**	**I**	**shall**	**be**	**obliged**	**to**	**carry**	**my**	**playthings**	**back**	**home**	**again**	**without**	**giving**
"	为了	我	将	是	有义务	到	携带	我的	玩具	后退	家	再次	没有	给予

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] . "

them	**to**	**the**	**children**	**of**	**this**	**village**	**.**	**"**
他们	到	这	孩子们	的	这	村庄	.	"

“因为我不得不把我的玩具带回家，而不能把它们送给村里的孩子们。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	弗洛西	.

“出什么事了？”弗洛西问道。

" [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [lɔkt] , " ['ænsər] ['klɔz] , " [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt][get][ɪn] .

"	**The**	**doors**	**are**	**locked**	**,**	**"**	**answered**	**Claus**	**,**	**"**	**and**	**I**	**can**	**not**	**get**	**in**	**.**
"	这	门	是	已锁定	,	"	回答	克劳斯	,	"	和	我	能	不是	得到	在	.

“门锁着，”克劳斯回答说，“我进不去。”

" [glɔsi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

"	**Glossie**	**looked**	**around**	**at**	**the**	**houses**	**.**
"	光泽	看起来	大约	在	这	房屋	.

格洛西环顾四周的房子。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [diːp] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

The	**snow**	**was**	**quite**	**deep**	**in**	**that**	**village**	**,**
这	雪	曾是	相当	深的	在	那	村庄	,

那个村子里的积雪很深。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːf] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sledʒ] .

and	**just**	**before**	**them**	**was**	**a**	**roof**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**above**	**the**	**sledge**	**.**
和	只是	前	他们	曾是	一个	屋顶	仅有的	一个	很少	脚	多于	这	雪橇	.

在他们面前不远处，屋顶离雪橇只有几英尺高。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [glɔsi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt] ['klɔz] ,

A	**broad**	**chimney**	**,**	**which**	**seemed**	**to**	**Glossie**	**big**	**enough**	**to**	**admit**	**Claus**	**,**
一个	广阔	烟囱	,	哪个	似乎	到	光泽	大的	足够的	到	承认	克劳斯	,

格洛西觉得那宽阔的烟囱大到足以让克劳斯钻进去，

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

was	**at**	**the**	**peak**	**of**	**the**	**roof**	**.**
曾是	在	这	顶峰	的	这	屋顶	.

当时他正站在屋顶最高处。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [klaɪm] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] ? " [æskt] [glɔsi] .

"	**Why**	**don't**	**you**	**climb**	**down**	**that**	**chimney**	**?**	**"**	**asked**	**Glossie**	**.**
"	为什么	不	你	爬	向下	那	烟囱	?	"	问	光泽	.

“你为什么不从烟囱上爬下去呢？”格洛西问道。

['klɔz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Claus	**looked**	**at**	**it**	**.**
克劳斯	看起来	在	它	.

克劳斯看了看。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**That**	**would**	**be**	**easy**	**enough**	**if**	**I**	**were**	**on**	**top**	**of**	**the**	**roof**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	那	会	是	简单的	足够的	如果	我	是	在	顶部	的	这	屋顶	,	"	他	回答	.

“如果我在屋顶上，那当然很容易，”他回答说。

" [ðen] [hoʊld][fæst][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [dɪr] ,

"	**Then**	**hold**	**fast**	**and**	**we**	**will**	**take**	**you**	**there**	**,**	**"**	**said**	**the**	**deer**	**,**
"	然后	抓住	快速地	和	我们	将要	拿	你	那里	,	"	说	这	鹿	,

“那就抓紧了，我们带你去那里，”鹿说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [wʌn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] .

and	**they**	**gave**	**one**	**bound**	**to**	**the**	**roof**	**and**	**landed**	**beside**	**the**	**big**	**chimney**	**.**
和	他们	给予	一	边界	到	这	屋顶	和	登陆	旁	这	大的	烟囱	.

他们把其中一人跳到屋顶上，落在了大烟囱旁边。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['klɔz] , [wel] [pliːzd] ,

"	**Good**	**!**	**"**	**cried**	**Claus**	**,**	**well**	**pleased**	**,**
"	好的	!	"	哭	克劳斯	,	出色地	高兴	,

“好！”克劳斯高兴地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] [tɔɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]

and	**he**	**slung**	**the**	**pack**	**of**	**toys**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**got**	**into**	**the**
和	他	吊着	这	盒	的	玩具	超过	他的	肩膀	和	得到	进入	这

['tʃɪmni] .

chimney	**.**
烟囱	.

他把那包玩具甩到肩上，钻进了烟囱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [sʊt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪks] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] ,

There	**was**	**plenty**	**of**	**soot**	**on**	**the**	**bricks**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**that**	**,**
那里	曾是	很多	的	煤烟	在	这	砖块	,	但	他	做过	不是	头脑	那	,

砖块上有很多煤灰，但他并不在意。

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][hiː; hi] [krept] ['daʊnwərd]

and	**by**	**placing**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**against**	**the**	**sides**	**he**	**crept**	**downward**
和	经过	放置	他的	双手	和	膝盖	反对	这	侧面	他	悄悄地爬	向下

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

until	**he**	**had**	**reached**	**the**	**fireplace**	**.**
直到	他	有	达到	这	壁炉	.

他双手双膝抵着壁炉两侧，慢慢地往下爬，直到爬到壁炉边。

['liːpɪŋ] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [koʊl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

Leaping	**lightly**	**over**	**the**	**smoldering**	**coals**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**large**	**sitting**	**-**	**room**	**,**
跳跃	轻轻	超过	这	闷烧	煤炭	他	成立	他自己	在	一个	大的	坐着	-	房间	,

他轻盈地跃过仍在冒烟的煤炭，发现自己置身于一间宽敞的客厅中。

[wer] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

where	**a**	**dim**	**light**	**was**	**burning**	**.**
在哪里	一个	暗淡	光	曾是	燃烧	.

那里有一盏昏暗的灯在燃烧。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [tuː] ['dɔːˌweɪz] [led]['ɪntuː] ['smɔːlər] ['tʃembər] .

From	**this**	**room**	**two**	**doorways**	**led**	**into**	**smaller**	**chambers**	**.**
从	这	房间	二	门口	引领	进入	较小的	房间	.

从这个房间有两个门通往较小的房间。

[ɪn] [wʌn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [leɪ] [ə'sliːp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [krɪb] .

In	**one**	**a**	**woman**	**lay**	**asleep**	**,**	**with**	**a**	**baby**	**beside**	**her**	**in**	**a**	**crib**	**.**
在	一	一个	女士	躺	睡着了	,	和	一个	婴儿	旁	她	在	一个	婴儿床	.

其中一张照片中，一位妇女正在熟睡，旁边婴儿床上躺着一个婴儿。

['klɔz] [læft] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [læf] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] .

Claus	**laughed**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**laugh**	**aloud**	**for**	**fear**	**of**	**waking**	**the**	**baby**	**.**
克劳斯	笑了	,	但	他	做过	不是	笑	大声	为了	害怕	的	醒来	这	婴儿	.

克劳斯笑了，但他没有放声大笑，因为怕吵醒婴儿。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [bɪg] [dɑːl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [krɪb] .

Then	**he**	**slipped**	**a**	**big**	**doll**	**from**	**his**	**pack**	**and**	**laid**	**it**	**in**	**the**	**crib**	**.**
然后	他	滑倒了	一个	大的	玩具娃娃	从	他的	盒	和	铺设	它	在	这	婴儿床	.

然后他从背包里掏出一个大娃娃，放在婴儿床上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [smaɪld] ,

The	**little**	**one**	**smiled**	**,**
这	小的	一	微笑	,

小家伙笑了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [driːmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] ['pleɪθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

as	**if**	**it**	**dreamed**	**of**	**the**	**pretty**	**plaything**	**it**	**was**	**to**	**find**	**on**	**the**	**morrow**	**,**
作为	如果	它	梦见	的	这	漂亮的	玩物	它	曾是	到	寻找	在	这	明天	,

仿佛在梦见明天即将得到的漂亮玩具。

[ænd; ənd] ['klɔz] [krept] ['sɔːftli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['entərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɔːrweɪ] .

and	**Claus**	**crept**	**softly**	**from**	**the**	**room**	**and**	**entered**	**at**	**the**	**other**	**doorway**	**.**
和	克劳斯	悄悄地爬	轻轻	从	这	房间	和	进入	在	这	其他	门口	.

克劳斯悄悄地从房间里溜出来，从另一个门口走了进去。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] , [fæst] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [nek] .

Here	**were**	**two**	**boys**	**,**	**fast**	**asleep**	**with**	**their**	**arms**	**around**	**each**	**other's**	**neck**	**.**
这里	是	二	男孩们	,	快速地	睡着了	和	他们的	武器	大约	每个	其他的	脖子	.

两个男孩睡得很香，手臂环抱着对方的脖子。

['klɔz] [geɪzd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['lʌvɪŋli] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bed] [ə; eɪ]

Claus	**gazed**	**at**	**them**	**lovingly**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**placed**	**upon**	**the**	**bed**	**a**
克劳斯	凝视	在	他们	深情地	一个	片刻	和	然后	放置	之上	这	床	一个

[drʌm] ,

drum	**,**
鼓	,

克劳斯深情地凝视了他们一会儿，然后把一面鼓放在床上。

[tuː] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['elɪfənt] .

two	**horns**	**and**	**a**	**wooden**	**elephant**	**.**
二	角	和	一个	木制的	大象	.

两只角和一个木制大象。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['lɪŋgər] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

He	**did**	**not**	**linger**	**,**	**now**	**that**	**his**	**work**	**in**	**this**	**house**	**was**	**done**	**,**
他	做过	不是	萦绕	,	现在	那	他的	工作	在	这	房子	曾是	完毕	,

他没有久留，因为他在这所房子里的工作已经完成了。

[bʌt; bət] [klaɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'gen] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sledʒ] .

but	**climbed**	**the**	**chimney**	**again**	**and**	**seated**	**himself**	**on**	**his**	**sledge**	**.**
但	攀登	这	烟囱	再次	和	坐着	他自己	在	他的	雪橇	.

但他又爬上烟囱，坐在雪橇上。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['tʃɪmni] ?

"	**Can**	**you**	**find**	**another**	**chimney**	**?**
"	能	你	寻找	其他	烟囱	?

你能找到另一个烟囱吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['reɪndɪr] .
" he asked the reindeer .
" 他 问 这 驯鹿 .

他问驯鹿。

" ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] .
" Easily enough , " replied Glossie and Flossie .
" 容易地 足够的 , " 回复 光泽 和 弗洛西 .

“当然容易，”格洛西和弗洛西回答道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ðeɪ] ['reɪst] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] ,
Down to the edge of the roof they raced , and then , without pausing ,
向下 到 这 边缘 的 这 屋顶 他们 比赛 , 和 然后 , 没有 暂停 ,

他们一路狂奔到屋顶边缘，然后，没有丝毫停顿，

[liːpt] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['bɪldɪŋ] , [wer] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [oʊld] -
leaped through the air to the top of the next building , where a huge , old -
跳跃 通过 这 空气 到 这 顶部 的 这 下一个 建筑 , 在哪里 一个 巨大的 , 老的 -
['fæʃnd] ['tʃɪmni] [stʊd] .
fashioned chimney stood .
造型 烟囱 站立 .

他纵身跃过空中，来到隔壁建筑物的顶部，那里矗立着一个巨大的老式烟囱。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] , [ðɪs] [taɪm] , " [kɔːld] ['flɔːsi] ,
" Don't be so long , this time , " called Flossie ,
" 不 是 所以 长的 , 这 时间 , " 称为 弗洛西 ,

“这次别等那么久，”弗洛西喊道。

" [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [baɪ] ['deɪbreɪk] .
" or we shall never get back to the Forest by daybreak .
" 或者 我们 将 绝不 得到 后退 到 这 森林 经过 拂晓 .

否则，我们永远无法在天亮前回到森林。

" ['klɔz] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ðɪs] ['tʃɪmni] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] ['tʃɪldrən] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Claus made a trip down this chimney also and found five children sleeping in the
" 克劳斯 制成 一个 旅行 向下 这 烟囱 还 和 成立 五 孩子们 睡眠 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“克劳斯也顺着这个烟囱下来，发现有五个孩子睡在房子里。”

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] .
all of whom were quickly supplied with toys .
全部 的 谁 是 迅速地 供应 和 玩具 .

很快，他们都得到了玩具。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪr] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːf] ,
When he returned the deer sprang to the next roof ,
什么时候 他 返回 这 鹿 弹簧 到 这 下一个 屋顶 ,

当他返回时，那只鹿跳到了隔壁的屋顶上。

[bʌt; bət][ɑːn] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['klɔz] [faʊnd] [noʊ] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .
but on descending the chimney Claus found no children there at all .
但 在 下降 这 烟囱 克劳斯 成立 不 孩子们 那里 在 全部 .

但克劳斯从烟囱下来后，却发现那里根本没有孩子。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evər] ,
That was not often the case in this village , however ,
那 曾是 不是 经常 这 案件 在 这 村庄 , 然而 ,

然而，在这个村庄里，这种情况并不常见。

[soʊ][hiː; hi][lɔːst] [les] [taɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] [səˈpoʊz] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['drɪri] ['hoʊmz] [wer]

so	he	lost	less	time	than	you	might	suppose	in	visiting	the	dreary	homes	where
所以	他	丢失的	较少的	时间	比	你	可能	认为	在	访问	这	凄凉	房屋	在哪里

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

there	were	no	little	ones	.
那里	是	不	小的	一个	.

因此，他花在拜访那些没有小孩的阴沉家庭上的时间，比你想象的要少。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃimniz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ,

When	he	had	climbed	down	the	chimneys	of	all	the	houses	in	that	village	,
什么时候	他	有	攀登	向下	这	烟囱	的	全部	这	房屋	在	那	村庄	,

当他爬下村里所有房屋的烟囱后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [tɔɪ] [fɔːr; fər] ['evri] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] ,

and	had	left	a	toy	for	every	sleeping	child	,
和	有	左边	一个	玩具	为了	每一个	睡眠	孩子	,

他给每个熟睡的孩子都留下了一个玩具。

['klɔz] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sæk] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [hæf] ['emptid] .

Claus	found	that	his	great	sack	was	not	yet	half	emptied	.
克劳斯	成立	那	他的	伟大的	解雇	曾是	不是	然而	一半	清空	.

克劳斯发现他的大袋子还没有装满一半。

" ['ɑːnwərd] , [frendz] !

"	Onward	,	friends	!
"	向前	,	朋友们	!

“前进吧，朋友们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] ; " [wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [əˈnʌðər] ['vɪlɪdʒ] .

"	he	called	to	the	deer	;	"	we	must	seek	another	village	.
"	他	称为	到	这	鹿	;	"	我们	必须	寻找	其他	村庄	.

“他呼唤着鹿说：‘我们必须寻找另一个村庄。’”

" [soʊ] [əˈweɪ] [ðeɪ] [dæʃt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst] ['mɪdnaɪt] ,

"	So	away	they	dashed	,	although	it	was	long	past	midnight	,
"	所以	离开	他们	虚线	,	虽然	它	曾是	长的	过去的	午夜	,

于是他们拔腿就跑，尽管当时早已过了午夜。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] ,

and	in	a	surprisingly	short	time	they	came	to	a	large	city	,
和	在	一个	出奇	短的	时间	他们	来了	到	一个	大的	城市	,

出乎意料的是，他们在很短的时间内就来到了一座大城市。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['klɔz] [hæd; həd]['evər] ['vɪzɪtɪd] [sɪns] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [tɔɪz] .

the	largest	Claus	had	ever	visited	since	he	began	to	make	toys	.
这	最大	克劳斯	有	曾经	到访	自从	他	开始	到	制作	玩具	.

这是圣诞老人开始制作玩具以来所拜访过的最大的一个玩具。

[bʌt; bət] , ['nʌθɪŋ] [dɔːntid] [baɪ][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

But	,	nothing	daunted	by	the	throng	of	houses	,
但	,	没有什么	畏惧	经过	这	人群	的	房屋	,

但是，丝毫没有被周围的房屋吓倒。

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [stiːdz] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm]

he	set	to	work	at	once	and	his	beautiful	steeds	carried	him	rapidly	from
他	放	到	工作	在	一次	和	他的	美丽的	马匹	携带	他	快速	从

[wʌn] [ruːf] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

one	roof	to	another	,
一	屋顶	到	其他	,

他立刻开始工作，他那匹骏马驮着他迅速地从一个屋顶跑到另一个屋顶。

['oʊnli][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['biːɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [liːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædʒ(ə)l] [dɪr] .

only	the	highest	being	beyond	the	leaps	of	the	agile	deer	.
仅有的	这	最高	存在	超过	这	跳跃	的	这	敏捷	鹿	.

只有最高的生物才能超越敏捷的鹿群的跳跃。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tɔɪz] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['klɔz] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

At	last	the	supply	of	toys	was	exhausted	and	Claus	seated	himself	in	the
在	最后的	这	供应	的	玩具	曾是	筋疲力尽的	和	克劳斯	坐着	他自己	在	这

[sledʒ] ,

sledge	,
雪橇	,

最后玩具都玩完了，克劳斯坐上了雪橇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [sæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [glɔsi] [ænd; ənd]

with	the	empty	sack	at	his	feet	,	and	turned	the	heads	of	Glossie	and
和	这	空的	解雇	在	他的	脚	,	和	转向	这	头部	的	光泽	和

['flɔːsi] [tɔːrd] [hoʊm] .

Flossie	toward	home	.
弗洛西	朝向	家	.

他脚边放着空麻袋，然后把格洛西和弗洛西的头转向家的方向。

['prez(ə)ntli] ['flɔːsi] [æskt] :

Presently	Flossie	asked	:
目前	弗洛西	问	:

弗洛西这时问道：

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [greɪ] [striːk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? "

"	What	is	that	gray	streak	in	the	sky	?	"
"	什么	是	那	灰色的	条纹	在	这	天空	?	"

天空中那道灰色的光线是什么?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] , " ['ænsər] ['klɔz] ,

"	It	is	the	coming	dawn	of	day	,	"	answered	Claus	,
"	它	是	这	未来	黎明	的	天	,	"	回答	克劳斯	,

“黎明即将到来，”克劳斯回答道。

[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] .

surprised	to	find	that	it	was	so	late	.
惊讶	到	寻找	那	它	曾是	所以	晚的	.

没想到时间已经这么晚了。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪!

" [ɪk'skleɪmd] [glɔsi] ; " [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [hoʊm] [baɪ] ['deɪbreɪk] ,

"	exclaimed	Glossie	;	"	then	we	shall	not	be	home	by	daybreak	,
"	惊呼	光泽	;	"	然后	我们	将	不是	是	家	经过	拂晓	,

“格洛西惊呼道：‘那我们天亮之前就回不了家了。’”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['nevər] [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ə'gen] . "

and	the	Knooks	will	punish	us	and	never	let	us	come	again	.	"
和	这	-	将要	惩治	我们	和	绝不	让	我们	来	再次	.	"

努克人会惩罚我们，永远不让我们再来。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][best] [spiːd] , "

"	We	must	race	for	the	Laughing	Valley	and	make	our	best	speed	,	"
"	我们	必须	种族	为了	这	笑	谷	和	制作	我们的	最好的	速度	,	"

[rɪ'tɜːrnd] ['flɔːsi] ;

returned	Flossie	;
返回	弗洛西	;

“我们必须向笑谷进发，并尽我们最大的努力，”弗洛西回答道；

" [soʊ][hoʊld][fæst] , [frend] ['klɔz] !
" so hold fast , friend Claus !
" 所以 抓住 快速地 , 朋友 克劳斯 !

所以，克劳斯朋友，坚持住!

" ['klɔz] [held] [fæst][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [soʊ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt]
" Claus held fast and the next moment was flying so swiftly over the snow that
" 克劳斯 握住 快速地 和 这 下一个 片刻 曾是 飞行 所以 迅速地 超过 这 雪 那
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrl] [pæst] .
he could not see the trees as they whirled past .
他 可以 不是 看 这 树木 作为 他们 旋转 过去的 .

克劳斯紧紧抓住雪橇，下一刻，他便飞速掠过雪地，以至于看不见飞驰而过的树木。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] , [swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ðeɪ] [dæʃt]
Up hill and down dale , swift as an arrow shot from a bow they dashed
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 , 迅速 作为 一个 箭 射击 从 一个 弓 他们 虚线
,
,
,

他们飞奔而上，飞奔而下，速度快如离弦之箭。

[ænd; ənd] ['klɔz] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]
and Claus shut his eyes to keep the wind out of them and left the
和 克劳斯 关闭 他的 眼睛 到 保持 这 风 出去 的 他们 和 左边 这
[dɪr] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
deer to find their own way .
鹿 到 寻找 他们的 自己的 方式 .

克劳斯闭上眼睛，以免被风吹进眼睛，然后让鹿群自己想办法离开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [speɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
It seemed to him they were plunging through space , but he was not
它 似乎 到 他 他们 是 骤降 通过 空间 , 但 他 曾是 不是
[æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] .
at all afraid .
在 全部 害怕的 .

在他看来，他们仿佛正在太空中穿梭，但他一点也不害怕。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [sɪ'vɪr] ['mæstərz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] [æt; ət][ɔːl] ['hæzərdz] ,
The Knooks were severe masters , and must be obeyed at all hazards ,
这 - 是 严重 大师 , 和 必须 是 服从 在 全部 危险 ,

努克家族的主人非常严厉，必须不惜一切代价服从他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [striːk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [braitə] ['evri] ['moʊmənt] .
and the gray streak in the sky was growing brighter every moment .
和 这 灰色的 条纹 在 这 天空 曾是 生长 更亮 每一个 片刻 .

天空中的灰色光晕每时每刻都在变得更亮。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sledʒ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp][ænd; ənd] ['klɔz] , [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ˌʌnə'werz]
Finally the sledge came to a sudden stop and Claus , who was taken unawares
最后 这 雪橇 来了 到 一个 突然 停止 和 克劳斯 , WHO 曾是 已采取 不知情
,
,
,

最后雪橇突然停了下来，毫无防备的克劳斯

['tʌmbld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] .
tumbled from his seat into a snowdrift .
翻滚 从 他的 座位 进入 一个 雪堆 .

他从座位上摔进了雪堆里。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪr] ['kraɪɪŋ] :

As	he	picked	himself	up	he	heard	the	deer	crying	:
作为	他	挑选	他自己	向上	他	听到	这	鹿	哭泣	:

他站起身来时，听到了鹿的叫声：

" [kwɪk] , [frend] , [kwɪk] !

"	Quick	,	friend	,	quick	!
"	快的	,	朋友	,	快的	!

“快，朋友，快！”

[kʌt] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrnɪs] !

Cut	away	our	harness	!
切	离开	我们的	马具	!

剪断我们的安全带！

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['sɛvɝd] [ðə; ði] [kɔːrdz] ,

"	He	drew	his	knife	and	rapidly	severed	the	cords	,
"	他	画	他的	刀	和	快速	切断	这	绳索	,

他拔出刀，迅速割断了绳索。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	then	he	wiped	the	moisture	from	his	eyes	and	looked	around	him	.
和	然后	他	擦拭	这	水分	从	他的	眼睛	和	看起来	大约	他	.

然后他擦了擦眼角的泪水，环顾四周。

[ðə; ði] [sledʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

The	sledge	had	come	to	a	stop	in	the	Laughing	Valley	,	only	a	few	feet	,
这	雪橇	有	来	到	一个	停止	在	这	笑	谷	,	仅有的	一个	很少	脚	,

雪橇在笑谷停了下来，距离谷底只有几英尺远。

[hiː; hi] [faʊnd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] .

he	found	,	from	his	own	door	.
他	成立	,	从	他的	自己的	门	.

他发现，就在他家门口。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

In	the	East	the	day	was	breaking	,
在	这	东方	这	天	曾是	打破	,

东方天亮了。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [sɔː] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [dʒʌst]

and	turning	to	the	edge	of	Burzee	he	saw	Glossie	and	Flossie	just
和	转弯	到	这	边缘	的	-	他	锯	光泽	和	弗洛西	只是

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [naɪn] .

disappearing	in	the	Forest	.	9	.
消失	在	这	森林	.	9	.

他转身看向伯兹边缘，看到格洛西和弗洛西消失在森林里。9.

" ['sæntə] ['klɔz] !

"	Santa	Claus	!
"	圣诞老人	克劳斯	!

“圣诞老人！

" ['klɔz] [θɔːt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['evər] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [tɔɪz] [keɪm]

"	Claus	thought	that	none	of	the	children	would	ever	know	where	the	toys	came
"	克劳斯	想法	那	没有任何	的	这	孩子们	会	曾经	知道	在哪里	这	玩具	来了

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [baɪ][ðer; ðər] ['bedsaɪd] [wen] [ðeɪ] ['weikənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

from	which	they	found	by	their	bedsides	when	they	wakened	the	following	morning	.
从	哪个	他们	成立	经过	他们的	床边	什么时候	他们	醒来	这	下列的	早晨	.

克劳斯心想，孩子们永远不会知道第二天早上醒来时在床边发现的玩具是从哪里来的。

[bʌt; bət]['kaındli] [di:dz] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [brɪŋ] [feɪm] ,

But	kindly	deeds	are	sure	to	bring	fame	,
但	亲切地	契约	是	当然	到	带来	名声	,

但善行必定会赢得名声。

[ænd; ənd] [feɪm] [hæz; həz] ['meni] [wɪŋz] [tu:; tə] ['kæri] [ɪts] ['taɪdɪŋz] ['ɪntu:][fɑ:r][lændz] ;

and	fame	has	many	wings	to	carry	its	tidings	into	far	lands	;
和	名声	有	许多	翅膀	到	携带	它是	消息	进入	远的	土地	;

名声如同插上了许多翅膀，将它的消息传播到遥远的国度；

[soʊ][fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['klɔz]

so	for	miles	and	miles	in	every	direction	people	were	talking	of	Claus
所以	为了	英里	和	英里	在	每一个	方向	人们	是	说	的	克劳斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [gɪfts] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .

and	his	wonderful	gifts	to	children	.
和	他的	精彩的	礼物	到	孩子们	.

因此，方圆数英里内，人们都在谈论圣诞老人和他送给孩子们的奇妙礼物。

[ðə; ði] [swi:t] ['dʒenərəsnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [fju:] ['selfɪʃ] [foʊk][tu:; tə] [snɪr] ,

The	sweet	generousness	of	his	work	caused	a	few	selfish	folk	to	sneer	,
这	甜的	慷慨	的	他的	工作	导致	一个	很少	自私	民间	到	冷笑	,

他作品中蕴含的慷慨和善意，引来了一些自私之人的嘲笑。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ði:z] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][soʊ]['dʒent(ə)l] -

but	even	these	were	forced	to	admit	their	respect	for	a	man	so	gentle	-
但	甚至	这些	是	强制	到	承认	他们的	尊重	为了	一个	男人	所以	温和的	-

['neɪtʃərd] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] ['pli:zɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌv; əv]

natured	that	he	loved	to	devote	his	life	to	pleasing	the	helpless	little	ones	of
自然	那	他	喜爱	到	奉献	他的	生活	到	令人愉悦	这	无助	小的	一个	的

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

his	race	.
他的	种族	.

但即使是这些人也不得不承认，他们敬佩这位性情温和的人，他热爱奉献一生来取悦他族中那些无助的幼小生命。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['i:gərli] ['wɑtʃɪŋ]

Therefore	the	inhabitants	of	every	city	and	village	had	been	eagerly	watching
所以	这	居民	的	每一个	城市	和	村庄	有	到过	急切地	观看

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['klɔz] ,

the	coming	of	Claus	,
这	未来	的	克劳斯	,

因此，每个城镇乡村的居民都热切期盼着克劳斯的到来。

[ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['pleɪˌθɪŋz] [wɜ:r; wər][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

and	remarkable	stories	of	his	beautiful	playthings	were	told	the	children	to
和	卓越	故事	的	他的	美丽的	玩具	是	讲述	这	孩子们	到

[ki:p] [ðem; ðəm]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

keep	them	patient	and	contented	.
保持	他们	病人	和	满足	.

为了让孩子们保持耐心和快乐，他给他们讲了许多关于他精美玩具的奇妙故事。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][trɪp][ʌv; əv] ['klɔz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪr] ,

When	,	on	the	morning	following	the	first	trip	of	Claus	with	his	deer	,
什么时候	,	在	这	早晨	下列的	这	第一的	旅行	的	克劳斯	和	他的	鹿	,

在克劳斯第一次带着他的鹿出行后的第二天早上，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['perənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti] [tɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	little	ones	came	running	to	their	parents	with	the	pretty	toys	they	had
这	小的	一个	来了	跑步	到	他们的	父母	和	这	漂亮的	玩具	他们	有

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

孩子们拿着找到的漂亮玩具跑向父母。

[ænd; ənd] [æskt] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

and	asked	from	whence	they	came	,	there	was	but	one	reply	to	the
和	问	从	何处	他们	来了	,	那里	曾是	但	一	回复	到	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

当被问及他们来自哪里时，只有一个回答。

" [ðə; ði] [gʊd] ['klɔz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [maɪ] ['dɑːliŋz] ;

"	The	good	Claus	must	have	been	here	,	my	darlings	;
"	这	好的	克劳斯	必须	有	到过	这里	,	我的	亲爱的们	;

“亲爱的们，圣诞老人一定来过这里；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [tɔɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ! "

for	his	are	the	only	toys	in	all	the	world	!	"
为了	他的	是	这	仅有的	玩具	在	全部	这	世界	!	"

因为那是全世界唯一的玩具！

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	But	how	did	he	get	in	?	"	asked	the	children	.
"	但	如何	做过	他	得到	在	?	"	问	这	孩子们	.

“可是他是怎么进来的？”孩子们问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ,

At	this	the	fathers	shook	their	heads	,
在	这	这	父亲们	摇晃	他们的	头部	,

对此，父亲们都摇了摇头。

['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['klɔz] [hæd; həd] [geɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]

being	themselves	unable	to	understand	how	Claus	had	gained	admittance	to
存在	他们自己	无法	到	理解	如何	克劳斯	有	获得	准入	到

[ðer; ðər]['hoʊmz] ;

their	homes	;
他们的	房屋	;

他们自己也无法理解克劳斯是如何进入他们家中的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðərz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][glæd]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪr] [wʌnz] ,

but	the	mothers	,	watching	the	glad	faces	of	their	dear	ones	,
但	这	母亲们	,	观看	这	高兴的	面孔	的	他们的	亲爱的	一个	,

但母亲们看着亲人脸上洋溢的喜悦，

['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['klɔz] [wʌz; wəz][noʊ]['mɔːrt(ə)l][mæn][bʌt; bət] [ə'ʃʊrədli] [ə; eɪ] [seɪnt] ,

whispered	that	the	good	Claus	was	no	mortal	man	but	assuredly	a	Saint	,
低声说道	那	这	好的	克劳斯	曾是	不	凡人	男人	但	当然	一个	圣	,

他低声说，善良的克劳斯并非凡人，而是一位圣人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['paɪəsli] ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'stəu]

and	they	piously	blessed	his	name	for	the	happiness	he	had	bestowed
和	他们	虔诚地	蒙福	他的	姓名	为了	这	幸福	他	有	授予

[ə'pɑːn][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

upon	their	children	.
之上	他们的	孩子们	.

他们虔诚地为他祈福，感谢他给他们的孩子带来的幸福。

" [ə; eɪ] [seɪnt] , " [sed] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,

"	A	Saint	,	"	said	one	,	with	bowed	head	,
"	一个	圣	,	"	说	一	,	和	鞠躬	头	,

“一位圣人，”其中一人低着头说道。

" [hæz; həz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʌn'lɑːk] [dɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] .

"	has	no	need	to	unlock	doors	if	it	pleases	him	to	enter	our	homes	.
"	有	不	需要	到	开锁	门	如果	它	请	他	到	进入	我们的	房屋	.

“如果他想进入我们的家，就无需开门。”

" [ænd; ənd] , ['æftərwərd] , [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['nɔːti] [ɔːr] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ɪts] ['mʌðər] [wʊd]
" And , afterward , when a child was naughty or disobedient , its mother would
" 和 , 之后 , 什么时候 一个 孩子 曾是 淘气 或者 忤 , 它是 母亲 会
[seɪ] :
say :
说 :

“后来，当孩子淘气或不听话时，他的母亲就会说：”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['sæntə] ['klɔz] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
" You must pray to the good Santa Claus for forgiveness .
" 你 必须 祈祷 到 这 好的 圣诞老人 克劳斯 为了 饶恕 .

你必须向善良的圣诞老人祈祷，请求他的原谅。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [ən'les] [juː; jʊ] [rɪ'pent] ,
He does not like naughty children , and , unless you repent ,
他 做 不是 喜欢 淘气 孩子们 , 和 , 除非 你 悔改 ,

他不喜欢淘气的孩子，除非你悔改，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] ['prɪti] [tɔɪz] .
he will bring you no more pretty toys .
他 将要 带来 你 不 更多的 漂亮的 玩具 .

他不会再给你带漂亮的玩具了。

" [bʌt; bət] ['sæntə] ['klɔz] [hɪm'self] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə'pruːvd] [ðɪs] [spiːtʃ] .
" But Santa Claus himself would not have approved this speech .
" 但 圣诞老人 克劳斯 他自己 会 不是 有 得到正式认可的 这 演讲 .

但圣诞老人本人肯定不会赞同这种演讲。

[hiː; hi] [brɔːt] [tɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
He brought toys to the children because they were little and helpless ,
他 带来 玩具 到 这 孩子们 因为 他们 是 小的 和 无助 ,
[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
and because he loved them .
和 因为 他 喜爱 他们 .

他给孩子们带玩具，因为他们年幼无助，也因为他爱他们。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['nɔːti] ,
He knew that the best of children were sometimes naughty ,
他 知道 那 这 最好的 的 孩子们 是 有时 淘气 ,

他知道，即使是最好的孩子有时也会调皮捣蛋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːti] [wʌnz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [gʊd] .
and that the naughty ones were often good .
和 那 这 淘气 一个 是 经常 好的 .

而且那些调皮捣蛋的孩子往往也很乖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] ,
It is the way with children , the world over ,
它 是 这 方式 和 孩子们 , 这 世界 超过 ,

全世界的孩子都是这样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [hæd; həd] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]
and he would not have changed their natures had he possessed the
和 他 会 不是 有 已更改 他们的 自然 有 他 拥有 这
['paʊər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
power to do so .
力量 到 做 所以 .

即使他有能力改变他们的本性，他也不会这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['klɔz] [bɪ'keɪm] ['sæntə] ['klɔz] .
And that is how our Claus became Santa Claus .
和 那 是 如何 我们的 克劳斯 成为 圣诞老人 克劳斯 .

就这样，我们的克劳斯变成了圣诞老人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni][mæn] , [baɪ] [gʊd] [diːdz] ,

It	is	possible	for	any	man	,	by	good	deeds	,
它	是	可能的	为了	任何	男人	,	经过	好的	契约	,

任何人通过行善，都有可能.....

[tuː; tə] [ɪnˈʃraɪn] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . - .

to	enshrine	himself	as	a	Saint	in	the	hearts	of	the	people	.	10	.
到	供奉	他自己	作为	一个	圣	在	这	心	的	这	人们	.	-	.

10.

['krɪsməs] [iːv]

Christmas	Eve
圣诞节	前夕

圣诞节前夕

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [broʊk] [æz; əz] ['klɔz] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [naɪt] [raɪd][wɪð; wɪθ] [glɔsi] [ænd; ənd]

The	day	that	broke	as	Claus	returned	from	his	night	ride	with	Glossie	and
这	天	那	打破	作为	克劳斯	返回	从	他的	夜晚	骑	和	光泽	和

['flɔːsi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] ['trʌb(ə)l] .

Flossie	brought	to	him	a	new	trouble	.
弗洛西	带来	到	他	一个	新的	麻烦	.

克劳斯和格洛西、弗洛西夜骑归来时，天亮了，但新的麻烦却给他带来了。

[wɪl] [nʊk] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['sɜːrli][ænd; ənd] [ɪl] -

Will	Knook	,	the	chief	guardian	of	the	deer	,	came	to	him	,	surly	and	ill	-
将要	努克	,	这	首席	监护人	的	这	鹿	,	来了	到	他	,	粗鲁	和	患病的	-

['tempərd] ,

tempered	,
淬火	,

鹿群的首席守护者威尔·努克怒气冲冲地来到他面前，脾气暴躁，

[tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [bɪˈjɑːnd] ['deɪbreɪk] , [ɪn]

to	complain	that	he	had	kept	Glossie	and	Flossie	beyond	daybreak	,	in
到	抱怨	那	他	有	保留	光泽	和	弗洛西	超过	拂晓	,	在

[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

opposition	to	his	orders	.
反对	到	他的	订单	.

抱怨说他违背自己的命令，让 Glossie 和 Flossie 待到天亮。

" [jet] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [lɔːŋ] ['æftər] ['deɪbreɪk] , " [sed] ['klɔz] .

"	Yet	it	could	not	have	been	very	long	after	daybreak	,	"	said	Claus	.
"	然而	它	可以	不是	有	到过	非常	长的	后	拂晓	,	"	说	克劳斯	.

“但当时应该还没过多久，”克劳斯说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] ['mɪnɪt] ['æftər] , " ['ænsər] [wɪl] [nʊk] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz]

"	It	was	one	minute	after	,	"	answered	Will	Knook	,	"	and	that	is	as	bad	as
"	它	曾是	一	分钟	后	,	"	回答	将要	努克	,	"	和	那	是	作为	坏的	作为

[wʌn] ['aʊər] .

one	hour	.
一	小时	.

“一分钟后，”威尔·努克回答说，“这和一小时后的情况一样糟糕。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [næts] [ɑːn] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ,

I	shall	set	the	stinging	gnats	on	Glossie	and	Flossie	,
我	将	放	这	刺痛	小飞虫	在	光泽	和	弗洛西	,

我要让蠓虫叮咬格洛西和弗洛西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðʌs] ['sʌfər] ['terəbli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] . "

and	they	will	thus	suffer	terribly	for	their	disobedience	.	"
和	他们	将要	因此	遭受	可怕	为了	他们的	不服从	.	"

因此，他们将为自己的不服从付出惨痛的代价。

" [dəunt][du:] [ðæt] ! " ['bɛgd] ['klɔz] .
" Don't do that ! " begged Claus .
" 不 做 那 ! " 乞求 克劳斯 .

“别那样做！”克劳斯哀求道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] .
" It was my fault .
" 它 曾是 我的 过错 .

“是我的错。

" [bʌt; bət] [wɪl] [nʊk] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][noʊ][iks'kju:ziz] ,
" But Will Knook would listen to no excuses ,
" 但 将要 努克 会 听 到 不 借口 ,

但威尔·努克根本不听任何借口，

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [weɪ] .
and went away grumbling and growling in his ill - natured way .
和 去 离开 抱怨 和 咆哮 在 他的 患病的 - 自然 方式 .

他一边嘟囔着，一边用他那脾气暴躁的方式走开了。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['klɔz] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [kən'sʌlt] - [ə'baʊt] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði] [gʊd]
For this reason Claus entered the Forest to consult Necile about rescuing the good
为了 这 原因 克劳斯 进入 这 森林 到 咨询 - 关于 救援 这 好的
[dɪr] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
deer from punishment .
鹿 从 惩罚 .

因此，克劳斯进入森林，向妮琪尔请教如何解救这只善良的鹿免受惩罚。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] , ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]
To his delight he found his old friend , the Master Woodsman , seated in the
到 他的 喜 他 成立 他的 老的 朋友 , 这 掌握 樵夫 , 坐着 在 这
['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['nɪmfs] .
circle of Nymphs .
圆圈 的 若虫 .

令他欣喜的是，他发现他的老朋友，伐木工大师，正坐在仙女们的圈子里。

[ɔk] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
Ak listened to the story of the night journey to the children and of the
阿克 听着 到 这 故事 的 这 夜晚 旅行 到 这 孩子们 和 的 这
[greɪt] [ə'sɪstəns] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] ['klɔz] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ['oʊvər][ðə; ði]
great assistance the deer had been to Claus by drawing his sledge over the
伟大的 协助 这 鹿 有 到过 到 克劳斯 经过 绘画 他的 雪橇 超过 这
['froʊz(ə)n] [snoʊ] .
frozen snow .
冷冻 雪 .

阿克听孩子们讲述了夜间旅程的故事，以及鹿是如何帮助克劳斯在冰冻的雪地上拉雪橇的。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [maɪ] [frendz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
" I do not wish my friends to be punished if I can save them ,
" 我 做 不是 希望 我的 朋友们 到 是 受到惩罚 如果 我 能 节省 他们 ,

“如果我能救我的朋友，我不希望他们受到惩罚。”

" [sed] [ðə; ði] [tɔɪ] - ['meɪkər] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] .
" said the toy - maker , when he had finished the relation .
" 说 这 玩具 - 制造商 , 什么时候 他 有 完成的 这 关系 .

“玩具制造商在结束这段关系后说道。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli][wʌn] ['mɪnɪt] [leɪt] ,
" They were only one minute late ,
" 他们 是 仅有的 一 分钟 晚的 ,

他们只迟到了一分钟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd][flaɪz][tuː; tə][get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] .

and	they	ran	swifter	than	a	bird	flies	to	get	home	before	daybreak	.
和	他们	跑	更迅捷	比	一个	鸟	苍蝇	到	得到	家	前	拂晓	.

他们跑得比鸟儿飞得还快，赶在天亮前回到家。

" [ɔk] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ['θɔːtfəli] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns]

"	Ak	stroked	his	beard	thoughtfully	a	moment	,	and	then	sent	for	the	Prince
"	阿克	抚摸	他的	胡须	深思熟虑	一个	片刻	,	和	然后	发送	为了	这	王子

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Knooks	,
的	这	-	,

阿克若有所思地抚摸着胡须，片刻后，便派人去请努克王子。

[huː] [ruːlz] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ɪn] - ,

who	rules	all	his	people	in	Burzee	,
WHO	规则	全部	他的	人们	在	-	,

他统治着布尔齐的所有人民，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

and	also	for	the	Queen	of	the	Fairies	and	the	Prince	of	the	Ryls	.
和	还	为了	这	女王	的	这	仙女	和	这	王子	的	这	-	.

也献给仙女女王和瑞尔斯王子。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [ə'sembld] ['klɔz] [toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ə'gen] , [æt; ət][ˌeɪ'keɪˌɛs] [kə'mænd] ,

When	all	had	assembled	Claus	told	his	story	again	,	at	Ak's	command	,
什么时候	全部	有	组装	克劳斯	讲述	他的	故事	再次	,	在	ak 的	命令	,

众人到齐后，克劳斯奉阿克之命再次讲述了他的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mæstər] [ə'drest] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['seɪɪŋ] :

and	then	the	Master	addressed	the	Prince	of	the	Knooks	,	saying	:
和	然后	这	掌握	已解决	这	王子	的	这	-	,	说	:

然后，师父对努克王子说道：

" [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ðæt] ['klɔz] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['evri]

"	The	good	work	that	Claus	is	doing	among	mankind	deserves	the	support	of	every
"	这	好的	工作	那	克劳斯	是	正在做	之中	人类	值得	这	支持	的	每一个

['ɑːnɪst] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

honest	immortal	.
诚实的	不朽	.

“克劳斯为人类所做的善事值得每一位正直的永生者的支持。”

[ɔːl'redi] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,

Already	he	is	called	a	Saint	in	some	of	the	towns	,
已经	他	是	称为	一个	圣	在	一些	的	这	城镇	,

在一些城镇，他已经被称为圣人了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvɪŋli] [noʊn] [ɪn] ['evri] [hoʊm]

and	before	long	the	name	of	Santa	Claus	will	be	lovingly	known	in	every	home
和	前	长的	这	姓名	的	圣诞老人	克劳斯	将要	是	深情地	已知	在	每一个	家

[ðæt] [ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] .

that	is	blessed	with	children	.
那	是	蒙福	和	孩子们	.

不久之后，每个有孩子的家庭都会亲切地称颂圣诞老人。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrɪst] , [soʊ][wiː; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr]

Moreover	,	he	is	a	son	of	our	Forest	,	so	we	owe	him	our
而且	,	他	是	一个	儿子	的	我们的	森林	,	所以	我们	欠	他	我们的

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

此外，他是我们森林之子，所以我们应该鼓励他。

[juː; jʊ] , ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] - , [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ðiːz] ['meni] ['jɪrz] ;

You	,	Ruler	of	the	Knooks	,	have	known	him	these	many	years	;
你	,	统治者	的	这	-	,	有	已知	他	这些	许多	年	;

努克之王，你认识他这么多年了；

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] ?

am	I	not	right	in	saying	he	deserves	our	friendship	?
是	我	不是	正确的	在	说	他	值得	我们的	友谊	?

难道我说他值得拥有我们的友谊，不对吗?

" [ðə; ði] [prɪns] , ['krʊkɪd] [ænd; ənd]['saʊər][ʌv; əv] ['vɪzɪdʒ] [æz; əz][ɔːl] - [ɑːr; ər] ,

"	The	Prince	,	crooked	and	sour	of	visage	as	all	Knooks	are	,
"	这	王子	,	歪	和	酸的	的	面容	作为	全部	-	是	,

“王子面容扭曲，一副苦瓜脸，就像所有努克人一样，

[lʊkt] ['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] [ded] [liːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['mʌtəd] :

looked	only	upon	the	dead	leaves	at	his	feet	and	muttered	:
看起来	仅有的	之上	这	死的	树叶	在	他的	脚	和	低声说道	:

他的目光只落在脚边的枯叶上，喃喃自语道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !

"	You	are	the	Master	Woodsman	of	the	World	!
"	你	是	这	掌握	樵夫	的	这	世界	!

“你是世界伐木工大师！”

" [ɔk] [smaɪld] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn] [sɔːft] [toʊnz] :

"	Ak	smiled	,	but	continued	,	in	soft	tones	:
"	阿克	微笑	,	但	持续	,	在	柔软的	音调	:

阿克微微一笑，但语气依然柔和：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['gɑːrdɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt]

"	It	seems	that	the	deer	which	are	guarded	by	your	people	can	be	of	great
"	它	似乎	那	这	鹿	哪个	是	守卫	经过	你的	人们	能	是	的	伟大的

[ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['klɔz] ,

assistance	to	Claus	,
协助	到	克劳斯	,

“看来你们守护的鹿群对克劳斯大有帮助。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [aɪ][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm]

and	as	they	seem	willing	to	draw	his	sledge	I	beg	that	you	will	permit	him
和	作为	他们	似乎	愿意的	到	画	他的	雪橇	我	求	那	你	将要	允许	他

[tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [wen'evər] [hiː; hi] [pliːziz] .

to	use	their	services	whenever	he	pleases	.
到	使用	他们的	服务	每当	他	请	.

既然他们似乎愿意为他拉雪橇，我恳请您允许他随时使用他们的服务。

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑːt][rɪ'pleɪ] ,

"	The	Prince	did	not	reply	,
"	这	王子	做过	不是	回复	,

王子没有回答。

[bʌt; bət] [tæpt] [ðə; ði] [kɜːrld] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] ,

but	tapped	the	curled	point	of	his	sandal	with	the	tip	of	his	spear	,
但	轻敲	这	卷曲	观点	的	他的	凉鞋	和	这	提示	的	他的	矛	,

但他用矛尖轻敲了凉鞋的卷曲尖端。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔːt] .

as	if	in	thought	.
作为	如果	在	想法	.

仿佛在沉思。

[ðen] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

Then	the	Fairy	Queen	spoke	to	him	in	this	way	:
然后	这	仙女	女王	辐	到	他	在	这	方式	:

然后，仙后这样对他说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə][ˌeɪ'keɪˌɛs] [rɪ'kwest] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪr]

"	If	you	consent	to	Ak's	request	I	will	see	that	no	harm	comes	to	your	deer
"	如果	你	同意	到	ak 的	要求	我	将要	看	那	不	伤害	来	到	你的	鹿

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

while	they	are	away	from	the	Forest	.
尽管	他们	是	离开	从	这	森林	.

“如果你同意阿克的请求，我将确保你的鹿在离开森林期间不会受到任何伤害。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ædɪd] :

"	And	the	Prince	of	the	Ryls	added	:
"	和	这	王子	的	这	-	额外	:

“莱尔斯王子补充道：”

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə] ['evri] [dɪr] [ðæt] [ə'sists] ['klɔz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ]

"	For	my	part	I	will	allow	to	every	deer	that	assists	Claus	the	privilege	of	eating
"	为了	我的	部分	我	将要	允许	到	每一个	鹿	那	助攻	克劳斯	这	特权	的	吃

[maɪ][kæsə][plænts] ,

my	casa	plants	,
我的	卡萨	植物	,

“至于我，我会允许每一只帮助克劳斯的鹿享用我家的植物，

[wɪtʃ] [gɪv] [streŋθ] , [ænd; ənd][maɪ] - [plænts] , [wɪtʃ] [gɪv] ['fliːtnɪs] [ʌv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd]

which	give	strength	,	and	my	grawle	plants	,	which	give	fleetness	of	foot	,	and
哪个	给	力量	,	和	我的	-	植物	,	哪个	给	速度	的	脚	,	和

[maɪ] - [plænts] ,

my	marbon	plants	,
我的	-	植物	,

它们赋予力量，还有我的蔓生植物，它们赋予脚步轻盈，还有我的马本植物，

[wɪtʃ] [gɪv] [lɔːŋ] [laɪf] .

which	give	long	life	.
哪个	给	长的	生活	.

能延长寿命。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪmfs] [sed] :

"	And	the	Queen	of	the	Nymphs	said	:
"	和	这	女王	的	这	若虫	说	:

仙女女王说道：

" [ðə; ði] [dɪr] [wɪtʃ] [drɔː] [ðə; ði] [sledʒ] [ʌv; əv] ['klɔz] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]

"	The	deer	which	draw	the	sledge	of	Claus	will	be	permitted	to	bathe	in	the
"	这	鹿	哪个	画	这	雪橇	的	克劳斯	将要	是	允许	到	洗澡	在	这

['fɔːrɪst] [puːl] [ʌv; əv]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

Forest	pool	of	Nares	,
森林	水池	的	鼻孔	,

“为克劳斯拉雪橇的鹿将被允许在纳雷斯的森林水池中沐浴。”

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [sliːk] [koʊts] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] .

which	will	give	them	sleek	coats	and	wonderful	beauty	.
哪个	将要	给	他们	光滑	外套	和	精彩的	美丽	.

这将使它们拥有光滑的皮毛和绝美的容貌。

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['hɪrɪŋ] [ðiːz] ['prɔmisiz] , ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

"	The	Prince	of	the	Knooks	,	hearing	these	promises	,	shifted	uneasily	on	his	seat	,
"	这	王子	的	这	-	,	听力	这些	承诺	,	转移	不安地	在	他的	座位	,

“听到这些承诺，努克王子不安地挪动了一下身子，

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [ɪ'mɔːtlz] ,

for	in	his	heart	he	hated	to	refuse	a	request	of	his	fellow	immortals	,
为了	在	他的	心	他	憎恨	到	拒绝	一个	要求	的	他的	同伴	不朽者	,

因为他内心深处不愿拒绝其他神仙的请求。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['feɪvər][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,

although	they	were	asking	an	unusual	favor	at	his	hands	,
虽然	他们	是	问	一个	异常	偏爱	在	他的	双手	,

尽管他们是在向他提出一个不同寻常的请求，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [g'rɑːntɪŋ] ['feɪvərz][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

and	the	Knooks	are	unaccustomed	to	granting	favors	of	any	kind	.
和	这	-	是	不习惯	到	授予	恩惠	的	任何	种类	.

而努克一家并不习惯于给予任何形式的恩惠。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [sed] :

Finally	he	turned	to	his	servants	and	said	:
最后	他	转向	到	他的	仆人	和	说	:

最后，他转向仆人说道：

" [kɔːl] [wɪl] [nʊk] .

"	Call	Will	Knook	.
"	称呼	将要	努克	.

“给威尔·努克打电话。”

" [wen] ['sɜːrli] [wɪl] [keɪm] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [hiː; hi][prəu'testid]

"	When	surly	Will	came	and	heard	the	demands	of	the	immortals	he	protested
"	什么时候	粗鲁	将要	来了	和	听到	这	需求	的	这	不朽者	他	抗议

['laʊdli] [ə'genst] [g'rɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] .

loudly	against	granting	them	.
高声	反对	授予	他们	.

“当脾气暴躁的威尔来到这里，听到众神的要求时，他大声抗议，反对满足这些要求。”

" [dɪr] [ɑːr; ər] [dɪr] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪr] .

"	Deer	are	deer	,	"	said	he	,	"	and	nothing	but	deer	.
"	鹿	是	鹿	,	"	说	他	,	"	和	没有什么	但	鹿	.

“鹿就是鹿，”他说，“它除了是鹿以外，什么也不是。”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['hɔːrsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hɔːrsɪz] .

Were	they	horses	it	would	be	right	to	harness	them	like	horses	.
是	他们	马匹	它	会	是	正确的	到	马具	他们	喜欢	马匹	.

如果它们是马，就应该像套马一样套上马具。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['hɑːnisiz] [dɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] , [waɪld] ['kriːtʃərz] ,

But	no	one	harnesses	deer	because	they	are	free	,	wild	creatures	,
但	不	一	安全带	鹿	因为	他们	是	自由的	,	荒野	生物	,

但没有人会奴役鹿，因为它们是自由的野生动物。

['oʊɪŋ] [noʊ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

owing	no	service	of	any	sort	to	mankind	.
欠款	不	服务	的	任何	种类	到	人类	.

对人类没有任何贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'greɪd] [maɪ] [dɪr] [tuː; tə]['leɪbər][fɔːr; fər] ['klɔz] ,

It	would	degrade	my	deer	to	labor	for	Claus	,
它	会	降级	我的	鹿	到	劳动	为了	克劳斯	,

让我的鹿去为克劳斯干活，那有辱它们的身份。

[huː] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][mæn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] ['lævɪʃt] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

who	is	only	a	man	in	spite	of	the	friendship	lavished	on	him	by	the	immortals	.
WHO	是	仅有的	一个	男人	在	尽管如此	的	这	友谊	慷慨的	在	他	经过	这	不朽者	.

"

"

"

尽管得到了众神无私的友谊，他终究只是个凡人。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ɔk] . " [ðer; ðər][ɪz] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [wɪl] [sez] . "

"	You	have	heard	,	"	said	the	Prince	to	Ak	.	"	There	is	truth	in	what	Will	says	.	"
"	你	有	听到	,	"	说	这	王子	到	阿克	.	"	那里	是	真相	在	什么	将要	说道	.	"

“你已经听到了，”王子对阿克说，“威尔说的没错。”

" [kɔːl] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['mæstər] .

"	Call	Glossie	and	Flossie	,	"	returned	the	Master	.
"	称呼	光泽	和	弗洛西	,	"	返回	这	掌握	.

“叫格洛西和弗洛西过来，”主人回答道。

[ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd][ɔk] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

The	deer	were	brought	to	the	conference	and	Ak	asked	them	if	they
这	鹿	是	带来	到	这	会议	和	阿克	问	他们	如果	他们

['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] [fɔːr; fər] ['klɔz] .

objected	to	drawing	the	sledge	for	Claus	.
反对	到	绘画	这	雪橇	为了	克劳斯	.

鹿被带到会议上，阿克问它们是否介意为克劳斯拉雪橇。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] [glɔsi] ; " [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	No	,	indeed	!	"	replied	Glossie	;	"	we	enjoyed	the	trip	very	much	.	"
"	不	,	的确	!	"	回复	光泽	;	"	我们	享受	这	旅行	非常	很多	.	"

“不，的确如此！”格洛西回答说，“我们非常享受这次旅行。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [baɪ] ['deɪbreɪk] , " ['ædɪd] ['flɔːsi] ,

"	And	we	tried	to	get	home	by	daybreak	,	"	added	Flossie	,
"	和	我们	尝试	到	得到	家	经过	拂晓	,	"	额外	弗洛西	,

“我们努力争取在天亮前赶回家，”弗洛西补充道。

" [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt] . "

"	but	were	unfortunately	a	minute	too	late	.	"
"	但	是	很遗憾	一个	分钟	也	晚的	.	"

“但可惜我们晚了一分钟。”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːst] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ['dʌznt] ['mætər] , " [sed] [ɔk] . " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'gɪvn] [fɔːr; fər]

"	A	minute	lost	at	daybreak	doesn't	matter	,	"	said	Ak	.	"	You	are	forgiven	for
"	一个	分钟	丢失的	在	拂晓	不	事情	,	"	说	阿克	.	"	你	是	已原谅	为了

[ðæt] [dɪ'leɪ] . "

that	delay	.	"
那	延迟	.	"

“黎明时分耽搁一分钟无关紧要，”阿克说。“你的延误可以被原谅。”

" [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['hæpən] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['stɜːrnli] .

"	Provided	it	does	not	happen	again	,	"	said	the	Prince	of	the	Knooks	,	sternly	.
"	假如	它	做	不是	发生	再次	,	"	说	这	王子	的	这	-	,	严厉地	.

“前提是这种事不再发生，”努克王子严厉地说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [æskt]

"	And	will	you	permit	them	to	make	another	journey	with	me	?	"	asked
"	和	将要	你	允许	他们	到	制作	其他	旅行	和	我	?	"	问

['klɔz] , ['iːgərli] .

Claus	,	eagerly	.
克劳斯	,	急切地	.

“你愿意允许他们和我一起再去一次吗？”克劳斯急切地问道。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'flektɪd] [waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [wɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

The	Prince	reflected	while	he	gazed	at	Will	,	who	was	scowling	,	and	at	the
这	王子	反映	尽管	他	凝视	在	将要	,	WHO	曾是	皱眉	,	和	在	这

['mæstər] ['wʊdzmən] ,

Master	Woodsman	,
掌握	樵夫	,

王子一边沉思，一边凝视着怒气冲冲的威尔和伐木工长。

[huː] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

who	was	smiling	.
WHO	曾是	微笑	.

谁在微笑?

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Then	he	stood	up	and	addressed	the	company	as	follows	:
然后	他	站立	向上	和	已解决	这	公司	作为	跟随	:

然后他站起来，向公司全体员工发表了如下讲话:

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [grænt] [ðə; ði] ['feɪvər] [aɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ]

"	Since	you	all	urge	me	to	grant	the	favor	I	will	permit	the	deer	to	go	with
"	自从	你	全部	敦促	我	到	授予	这	偏爱	我	将要	允许	这	鹿	到	去	和

['klɔz] [wʌns] ['evri] [jɪr] ,

Claus	once	every	year	,
克劳斯	一次	每一个	年	,

“既然你们都恳求我满足你们的愿望，我就允许这只鹿每年和圣诞老人一起去一次。”

[ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [baɪ] ['deɪbreɪk] .

on	Christmas	Eve	,	provided	they	always	return	to	the	Forest	by	daybreak	.
在	圣诞节	前夕	,	假如	他们	总是	返回	到	这	森林	经过	拂晓	.

圣诞夜，只要他们能在黎明前回到森林。

[hiː; hi] [meɪ] [sɪ'lekt] ['eni] ['nʌmbər] [hiː; hi] [pliːziz] , [ʌp] [tuː; tə] [ten] , [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ,

He	may	select	any	number	he	pleases	,	up	to	ten	,	to	draw	his	sledge	,
他	可能	选择	任何	数字	他	请	,	向上	到	十	,	到	画	他的	雪橇	,

他可以随意选择最多十个人来拉雪橇。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊn] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [æz; əz] ['reɪndɪr] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	those	shall	be	known	among	us	as	Reindeer	,	to	distinguish	them	from	the	others	.
和	那些	将	是	已知	之中	我们	作为	驯鹿	,	到	区分	他们	从	这	其他的	.

为了将它们与其他动物区分开来，我们将称它们为驯鹿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] ['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

And	they	shall	bathe	in	the	Pool	of	Nares	,
和	他们	将	洗澡	在	这	水池	的	鼻孔	,

他们要在奈拉斯池中沐浴，

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [kæsə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [plænts] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] .

and	eat	the	casa	and	grawle	and	marbon	plants	and	shall	be	under	the	especial	protection	of	the	Fairy	Queen	.
和	吃	这	卡萨	和	-	和	-	植物	和	将	是	在下面	这	特别的	保护	的	这	仙女	女王	.

并食用卡萨、格劳尔和马尔邦植物，且将受到仙后特别的保护。

[ænd; ənd] [naʊ] [siːs] ['skaʊlɪŋ] , [wɪl] [nʊk] , [fɔːr; fər] [maɪ] [wɜːrdz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əu'beid] !

And	now	cease	scowling	,	Will	Knook	,	for	my	words	shall	be	obeyed	!
和	现在	停止	皱眉	,	将要	努克	,	为了	我的	字	将	是	服从	!

威尔·努克，别再皱眉了，你得听我的话!

" [hiː; hi] ['hɔbəld] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

"	He	hobbled	quickly	away	through	the	trees	,
"	他	跛行	迅速地	离开	通过	这	树木	,

他一瘸一拐地快速穿过树林离开了。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] ['klɔz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'mɔːtlz] ,

to	avoid	the	thanks	of	Claus	and	the	approval	of	the	other	immortals	,
到	避免	这	谢谢	的	克劳斯	和	这	赞同	的	这	其他	不朽者	,

为了避免得到克劳斯的感谢和其他神仙的认可，

[ænd; ənd] [wɪl] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [krɔːs] [æz; əz] ['evər] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

and	Will	,	looking	as	cross	as	ever	,	followed	him	.
和	将要	,	寻找	作为	叉	作为	曾经	,	随后	他	.

威尔一脸不悦地跟在他身后。

[bʌt; bət] [ɔk] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	Ak	was	satisfied	,	knowing	that	he	could	rely	on	the	promise	of	the
但	阿克	曾是	使满意	,	会心	那	他	可以	依靠	在	这	承诺	的	这

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

但阿克很满意，因为他知道王子的承诺是可靠的。

[haʊ'evər] ['grʌdʒɪŋli] ['gɪv(ə)n] ; [ænd; ənd] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ræn] [hoʊm] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər]

however	grudgingly	given	;	and	Glossie	and	Flossie	ran	home	,	kicking	up	their
然而	勉强	给定	;	和	光泽	和	弗洛西	跑	家	,	踢	向上	他们的

[hiːlz] [dɪ'laɪtɪdli] [æt; ət] ['evri] [step] .

heels	delightedly	at	every	step	.
高跟鞋	欣喜地	在	每一个	步	.

然而，尽管很不情愿，格洛西和弗洛西还是跑回家了，每走一步都高兴地踢着脚后跟。

" [wen] [ɪz] ['krɪsməs] [iːv] ? " ['klɔz] [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] .

"	When	is	Christmas	Eve	?	"	Claus	asked	the	Master	.
"	什么时候	是	圣诞节	前夕	?	"	克劳斯	问	这	掌握	.

“圣诞夜是什么时候？”克劳斯问师傅。

" [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	In	about	ten	days	,	"	he	replied	.
"	在	关于	十	天	,	"	他	回复	.

“大约十天后，”他回答说。

" [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] [dɪr] [ðɪs] [jɪr] , " [sed] ['klɔz] , ['θɔːtfəli] ,

"	Then	I	can	not	use	the	deer	this	year	,	"	said	Claus	,	thoughtfully	,
"	然后	我	能	不是	使用	这	鹿	这	年	,	"	说	克劳斯	,	深思熟虑	,

“那我今年就不能用鹿了，”克劳斯若有所思地说。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['sækfʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] . "

"	for	I	shall	not	have	time	enough	to	make	my	sackful	of	toys	.	"
"	为了	我	将	不是	有	时间	足够的	到	制作	我的	一袋	的	玩具	.	"

“因为我没有足够的时间把我的玩具袋装满。”

" [ðə; ði] [ʃruːd] [prɪns] [fɔː'sɔː] [ðæt] , " [rɪ'spɔndɪd] [ɔk] ,

"	The	shrewd	Prince	foresaw	that	,	"	responded	Ak	,
"	这	精明	王子	预见	那	,	"	回应	阿克	,

“精明的王子预见到了这一点，”阿克回答道。

" [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [neɪmd] ['krɪsməs] [iːv] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [juːz] [ðə; ði] [dɪr] ,

"	and	therefore	named	Christmas	Eve	as	the	day	you	might	use	the	deer	,
"	和	所以	命名	圣诞节	前夕	作为	这	天	你	可能	使用	这	鹿	,

因此，圣诞前夜被命名为可以使用驯鹿的日子。

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] [æn; ən][ɪn'taɪər] [jɪr] . "

knowing	it	would	cause	you	to	lose	an	entire	year	. "
会心	它	会	原因	你	到	失去	一个	全部的	年	. "

明知这样做会让你浪费整整一年时间。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [tɔɪz] [ðə; ði] - [stoʊl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ['klɔz] ,

"	If	I	only	had	the	toys	the	Awgwas	stole	from	me	,	"	said	Claus	,
"	如果	我	仅有的	有	这	玩具	这	-	偷窃	从	我	,	"	说	克劳斯	,

“如果我能找回那些被阿格瓦斯偷走的玩具就好了，”克劳斯说。

['sædli] , " [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [fɪl] [maɪ] [sæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "

sadly	,	"	I	could	easily	fill	my	sack	for	the	children	.	"
令人遗憾的是	,	"	我	可以	容易地	充满	我的	解雇	为了	这	孩子们	.	"

令人遗憾的是，“我很容易就能把袋子装满给孩子们。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['mæstər] .

"	Where	are	they	?	"	asked	the	Master	.
"	在哪里	是	他们	?	"	问	这	掌握	.

“他们在哪儿？”师父问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['klɔz] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['prɑːbəbli] [hɪd][ðem; ðəm][ɪn]

"	I	do	not	know	,	"	replied	Claus	,	"	but	the	wicked	Awgwas	probably	hid	them	in
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	克劳斯	,	"	但	这	邪恶	-	大概	隐藏	他们	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

“我不知道，”克劳斯回答说，“但邪恶的奥格瓦斯人可能把它们藏在了山里。”

" [ɔk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] .

"	Ak	turned	to	the	Fairy	Queen	.
"	阿克	转向	到	这	仙女	女王	.

阿克转向仙后。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?

"	Can	you	find	them	?
"	能	你	寻找	他们	?

你能找到它们吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['braɪtli] .

"	I	will	try	,	"	she	replied	,	brightly	.
"	我	将要	尝试	,	"	她	回复	,	明亮地	.

“我会试试的，”她爽朗地回答道。

[ðen] ['klɔz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] , [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Then	Claus	went	back	to	the	Laughing	Valley	,	to	work	as	hard	as	he	could
然后	克劳斯	去	后退	到	这	笑	谷	,	到	工作	作为	难的	作为	他	可以

,

,

,

然后克劳斯回到了笑谷，拼命工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['fɛəriz] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	a	band	of	Fairies	immediately	flew	to	the	mountain	that	had	been
和	一个	乐队	的	仙女	立即地	飞翔	到	这	山	那	有	到过

['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stoʊlən] [tɔɪz] .

haunted	by	the	Awgwas	and	began	a	search	for	the	stolen	toys	.
闹鬼的	经过	这	-	和	开始	一个	搜索	为了	这	被盗	玩具	.

于是，一群仙女立刻飞到被阿格瓦斯鬼魂出没的山上，开始寻找被盗的玩具。

[ðə; ði] ['fɛəriz] , [æz; əz][wi:; wi] [wel] [noʊ] , [pə'zes] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊɚz] ;

The	Fairies	,	as	we	well	know	,	possess	wonderful	powers	;
这	仙女	,	作为	我们	出色地	知道	,	具有	精彩的	权力	;

我们都知道，仙女们拥有神奇的力量；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [tɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [keɪv] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

but	the	cunning	Awgwas	had	hidden	the	toys	in	a	deep	cave	and	covered
但	这	狡猾	-	有	隐	这	玩具	在	一个	深的	洞穴	和	涵盖

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:ks] ,

the	opening	with	rocks	,
这	开幕	和	岩石	,

但狡猾的奥格瓦斯人把玩具藏在一个深洞里，并用石头堵住了洞口。

[soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] .

so	no	one	could	look	in	.
所以	不	一	可以	看	在	.

所以没人能往里看。

['ðerfɔ:r] [ɔ:l] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pleɪˌθɪŋz] [pru:vd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

Therefore	all	search	for	the	missing	playthings	proved	in	vain	for	several	days	,
所以	全部	搜索	为了	这	丢失的	玩具	已证实	在	徒劳	为了	一些	天	,

因此，接下来的几天里，寻找丢失玩具的一切努力都徒劳无功。

[ænd; ənd] ['klɔz] , [hu:] [sæt][æt; ət] [hoʊm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

and	Claus	,	who	sat	at	home	waiting	for	news	from	the	Fairies	,
和	克劳斯	,	WHO	卫星	在	家	等待	为了	消息	从	这	仙女	,

还有克劳斯，他坐在家里等着仙女们的消息。

['ɔ:lmoʊst] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪz] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] [i:v] .

almost	despaired	of	getting	the	toys	before	Christmas	Eve	.
几乎	绝望的	的	获得	这	玩具	前	圣诞节	前夕	.

几乎绝望了，不知道圣诞节前能不能收到玩具。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] ['evri] ['moʊmənt] ,

He	worked	hard	every	moment	,
他	工作	难的	每一个	片刻	,

他每时每刻都在努力工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [kɑ:rv] [aʊt] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃeɪp] [i:tʃ] [tɔɪ] [ænd; ənd]

but	it	took	considerable	time	to	carve	out	and	to	shape	each	toy	and
但	它	采取	大量	时间	到	雕刻	出去	和	到	形状	每个	玩具	和

[tu:; tə] [peɪnt] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] ,

to	paint	it	properly	,
到	画	它	适当地	,

但是，雕刻、塑形并恰当地涂上每一件玩具都需要相当长的时间。

[soʊ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] [i:v] ['oʊnli][hæf][ʌv; əv][wʌn] [smɔ:l] [ʃelf] [ə'bʌv] [ðə; ði]

so	that	on	the	morning	before	Christmas	Eve	only	half	of	one	small	shelf	above	the
所以	那	在	这	早晨	前	圣诞节	前夕	仅有的	一半	的	一	小的	架子	多于	这

['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleɪˌθɪŋz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

window	was	filled	with	playthings	ready	for	the	children	.
窗户	曾是	已填	和	玩具	准备好	为了	这	孩子们	.

因此，在圣诞夜前一天早上，窗户上方一个小架子上只摆了一半的玩具，供孩子们玩耍。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [hæd; həd][ə; eɪ]

But	on	this	morning	the	Fairies	who	were	searching	in	the	mountains	had	a
但	在	这	早晨	这	仙女	WHO	是	搜索	在	这	山脉	有	一个

[nu:] [θɔ:t] .

new	thought	.
新的	想法	.

但今天早上，在山里寻找仙子的仙女们有了新的想法。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ]

They	joined	hands	and	moved	in	a	straight	line	through	the	rocks	that	formed	the
他们	加入	双手	和	已搬	在	一个	直的	线	通过	这	岩石	那	形成	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

他们手拉手，沿着直线穿过构成这座山的岩石。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['tɑːpmoʊst] [piːk] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['daʊnwərd] ,

beginning	at	the	topmost	peak	and	working	downward	,
开始	在	这	最顶层	顶峰	和	在职的	向下	,

从最高点开始向下攀登，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [spɑːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɪst] [baɪ] [ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] .

so	that	no	spot	could	be	missed	by	their	bright	eyes	.
所以	那	不	点	可以	是	错过	经过	他们的	明亮的	眼睛	.

这样，他们明亮的眼睛就不会错过任何细节。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] [keɪv] [wer] [ðə; ðɪ] [tɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hiːpt] [ʌp] [baɪ]

And	at	last	they	discovered	the	cave	where	the	toys	had	been	heaped	up	by
和	在	最后的	他们	发现	这	洞穴	在哪里	这	玩具	有	到过	堆积如山	向上	经过

[ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] - .

the	wicked	Awgwas	.
这	邪恶	-	.

最后，他们发现了那个山洞，邪恶的奥格瓦斯把玩具堆放在里面。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bɜːrst] ['oʊpən] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] ,

It	did	not	take	them	long	to	burst	open	the	mouth	of	the	cave	,
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	爆裂	打开	这	嘴	的	这	洞穴	,

他们没过多久就冲破了洞口。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [wʌn] [siːzd] [æz; əz] ['meni] [tɔɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

and	then	each	one	seized	as	many	toys	as	he	could	carry	and	they	all
和	然后	每个	一	查获	作为	许多	玩具	作为	他	可以	携带	和	他们	全部

[fluː] [tuː; tə] ['klɔz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ðɪ] ['treʒər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

flew	to	Claus	and	laid	the	treasure	before	him	.
飞翔	到	克劳斯	和	铺设	这	宝藏	前	他	.

然后，他们每个人都抓起自己能拿得动的所有玩具，飞到克劳斯面前，把这些宝藏放在他面前。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,

The	good	man	was	rejoiced	to	receive	,	just	in	the	nick	of	time	,
这	好的	男人	曾是	欣喜若狂	到	收到	,	只是	在	这	缺口	的	时间	,

这位好心人欣喜若狂，因为一切都来得正是时候。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [loʊd] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ,

such	a	store	of	playthings	with	which	to	load	his	sledge	,
这样的	一个	店铺	的	玩具	和	哪个	到	加载	他的	雪橇	,

他有这么多玩具可以用来装雪橇，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni]

and	he	sent	word	to	Glossie	and	Flossie	to	be	ready	for	the	journey
和	他	发送	单词	到	光泽	和	弗洛西	到	是	准备好	为了	这	旅行

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

at	nightfall	.
在	黄昏	.

他派人通知格洛西和弗洛西，让她们做好在夜幕降临时启程的准备。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['leɪbəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [taɪm] , [sɪns] [ðə; ðɪ] [læst] [trɪp] ,

With	all	his	other	labors	he	had	managed	to	find	time	,	since	the	last	trip	,
和	全部	他的	其他	劳动	他	有	管理	到	寻找	时间	,	自从	这	最后的	旅行	,

自上次旅行以来，他尽管忙于其他工作，还是设法抽出时间.....

[tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [sledʒ] ,

to	repair	the	harness	and	to	strengthen	his	sledge	,
到	维修	这	马具	和	到	加强	他的	雪橇	,

修理挽具并加固他的雪橇，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈtwaɪlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]

so	that	when	the	deer	came	to	him	at	twilight	he	had	no	difficulty	in
所以	那	什么时候	这	鹿	来了	到	他	在	暮	他	有	不	困难	在

[ˈhɑːnɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

harnessing	them	.
利用	他们	.

因此，当黄昏时分鹿群来到他身边时，他很容易就能套上鹿套。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	We	must	go	in	another	direction	to	-	night	,	"	he	told	them	,
"	我们	必须	去	在	其他	方向	到	-	夜晚	,	"	他	讲述	他们	,

“我们今晚必须换个方向走，”他告诉他们。

" [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ˈtʃɪldrən] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [ˈvɪzɪtɪd] .

"	where	we	shall	find	children	I	have	never	yet	visited	.
"	在哪里	我们	将	寻找	孩子们	我	有	绝不	然而	到访	.

“在那里，我们将见到我从未见过的孩子们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][fæst][ænd; ənd][wɜːrk] ['kwɪkli] ,

And	we	must	travel	fast	and	work	quickly	,
和	我们	必须	旅行	快速地	和	工作	迅速地	,

我们必须快速行进，高效工作。

[fɔːr; fər][maɪ] [sæk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][brɪm] !

for	my	sack	is	full	of	toys	and	running	over	the	brim	!
为了	我的	解雇	是	满的	的	玩具	和	跑步	超过	这	帽檐	!

我的袋子里装满了玩具，都快溢出来了！

" [soʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [əˈroʊz] ,

"	So	,	just	as	the	moon	arose	,
"	所以	,	只是	作为	这	月亮	出现	,

“于是，就在月亮升起的那一刻，

[ðeɪ] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]

they	dashed	out	of	the	Laughing	Valley	and	across	the	plain	and	over	the
他们	虚线	出去	的	这	笑	谷	和	穿过	这	清楚的	和	超过	这

[hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

hills	to	the	south	.
丘陵	到	这	南	.

他们冲出笑谷，穿过平原，翻过南方的山丘。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['frɔːsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['snəufleiks]

The	air	was	sharp	and	frosty	and	the	starlight	touched	the	snowflakes
这	空气	曾是	锋利的	和	霜冻	和	这	星光	感动	这	雪花

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['glɪtər] [laɪk] ['kaʊntləs] ['daiəmənds] .

and	made	them	glitter	like	countless	diamonds	.
和	制成	他们	闪光	喜欢	无数	钻石	.

空气凛冽冰冷，星光洒在雪花上，使它们像无数钻石般闪闪发光。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [liːpt] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] , ['stedi] [baʊndz] ,

The	reindeer	leaped	onward	with	strong	,	steady	bounds	,
这	驯鹿	跳跃	向前	和	强的	,	稳定的	界限	,

驯鹿迈着强劲而稳健的步伐向前跳跃，

[ænd; ənd] ['klɔz] - [hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] ['meri] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] [waɪl]

and	Claus	'	heart	was	so	light	and	merry	that	he	laughed	and	sang	while
和	克劳斯	-	心	曾是	所以	光	和	欢乐	那	他	笑了	和	唱	尽管

[ðə; ði] [wɪnd] ['hwisld] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪrz] :

the	wind	whistled	past	his	ears	:
这	风	吹口哨	过去的	他的	耳朵	:

克劳斯的心情无比轻松愉快，他笑着唱歌，风从他耳边呼啸而过：

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

"	With	a	ho	,	ho	,	ho	!
"	和	一个	何	,	何	,	何	!

“哈哈哈哈！”

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

And	a	ha	,	ha	,	ha	!
和	一个	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊ] , [hoʊ] ! [hɑː] , [hɑː] , ['hiː] !

And	a	ho	,	ho	!	ha	,	ha	,	hee	!
和	一个	何	,	何	!	哈	,	哈	,	嘿	!

还有嚯嚯！哈哈嘻！

[naʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi][goʊ]

Now	away	we	go
现在	离开	我们	去

现在我们出发吧

[ɔː(r)] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] ,

O'er	the	frozen	snow	,
超过	这	冷冻	雪	,

在冰冻的雪地上，

[æz; əz] ['meri] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] !

As	merry	as	we	can	be	!
作为	欢乐	作为	我们	能	是	!

我们无比快乐！

" [dʒæk] [frɔːst] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nipəz] ,

"	Jack	Frost	heard	him	and	came	racing	up	with	his	nippers	,
"	杰克	霜	听到	他	和	来了	赛车	向上	和	他的	钳子	,

“杰克·弗罗斯特听到了他的声音，带着他的小钳子飞奔而来。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɔz] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

but	when	he	saw	it	was	Claus	he	laughed	and	turned	away	again	.
但	什么时候	他	锯	它	曾是	克劳斯	他	笑了	和	转向	离开	再次	.

但当他发现是圣诞老人时，他笑着又转过身去了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [aulz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [nɪr] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [stʌk] [ðer; ðər]

The	mother	owls	heard	him	as	he	passed	near	a	wood	and	stuck	their
这	母亲	猫头鹰	听到	他	作为	他	通过了	靠近	一个	木头	和	卡住	他们的

['hedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] ;

heads	out	of	the	hollow	places	in	the	tree	-	trunks	;
头部	出去	的	这	空洞的	地方	在	这	树	-	树干	;

当他经过树林附近时，猫头鹰妈妈们听到了他的脚步声，便从树干的空洞里探出头来；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊlət] ['nestlɪŋ] [nɪr]

but	when	they	saw	who	it	was	they	whispered	to	the	owlets	nestling	near
但	什么时候	他们	锯	WHO	它	曾是	他们	低声说道	到	这	猫头鹰幼崽	雏鸟	靠近

[ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['sæntə] ['klɔz] ['kæriɪŋ] [tɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

them	that	it	was	only	Santa	Claus	carrying	toys	to	the	children	.
他们	那	它	曾是	仅有的	圣诞老人	克劳斯	携带	玩具	到	这	孩子们	.

但当他们看清来人是谁时，便悄悄告诉附近栖息的小猫头鹰，那是圣诞老人给孩子们送玩具。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðoʊz] [ˈmʌðər] [aulz] [noʊ] .

It	is	strange	how	much	those	mother	owls	know	.
它	是	奇怪的	如何	很多	那些	母亲	猫头鹰	知道	.

这些猫头鹰妈妈懂得真多，真是令人惊讶。

['klɔz] [stɑːpt] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] ['fɑːmˌhaʊsiz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði]

Claus	stopped	at	some	of	the	scattered	farmhouses	and	climbed	down	the
克劳斯	停止	在	一些	的	这	疏散	农舍	和	攀登	向下	这

['tʃimniz] [tuː; tə] [liːv] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbiːz] .

chimneys	to	leave	presents	for	the	babies	.
烟囱	到	离开	礼物	为了	这	婴儿	.

克劳斯在一些零星散落的农舍前停了下来，爬下烟囱给婴儿们留下礼物。

[suːn] ['æftər][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['merəli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [dis'tribjuːtiŋ]

Soon	after	he	reached	a	village	and	worked	merrily	for	an	hour	distributing
很快	后	他	达到	一个	村庄	和	工作	兴高采烈地	为了	一个	小时	分发

['pleɪˌθɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

playthings	among	the	sleeping	little	ones	.
玩具	之中	这	睡眠	小的	一个	.

他很快到达了一个村庄，兴高采烈地工作了一个小时，把玩具分发给正在睡觉的小朋友们。

[ðen] [ə'weɪ] [ə'gen] [hiː; hi] [went] , ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] ['kærəl] :

Then	away	again	he	went	,	signing	his	joyous	carol	:
然后	离开	再次	他	去	,	签名	他的	欢乐	颂歌	:

然后他又走了，一路哼着欢快的颂歌：

" [naʊ] [ə'weɪ] [wiː; wi][goʊ]

"	Now	away	we	go
"	现在	离开	我们	去

现在我们出发吧

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [snoʊ] ,

O'er	the	gleaming	snow	,
超过	这	闪闪发光	雪	,

在闪闪发光的雪地上，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪr] [rʌn] [swɪft] [ænd; ənd] [friː] !

While	the	deer	run	swift	and	free	!
尽管	这	鹿	跑步	迅速	和	自由的	!

鹿群奔跑得又快又自由!

[fɔːr; fər][tuː; tə]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]

For	to	girls	and	boys
为了	到	女孩们	和	男孩们

致女孩和男孩

[wiː; wi] ['kæri] [ðə; ði] [tɔɪz]

We	carry	the	toys
我们	携带	这	玩具

我们出售这些玩具

[ðæt] [wɪl] [fɪl] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [gliː] !

That	will	fill	their	hearts	with	glee	!
那	将要	充满	他们的	心	和	高兴	!

那一定会让他们欣喜若狂!

" [ðə; ði] [dɪr] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ]

"	The	deer	liked	the	sound	of	his	deep	bass	voice	and	kept	time	to	the	song
"	这	鹿	喜欢	这	声音	的	他的	深的	低音	嗓音	和	保留	时间	到	这	歌曲

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʊfˌbit] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [snoʊ] ;

with	their	hoofbeats	on	the	hard	snow	;
和	他们的	蹄声	在	这	难的	雪	;

“鹿群喜欢他低沉的男低音，它们用蹄子敲打着坚硬的雪地，为他的歌声打着节拍；

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd] [ˈsæntə] [ˈklɔz] ,

but	soon	they	stopped	at	another	chimney	and	Santa	Claus	,
但	很快	他们	停止	在	其他	烟囱	和	圣诞老人	克劳斯	,

但很快他们就停在了另一个烟囱前，看到了圣诞老人。

[wɪð; wɪθ] [ˈspɑːrklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] [brʌʃt] [red] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

with	sparkling	eyes	and	face	brushed	red	by	the	wind	,
和	闪闪发光	眼睛	和	脸	刷过	红色的	经过	这	风	,

她双眼闪闪发光，脸颊被风吹得泛红。

[klaɪmd] [daʊn] [ɪts] [ˈsmoʊki] [saɪdz] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˈevri] [tʃaɪld] [ðə; ði] [haʊs]

climbed	down	its	smoky	sides	and	left	a	present	for	every	child	the	house
攀登	向下	它是	烟	侧面	和	左边	一个	展示	为了	每一个	孩子	这	房子

[kənˈteɪnd] .

contained	.
包含	.

它从冒着烟的屋壁上爬下来，给屋里的每个孩子都留下了一份礼物。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmeri] , [ˈhæpi] [naɪt] .

It	was	a	merry	,	happy	night	.
它	曾是	一个	欢乐	,	快乐的	夜晚	.

那是一个欢乐的夜晚。

[ˈswɪftli] [ðə; ði] [dɪr] [ræn] , [ænd; ənd] [ˈbɪzɪli] [ðer; ðər] [ˈdraɪvər] [wɜːrkt] [tuː; tə] [ˈskætər] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [əˈmʌŋ]

Swiftly	the	deer	ran	,	and	busily	their	driver	worked	to	scatter	his	gifts	among
迅速地	这	鹿	跑	,	和	忙碌地	他们的	司机	工作	到	分散	他的	礼物	之中

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃɪldrən] .

the	sleeping	children	.
这	睡眠	孩子们	.

鹿群迅速奔跑，车夫忙着将礼物撒在熟睡的孩子们中间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sæk] [wʌz; wəz] [ˈempti] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sledʒ] [ˈhedɪd] [ˈhoʊmwərd] ;

But	the	sack	was	empty	at	last	,	and	the	sledge	headed	homeward	;
但	这	解雇	曾是	空的	在	最后的	,	和	这	雪橇	标题	回家	;

但麻袋最终空了，雪橇驶向了家的方向；

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈgen] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪbreɪk] [bɪˈgæn] .

and	now	again	the	race	with	daybreak	began	.
和	现在	再次	这	种族	和	拂晓	开始	.

于是，与黎明的赛跑再次开始了。

[glɔsi] [ænd; ənd] [ˈflɔːsi] [hæd; həd] [noʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈbjuːkt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [fɔːr; fər]

Glossie	and	Flossie	had	no	mind	to	be	rebuked	a	second	time	for
光泽	和	弗洛西	有	不	头脑	到	是	责备	一个	第二	时间	为了

[ˈtɑːrdinəs] ,

tardiness	,
迟到	,

格洛西和弗洛西可不想因为迟到第二次被训斥。

[soʊ] [ðeɪ] [fled] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈswɪftnəs] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [geɪl] [ɑːn] [wɪtʃ]

so	they	fled	with	a	swiftness	that	enabled	them	to	pass	the	gale	on	which
所以	他们	逃亡	和	一个	速度	那	已启用	他们	到	经过	这	大风	在	哪个

[ðə; ði] [frɔːst] [kɪŋ] [roʊd] ,

the	Frost	King	rode	,
这	霜	国王	骑	,

于是他们仓皇逃窜，速度之快使他们得以避开霜王所乘的狂风。

[ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ˈvæli] .

and	soon	brought	them	to	the	Laughing	Valley	.
和	很快	带来	他们	到	这	笑	谷	.

很快，他们就被带到了笑谷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [wen] ['klɔz] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [stiːdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ]

It	is	true	when	Claus	released	his	steeds	from	their	harness	the	eastern	sky
它	是	真的	什么时候	克劳斯	发布	他的	马匹	从	他们的	马具	这	东	天空

[wʌz; wəz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ,

was	streaked	with	gray	,
曾是	条纹	和	灰色的	,

的确，当克劳斯解开马匹的缰绳时，东方的天空已泛起一片灰蒙蒙的景象。

[bʌt; bət] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] [deɪ] ['ferli] [broʊk] .

but	Glossie	and	Flossie	were	deep	in	the	Forest	before	day	fairly	broke	.
但	光泽	和	弗洛西	是	深的	在	这	森林	前	天	相当	打破	.

但天还没亮，格洛西和弗洛西就已经深入森林深处了。

['klɔz] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['naɪts] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed]

Claus	was	so	wearied	with	his	night's	work	that	he	threw	himself	upon	his	bed
克劳斯	曾是	所以	疲惫	和	他的	夜晚	工作	那	他	扔	他自己	之上	他的	床

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['slʌmbər] ,

and	fell	into	a	deep	slumber	,
和	跌倒	进入	一个	深的	睡眠	,

克劳斯因为一夜的工作而筋疲力尽，他倒在床上，沉沉睡去。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðə; ði] ['krɪsməs] [sʌn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ʃoʊn] [ə'pɑːn]

and	while	he	slept	the	Christmas	sun	appeared	in	the	sky	and	shone	upon
和	尽管	他	睡着了	这	圣诞节	太阳	出现	在	这	天空	和	闪耀	之上

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['hoʊmz] [wer] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['læftər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

hundreds	of	happy	homes	where	the	sound	of	childish	laughter	proclaimed
数百	的	快乐的	房屋	在哪里	这	声音	的	幼稚	笑声	宣布

[ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

that	Santa	Claus	had	made	them	a	visit	.
那	圣诞老人	克劳斯	有	制成	他们	一个	访问	.

当他还在睡梦中时，圣诞太阳出现在天空中，照耀着数百个幸福的家庭，孩子们的笑声宣告着圣诞老人已经来过他们家了。

[gɑːd] [bles] [hɪm; ɪm] !

God	bless	him	!
上帝	保佑	他	!

上帝保佑他!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['krɪsməs] [iːv] ,

It	was	his	first	Christmas	Eve	,
它	曾是	他的	第一的	圣诞节	前夕	,

这是他的第一个圣诞夜。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz]['noʊbli] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]

and	for	hundreds	of	years	since	then	he	has	nobly	fulfilled	his	mission
和	为了	数百	的	年	自从	然后	他	有	高贵地	已完成	他的	使命

[tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . - .

to	bring	happiness	to	the	hearts	of	little	children	.	11	.
到	带来	幸福	到	这	心	的	小的	孩子们	.	-	.

此后数百年来，他一直高尚地履行着为孩子们带来快乐的使命。11.

[haʊ] [ðə; ði][fɜːrst] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃimniz]

How	the	First	Stockings	Were	Hung	by	the	Chimneys
如何	这	第一的	长筒袜	是	洪	经过	这	烟囱

第一批长袜是如何挂在烟囱上的

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [noʊ][tʃaɪld] , [ʌn'tɪl] ['sæntə] ['klɔz] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

When	you	remember	that	no	child	,	until	Santa	Claus	began	his	travels	,
什么时候	你	记住	那	不	孩子	,	直到	圣诞老人	克劳斯	开始	他的	旅行	,

当你回想起圣诞老人开始他的旅程之前，没有哪个孩子.....

[hæd; həd] ['evər] [noʊn] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,

had	ever	known	the	pleasure	of	possessing	a	toy	,
有	曾经	已知	这	乐趣	的	拥有	一个	玩具	,

曾经体验过拥有玩具的乐趣吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [dʒɔɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪvərd]

you	will	understand	how	joy	crept	into	the	homes	of	those	who	had	been	favored
你	将要	理解	如何	喜悦	悄悄地爬	进入	这	房屋	的	那些	WHO	有	到过	受青睐

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ,

with	a	visit	from	the	good	man	,
和	一个	访问	从	这	好的	男人	,

你就会明白，那些有幸受到这位好心人拜访的家庭，是如何洋溢着喜悦的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [toʊnz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪstli]

and	how	they	talked	of	him	day	by	day	in	loving	tones	and	were	honestly
和	如何	他们	谈话	的	他	天	经过	天	在	爱	音调	和	是	诚实地

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kaɪndli] [diːdz] .

grateful	for	his	kindly	deeds	.
感激的	为了	他的	亲切地	契约	.

他们每天都用充满爱意的语气谈论他，并真诚地感谢他的善行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [greɪt] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['maɪti] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['klevər] [s'kɒləz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ]

It	is	true	that	great	warriors	and	mighty	kings	and	clever	scholars	of	that	day
它	是	真的	那	伟大的	战士	和	强大的	国王	和	聪明的	学者们	的	那	天

[wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

were	often	spoken	of	by	the	people	;
是	经常	说	的	经过	这	人们	;

当时的伟大战士、强大的国王和聪明的学者的确经常被人们谈论;

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [soʊ] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz] ['sæntə] ['klɔz] ,

but	no	one	of	them	was	so	greatly	beloved	as	Santa	Claus	,
但	不	一	的	他们	曾是	所以	非常	心爱	作为	圣诞老人	克劳斯	,

但他们之中没有人像圣诞老人那样深受喜爱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌn'selfɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər]

because	none	other	was	so	unselfish	as	to	devote	himself	to	making	others
因为	没有任何	其他	曾是	所以	无私	作为	到	奉献	他自己	到	制作	其他的

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

因为没有人像他那样无私，全心全意地为他人带来快乐。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [diːd] [laɪvz; lɪvz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ɔːr] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [dɪ'kriː] [ɔːr]

For	a	generous	deed	lives	longer	than	a	great	battle	or	a	king's	decree	or
为了	一个	慷慨的	契据	生活	更长	比	一个	伟大的	战斗	或者	一个	国王的	法令	或者

[ə; eɪ] ['skɑːlɜz] ['eseɪ] ,

a	scholar's	essay	,
一个	学者的	散文	,

慷慨的行为比伟大的战役、国王的法令或学者的论文更能流传后世。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪts] [mɑːrk] [ɑːn] [ɔːl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [in'djuəz] [θruː]

because	it	spreads	and	leaves	its	mark	on	all	nature	and	endures	through
因为	它	传播	和	树叶	它是	标记	在	全部	自然	和	持续	通过

['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

many	generations	.
许多	几代人	.

因为它会传播并影响整个自然界，而且能够世代相传。

[ðə; ði] ['bɑ:rgən] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nʊk] [prɪns] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] ['klɔz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l]

The	bargain	made	with	the	Knook	Prince	changed	the	plans	of	Claus	for	all
这	便宜货	制成	和	这	努克	王子	已更改	这	计划	的	克劳斯	为了	全部

['fju:tʃər] [taɪm] ;

future	time	;
未来	时间	;

与努克王子达成的交易彻底改变了克劳斯未来的计划；

[fɔ:r; fər] , ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɑ:n] [bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr] ,

for	,	being	able	to	use	the	reindeer	on	but	one	night	of	each	year	,
为了	,	存在	有能力的	到	使用	这	驯鹿	在	但	一	夜晚	的	每个	年	,

因为，每年只能在一晚使用驯鹿，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] ,

he	decided	to	devote	all	the	other	days	to	the	manufacture	of	playthings	,
他	决定	到	奉献	全部	这	其他	天	到	这	生产	的	玩具	,

他决定将剩余的时间都用来制作玩具。

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

and	on	Christmas	Eve	to	carry	them	to	the	children	of	the	world	.
和	在	圣诞节	前夕	到	携带	他们	到	这	孩子们	的	这	世界	.

在圣诞前夜，将它们带给全世界的孩子们。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜ:rk] [wʊd] , [hi:; hi] [nu:] , [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [væst] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

But	a	year's	work	would	,	he	knew	,	result	in	a	vast	accumulation	of	toys	,
但	一个	年	工作	会	,	他	知道	,	结果	在	一个	广阔的	积累	的	玩具	,

但他知道，一年的工作将会带来大量的玩具。

[soʊ] [hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [sledʒ] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər]

so	he	resolved	to	build	a	new	sledge	that	would	be	larger	and	stronger
所以	他	已解决	到	建造	一个	新的	雪橇	那	会	是	更大的	和	更强

[ænd; ənd] ['betər] - ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [swɪft] ['træv(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [wʌn] .

and	better	-	fitted	for	swift	travel	than	the	old	and	clumsy	one	.
和	更好的	-	适配	为了	迅速	旅行	比	这	老的	和	笨拙	一	.

因此，他决定制造一辆比旧笨重的雪橇更大、更坚固、更适合快速旅行的新雪橇。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ækt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] ,

His	first	act	was	to	visit	the	Gnome	King	,
他的	第一的	行为	曾是	到	访问	这	侏儒	国王	,

他做的第一件事就是去拜访侏儒国王。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [θri:] [drʌmz] ,

with	whom	he	made	a	bargain	to	exchange	three	drums	,
和	谁	他	制成	一个	便宜货	到	交换	三	鼓	,

他与对方达成协议，用三个鼓交换。

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [tu:] ['dɑ:lz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [faɪn] [sti:l] [rʌnə:z] , [kɜ:rld] ['bju:tɪfli]

a	trumpet	and	two	dolls	for	a	pair	of	fine	steel	runners	,	curled	beautifully
一个	喇叭	和	二	娃娃	为了	一个	一对	的	美好的	钢	跑步者	,	卷曲	非常漂亮

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] .

at	the	ends	.
在	这	结束	.

一支小号和两个玩偶，换来一对精美的钢制滑轮，滑轮末端优美地卷曲着。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [hu:] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊz]

For	the	Gnome	King	had	children	of	his	own	,	who	,	living	in	the	hollows
为了	这	侏儒	国王	有	孩子们	的	他的	自己的	,	WHO	,	活的	在	这	空心

['ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

under	the	earth	,
在下面	这	地球	,

因为侏儒王也有自己的孩子，他们居住在地底下的洞穴里，

[ɪn] [maɪnz] [ænd; ənd] ['kævərnz] , ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

in	**mines**	**and**	**caverns**	**,**	**needed**	**something**	**to**	**amuse**	**them**	**.**
在	矿井	和	洞穴	,	需要	某物	到	娱乐	他们	.

在矿井和洞穴里，需要一些东西来娱乐他们。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [stiːl] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] ['redi] ,

In	**three**	**days**	**the**	**steel**	**runners**	**were**	**ready**	**,**
在	三	天	这	钢	跑步者	是	准备好	,

三天后，钢制滑轨就准备就绪了。

[ænd; ənd] [wen] ['klɔz] [brɔːt] [ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] ,

and	**when**	**Claus**	**brought**	**the**	**playthings**	**to**	**the**	**Gnome**	**King**	**,**
和	什么时候	克劳斯	带来	这	玩具	到	这	侏儒	国王	,

当克劳斯把玩具带给地精国王时，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['klɔz] [wɪð; wɪθ]

his	**Majesty**	**was**	**so**	**greatly**	**pleased**	**with**	**them**	**that**	**he**	**presented**	**Claus**	**with**
他的	威严	曾是	所以	非常	高兴	和	他们	那	他	呈现	克劳斯	和

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [swiːt] - [toʊnd] [sleɪ] - ['belz] ,

a	**string**	**of**	**sweet**	**-**	**toned**	**sleigh**	**-**	**bells**	**,**
一个	细绳	的	甜的	-	色调	雪橇	-	铃铛	,

国王陛下对他们的礼物非常满意，于是送给克劳斯一串音色甜美的雪橇铃铛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌnəːz] .

in	**addition**	**to**	**the**	**runners**	**.**
在	添加	到	这	跑步者	.

除了跑步者之外。

" [ðiːz] [wɪl] [pliːz] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] , " [sed] ['klɔz] ,

"	**These**	**will**	**please**	**Glossie**	**and**	**Flossie**	**,**	**"**	**said**	**Claus**	**,**
"	这些	将要	请	光泽	和	弗洛西	,	"	说	克劳斯	,

“这些会让格洛西和弗洛西高兴的，”克劳斯说。

[æz; əz][hiː; hi]['dʒɪŋgld][ðə; ði] ['belz] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['meri] [saʊnd] .

as	**he**	**jingled**	**the**	**bells**	**and**	**listened**	**to**	**their**	**merry**	**sound**	**.**
作为	他	叮当作响	这	铃铛	和	听着	到	他们的	欢乐	声音	.

他摇响铃铛，聆听着欢快的铃声。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['belz] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [dɪr] . "

"	**But**	**I**	**should**	**have**	**two**	**strings**	**of**	**bells**	**,**	**one**	**for**	**each**	**deer**	**.**	**"**
"	但	我	应该	有	二	字符串	的	铃铛	,	一	为了	每个	鹿	.	"

“但我应该准备两串铃铛，一串给一只鹿。”

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔɪ] [kæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	**Bring**	**me**	**another**	**trumpet**	**and**	**a**	**toy**	**cat**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**King**	**,**
"	带来	我	其他	喇叭	和	一个	玩具	猫	,	"	回复	这	国王	,

国王回答说：“再给我拿一支小号和一只玩具猫来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] . "

"	**and**	**you**	**shall**	**have**	**a**	**second**	**string**	**of**	**bells**	**like**	**the**	**first**	**.**	**"**
"	和	你	将	有	一个	第二	细绳	的	铃铛	喜欢	这	第一的	.	"

“你将拥有第二串和第一串一样的钟。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] ! " [kraɪd] ['klɔz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪz] .

"	**It**	**is**	**a**	**bargain**	**!**	**"**	**cried**	**Claus**	**,**	**and**	**he**	**went**	**home**	**again**	**for**	**the**	**toys**	**.**
"	它	是	一个	便宜货	!	"	哭	克劳斯	,	和	他	去	家	再次	为了	这	玩具	.

“真是太划算了！”克劳斯喊道，然后他又回家去拿玩具了。

[ðə; ði] [nuː] [sledʒ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [bɪlt] ,

The	**new**	**sledge**	**was**	**carefully**	**built**	**,**
这	新的	雪橇	曾是	小心	建造	,

新雪橇是精心打造的。

[ðə; ði] - ['brɪŋɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [bʌt; bət] [θɪn] ['bɔrdz] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

the	Knooks	bringing	plenty	of	strong	but	thin	boards	to	use	in	its	construction	.
这	-	带来	很多	的	强的	但	薄的	板	到	使用	在	它是	建造	.

Knooks 带来了大量坚固但较薄的板材用于其建造。

['klɔz] [meɪd] [ə; eɪ] [haɪ] ,

Claus	made	a	high	,
克劳斯	制成	一个	高的	,

克劳斯高高地

['raʊndɪŋ] [dæʃ] - [bɔ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði] [snoʊ] [kæst] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [fli:t] [hu:f] [ʌv; əv] [ðə; ði]

rounding	dash	-	board	to	keep	off	the	snow	cast	behind	by	the	fleet	hoofs	of	the
四舍五入	短跑	-	木板	到	保持	离开	这	雪	投掷	在后面	经过	这	舰队	蹄子	的	这

[dɪr] ;

deer	;
鹿	;

绕过仪表板，以免鹿群快速奔跑时扬起的积雪溅到车上；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] [haɪ] [saɪdz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [soʊ] [ðæt] ['meni] [tɔɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['kærid] ,

and	he	made	high	sides	to	the	platform	so	that	many	toys	could	be	carried	,
和	他	制成	高的	侧面	到	这	平台	所以	那	许多	玩具	可以	是	携带	,

他还把平台的两侧建得很高，以便可以放置许多玩具。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [sledʒ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['slendər] [sti:l] [rʌnə:z] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]

and	finally	he	mounted	the	sledge	upon	the	slender	steel	runners	made	by	the
和	最后	他	安装	这	雪橇	之上	这	苗条	钢	跑步者	制成	经过	这

[noʊm] [kɪŋ] .

Gnome	King	.
侏儒	国王	.

最后，他把雪橇架在了侏儒王制造的细长钢制滑轨上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sledʒ] , [ænd; ənd] [bɪg] [ænd; ənd] ['ru:miˌrʊmi] .

It	was	certainly	a	handsome	sledge	,	and	big	and	roomy	.
它	曾是	当然	一个	英俊的	雪橇	,	和	大的	和	宽敞	.

这雪橇确实很漂亮，而且又大又宽敞。

['klɔz] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɚz] ,

Claus	painted	it	in	bright	colors	,
克劳斯	绘	它	在	明亮的	颜色	,

克劳斯把它涂成了鲜艳的颜色。

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] ['dʒə:niz] ,

although	no	one	was	likely	to	see	it	during	his	midnight	journeys	,
虽然	不	一	曾是	可能	到	看	它	期间	他的	午夜	旅程	,

虽然在他午夜的旅途中不太可能有人看到它，

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔ:si] [tu:; tə] [kʌm]

and	when	all	was	finished	he	sent	for	Glossie	and	Flossie	to	come
和	什么时候	全部	曾是	完成的	他	发送	为了	光泽	和	弗洛西	到	来

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

and	look	at	it	.
和	看	在	它	.

一切结束后，他叫格洛西和弗洛西过来查看。

[ðə; ði] [dɪr] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [sledʒ] ,

The	deer	admired	the	sledge	,
这	鹿	钦佩	这	雪橇	,

鹿很喜欢这辆雪橇。

[bʌt; bət] ['greɪvli] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [bɪg] [ænd; ənd] ['hevi] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [drɔ:] .

but	gravely	declared	it	was	too	big	and	heavy	for	them	to	draw	.
但	严重地	声明	它	曾是	也	大的	和	重的	为了	他们	到	画	.

但他严肃地表示，这东西太大太重，他们拉不动。

" [wiː; wi] [maɪt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] [glɔsi] ;

"	We	might	pull	it	over	the	snow	,	to	be	sure	,	"	said	Glossie	;
"	我们	可能	拉	它	超过	这	雪	,	到	是	当然	,	"	说	光泽	;

“我们当然可以把它拉过雪地，”格洛西说；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][fɑːr] -

"	but	we	would	not	pull	it	fast	enough	to	enable	us	to	visit	the	far	-
"	但	我们	会	不是	拉	它	快速地	足够的	到	使能够	我们	到	访问	这	远的	-

[ə'weɪ] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [baɪ] ['deɪbreɪk] . "

away	cities	and	villages	and	return	to	the	Forest	by	daybreak	.	"
离开	城市	和	村庄	和	返回	到	这	森林	经过	拂晓	.	"

“但是我们拉动它的速度不够快，无法让我们在黎明前到达遥远的城镇和乡村并返回森林。”

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔːr] [dɪr] [tuː; tə][maɪ] [tiːm] , " [dɪ'klerd] ['klɔz] , ['æftər][ə; eɪ]

"	Then	I	must	add	two	more	deer	to	my	team	,	"	declared	Claus	,	after	a
"	然后	我	必须	添加	二	更多的	鹿	到	我的	团队	,	"	声明	克劳斯	,	后	一个

['moʊmənts] [θɔːt] .

moment's	thought	.
瞬间	想法	.

“那我必须再给我的队伍增加两只鹿，”克劳斯想了一会儿后说道。

" [ðə; ði] [nʊk] [prɪns] [ə'laʊd] [juː; jʊ][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ten] .

"	The	Knook	Prince	allowed	you	as	many	as	ten	.
"	这	努克	王子	允许	你	作为	许多	作为	十	.

“努克王子允许你最多带十个。”

[waɪ] [nɑːt][juːz][ðem; ðəm][ɔːl] ? " [æskt] ['flɔːsi] .

Why	not	use	them	all	?	"	asked	Flossie	.
为什么	不是	使用	他们	全部	?	"	问	弗洛西	.

“为什么不把它们都用上呢？”弗洛西问道。

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [spiːd] [laɪk][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ruːfs]

"	Then	we	could	speed	like	the	lightning	and	leap	to	the	highest	roofs
"	然后	我们	可以	速度	喜欢	这	闪电	和	飞跃	到	这	最高	屋顶

[wɪð; wɪθ] [iːz] . "

with	ease	.	"
和	舒适	.	"

“那样我们就能像闪电一样飞速前进，轻松跃上最高的屋顶。”

" [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv][ten] ['reɪndɪr] ! " [kraɪd] ['klɔz] , [dɪ'laɪtɪdli] .

"	A	team	of	ten	reindeer	!	"	cried	Claus	,	delightedly	.
"	一个	团队	的	十	驯鹿	!	"	哭	克劳斯	,	欣喜地	.

“十只驯鹿！”克劳斯高兴地喊道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] .

"	That	will	be	splendid	.
"	那	将要	是	灿烂	.

那真是太好了。

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [eɪt] ['ʌðər] [dɪr] [æz; əz][laɪk]

Please	return	to	the	Forest	at	once	and	select	eight	other	deer	as	like
请	返回	到	这	森林	在	一次	和	选择	八	其他	鹿	作为	喜欢

[jɔːr'selvz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

yourselves	as	possible	.
你们自己	作为	可能的	.

请立即返回森林，挑选八只与你们尽可能相似的鹿。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə][plænt] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

And	you	must	all	eat	of	the	casa	plant	,	to	become	strong	,	and	of
和	你	必须	全部	吃	的	这	卡萨	植物	,	到	变得	强的	,	和	的

[ðə; ði] - [plænt] ,

the	grawle	plant	,
这	-	植物	,

你们都必须吃卡萨树的果实，才能变得强壮；还要吃格拉维尔树的果实。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - [plænt] ,

to	become	fleet	of	foot	,	and	of	the	marbon	plant	,
到	变得	舰队	的	脚	,	和	的	这	-	植物	,

变得轻盈敏捷，以及马本植物，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] ['dʒəːniz] .

that	you	may	live	long	to	accompany	me	on	my	journeys	.
那	你	可能	居住	长的	到	陪伴	我	在	我的	旅程	.

愿你长寿，陪伴我走遍天涯海角。

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz] ,

Likewise	it	will	be	well	for	you	to	bathe	in	the	Pool	of	Nares	,
同样地	它	将要	是	出色地	为了	你	到	洗澡	在	这	水池	的	鼻孔	,

同样，在纳雷斯池中沐浴对你也有好处。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] - [di'klɛəz] [wɪl] ['rendər] [juː; jʊ] ['rerli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

which	the	lovely	Queen	Zurline	declares	will	render	you	rarely	beautiful	.
哪个	这	迷人的	女王	-	声明	将要	使成为	你	很少	美丽的	.

美丽的祖琳女王宣称，这将使你变得美艳绝伦。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [pər'fɔːrm] [ðiːz] ['duːtiz] ['feɪθfəli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɑːn][nekst] ['krɪsməs] [iːv]

Should	you	perform	these	duties	faithfully	there	is	no	doubt	that	on	next	Christmas	Eve
应该	你	履行	这些	职责	忠实	那里	是	不	怀疑	那	在	下一个	圣诞节	前夕

[maɪ][ten] ['reɪndɪr] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [stiːdz] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]

my	ten	reindeer	will	be	the	most	powerful	and	beautiful	steeds	the	world	has
我的	十	驯鹿	将要	是	这	最多	强大的	和	美丽的	马匹	这	世界	有

['evər] [siːn] !

ever	seen	!
曾经	已见	!

如果你忠实地履行这些职责，毫无疑问，在下一个圣诞夜，我的十只驯鹿将成为世界上最强大、最美丽的骏马！

" [soʊ] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] [meɪts] ,

"	So	Glossie	and	Flossie	went	to	the	Forest	to	choose	their	mates	,
"	所以	光泽	和	弗洛西	去	到	这	森林	到	选择	他们的	伙伴们	,

于是，格洛西和弗洛西去了森林里挑选伴侣。

[ænd; ənd] ['klɔz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	Claus	began	to	consider	the	question	of	a	harness	for	them	all	.
和	克劳斯	开始	到	考虑	这	问题	的	一个	马具	为了	他们	全部	.

于是克劳斯开始考虑给他们所有人配备安全带的问题。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn]['piːtər] [nʊk] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] ,

In	the	end	he	called	upon	Peter	Knook	for	assistance	,
在	这	结尾	他	称为	之上	彼得	努克	为了	协助	,

最后他向彼得·努克寻求帮助。

[fɔːr; fər] ['piːtɚz] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli]

for	Peter's	heart	is	as	kind	as	his	body	is	crooked	,	and	he	is	remarkably
为了	彼得的	心	是	作为	种类	作为	他的	身体	是	歪	,	和	他	是	非常

[ʃruːd] ,

shrewd	,
精明	,

因为彼得的心虽然弯曲，但他的心却很善良，而且他非常精明。

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

也一样。

[ænd; ənd] ['piːtər] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [strɪps] [ʌv; əv] [tʌf] ['leðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

And	Peter	agreed	to	furnish	strips	of	tough	leather	for	the	harness	.
和	彼得	同意	到	提供	条状物	的	艰难的	皮革	为了	这	马具	.

彼得同意提供结实的皮革条来制作挽具。

[ðɪs] ['leðər] [wʌz; wəz] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv]['laɪənz] [ðæt] [hæd; həd] [riːtʃt] [sʌtʃ] [æn; ən]

This	leather	was	cut	from	the	skins	of	lions	that	had	reached	such	an
这	皮革	曾是	切	从	这	皮肤	的	狮子	那	有	达到	这样的	一个

[əd'vænst] [eɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

advanced	age	that	they	died	naturally	,
先进的	年龄	那	他们	死亡	自然	,

这些皮革取自那些因年老而自然死亡的狮子的皮。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz] ['tɔːni] [her] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] [kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði]

and	on	one	side	was	tawny	hair	while	the	other	side	was	cured	to	the
和	在	一	边	曾是	黄褐色	头发	尽管	这	其他	边	曾是	治愈	到	这

['sɔːftnəs] [ʌv; əv] ['velvɪt] [baɪ][ðə; ði] [deft] - .

softness	of	velvet	by	the	deft	Knooks	.
柔软	的	天鹅绒	经过	这	麻利	-	.

一面是黄褐色的毛发，另一面则被巧手的努克斯驯化得像天鹅绒一样柔软。

[wen] ['klɔz] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [strɪps] [ʌv; əv] ['leðər] [hiː; hi] ['soʊd] [ðem; ðəm] ['niːtli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs]

When	Claus	received	these	strips	of	leather	he	sewed	them	neatly	into	a	harness
什么时候	克劳斯	已收到	这些	条状物	的	皮革	他	缝制的	他们	整齐地	进入	一个	马具

[fɔːr; fər][ðə; ði][ten] ['reɪndɪr] ,

for	the	ten	reindeer	,
为了	这	十	驯鹿	,

克劳斯收到这些皮条后，把它们整齐地缝制成了十只驯鹿的挽具。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['læstɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

and	it	proved	strong	and	serviceable	and	lasted	him	for	many	years	.
和	它	已证实	强的	和	可用	和	持续	他	为了	许多	年	.

事实证明它坚固耐用，陪伴了他很多年。

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [sledʒ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] ,

The	harness	and	sledge	were	prepared	at	odd	times	,
这	马具	和	雪橇	是	准备	在	奇怪的	时代	,

挽具和雪橇的准备时间很不规律。

[fɔːr; fər] ['klɔz] [dɪ'voʊtɪd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tɔɪz] .

for	Claus	devoted	most	of	his	days	to	the	making	of	toys	.
为了	克劳斯	奉献	最多	的	他的	天	到	这	制作	的	玩具	.

因为克劳斯把大部分时间都投入到了玩具制作中。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] [wʌnz] [hæd; həd] [bɪn] ,

These	were	now	much	better	than	the	first	ones	had	been	,
这些	是	现在	很多	更好的	比	这	第一的	一个	有	到过	,

这些比第一批好得多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [ænd; ənd][tuː; tə]

for	the	immortals	often	came	to	his	house	to	watch	him	work	and	to
为了	这	不朽者	经常	来了	到	他的	房子	到	手表	他	工作	和	到

['ɔːfər] [sə'dʒestʃənz] .

offer	suggestions	.
提供	建议	.

因为神仙们经常到他家观看他工作，并提出建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [aɪ'diːə][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] [seɪ] " ['pɑːpə] " [ænd; ənd] "

It	was	Necile's	idea	to	make	some	of	the	dolls	say	"	papa	"	and	"
它	曾是	-	主意	到	制作	一些	的	这	娃娃	说	"	爸爸	"	和	"

['mæmə] .

mama	.
妈妈	.

让一些娃娃说“爸爸”和“妈妈”是奈西尔的主意。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [skwiːk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [læmz] ,

"	It	was	a	thought	of	the	Knooks	to	put	a	squeak	inside	the	lambs	,
"	它	曾是	一个	想法	的	这	-	到	放	一个	吱	里面	这	羔羊	,

“这是努克斯家族的一个想法，要让小羊羔发出吱吱声。”

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [skwiːzd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

so	that	when	a	child	squeezed	them	they	would	say	"	baa	-	a	-	a	-	a	!
所以	那	什么时候	一个	孩子	挤压	他们	他们	会	说	"	咩咩	-	一个	-	一个	-	一个	!

所以当孩子挤压它们时，它们就会说“咩——啊——！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [əd'vaɪzd] ['klɔz] [tuː; tə][pʊt] ['hwislz] [ɪn][ðə; ði][bɜːrdz] ,

"	And	the	Fairy	Queen	advised	Claus	to	put	whistles	in	the	birds	,
"	和	这	仙女	女王	建议	克劳斯	到	放	哨声	在	这	鸟类	,

“仙后建议圣诞老人给鸟儿们装上哨子，

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

so	they	could	be	made	to	sing	,	and	wheels	on	the	horses	,
所以	他们	可以	是	制成	到	唱歌	,	和	车轮	在	这	马匹	,

这样它们就可以唱歌，马匹就可以装上轮子了。

[soʊ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [drɔː] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

so	children	could	draw	them	around	.
所以	孩子们	可以	画	他们	大约	.

这样孩子们就可以在上面画画了。

['meni] ['ænɪmlz] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [frʌm; frəm][wʌn] [kɔːz] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

Many	animals	perished	in	the	Forest	,	from	one	cause	or	another	,
许多	动物	遇难	在	这	森林	,	从	一	原因	或者	其他	,

森林里许多动物因各种原因丧生。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːr][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['klɔz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

and	their	fur	was	brought	to	Claus	that	he	might	cover	with	it	the
和	他们的	毛皮	曾是	带来	到	克劳斯	那	他	可能	覆盖	和	它	这

[smɔːl] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [biːsts] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['pleɪˌθɪŋz] .

small	images	of	beasts	he	made	for	playthings	.
小的	图片	的	野兽	他	制成	为了	玩具	.

它们的皮毛被带给克劳斯，让他用来覆盖他制作的玩具——小动物雕像。

[ə; eɪ] ['meri] [rɪl] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['klɔz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑːdɪŋ] [hed] ,

A	merry	Ryl	suggested	that	Claus	make	a	donkey	with	a	nodding	head	,
一个	欢乐	ryl	建议	那	克劳斯	制作	一个	驴	和	一个	点头	头	,

快乐的瑞尔建议克劳斯制作一头会点头的驴子。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪ'mensli] .

which	he	did	,	and	afterward	found	that	it	amused	the	little	ones	immensely	.
哪个	他	做过	,	和	之后	成立	那	它	觉得好笑	这	小的	一个	非常	.

他照做了，后来发现这让孩子们觉得非常有趣。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tɔɪz] [gruː] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs] ['evri] [deɪ] ,

And	so	the	toys	grew	in	beauty	and	attractiveness	every	day	,
和	所以	这	玩具	生长	在	美丽	和	吸引力	每一个	天	,

于是，玩具一天比一天更漂亮、更吸引人。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

until	they	were	the	wonder	of	even	the	immortals	.
直到	他们	是	这	想知道	的	甚至	这	不朽者	.

直到它们成为连神仙都惊叹不已的奇迹。

[wen] [ə'nʌðər] ['krɪsməs] [iːv] [druː] [nɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] [loʊd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪfts]

When	another	Christmas	Eve	drew	near	there	was	a	monster	load	of	beautiful	gifts
什么时候	其他	圣诞节	前夕	画	靠近	那里	曾是	一个	怪物	加载	的	美丽的	礼物

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɪg] [sledʒ] .

for	the	children	ready	to	be	loaded	upon	the	big	sledge	.
为了	这	孩子们	准备好	到	是	已加载	之上	这	大的	雪橇	.

又一个圣诞夜临近时，一大堆漂亮的礼物已经准备好装上大雪橇，送给孩子们。

['klɔz] [fɪld] [θriː] [sæks] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,

Claus	filled	three	sacks	to	the	brim	,
克劳斯	已填	三	麻袋	到	这	帽檐	,

克劳斯把三个袋子都装满了。

[ænd; ənd] [tʌkt] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] - [bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] [bɪ'saɪdz] .

and	tucked	every	corner	of	the	sledge	-	box	full	of	toys	besides	.
和	塞进去	每一个	角落	的	这	雪橇	-	盒子	满的	的	玩具	除了	.

而且雪橇箱的每个角落都塞满了玩具。

[ðen] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [ðə; ði][ten] ['reɪndɪr] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm][ɔːl]

Then	,	at	twilight	,	the	ten	reindeer	appeared	and	Flossie	introduced	them	all
然后	,	在	暮	,	这	十	驯鹿	出现	和	弗洛西	介绍	他们	全部

[tuː; tə] ['klɔz] .

to	Claus	.
到	克劳斯	.

然后，在黄昏时分，十只驯鹿出现了，弗洛西把它们都介绍给了克劳斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['reɪsər][ænd; ənd]['peɪsər] , ['rekləs] [ænd; ənd] ['spekləs] , ['fɪrləs] [ænd; ənd] ['pɪrləs] ,

They	were	Racer	and	Pacer	,	Reckless	and	Speckless	,	Fearless	and	Peerless	,
他们	是	赛车手	和	佩斯	,	鲁莽	和	无斑点	,	无畏	和	无与伦比	,

[ænd; ənd] ['redi] [ænd; ənd] ['stedi] ,

and	Ready	and	Steady	,
和	准备好	和	稳定的	,

他们是 Racer 和 Pacer，Reckless 和 Speckless，Fearless 和 Peerless，以及 Ready 和 Steady。

[huː] , [wɪð; wɪθ] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ,

who	,	with	Glossie	and	Flossie	,
WHO	,	和	光泽	和	弗洛西	,

谁与格洛西和弗洛西一起，

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][ten] [huː] [hæv; həv] ['trævəst] [ðə; ði][wɜːrld] [ðiːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]

made	up	the	ten	who	have	traversed	the	world	these	hundreds	of	years	with
制成	向上	这	十	WHO	有	穿越	这	世界	这些	数百	的	年	和

[ðer; ðər] ['dʒenərəs] ['mæstər] .

their	generous	master	.
他们的	慷慨的	掌握	.

这十个人与他们慷慨的主人一起游历了数百年，组成了这十个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['slendər] [lɪmz] , ['spredɪŋ] ['æntləz] ,

They	were	all	exceedingly	beautiful	,	with	slender	limbs	,	spreading	antlers	,
他们	是	全部	非常	美丽的	,	和	苗条	四肢	,	传播	鹿角	,

它们都非常美丽，四肢纤细，鹿角舒展。

['velvətɪ] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [smuːð] [koʊts] [ʌv; əv] [fɔːn] ['kʌlər] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .

velvety	dark	eyes	and	smooth	coats	of	fawn	color	spotted	with	white	.
天鹅绒般的	黑暗的	眼睛	和	光滑的	外套	的	讨好	颜色	斑	和	白色的	.

天鹅绒般深邃的眼睛，以及带有白色斑点的浅褐色光滑皮毛。

['klɔz] [lʌvd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lʌvd] [ðem; ðəm]['evər] [sɪns] ,

Claus	loved	them	at	once	,	and	has	loved	them	ever	since	,
克劳斯	喜爱	他们	在	一次	,	和	有	喜爱	他们	曾经	自从	,

克劳斯立刻就喜欢上了它们，而且一直都很喜欢。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['rendərd] [hɪm; ɪm] ['praɪsləs] ['sɜːrvɪs] .

for	they	are	loyal	friends	and	have	rendered	him	priceless	service	.
为了	他们	是	忠诚	朋友们	和	有	渲染	他	无价	服务	.

因为他们是忠诚的朋友，为他提供了无价的帮助。

[ðə; ði] [nuː] ['hɑːrnɪs] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm] ['naɪsli] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	new	harness	fitted	them	nicely	and	soon	they	were	all	fastened	to	the
这	新的	马具	适配	他们	很好	和	很快	他们	是	全部	系紧	到	这

[sledʒ] [baɪ] [tuːz] ,

sledge	by	twos	,
雪橇	经过	二	,

新的挽具很合身，很快他们就两人一组地被固定在了雪橇上。

[wɪð; wɪθ] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

with	Glossie	and	Flossie	in	the	lead	.
和	光泽	和	弗洛西	在	这	带领	.

格洛西和弗洛西领衔主演。

[ðiːz] [wɔːr] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] [sleɪ] - ['belz] ,

These	wore	the	strings	of	sleigh	-	bells	,
这些	穿着	这	字符串	的	雪橇	-	铃铛	,

他们佩戴着雪橇铃铛的绳子，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [prænsɪŋ] [ʌp]

and	were	so	delighted	with	the	music	they	made	that	they	kept	prancing	up
和	是	所以	高兴极了	和	这	音乐	他们	制成	那	他们	保留	轻快地跳跃	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] .

and	down	to	make	the	bells	ring	.
和	向下	到	制作	这	铃铛	戒指	.

他们对自己演奏的音乐非常满意，不停地上下跳跃，让钟声响起。

['klɔz] [naʊ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [sledʒ] ,

Claus	now	seated	himself	in	the	sledge	,
克劳斯	现在	坐着	他自己	在	这	雪橇	,

克劳斯坐进了雪橇里。

[druː] [ə; eɪ][wɔːrm] [roʊb] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːr][kæp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

drew	a	warm	robe	over	his	knees	and	his	fur	cap	over	his	ears	,
画	一个	温暖的	长袍	超过	他的	膝盖	和	他的	毛皮	帽	超过	他的	耳朵	,

他拉过一件温暖的长袍盖住膝盖，又戴上皮帽遮住耳朵。

[ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][stɑːrt] .

and	cracked	his	long	whip	as	a	signal	to	start	.
和	裂纹	他的	长的	鞭	作为	一个	信号	到	开始	.

他挥动长鞭，示意比赛开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞老人的生平与冒险(The Life and Adventures of Santa Claus)

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ten] [li:pt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Instantly	the	ten	leaped	forward	and	were	away	like	the	wind	,
即刻	这	十	跳跃	向前	和	是	离开	喜欢	这	风	,

瞬间，十个人向前跃去，如风般消失无踪。

[waɪl] ['dʒɑ:li] ['klɔz] [læft] ['gli:fəli] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [rʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] ,

while	jolly	Claus	laughed	gleefully	to	see	them	run	and	shouted	a	song	in	his	big	,
尽管	快乐的	克劳斯	笑了	兴高采烈地	到	看	他们	跑步	和	喊叫	一个	歌曲	在	他的	大的	,

而快乐的克劳斯看到他们奔跑，高兴地大笑起来，并用他那巨大的嗓音高声唱起了歌。

['hɑ:rti] [vɔɪs] :

hearty	voice	:
爽朗	嗓音	:

洪亮的声音：

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

"	With	a	ho	,	ho	,	ho	!
"	和	一个	何	,	何	,	何	!

“哈哈哈哈！”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !

And	a	ha	,	ha	,	ha	!
和	一个	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊ] , [hoʊ] , [hɑ:] , [hɑ:] , ['hi:] !

And	a	ho	,	ho	,	ha	,	ha	,	hee	!
和	一个	何	,	何	,	哈	,	哈	,	嘿	!

还有嘀嘀哈哈嘻！

[naʊ] [ə'weɪ] [wi:; wi] [goʊ]

Now	away	we	go
现在	离开	我们	去

现在我们出发吧

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [snoʊ] ,

O'er	the	frozen	snow	,
超过	这	冷冻	雪	,

在冰冻的雪地上，

[æz; əz] ['meri] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [bi:; bi] !

As	merry	as	we	can	be	!
作为	欢乐	作为	我们	能	是	!

我们无比快乐！

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] [dʒɔɪz]

There	are	many	joys
那里	是	许多	喜悦

快乐有很多

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [loʊd] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

In	our	load	of	toys	,
在	我们的	加载	的	玩具	,

在我们这堆玩具里，

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] [noʊ] ;

As	many	a	child	will	know	;
作为	许多	一个	孩子	将要	知道	;

许多孩子都知道这一点；

[wi:l] ['skætər] [ðem; ðəm] [waɪd]

We'll	scatter	them	wide
出色地	分散	他们	宽的

我们会把它们分散开来

[ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [waɪld] [naɪt] [raɪd]

On	our	wild	night	ride
在	我们的	荒野	夜晚	骑

在我们疯狂的夜行中

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [krɪsp] [ænd; ənd] ['spɑ:rklɪŋ] [snoʊ] !

O'er	the	crisp	and	sparkling	snow	!
超过	这	脆	和	闪闪发光	雪	!

在晶莹剔透、闪闪发光的雪地上！

" [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] ['krɪsməs] [i:v] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:^əu] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər]

"	Now	it	was	on	this	same	Christmas	Eve	that	little	Margot	and	her	brother
"	现在	它	曾是	在	这	相同的	圣诞节	前夕	那	小的	玛戈特	和	她	兄弟

[dɪk] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['kʌznz] [ned] [ænd; ənd] ['serə] ,

Dick	and	her	cousins	Ned	and	Sara	,
迪克	和	她	表兄弟姐妹	内德	和	萨拉	,

“就在那个圣诞前夜，小玛格特和她的弟弟迪克，以及她的表兄妹内德和萨拉……”

[hu:] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət] ['mɑ:rgoʊz] [haʊs] , [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [mæn] ,

who	were	visiting	at	Margot's	house	,	came	in	from	making	a	snow	man	,
WHO	是	访问	在	玛格特的	房子	,	来了	在	从	制作	一个	雪	男人	,

他们当时正在玛戈特家做客，堆完雪人回来了。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [dæmp] , [ðer; ðər] ['mɪtnz] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃu:z] [ænd; ənd]

with	their	clothes	damp	,	their	mittens	dripping	and	their	shoes	and
和	他们的	衣服	潮湿	,	他们的	连指手套	滴落	和	他们的	鞋	和

['stɑ:kɪŋz] [wet] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .

stockings	wet	through	and	through	.
长筒袜	湿的	通过	和	通过	.

他们的衣服湿透了，手套滴着水，鞋袜也湿透了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [skəuldid] , [fɔ:r; fər] ['mɑ:rgoʊz] ['mʌðər] [nu:] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['meltɪŋ] ,

They	were	not	scolded	,	for	Margot's	mother	knew	the	snow	was	melting	,
他们	是	不是	责骂	,	为了	玛格特的	母亲	知道	这	雪	曾是	融化	,

她们没有被责骂，因为玛戈的母亲知道雪正在融化。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [bed] [ðæt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [maɪt] [bi:; bi] [hʌŋ] ['oʊvər] [tʃerz]

but	they	were	sent	early	to	bed	that	their	clothes	might	be	hung	over	chairs
但	他们	是	发送	早期的	到	床	那	他们的	衣服	可能	是	悬挂	超过	椅子

[tu:; tə] [draɪ] .

to	dry	.
到	干燥	.

但他们被早早地赶去睡觉，以便把衣服晾在椅子上晒干。

[ðə; ði] [ʃu:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [red] [taɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rθ] ,

The	shoes	were	placed	on	the	red	tiles	of	the	hearth	,
这	鞋	是	放置	在	这	红色的	瓷砖	的	这	炉	,

鞋子被放在壁炉的红色地砖上。

[wer] [ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:t] ['embərz] [wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm] ,

where	the	heat	from	the	hot	embers	would	strike	them	,
在哪里	这	热	从	这	热的	余烬	会	罢工	他们	,

炽热的余烬会炙烤着他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [də'rektli; daɪ'rektli]

and	the	stockings	were	carefully	hung	in	a	row	by	the	chimney	,	directly
和	这	长筒袜	是	小心	悬挂	在	一个	排	经过	这	烟囱	,	直接地

['oʊvər][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

over	the	fireplace	.
超过	这	壁炉	.

长袜被小心翼翼地一排挂在烟囱旁，就在壁炉的正上方。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n]['sæntə] ['klɔz] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

That	was	the	reason	Santa	Claus	noticed	them	when	he	came	down	the	chimney
那	曾是	这	原因	圣诞老人	克劳斯	注意到	他们	什么时候	他	来了	向下	这	烟囱

[ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .

that	night	and	all	the	household	were	fast	asleep	.
那	夜晚	和	全部	这	家庭	是	快速地	睡着了	.

这就是为什么那天晚上圣诞老人从烟囱里下来时，全家人都睡着了，他才注意到他们的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

He	was	in	a	tremendous	hurry	and	seeing	the	stockings	all	belonged	to
他	曾是	在	一个	巨大的	匆忙	和	看到	这	长筒袜	全部	属于	到

['tʃɪldrən] [hiː; hi] ['kwɪkli] [stʌft] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni]

children	he	quickly	stuffed	his	toys	into	them	and	dashed	up	the	chimney
孩子们	他	迅速地	填充	他的	玩具	进入	他们	和	虚线	向上	这	烟囱

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他当时非常着急，看到那些袜子都是孩子的，便迅速把自己的玩具塞进袜子里，又冲上了烟囱。

[ə'piərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

appearing	on	the	roof	so	suddenly	that	the	reindeer	were	astonished	at	his
出现	在	这	屋顶	所以	突然	那	这	驯鹿	是	惊讶	在	他的

[ə'dʒɪlətɪ] .

agility	.
敏捷	.

他突然出现在屋顶上，身手敏捷，令驯鹿们惊叹不已。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [hæŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	I	wish	they	would	all	hang	up	their	stockings	,	"	he	thought	,
"	我	希望	他们	会	全部	悬挂	向上	他们的	长筒袜	,	"	他	想法	,

“我真希望他们都把袜子收起来，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['tʃɪmni] .

as	he	drove	to	the	next	chimney	.
作为	他	驾驶	到	这	下一个	烟囱	.

他开车前往下一个烟囱。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ðen] ['vɪzɪt] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔːr]

"	It	would	save	me	a	lot	of	time	and	I	could	then	visit	more	children	before
"	它	会	节省	我	一个	很多	的	时间	和	我	可以	然后	访问	更多的	孩子们	前

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

“这样可以节省我很多时间，让我可以在天亮前探望更多的孩子。”

" [wen] ['mɑ:^əu] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] ['serə] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ]

"	When	Margot	and	Dick	and	Ned	and	Sara	jumped	out	of	bed	next	morning
"	什么时候	玛戈特	和	迪克	和	内德	和	萨拉	跳了起来	出去	的	床	下一个	早晨

[ænd; ənd] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld]

and	ran	downstairs	to	get	their	stockings	from	the	fireplace	they	were	filled
和	跑	楼下	到	得到	他们的	长筒袜	从	这	壁炉	他们	是	已填

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [tɔɪz] [frʌm; frəm] ['sæntə] ['klɔz] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] .

with	delight	to	find	the	toys	from	Santa	Claus	inside	them	.
和	喜	到	寻找	这	玩具	从	圣诞老人	克劳斯	里面	他们	.

“第二天早上，玛格特、迪克、内德和萨拉从床上跳起来，跑到楼下，从壁炉里拿出他们的袜子，惊喜地发现里面装着圣诞老人的玩具。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] [mɔ:r] ['prez(ə)nts] [ɪn] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt]

I	think	they	found	more	presents	in	their	stockings	than	any	other	children	of	that
我	思考	他们	成立	更多的	礼物	在	他们的	长筒袜	比	任何	其他	孩子们	的	那

['sɪti] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

city	had	received	,
城市	有	已收到	,

我认为他们收到的礼物比城里其他任何孩子都多。

[fɔ:r; fər] ['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [tɔɪz] .

for	Santa	Claus	was	in	a	hurry	and	did	not	stop	to	count	the	toys	.
为了	圣诞老人	克劳斯	曾是	在	一个	匆忙	和	做过	不是	停止	到	数数	这	玩具	.

因为圣诞老人很着急，没有停下来数玩具。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [toʊld] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [frendz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Of	course	they	told	all	their	little	friends	about	it	,
的	课程	他们	讲述	全部	他们的	小的	朋友们	关于	它	,

当然，他们把这件事告诉了所有的小伙伴们。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɑ:kɪŋz] [baɪ]

and	of	course	every	one	of	them	decided	to	hang	his	own	stockings	by
和	的	课程	每一个	一	的	他们	决定	到	悬挂	他的	自己的	长筒袜	经过

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ðə; ði] [nekst] ['krɪsməs] [i:v] .

the	fireplace	the	next	Christmas	Eve	.
这	壁炉	这	下一个	圣诞节	前夕	.

当然，他们每个人都决定在下一个圣诞夜把自己的圣诞袜挂在壁炉旁。

['i:v(ə)n] ['besi] ['blaɪðsəm] , [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðæt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

Even	Bessie	Blithesome	,	who	made	a	visit	to	that	city	with	her	father	,
甚至	贝西	快乐的	,	WHO	制成	一个	访问	到	那	城市	和	她	父亲	,

就连和父亲一起到那座城市游览的贝西·布莱瑟姆也……

[ðə; ði] [greɪt] [lɔ:rd] [ʌv; əv] - ,

the	great	Lord	of	Lerd	,
这	伟大的	主	的	-	,

伟大的勒德领主，

[hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['prɪti] ['stɑ:kɪŋz] [baɪ] [ðə; ði]

heard	the	story	from	the	children	and	hung	her	own	pretty	stockings	by	the
听到	这	故事	从	这	孩子们	和	悬挂	她	自己的	漂亮的	长筒袜	经过	这

['tʃɪmni] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

chimney	when	she	returned	home	at	Christmas	time	.
烟囱	什么时候	她	返回	家	在	圣诞节	时间	.

她从孩子们那里听说了这个故事，圣诞节回家后，就把自己漂亮的袜子挂在了壁炉旁。

[ɑːn][hɪz; ɪz][nekst][trɪp]['sæntə] ['klɔz] [faʊnd][soʊ] ['meni] ['stɑːkɪŋz] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

On	his	next	trip	Santa	Claus	found	so	many	stockings	hung	up	in	anticipation	of	his
在	他的	下一个	旅行	圣诞老人	克劳斯	成立	所以	许多	长筒袜	悬挂	向上	在	预期	的	他的

['vɪzɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ænd; ənd][biː; bi] [ə'weɪ] [ə'gen] [ɪn][hæf][ðə; ðiˌ][taɪm]

visit	that	he	could	fill	them	in	a	jiffy	and	be	away	again	in	half	the	time
访问	那	他	可以	充满	他们	在	一个	瞬间	和	是	离开	再次	在	一半	这	时间

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ðiˌ] [tɔɪz] [baɪ][ðer; ðər] ['bedsaɪd] .

required	to	hunt	the	children	up	and	place	the	toys	by	their	bedsides	.
必需的	到	打猎	这	孩子们	向上	和	地方	这	玩具	经过	他们的	床边	.

圣诞老人下次出行时发现，孩子们已经挂起了很多袜子，期待着他的到来。他很快就能把袜子装满礼物，然后离开，而之前需要花一半的时间才能找到孩子们，把玩具放在他们的床边。

[ðə; ðiˌ] ['kʌstəm] [gruː] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə]['sæntə]

The	custom	grew	year	after	year	,	and	has	always	been	a	great	help	to	Santa
这	风俗	生长	年	后	年	,	和	有	总是	到过	一个	伟大的	帮助	到	圣诞老人

['klɔz] .

Claus	.
克劳斯	.

这一习俗逐年发展壮大，一直以来都对圣诞老人大有帮助。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,

And	,	with	so	many	children	to	visit	,
和	,	和	所以	许多	孩子们	到	访问	,

而且，还有那么多孩子要探望，

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [niːdz] [ɔːl][ðə; ðiˌ][help][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] . - .

he	surely	needs	all	the	help	we	are	able	to	give	him	.	12	.
他	一定	需求	全部	这	帮助	我们	是	有能力的	到	给	他	.	-	.

他确实需要我们尽一切可能给予他的帮助。12.

[ðə; ðiˌ][fɜːrst] ['krɪsməs] [triː]

The	First	Christmas	Tree
这	第一的	圣诞节	树

第一棵圣诞树

['klɔz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] - [baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ]

Claus	had	always	kept	his	promise	to	the	Knooks	by	returning	to	the
克劳斯	有	总是	保留	他的	承诺	到	这	-	经过	返回	到	这

['læfɪŋ] ['væli] [baɪ] ['deɪbreɪk] ,

Laughing	Valley	by	daybreak	,
笑	谷	经过	拂晓	,

克劳斯总是信守对努克斯一家人的承诺，每天黎明前都会回到笑谷。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ðiˌ] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

but	only	the	swiftness	of	his	reindeer	has	enabled	him	to	do	this	,
但	仅有的	这	速度	的	他的	驯鹿	有	已启用	他	到	做	这	,

但只有他的驯鹿的迅捷速度才能让他做到这一点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['trævlz] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ðiˌ][wɜːrld] .

for	he	travels	over	all	the	world	.
为了	他	旅行	超过	全部	这	世界	.

因为他周游世界。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ðiˌ][brɪsk] [naɪt] [raɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd]

He	loved	his	work	and	he	loved	the	brisk	night	ride	on	his	sledge	and
他	喜爱	他的	工作	和	他	喜爱	这	轻快	夜晚	骑	在	他的	雪橇	和

[ðə; ðiˌ] [geɪ] ['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [sleɪ] - ['belz] .

the	gay	tinkle	of	the	sleigh	-	bells	.
这	同性恋	小便	的	这	雪橇	-	铃铛	.

他热爱他的工作，也热爱在夜色中驾着雪橇疾驰，聆听雪橇铃铛清脆悦耳的叮当声。

[ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ten] ['reɪndɪr] ['oʊnli] [glɔsi] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [wɔːr] ['belz] ;

On	that	first	trip	with	the	ten	reindeer	only	Glossie	and	Flossie	wore	bells	;
在	那	第一的	旅行	和	这	十	驯鹿	仅有的	光泽	和	弗洛西	穿着	铃铛	;

第一次带着十只驯鹿出行时，只有格洛西和弗洛西身上戴着铃铛；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [jɪr] [ˌðer'æftər] [fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] ['klɔz] ['kærid] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

but	each	year	thereafter	for	eight	years	Claus	carried	presents	to	the	children
但	每个	年	此后	为了	八	年	克劳斯	携带	礼物	到	这	孩子们

[ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] ,

of	the	Gnome	King	,
的	这	侏儒	国王	,

但此后连续八年，克劳斯每年都给侏儒国王的孩子们带礼物。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['mɑːnərk] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [æt; ət] [iːtʃ]

and	that	good	-	natured	monarch	gave	him	in	return	a	string	of	bells	at	each
和	那	好的	-	自然	君主	给予	他	在	返回	一个	细绳	的	铃铛	在	每个

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

那位性情温和的君主每次来访都会回赠他一串铃铛。

[soʊ] [ðæt] ['faɪnəli] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] [dɪr] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] ,

so	that	finally	every	one	of	the	ten	deer	was	supplied	,
所以	那	最后	每一个	一	的	这	十	鹿	曾是	供应	,

最后，十只鹿都得到了食物。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [ðə; ði] ['belz] [pleɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [sledʒ] [sped]

and	you	may	imagine	what	a	merry	tune	the	bells	played	as	the	sledge	sped
和	你	可能	想象	什么	一个	欢乐	调	这	铃铛	玩	作为	这	雪橇	加速

['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] .

over	the	snow	.
超过	这	雪	.

你可以想象，当雪橇飞驰在雪地上时，铃铛会演奏出多么欢快的旋律。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tɔɪz] [tuː; tə] [fɪl]

The	children's	stockings	were	so	long	that	it	required	a	great	many	toys	to	fill
这	孩子们的	长筒袜	是	所以	长的	那	它	必需的	一个	伟大的	许多	玩具	到	充满

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

孩子们的圣诞袜太长了，需要很多玩具才能装满。

[ænd; ənd] [suːn] ['klɔz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [tɔɪz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] .

and	soon	Claus	found	there	were	other	things	besides	toys	that	children	love	.
和	很快	克劳斯	成立	那里	是	其他	事物	除了	玩具	那	孩子们	爱	.

不久，克劳斯发现孩子们除了玩具之外，还有其他东西也喜欢。

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] , ['ɪntuː] [ðə; ði]

So	he	sent	some	of	the	Fairies	,	who	were	always	his	good	friends	,	into	the
所以	他	发送	一些	的	这	仙女	,	WHO	是	总是	他的	好的	朋友们	,	进入	这

['trɑːpɪks] ,

Tropics	,
热带	,

于是他派了一些仙女——她们一直是他的好朋友——前往热带地区。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [bægz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [bə'nænəz] [wɪtʃ]

from	whence	they	returned	with	great	bags	full	of	oranges	and	bananas	which
从	何处	他们	返回	和	伟大的	包	满的	的	橙子	和	香蕉	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [plʌkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] .

they	had	plucked	from	the	trees	.
他们	有	拨弦	从	这	树木	.

他们从那里回来时，带回了满满几大袋橘子和香蕉，这些都是他们从树上摘下来的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɛəriz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv] - ,

And	**other**	**Fairies**	**flew**	**to**	**the**	**wonderful**	**Valley**	**of**	**Phunnyland**	**,**
和	其他	仙女	飞翔	到	这	精彩的	谷	的	-	,

其他仙子则飞往了奇妙的菲尼兰山谷。

[wer] [dɪ'lɪʃəs] ['kændiz] [ænd; ənd] ['bɔnbɔnz] [groʊ] ['θɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

where	**delicious**	**candies**	**and**	**bonbons**	**grow**	**thickly**	**on**	**the**	**bushes**	**,**
在哪里	可口的	糖果	和	糖果	生长	浓密	在	这	灌木丛	,

灌木丛上长满了美味的糖果和巧克力，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [swiːt'miːts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	**returned**	**laden**	**with**	**many**	**boxes**	**of**	**sweetmeats**	**for**	**the**	**little**	**ones**	**.**
和	返回	满载	和	许多	盒子	的	甜食	为了	这	小的	一个	.

他们满载而归，带回了许多盒给小朋友们的糖果。

[ðiːz] [θɪŋz] ['sæntə] ['klɔz] , [ɑːn] [iːtʃ] ['krɪsməs] [iːv] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['stɑːkɪŋz] ,

These	**things**	**Santa**	**Claus**	**,**	**on**	**each**	**Christmas**	**Eve**	**,**	**placed**	**in**	**the**	**long**	**stockings**	**,**
这些	事物	圣诞老人	克劳斯	,	在	每个	圣诞节	前夕	,	放置	在	这	长的	长筒袜	,

这些东西是圣诞老人每年圣诞夜放在长袜子里的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [juː; jʊ]

together	**with**	**his**	**toys**	**,**	**and**	**the**	**children**	**were**	**glad**	**to**	**get**	**them**	**,**	**you**
一起	和	他的	玩具	,	和	这	孩子们	是	高兴的	到	得到	他们	,	你

[meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

may	**be**	**sure**	**.**
可能	是	当然	.

连同他的玩具一起，孩子们很高兴得到它们，这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][wɔːrm] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [snoʊ] [ɪn] ['wɪntər] ,

There	**are**	**also**	**warm**	**countries**	**where**	**there**	**is**	**no**	**snow**	**in**	**winter**	**,**
那里	是	还	温暖的	国家	在哪里	那里	是	不	雪	在	冬天	,

也有一些气候温暖的国家，冬天不会下雪。

[bʌt; bət] ['klɔz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['koʊldɚ] [klaimz] ,

but	**Claus**	**and**	**his**	**reindeer**	**visited**	**them**	**as**	**well**	**as**	**the**	**colder**	**climes**	**,**
但	克劳斯	和	他的	驯鹿	到访	他们	作为	出色地	作为	这	更冷	气候	,

但克劳斯和他的驯鹿也去过他们那里，以及更寒冷的地区。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [wiːlz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rʌnəːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sledʒ] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd]

for	**there**	**were**	**little**	**wheels**	**inside**	**the**	**runners**	**of**	**his**	**sledge**	**which**	**permitted**
为了	那里	是	小的	车轮	里面	这	跑步者	的	他的	雪橇	哪个	允许

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] ['smuːðli] ['oʊvər] [ber] [graʊnd] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

it	**to**	**run**	**as**	**smoothly**	**over**	**bare**	**ground**	**as**	**on**	**the**	**snow**	**.**
它	到	跑步	作为	顺利	超过	裸	地面	作为	在	这	雪	.

因为他的雪橇滑轨内装有小轮子，使它在裸露的地面上也能像在雪地上一样平稳地行驶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['kʌntriz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

And	**the**	**children**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**warm**	**countries**	**learned**	**to**	**know**	**the**	**name**	**of**
和	这	孩子们	WHO	居住地	在	这	温暖的	国家	学习	到	知道	这	姓名	的

['sæntə] ['klɔz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] .

Santa	**Claus**	**as**	**well**	**as**	**those**	**who**	**lived**	**nearer**	**to**	**the**	**Laughing**	**Valley**	**.**
圣诞老人	克劳斯	作为	出色地	作为	那些	WHO	居住地	更近	到	这	笑	谷	.

生活在温暖国家的孩子们和生活在笑谷附近的孩子们一样，都知道了圣诞老人的名字。

[wʌns] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['reɪndɪr] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] ['jɪrli] [trɪp] ,

Once	**,**	**just**	**as**	**the**	**reindeer**	**were**	**ready**	**to**	**start**	**on**	**their**	**yearly**	**trip**	**,**
一次	,	只是	作为	这	驯鹿	是	准备好	到	开始	在	他们的	每年	旅行	,

有一次，就在驯鹿们准备开始一年一度的迁徙之旅时，

[ə; eɪ] ['feri] [keɪm] [tuː; tə] ['klɔz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪvd] [bɪ'niːθ]

a	Fairy	came	to	Claus	and	told	him	of	three	little	children	who	lived	beneath
一个	仙女	来了	到	克劳斯	和	讲述	他	的	三	小的	孩子们	WHO	居住地	下面

[ə; eɪ] [ruːd] [tent] [ʌv; əv] [skɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] [wət'evər] .

a	rude	tent	of	skins	on	a	broad	plain	where	there	were	no	trees	whatever	.
一个	粗鲁的	帐篷	的	皮肤	在	一个	广阔	清楚的	在哪里	那里	是	不	树木	任何	.

一位仙女来到克劳斯面前，告诉他有三个小孩住在广阔平原上一个简陋的兽皮帐篷里，那里一棵树都没有。

[ðiːz] [pʊr] ['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər]

These	poor	babies	were	miserable	and	unhappy	,	for	their	parents	were
这些	贫穷的	婴儿	是	悲惨的	和	不开心	,	为了	他们的	父母	是

['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [huː] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] ['sædli] .

ignorant	people	who	neglected	them	sadly	.
无知	人们	WHO	被忽视的	他们	令人遗憾的是	.

这些可怜的婴儿很痛苦，很不快乐，因为他们的父母是无知的人，可悲地忽视了他们。

['klɔz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

Claus	resolved	to	visit	these	children	before	he	returned	home	,
克劳斯	已解决	到	访问	这些	孩子们	前	他	返回	家	,

克劳斯决定在回家前去看望这些孩子。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊʃi] [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [paɪn] [triː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	during	his	ride	he	picked	up	the	bushy	top	of	a	pine	tree	which	the
和	期间	他的	骑	他	挑选	向上	这	茂密的	顶部	的	一个	松树	树	哪个	这

[wɪnd] [hæd; həd]['broʊkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sledʒ] .

wind	had	broken	off	and	placed	it	in	his	sledge	.
风	有	破碎的	离开	和	放置	它	在	他的	雪橇	.

在骑行途中，他捡起被风吹断的松树顶端茂密的枝叶，把它放在雪橇上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dɪr] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['loʊnli] [tent] [ʌv; əv] [skɪnz]

It	was	nearly	morning	when	the	deer	stopped	before	the	lonely	tent	of	skins
它	曾是	几乎	早晨	什么时候	这	鹿	停止	前	这	孤独	帐篷	的	皮肤

[wer] [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [leɪ] [ə'sliːp] .

where	the	poor	children	lay	asleep	.
在哪里	这	贫穷的	孩子们	躺	睡着了	.

天快亮的时候，鹿停在了用兽皮搭建的孤零零的帐篷前，可怜的孩子们正睡在帐篷里。

['klɔz] [æt; ət] [wʌns] [plaːntid][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][paɪn] [triː] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stʌk] ['meni] ['kændlz]

Claus	at	once	planted	the	bit	of	pine	tree	in	the	sand	and	stuck	many	candles
克劳斯	在	一次	已种植	这	少量	的	松树	树	在	这	沙	和	卡住	许多	蜡烛

[ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

on	the	branches	.
在	这	分支	.

克劳斯立刻把那棵松树苗栽种到沙子里，并在树枝上插上了许多蜡烛。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [p'rɪtɪɪst] [tɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ,

Then	he	hung	some	of	his	prettiest	toys	on	the	tree	,
然后	他	悬挂	一些	的	他的	最漂亮的	玩具	在	这	树	,

然后他把一些他最漂亮的玩具挂在了树上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] [bægz][ʌv; əv] ['kændiz] .

as	well	as	several	bags	of	candies	.
作为	出色地	作为	一些	包	的	糖果	.

还有几袋糖果。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] , [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [wɜːrks] ['kwɪkli] ,

It	did	not	take	long	to	do	all	this	,	for	Santa	Claus	works	quickly	,
它	做过	不是	拿	长的	到	做	全部	这	,	为了	圣诞老人	克劳斯	作品	迅速地	,

这一切并没有花很长时间，因为圣诞老人做事效率很高。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kændlz] [ænd; ənd] ,

and	**when**	**all**	**was**	**ready**	**he**	**lighted**	**the**	**candles**	**and**	**,**
和	什么时候	全部	曾是	准备好	他	照明	这	蜡烛	和	,

一切准备就绪后，他点燃了蜡烛，

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

thrusting	**his**	**head**	**in**	**at**	**the**	**opening**	**of**	**the**	**tent**	**,**	**he**	**shouted**	**:**
推进	他的	头	在	在	这	开幕	的	这	帐篷	,	他	喊叫	:

他把头探进帐篷口，大喊道：

" ['meri] ['krɪsməs] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !

"	**Merry**	**Christmas**	**,**	**little**	**ones**	**!**
"	欢乐	圣诞节	,	小的	一个	!

“小朋友们，圣诞快乐！”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	**With**	**that**	**he**	**leaped**	**into**	**his**	**sledge**	**and**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**before**	**the**
"	和	那	他	跳跃	进入	他的	雪橇	和	曾是	出去	的	视线	前	这

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

“说完，他跳上雪橇，很快就消失在孩子们的视线之外。”

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] , [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [kɔːld]

rubbing	**the**	**sleep**	**from**	**their**	**eyes**	**,**	**could**	**come**	**out**	**to**	**see**	**who**	**had**	**called**
擦	这	睡觉	从	他们的	眼睛	,	可以	来	出去	到	看	WHO	有	称为

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们揉着惺忪的睡眼，走出去看看是谁给他们打电话。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

You	**can**	**imagine**	**the**	**wonder**	**and**	**joy**	**of**	**those**	**little**	**ones**	**,**
你	能	想象	这	想知道	和	喜悦	的	那些	小的	一个	,

你可以想象那些小家伙们当时的惊奇和喜悦，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [noʊn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pleʒər] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]

who	**had**	**never**	**in**	**their**	**lives**	**known**	**a**	**real**	**pleasure**	**before**	**,**	**when**	**they**	**saw**	**the**
WHO	有	绝不	在	他们的	生活	已知	一个	真实的	乐趣	前	,	什么时候	他们	锯	这

[triː] ,

tree	**,**
树	,

那些从未体验过真正快乐的人，当他们看到那棵树时，

['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ðæt] [ʃoʊn] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz]

sparkling	**with**	**lights**	**that**	**shone**	**brilliant**	**in**	**the**	**gray**	**dawn**	**and**	**hung**	**with**	**toys**
闪闪发光	和	灯	那	闪耀	杰出的	在	这	灰色的	黎明	和	悬挂	和	玩具

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] !

enough	**to**	**make**	**them**	**happy**	**for**	**years**	**to**	**come**	**!**
足够的	到	制作	他们	快乐的	为了	年	到	来	!

闪烁的灯光在灰蒙蒙的黎明中熠熠生辉，挂满了玩具，足以让他们快乐好几年！

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,

They	**joined**	**hands**	**and**	**danced**	**around**	**the**	**tree**	**,**	**shouting**	**and**	**laughing**	**,**
他们	加入	双手	和	跳舞	大约	这	树	,	喊叫	和	笑	,

他们手拉手绕着树跳舞，又喊又笑。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːz] [fɔːr; fər] [breθ] .

until	**they**	**were**	**obliged**	**to**	**pause**	**for**	**breath**	**.**
直到	他们	是	有义务	到	暂停	为了	气息	.

直到他们不得不停下来喘口气。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] , ['ɔ:lsoʊ] , [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,

And	their	parents	,	also	,	came	out	to	look	and	wonder	,
和	他们的	父母	,	还	,	来了	出去	到	看	和	想知道	,

他们的父母也出来围观，感到疑惑不解。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [hæd; həd] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

and	thereafter	had	more	respect	and	consideration	for	their	children	,
和	此后	有	更多的	尊重	和	考虑	为了	他们的	孩子们	,

此后，他们对子女更加尊重和体谅。

[sɪns] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] ['ɑ:nərd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɪfts] .

since	Santa	Claus	had	honored	them	with	such	beautiful	gifts	.
自从	圣诞老人	克劳斯	有	荣幸	他们	和	这样的	美丽的	礼物	.

因为圣诞老人送给了他们如此精美的礼物。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [pli:zd] ['klɔz] ,

The	idea	of	the	Christmas	tree	pleased	Claus	,
这	主意	的	这	圣诞节	树	高兴	克劳斯	,

圣诞树的想法让圣诞老人非常高兴。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi] ['kærid] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd]

and	so	the	following	year	he	carried	many	of	them	in	his	sledge	and
和	所以	这	下列的	年	他	携带	许多	的	他们	在	他的	雪橇	和

[set] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['seldəm] [sɔ:] [tri:z] ,

set	them	up	in	the	homes	of	poor	people	who	seldom	saw	trees	,
放	他们	向上	在	这	房屋	的	贫穷的	人们	WHO	很少	锯	树木	,

因此，第二年他用雪橇运来了许多树木，并将它们栽种到很少见到树木的穷人家中。

[ænd; ənd] [pleɪst] ['kændlz] [ænd; ənd] [tɔɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

and	placed	candles	and	toys	on	the	branches	.
和	放置	蜡烛	和	玩具	在	这	分支	.

并在树枝上放置了蜡烛和玩具。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['kæri] [ɪ'nʌf] [tri:z] [ɪn] [wʌn] [loʊd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] ,

Of	course	he	could	not	carry	enough	trees	in	one	load	of	all	who	wanted	them	,
的	课程	他	可以	不是	携带	足够的	树木	在	一	加载	的	全部	WHO	通缉	他们	,

当然，他不可能一次性运送所有想要树木的人所需的数量。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] ['hoʊmz] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [tri:z] [ænd; ənd] [hæv; həv]

but	in	some	homes	the	fathers	were	able	to	get	trees	and	have
但	在	一些	房屋	这	父亲们	是	有能力的	到	得到	树木	和	有

[ðem; ðəm] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sæntə] ['klɔz] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ;

them	all	ready	for	Santa	Claus	when	he	arrived	;
他们	全部	准备好	为了	圣诞老人	克劳斯	什么时候	他	到达的	;

但在一些家庭里，父亲们能够买到圣诞树，并在圣诞老人到来时做好一切准备；

[ænd; ənd] [ði:z] [ðə; ði] [gʊd] ['klɔz] ['ɔ:lweɪz] ['dekəreɪtɪd] [æz; əz] ['prɪtɪli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ænd; ənd] [hʌŋ]

and	these	the	good	Claus	always	decorated	as	prettily	as	possible	and	hung
和	这些	这	好的	克劳斯	总是	装饰	作为	漂亮	作为	可能的	和	悬挂

[wɪð; wɪθ] [tɔɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tri:] ['laɪtɪd] .

with	toys	enough	for	all	the	children	who	came	to	see	the	tree	lighted	.
和	玩具	足够的	为了	全部	这	孩子们	WHO	来了	到	看	这	树	照明	.

善良的圣诞老人总是把这些圣诞树装饰得漂漂亮亮，挂上足够的玩具，供所有前来观看点灯仪式的孩子们玩耍。

[ðiːz] ['nɑːv(ə)l][aɪ'diːəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [meɪd]

These	novel	ideas	and	the	generous	manner	in	which	they	were	carried	out	made
这些	小说	想法	和	这	慷慨的	方式	在	哪个	他们	是	携带	出去	制成

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðer; ðər] [frend] ['sæntə] ['klɔz]

the	children	long	for	that	one	night	in	the	year	when	their	friend	Santa	Claus
这	孩子们	长的	为了	那	一	夜晚	在	这	年	什么时候	他们的	朋友	圣诞老人	克劳斯

[ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

should	visit	them	,
应该	访问	他们	,

这些新颖的想法以及慷慨的执行方式，让孩子们无比期盼着一年中圣诞老人来访的那一天。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [gliːnd]

and	as	such	anticipation	is	very	pleasant	and	comforting	the	little	ones	gleaned
和	作为	这样的	预期	是	非常	令人愉快的	和	令人感到安慰	这	小的	一个	收集

[mʌtʃ] ['hæpinəs] [baɪ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] ['sæntə] ['klɔz] [nekst] [ə'raɪvd] .

much	happiness	by	wondering	what	would	happen	when	Santa	Claus	next	arrived	.
很多	幸福	经过	好奇	什么	会	发生	什么时候圣诞老人		克劳斯	下一个	到达的	.

因此，期待是一件非常愉快和令人欣慰的事情，孩子们通过猜测圣诞老人下次到来时会发生什么而获得了极大的快乐。

[pər'hæps][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [stɜːrn]['bærən] [braʊn] [huː] [wʌns] [droʊv] ['klɔz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l]

Perhaps	you	remember	that	stern	Baron	Braun	who	once	drove	Claus	from	his	castle
也许	你	记住	那	船尾	男爵	布劳恩	WHO	一次	驾驶	克劳斯	从	他的	城堡

[ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?

and	forbade	him	to	visit	his	children	?
和	禁止	他	到	访问	他的	孩子们	?

你或许还记得那位严厉的布劳恩男爵，他曾将克劳斯赶出城堡，并禁止他探望自己的孩子?

[wel] , ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [wen] [ðə; ði][oʊld]['bærən][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ruːld] [ɪn]

Well	,	many	years	afterward	,	when	the	old	Baron	was	dead	and	his	son	ruled	in
出色地	,	许多	年	之后	,	什么时候	这	老的	男爵	曾是	死的	和	他的	儿子	裁决	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

许多年后，老男爵去世，他的儿子继承了他的王位。

[ðə; ði] [nuː] ['bærən] [braʊn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['klɔz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [naɪts]

the	new	Baron	Braun	came	to	the	house	of	Claus	with	his	train	of	knights
这	新的	男爵	布劳恩	来了	到	这	房子	的	克劳斯	和	他的	火车	的	骑士

[ænd; ənd]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['hentʃmən] [ænd; ənd] ,

and	pages	and	henchmen	and	,
和	页面	和	喽啰	和	,

新任布劳恩男爵带着他的骑士、侍从和随从来到克劳斯的府邸，

[dɪs'maʊntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒər] , ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [hed] ['hʌmbli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]

dismounting	from	his	charger	,	bared	his	head	humbly	before	the	friend	of
下车	从	他的	充电器	,	裸露	他的	头	谦卑地	前	这	朋友	的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他从马上下来，谦卑地向这位儿童之友低下头。

" [maɪ] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [wɜːrθ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	father	did	not	know	your	goodness	and	worth	,	"	he	said	,
"	我的	父亲	做过	不是	知道	你的	善良	和	值得	,	"	他	说	,

“我父亲并不了解你的善良和价值，”他说。

" [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['θretnd] [tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːlz] .

"	and	therefore	threatened	to	hang	you	from	the	castle	walls	.
"	和	所以	威胁	到	悬挂	你	从	这	城堡	墙壁	.

因此威胁要把你吊死在城堡墙上。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [huː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm]['sæntə] ['klɔz] ,

But	I	have	children	of	my	own	,	who	long	for	a	visit	from	Santa	Claus	,
但	我	有	孩子们	的	我的	自己的	,	WHO	长的	为了	一个	访问	从	圣诞老人	克劳斯	,

但我自己也有孩子，他们渴望圣诞老人的到来。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['feɪvər][ðem; ðəm] [ˌhɪr'æftər] [æz; əz][juː; jʊ][duː]

and	I	have	come	to	beg	that	you	will	favor	them	hereafter	as	you	do
和	我	有	来	到	求	那	你	将要	偏爱	他们	此后	作为	你	做

['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

other	children	.
其他	孩子们	.

我前来恳求您今后像对待其他孩子一样善待他们。

" ['klɔz] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spiːtʃ] , [fɔːr; fər]['kæs(ə)l] [braʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs]

"	Claus	was	pleased	with	this	speech	,	for	Castle	Braun	was	the	only	place
"	克劳斯	曾是	高兴	和	这	演讲	,	为了	城堡	布劳恩	曾是	这	仅有的	地方

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['vɪzɪtɪd] ,

he	had	never	visited	,
他	有	绝不	到访	,

克劳斯对这篇演讲很满意，因为布劳恩城堡是他唯一从未去过的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi]['glædli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]

and	he	gladly	promised	to	bring	presents	to	the	Baron's	children	the
和	他	乐意	承诺	到	带来	礼物	到	这	男爵的	孩子们	这

[nekst] ['krɪsməs] [iːv] .

next	Christmas	Eve	.
下一个	圣诞节	前夕	.

他欣然答应在下一个圣诞夜给男爵的孩子们带礼物。

[ðə; ði]['bærən] [went] [ə'weɪ] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] ['klɔz] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ['feɪθfəli] .

The	Baron	went	away	contented	,	and	Claus	kept	his	promise	faithfully	.
这	男爵	去	离开	满足	,	和	克劳斯	保留	他的	承诺	忠实	.

男爵心满意足地离开了，克劳斯也信守了承诺。

[ðʌs] [dɪd] [ðɪs] [mæn] , [θruː] ['veri] ['gʊdnəs] , ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] ;

Thus	did	this	man	,	through	very	goodness	,	conquer	the	hearts	of	all	;
因此	做过	这	男人	,	通过	非常	善良	,	征服	这	心	的	全部	;

就这样，这个人凭借着善良的品德，赢得了所有人的心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] ,

and	it	is	no	wonder	he	was	ever	merry	and	gay	,
和	它	是	不	想知道	他	曾是	曾经	欢乐	和	同性恋	,

难怪他总是那么快乐开朗。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['welkəmd] [mɔːr]

for	there	was	no	home	in	the	wide	world	where	he	was	not	welcomed	more
为了	那里	曾是	不	家	在	这	宽的	世界	在哪里	他	曾是	不是	欢迎	更多的

['rɔɪəli] [ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋ] .

royally	than	any	king	.
皇家	比	任何	国王	.

因为在广阔的世界里，没有哪个家庭不以比任何国王更盛情款待他。

[oʊld] AGE1 .

OLD	AGE1	.
老的	AGE1	.

老年1.

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti]

The	Mantle	of	Immortality
这	地幔	的	不朽

永生的披风

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] ,

And	now	we	come	to	a	turning	-	point	in	the	career	of	Santa	Claus	,
和	现在	我们	来	到	一个	转弯	-	观点	在	这	职业	的	圣诞老人	克劳斯	,

现在，我们来到了圣诞老人生涯的转折点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns]

and	it	is	my	duty	to	relate	the	most	remarkable	that	has	happened	since
和	它	是	我的	责任	到	涉及	这	最多	卓越	那	有	发生	自从

[ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn][ɔːr][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

the	world	began	or	mankind	was	created	.
这	世界	开始	或者	人类	曾是	创建	.

我的职责是讲述自世界诞生或人类诞生以来发生的最非凡的事情。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['klɔz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]

We	have	followed	the	life	of	Claus	from	the	time	he	was	found	a
我们	有	随后	这	生活	的	克劳斯	从	这	时间	他	曾是	成立	一个

['helpləs] ['ɪnfənt][baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [nɪmf] - [ænd; ənd] [riəd] [tuː; tə] ['mænhʊd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

helpless	infant	by	the	Wood	-	Nymph	Necile	and	reared	to	manhood	in	the	great
无助	婴儿	经过	这	木头	-	仙女	-	和	饲养	到	男子气概	在	这	伟大的

['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - .

Forest	of	Burzee	.
森林	的	-	.

我们一直关注着克劳斯的一生，从他被森林仙女妮西勒发现还是个无助的婴儿，并在布尔齐大森林中抚养长大成人开始。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [tɔɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [haʊ] ,

And	we	know	how	he	began	to	make	toys	for	children	and	how	,
和	我们	知道	如何	他	开始	到	制作	玩具	为了	孩子们	和	如何	,

我们知道他是如何开始为孩子们制作玩具的，以及他是如何做到的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ,

with	the	assistance	and	goodwill	of	the	immortals	,
和	这	协助	和	善意	的	这	不朽者	,

在诸神的帮助和善意支持下，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

he	was	able	to	distribute	them	to	the	little	ones	throughout	the	world	.
他	曾是	有能力的	到	分发	他们	到	这	小的	一个	自始至终	这	世界	.

他得以将这些物品分发给世界各地的孩子们。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][wɜːrk] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

For	many	years	he	carried	on	this	noble	work	;	for	the	simple	,
为了	许多	年	他	携带	在	这	高贵	工作	;	为了	这	简单的	,

多年来，他一直从事这项崇高的事业；对于普通人来说，

[hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [laɪf][hiː; hi][led] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

hard	-	working	life	he	led	gave	him	perfect	health	and	strength	.
难的	-	在职的	生活	他	引领	给予	他	完美的	健康	和	力量	.

他勤劳的生活方式使他拥有了完美的健康和力量。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læfɪŋ] ['væli] ,

And	doubtless	a	man	can	live	longer	in	the	beautiful	Laughing	Valley	,
和	毫无疑问	一个	男人	能	居住	更长	在	这	美丽的	笑	谷	,

毫无疑问，在美丽的笑谷，人们可以活得更久。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['meri] ,

where	there	are	no	cares	and	everything	is	peaceful	and	merry	,
在哪里	那里	是	不	关心	和	一切	是	和平	和	欢乐	,

那里没有烦恼，一切都平静而快乐，

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

than	in	any	other	part	of	the	world	.
比	在	任何	其他	部分	的	这	世界	.

比世界上任何其他地方都多。

[bʌt; bət] [wen] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] ['sæntə] ['klɔz] [gruː] [oʊld] .

But	when	many	years	had	rolled	away	Santa	Claus	grew	old	.
但	什么时候	许多	年	有	滚动	离开	圣诞老人	克劳斯	生长	老的	.

但多年过去，圣诞老人也老了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [bɪrd] [ʌv; əv]['goʊldən] [braʊn] [ðæt] [wʌns] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] ['grædʒuəli]

The	long	beard	of	golden	brown	that	once	covered	his	cheeks	and	chin	gradually
这	长的	胡须	的	金的	棕色的	那	一次	涵盖	他的	脸颊	和	下巴	逐步地

[bɪ'keɪm] [greɪ] ,

became	gray	,
成为	灰色的	,

他原本覆盖着脸颊和下巴的金棕色长胡须渐渐变得灰白。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [pjʊr] [waɪt] .

and	finally	turned	to	pure	white	.
和	最后	转向	到	纯的	白色的	.

最后变成了纯白色。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] , [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɪŋklz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]

His	hair	was	white	,	too	,	and	there	were	wrinkles	at	the	corners	of
他的	头发	曾是	白色的	,	也	,	和	那里	是	皱纹	在	这	角落	的

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

他的头发也白了，眼角也布满了皱纹。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [wen] [hiː; hi] [læft] .

which	showed	plainly	when	he	laughed	.
哪个	显示	显然	什么时候	他	笑了	.

这一点在他笑的时候表现得很明显。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [mæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fæt] ,

He	had	never	been	a	very	tall	man	,	and	now	he	became	fat	,
他	有	绝不	到过	一个	非常	高的	男人	,	和	现在	他	成为	胖的	,

他原本个子就不高，现在又胖了。

[ænd; ənd] ['wɔdld] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] .

and	waddled	very	much	like	a	duck	when	he	walked	.
和	摇摇摆摆	非常	很多	喜欢	一个	鸭子	什么时候	他	步行	.

他走路时摇摇摆摆的，很像鸭子。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz]['evər] ,

But	in	spite	of	these	things	he	remained	as	lively	as	ever	,
但	在	尽管如此	的	这些	事物	他	剩余	作为	热闹	作为	曾经	,

尽管如此，他依然像以往一样充满活力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [geɪ] ,

and	was	just	as	jolly	and	gay	,
和	曾是	只是	作为	快乐的	和	同性恋	,

他同样快乐开朗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [aɪz] ['spɑːkld] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wen] [hiː; hi]

and	his	kind	eyes	sparkled	as	brightly	as	they	did	that	first	day	when	he
和	他的	种类	眼睛	闪闪发光	作为	明亮地	作为	他们	做过	那	第一的	天	什么时候	他

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] .

came	to	the	Laughing	Valley	.
来了	到	这	笑	谷	.

他那双善良的眼睛像他第一天来到笑谷时那样闪闪发光。

[jet] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [wen] ['evri] ['mɔːrt(ə)l] [huː] [hæz; həz] [groʊn] [oʊld][ænd; ənd] [lɪvd]

Yet	a	time	is	sure	to	come	when	every	mortal	who	has	grown	old	and	lived
然而	一个	时间	是	当然	到	来	什么时候	每一个	凡人	WHO	有	生长	老的	和	居住地

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ;

his	life	is	required	to	leave	this	world	for	another	;
他的	生活	是	必需的	到	离开	这	世界	为了	其他	;

然而，总有一天，每一个老去并走完人生旅程的凡人，都必须离开这个世界，前往另一个世界；

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ,

so	it	is	no	wonder	that	,
所以	它	是	不	想知道	那	,

所以，这不足为奇。

['æftər] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [ɑːn] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [iːv] ,

after	Santa	Claus	had	driven	his	reindeer	on	many	and	many	a	Christmas	Eve	,
后	圣诞老人	克劳斯	有	驱动	他的	驯鹿	在	许多	和	许多	一个	圣诞节	前夕	,

在圣诞老人驾着驯鹿度过了无数个圣诞夜之后，

[ðoʊz] [stɑːntʃ] [frendz] ['faɪnəli] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [drɔːn]

those	stanch	friends	finally	whispered	among	themselves	that	they	had	probably	drawn
那些	立柱	朋友们	最后	低声说道	之中	他们自己	那	他们	有	大概	绘制

[hɪz; ɪz] [sledʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

his	sledge	for	the	last	time	.
他的	雪橇	为了	这	最后的	时间	.

那些铁杆朋友最终私下里窃窃私语，他们可能已经最后一次拉动他的雪橇了。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] [sæd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [wʌz; wəz]

Then	all	the	Forest	of	Burzee	became	sad	and	all	the	Laughing	Valley	was
然后	全部	这	森林	的	-	成为	伤心	和	全部	这	笑	谷	曾是

[hʌʃt] ;

hushed	;
静静地	;

于是，整个布尔齐森林都变得悲伤起来，整个欢笑谷都安静了下来；

[fɔːr; fər] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [noʊn] ['klɔz] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

for	every	living	thing	that	had	known	Claus	had	used	to	love	him	and
为了	每一个	活的	事物	那	有	已知	克劳斯	有	用过的	到	爱	他	和

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɔːr] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['meri] ['wɪs(ə)l]

to	brighten	at	the	sound	of	his	footsteps	or	the	notes	of	his	merry	whistle
到	提亮	在	这	声音	的	他的	脚步声	或者	这	笔记	的	他的	欢乐	哨

.

:
.

凡是认识克劳斯的生物，都喜爱他，听到他的脚步声或他欢快的口哨声都会感到快乐。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ɪg'zɔːstɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]

No	doubt	the	old	man's	strength	was	at	last	exhausted	,	for	he	made	no
不	怀疑	这	老的	男人的	力量	曾是	在	最后的	筋疲力尽的	,	为了	他	制成	不

[mɔːr] [tɔɪz] ,

more	toys	,
更多的	玩具	,

毫无疑问，老人的体力最终耗尽了，因为他再也没有制作过玩具。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .

but	lay	on	his	bed	as	in	a	dream	.
但	躺	在	他的	床	作为	在	一个	梦	.

但他却像做梦一样躺在床上。

[ðə; ði] [nɪmf] - , [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [riəd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːstər] - ['mʌðər] ,

The	Nymph	Necile	,	she	who	had	reared	him	and	been	his	foster	-	mother	,
这	仙女	-	,	她	WHO	有	饲养	他	和	到过	他的	促进	-	母亲	,

抚养他长大、做他养母的仙女奈西勒

[wʌz; wəz] [stɪl] ['juːθfl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

was	still	youthful	and	strong	and	beautiful	,
曾是	仍然	青春	和	强的	和	美丽的	,

她依然年轻、强壮、美丽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] [ðɪs] [eɪdʒd] ,

and	it	seemed	to	her	but	a	short	time	since	this	aged	,
和	它	似乎	到	她	但	一个	短的	时间	自从	这	老年人	,

在她看来，距离她这个年纪似乎并没有过去多久。

[greɪ] - ['bɪrdɪd] [mæn][hæd; həd][leɪn][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [smaɪld] [ɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

gray	-	bearded	man	had	lain	in	her	arms	and	smiled	on	her	with	his
灰色的	-	留着胡子的	男人	有	莱恩	在	她	武器	和	微笑	在	她	和	他的

['ɪnəs(ə)nt] , ['beɪbi][lɪps] .

innocent	,	baby	lips	.
清白的	,	婴儿	嘴唇	.

一位满脸灰白胡须的男人躺在她怀里，用他那稚嫩的嘴唇对着她微笑。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːtlz] .

In	this	is	shown	the	difference	between	mortals	and	immortals	.
在	这	是	所示	这	不同之处	之间	凡人	和	不朽者	.

这展现了凡人和神灵之间的区别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɔk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	fortunate	that	the	great	Ak	came	to	the	Forest	at	this	time	.
它	曾是	幸运	那	这	伟大的	阿克	来了	到	这	森林	在	这	时间	.

幸好伟大的阿克此时来到了森林。

- [sɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [aɪz] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt]

Necile	sought	him	with	troubled	eyes	and	told	him	of	the	fate	that
-	寻求	他	和	麻烦	眼睛	和	讲述	他	的	这	命运	那

['θretnd] [ðer; ðər] [frend] ['klɔz] .

threatened	their	friend	Claus	.
威胁	他们的	朋友	克劳斯	.

妮琪尔眼神忧虑地找到他，告诉他他们的朋友克劳斯即将面临的命运。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['mæstər] [bɪ'keɪm] [greɪv] ,

At	once	the	Master	became	grave	,
在	一次	这	掌握	成为	严重	,

师父顿时变得严肃起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] [bɪrd] ['θɔːtfəli] [fɔːr; fər]

and	he	leaned	upon	his	ax	and	stroked	his	grizzled	beard	thoughtfully	for
和	他	倾斜	之上	他的	斧头	和	抚摸	他的	斑白	胡须	深思熟虑	为了

['meni] ['mɪnɪts] .

many	minutes	.
许多	分钟	.

他倚着斧头，若有所思地抚摸着满是胡茬的胡须，过了好几分钟。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd] [pɔɪzd] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ][fɜːrm]

Then	suddenly	he	stood	up	straight	,	and	poised	his	powerful	head	with	firm
然后	突然	他	站立	向上	直的	,	和	准备	他的	强大的	头	和	公司

[rɪ'zɑːlv] ,

resolve	,
解决	,

然后他突然挺直了身子，昂首挺胸，神情坚定。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [raɪt] [ɑːrm] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['maɪti]

and	stretched	out	his	great	right	arm	as	if	determined	on	doing	some	mighty
和	拉伸	出去	他的	伟大的	正确的	手臂	作为	如果	决定	在	正在做	一些	强大的

[diːd] .

deed	.
契据	.

他伸出粗壮的右臂，仿佛决心要成就一番伟业。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ][grænd][ɪn][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ]

For	a	thought	had	come	to	him	so	grand	in	its	conception	that	all	the
为了	一个	想法	有	来	到	他	所以	盛大	在	它是	概念	那	全部	这

[wɜːrld] [maɪt] [wel] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['mæstər] ['wʊdzmən] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fər'evər] !

world	might	well	bow	before	the	Master	Woodsman	and	honor	his	name	forever	!
世界	可能	出色地	弓	前	这	掌握	樵夫	和	荣誉	他的	姓名	永远	!

他心中萌生了一个宏伟的念头，那就是全世界都应该向这位伐木工大师俯首称臣，永远尊崇他的名字！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɔk][wʌns] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi]

It	is	well	known	that	when	the	great	Ak	once	undertakes	to	do	a	thing	he
它	是	出色地	已知	那	什么时候	这	伟大的	阿克	一次	承担	到	做	一个	事物	他

['nevər] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

never	hesitates	an	instant	.
绝不	犹豫	一个	立即的	.

众所周知，伟大的阿克一旦决定做某件事，就绝不会犹豫片刻。

[naʊ] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [fliːt] ['mesindʒəz] ,

Now	he	summoned	his	fleetest	messengers	,
现在	他	被召唤	他的	最快	信使	,

现在他召集了速度最快的信使，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

and	sent	them	in	a	flash	to	many	parts	of	the	earth	.
和	发送	他们	在	一个	闪光	到	许多	部分	的	这	地球	.

并瞬间将它们发送到世界各地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['æŋkʃəs] - [ænd; ənd] ['kʌmfətid]

And	when	they	were	gone	he	turned	to	the	anxious	Necile	and	comforted
和	什么时候	他们	是	已消失	他	转向	到	这	焦虑的	-	和	安慰

[hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :

her	,	saying	:
她	,	说	:

他们走后，他转向焦虑不安的妮琪尔，安慰她说：

" [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [hɑːrt] , [maɪ][tʃaɪld] ; ['aʊər; ɑːr] [frend] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

"	Be	of	good	heart	,	my	child	;	our	friend	still	lives	.
"	是	的	好的	心	,	我的	孩子	;	我们的	朋友	仍然	生活	.

孩子，请放心，我们的朋友还活着。

[ænd; ənd] [naʊ] [rʌn] [tuː; tə][jʊr; jər] [kwiːn] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [ə; eɪ]

And	now	run	to	your	Queen	and	tell	her	that	I	have	summoned	a
和	现在	跑步	到	你的	女王	和	告诉	她	那	我	有	被召唤	一个

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːtlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn] -

council	of	all	the	immortals	of	the	world	to	meet	with	me	here	in	Burzee
理事会	的	全部	这	不朽者	的	这	世界	到	见面	和	我	这里	在	-

[ðɪs] [naɪt] .

this	night	.
这	夜晚	.

现在快去告诉你们的女王，我已经召集了全世界所有的神仙，今晚齐聚布尔齐。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] , [ænd; ənd]['hɑːrkən]['ʌntəˌʌntu][maɪ][wɜːrdz] ,

If	they	obey	,	and	harken	unto	my	words	,
如果	他们	服从	,	和	倾听	到	我的	字	,

如果他们服从，听从我的话，

['klɔz] [wɪl] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

Claus	**will**	**drive**	**his**	**reindeer**	**for**	**countless**	**ages**	**yet**	**to**	**come**	**.**
克劳斯	将要	驾驶	他的	驯鹿	为了	无数	年龄	然而	到	来	.

克劳斯将继续驾驭他的驯鹿，直到永远。

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - ,

"	**At**	**midnight**	**there**	**was**	**a**	**wondrous**	**scene**	**in**	**the**	**ancient**	**Forest**	**of**	**Burzee**	**,**
"	在	午夜	那里	曾是	一个	奇妙的	场景	在	这	古老的	森林	的	-	,

“午夜时分，古老的布尔齐森林中出现了一幕奇妙的景象，

[wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn] ['meni] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [huː] [ɪn'hæbɪt]

where	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**many**	**centuries**	**the**	**rulers**	**of**	**the**	**immortals**	**who**	**inhabit**
在哪里	为了	这	第一的	时间	在	许多	几个世纪	这	统治者	的	这	不朽者	WHO	居住

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] .

the	**earth**	**were**	**gathered**	**together**	**.**
这	地球	是	聚集	一起	.

几个世纪以来，居住在地球上的神灵统治者们第一次聚集在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [spraɪts] ,

There	**was**	**the**	**Queen**	**of**	**the**	**Water**	**Sprites**	**,**
那里	曾是	这	女王	的	这	水	精灵	,

还有一位水精灵女王，

[huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l][bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] [d'rɪpt] ['wɔːtər][ɑːn]

whose	**beautiful**	**form**	**was**	**as**	**clear**	**as**	**crystal**	**but**	**continually**	**dripped**	**water**	**on**
谁	美丽的	形式	曾是	作为	清除	作为	水晶	但	持续	滴落	水	在

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [mɔːs] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt] .

the	**bank**	**of**	**moss**	**where**	**she**	**sat**	**.**
这	银行	的	苔藓	在哪里	她	卫星	.

她身姿优美，晶莹剔透，但她所坐的苔藓岸边却不断滴落水珠。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːp] [feɪz] ,

And	**beside**	**her**	**was**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Sleep**	**Fays**	**,**
和	旁	她	曾是	这	国王	的	这	睡觉	费伊斯	,

她身旁是睡美人之王。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ][wɑːnd][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dʌst] [fel] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

who	**carried**	**a**	**wand**	**from**	**the**	**end**	**of**	**which**	**a**	**fine**	**dust**	**fell**	**all**	**around**	**,**
WHO	携带	一个	魔杖	从	这	结尾	的	哪个	一个	美好的	灰尘	跌倒	全部	大约	,

他手持魔杖，杖尖飘落出细密的尘埃。

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['mɔːrt(ə)l][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪk] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

so	**that**	**no**	**mortal**	**could**	**keep**	**awake**	**long**	**enough**	**to**	**see**	**him**	**,**
所以	那	不	凡人	可以	保持	醒	长的	足够的	到	看	他	,

所以凡人根本无法保持清醒足够长的时间去见到他。

[æz; əz]['mɔːrt(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn] [sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [fɪld]

as	**mortal**	**eyes**	**were**	**sure**	**to**	**close**	**in**	**sleep**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**dust**	**filled**
作为	凡人	眼睛	是	当然	到	关闭	在	睡觉	作为	很快	作为	这	灰尘	已填

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

凡人的双眼一旦被尘埃填满，便会沉入梦乡。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][sæt][ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] ,

And	**next**	**to**	**him**	**sat**	**the**	**Gnome**	**King**	**,**
和	下一个	到	他	卫星	这	侏儒	国王	,

他旁边坐着的是侏儒国王。

[huːz] ['piːp(ə)l] [ɪn'hæbɪt][ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] ,

whose	**people**	**inhabit**	**all**	**that**	**region**	**under**	**the**	**earth's**	**surface**	**,**
谁	人们	居住	全部	那	地区	在下面	这	地球的	表面	,

他们的人民居住在地球表面以下的整个区域，

[wer] [ðeɪ] [gɑːrd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəl] [stoʊnz] [ðæt] [laɪ] ['berid] [ɪn] [rɑːk]
where **they** **guard** **the** **precious** **metals** **and** **the** **jewel** **stones** **that** **lie** **buried** **in** **rock**
在哪里 他们 警卫 这 宝贵的 金属 和 这 宝石 石头 那 说谎 埋葬 在 岩石
[ænd; ənd] [ɔːr] .
and **ore** **.**
和 矿石 .

他们守护着埋藏在岩石和矿石中的贵金属和宝石。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪmps] , [huː] [hæd; həd] [wɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz]
At **his** **right** **hand** **stood** **the** **King** **of** **the** **Sound** **Imps** **,** **who** **had** **wings** **on** **his**
在 他的 正确的 手 站立 这 国王 的 这 声音 小恶魔 , WHO 有 翅膀 在 他的
[fiːt] ,
feet **,**
脚 ,

在他右边站着的是声音小妖王，他的脚上长着翅膀。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [swɪft] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [saʊndz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] .
for **his** **people** **are** **swift** **to** **carry** **all** **sounds** **that** **are** **made** **.**
为了 他的 人们 是 迅速 到 携带 全部 声音 那 是 制成 .

因为他的人民能迅速传递一切声音。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] [saʊndz] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] ['distənsiz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər]
When **they** **are** **busy** **they** **carry** **the** **sounds** **but** **short** **distances** **,** **for** **there** **are**
什么时候 他们 是 忙碌的 他们 携带 这 声音 但 短的 距离 , 为了 那里 是
['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
many **of** **them** **;**
许多 的 他们 ;

当它们忙碌时，声音只能短距离传播，因为它们数量众多；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ]
but **sometimes** **they** **speed** **with** **the** **sounds** **to** **places** **miles** **and** **miles** **away**
但 有时 他们 速度 和 这 声音 到 地方 英里 和 英里 离开
[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] .
from **where** **they** **are** **made** **.**
从 在哪里 他们 是 制成 .

但有时它们会随着声音快速传播到距离产生地点数英里之外的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪmps] [hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['kerwɔːrn] [feɪs] ,
The **King** **of** **the** **Sound** **Imps** **had** **an** **anxious** **and** **careworn** **face** **,**
这 国王 的 这 声音 小恶魔 有 一个 焦虑的 和 忧心忡忡 脸 ,

音魔之王脸上带着焦虑和忧虑的神情，

[fɔːr; fər][moʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪmps] [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
for **most** **people** **have** **no** **consideration** **for** **his** **Imps** **and** **,** **especially** **the**
为了 最多 人们 有 不 考虑 为了 他的 小恶魔 和 , 尤其 这
[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,
boys **and** **girls** **,**
男孩们 和 女孩们 ,

因为大多数人都不考虑他的小恶魔们，尤其是男孩女孩们，

[meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌn'nesəseri] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmps] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [wen]
make **a** **great** **many** **unnecessary** **sounds** **which** **the** **Imps** **are** **obliged** **to** **carry** **when**
制作 一个 伟大的 许多 不必要 声音 哪个 这 小恶魔 是 有义务 到 携带 什么时候
[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] .
they **might** **be** **better** **employed** **.**
他们 可能 是 更好的 受雇 .

小精灵们发出许多不必要的噪音，而他们本可以把这些噪音用在更有意义的事情上，却不得不去制造这些噪音。

[ðə; ði][nekst][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['diːmənz] ,
The **next** **in** **the** **circle** **of** **immortals** **was** **the** **King** **of** **the** **Wind** **Demons** **,**
这 下一个 在 这 圆圈 的 不朽者 曾是 这 国王 的 这 风 恶魔 ,

接下来，位列仙人之列的是风魔之王。

['slendər] [ʌv; əv] [freɪm] , ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [wʌn] [pleɪs] [fɔ:r; fər]

slender	of	frame	,	restless	and	uneasy	at	being	confined	to	one	place	for
苗条	的	框架	,	不安	和	不安	在	存在	受限	到	一	地方	为了

['i:v(ə)n][æn; ən] ['aʊər] .

even	an	hour	.
甚至	一个	小时	.

身材纤细，即使被限制在一个地方一个小时也会感到焦躁不安。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gleɪd] ,

Once	in	a	while	he	would	leave	his	place	and	circle	around	the	glade	,
一次	在	一个	尽管	他	会	离开	他的	地方	和	圆圈	大约	这	林间空地	,

他偶尔会离开自己的位置，绕着林间空地转一圈。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['feri] [kwi:n] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðə; ði]

and	each	time	he	did	this	the	Fairy	Queen	was	obliged	to	untangle	the
和	每个	时间	他	做过	这	这	仙女	女王	曾是	有义务	到	解开	这

['floʊɪŋ] ['lɑ:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pɪŋk] [ɪrz] .

flowing	locks	of	her	golden	hair	and	tuck	them	back	of	her	pink	ears	.
流动	锁	的	她	金的	头发	和	塞进	他们	后退	的	她	粉色的	耳朵	.

每次他这样做，仙女女王都不得不解开她飘逸的金发，把它们别到粉红色的耳朵后面。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [kəm'pleɪn] ,

But	she	did	not	complain	,
但	她	做过	不是	抱怨	,

但她没有抱怨。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['di:mənz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt]

for	it	was	not	often	that	the	King	of	the	Wind	Demons	came	into	the	heart
为了	它	曾是	不是	经常	那	这	国王	的	这	风	恶魔	来了	进入	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

of	the	Forest	.
的	这	森林	.

因为风魔之王很少会来到森林深处。

['æftər][ðə; ði] ['feri] [kwi:n] , [hu:z] [hoʊm] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌz; wəz][ɪn][oʊld] - ,

After	the	Fairy	Queen	,	whose	home	you	know	was	in	old	Burzee	,
后	这	仙女	女王	,	谁	家	你	知道	曾是	在	老的	-	,

在仙后之后，你知道她的家在古老的伯兹镇，

[keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [elvz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] ['prɪnsəz] , [flæʃ] [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] ,

came	the	King	of	the	Light	Elves	,	with	his	two	Princes	,	Flash	and	Twilight	,
来了	这	国王	的	这	光	精灵	,	和	他的	二	王子们	,	闪光	和	暮	,

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

at	his	back	.
在	他的	后退	.

光明精灵之王驾到，他的两位王子，闪电王子和暮光王子，跟在他身后。

[hi:; hi] ['nevər] [went] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəz] ,

He	never	went	anywhere	without	his	Princes	,
他	绝不	去	任何地方	没有	他的	王子们	,

他出门从不撇下他的王子们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['mɪstʃɪvəs] [ðæt] [hi:; hi] [derd] [nɑ:t][let][ðem; ðəm]['wɑ:ndər][ə'loʊn] .

for	they	were	so	mischievous	that	he	dared	not	let	them	wander	alone	.
为了	他们	是	所以	恶作剧	那	他	敢于	不是	让	他们	漫步	独自的	.

因为他们太顽皮了，他不敢让他们单独四处游荡。

[prɪns] [flæʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [boʊlt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːrn][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər]
Prince Flash bore a lightning - bolt in his right hand and a horn of gunpowder
王子 闪光 钻孔 一个 闪电 - 螺栓 在 他的 正确的 手 和 一个 喇叭 的 火药
[ɪn][hɪz; ɪz] [left] ,
in his left ,
在 他的 左边 ,

闪电王子右手拿着闪电，左手拿着火药筒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [rəʊvd] ['kɑːnstəntli] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]
and his bright eyes roved constantly around , as if he longed to use his
和 他的 明亮的 眼睛 漫游 不断地 大约 , 作为 如果 他 渴望 到 使用 他的
['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] .
blinding flashes .
失明 闪光灯 .

他明亮的眼睛不停地四处张望，仿佛渴望使用他那耀眼的闪光灯。

[prɪns] ['twaɪlaɪt] [held] [ə; eɪ] [greɪt] ['snʌfər] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kloʊk] [ɪn][ðə; ði]
Prince Twilight held a great snuffer in one hand and a big black cloak in the
王子 暮 握住 一个 伟大的 灭烛器 在 一 手 和 一个 大的 黑色的 披风 在 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

暮光王子一手拿着一个巨大的灭虫灯，一手拿着一件黑色大斗篷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ən'les] ['twaɪlaɪt] [ɪz] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['snʌfəz] [ɔːr][ðə; ði]
and it is well known that unless Twilight is carefully watched the snuffers or the
和 它 是 出色地 已知 那 除非 暮 是 小心 观看 这 熄灯器 或者 这
[kloʊk] [wɪl] [θroʊ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] ,
cloak will throw everything into darkness ,
披风 将要 扔 一切 进入 黑暗 ,

众所周知，除非严加看管暮光，否则熄灭者或斗篷会将一切拖入黑暗。

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['enəmi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [elvz] [hæz; həz] .
and Darkness is the greatest enemy the King of the Light Elves has .
和 黑暗 是 这 最 敌人 这 国王 的 这 光 精灵 有 .

黑暗是光明精灵王最大的敌人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
In addition to the immortals I have named were the King of the Knooks ,
在 添加 到 这 不朽者 我 有 命名 是 这 国王 的 这 - ,

除了我提到的那些不朽者之外，还有努克之王。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
who had come from his home in the jungles of India ; and the King of
WHO 有 来 从 他的 家 在 这 丛林 的 印度 ; 和 这 国王 的
[ðə; ði] - ,
the Ryls ,
这 - ,

他来自印度丛林中的家乡；还有雷尔人的国王，

[huː] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['lʌʃəs] [fruːts] [ʌv; əv] [və'lenʃiə] .
who lived among the gay flowers and luscious fruits of Valencia .
WHO 居住地 之中 这 同性恋 花朵 和 甜美 水果 的 瓦伦西亚 .

他们生活在瓦伦西亚繁花似锦、果实累累的环境中。

[swiːt] [kwiːn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .
Sweet Queen Zurline of the Wood - Nymphs completed the circle of immortals .
甜的 女王 - 的 这 木头 - 若虫 完全的 这 圆圈 的 不朽者 .

森林仙女女王祖琳娜的出现，使不朽者的轮回得以完成。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][sæt] [θriː] ['ʌðər] [huː] [pə'zest] ['paʊɝz] [soʊ] [greɪt]

But	in	the	center	of	the	circle	sat	three	others	who	possessed	powers	so	great
但	在	这	中心	的	这	圆圈	卫星	三	其他的	WHO	拥有	权力	所以	伟大的

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] ['revərəns] .

that	all	the	Kings	and	Queens	showed	them	reverence	.
那	全部	这	国王	和	皇后区	显示	他们	尊敬	.

但在圆圈的中心坐着另外三个人，他们拥有如此强大的力量，以至于所有的国王和王后都对他们表示敬畏。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔk] , [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

These	were	Ak	,	the	Master	Woodsman	of	the	World	,
这些	是	阿克	,	这	掌握	樵夫	的	这	世界	,

这些人包括世界伐木工大师阿克，

[huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊvz] ; [ænd; ənd][kɜːrn] ,

who	rules	the	forests	and	the	orchards	and	the	groves	;	and	Kern	,
WHO	规则	这	森林	和	这	果园	和	这	小树林	;	和	科恩	,

谁统治着森林、果园和树林；以及克恩，

[ðə; ði]['mæstər] ['hʌzbəndmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [huː] [ruːlz] [ðə; ði][greɪn] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Master	Husbandman	of	the	World	,	who	rules	the	grain	fields	and	the
这	掌握	农夫	的	这	世界	,	WHO	规则	这	粮食	字段	和	这

[medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] ;

meadows	and	the	gardens	;
草地	和	这	花园	;

世界的主宰，掌管着麦田、草地和花园；

[ænd; ənd][ˌbiː 'oʊ] , [ðə; ði]['mæstər]['mærɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	Bo	,	the	Master	Mariner	of	the	World	,
和	波	,	这	掌握	水手	的	这	世界	,

还有世界顶级航海家博

[huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [floʊt] [ˌðer'ɑːn] .

who	rules	the	seas	and	all	the	craft	that	float	thereon	.
WHO	规则	这	海域	和	全部	这	工艺	那	漂浮	其上	.

谁主宰海洋和其上所有船只?

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðiːz] [θriː] .

And	all	other	immortals	are	more	or	less	subject	to	these	three	.
和	全部	其他	不朽者	是	更多的	或者	较少的	主题	到	这些	三	.

其他所有神仙或多或少都受这三者的约束。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [ə'sembld] [ðə; ði]['mæstər] ['wʊdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [stʊd] [ʌp][tuː; tə]

When	all	had	assembled	the	Master	Woodsman	of	the	World	stood	up	to
什么时候	全部	有	组装	这	掌握	樵夫	的	这	世界	站立	向上	到

[ə'dres] [ðem; ðəm] ,

address	them	,
地址	他们	,

当所有人都到齐后，世界伐木工大师站起来向他们发表讲话。

[sɪns] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

since	he	himself	had	summoned	them	to	the	council	.
自从	他	他自己	有	被召唤	他们	到	这	理事会	.

因为是他亲自召集他们参加会议的。

['veri] ['klɪrli] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['klɔz] ,

Very	clearly	he	told	them	the	story	of	Claus	,
非常	清楚地	他	讲述	他们	这	故事	的	克劳斯	,

他非常清楚地向他们讲述了克劳斯的故事。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]

beginning	**at**	**the**	**time**	**when**	**as**	**a**	**babe**	**he**	**had**	**been**	**adopted**	**a**	**child**	**of**
开始	在	这	时间	什么时候	作为	一个	宝贝	他	有	到过	已采用	一个	孩子	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	**Forest**	**,**
这	森林	,

从他还是个婴儿时就被森林收养为孩童的那一刻起，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɔːŋ] ['leibəz]

and	**telling**	**of**	**his**	**noble**	**and**	**generous**	**nature**	**and**	**his**	**life**	**-**	**long**	**labors**
和	讲述	的	他的	高贵	和	慷慨的	自然	和	他的	生活	-	长的	劳动

[tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .

to	**make**	**children**	**happy**	**.**
到	制作	孩子们	快乐的	.

并讲述了他高尚慷慨的品格以及他毕生致力于让孩子们幸福的努力。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ɔk] , " [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	**And**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Ak**	**,**	**"**	**when**	**he**	**had**	**won**	**the**	**love**	**of**	**all**	**the**	**world**	**,**
"	和	现在	,	"	说	阿克	,	"	什么时候	他	有	韩元	这	爱	的	全部	这	世界	,

“而现在，”阿克说道，“当他赢得了全世界的爱戴之后，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [deθ] [ɪz] ['hʌvər] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

the	**Spirit**	**of**	**Death**	**is**	**hovering**	**over**	**him**	**.**
这	精神	的	死亡	是	悬停	超过	他	.

死神的阴影笼罩着他。

[ʌv; əv][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [nʌn] ['ʌðər] [soʊ] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

Of	**all**	**men**	**who**	**have**	**inhabited**	**the**	**earth**	**none**	**other**	**so**	**well**	**deserves**	**immortality**	**,**
的	全部	男人	WHO	有	有人居住的	这	地球	没有任何	其他	所以	出色地	值得	不朽	,

在所有曾居住在地球上的人当中，没有谁比他更配得上永生。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [sperd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

for	**such**	**a**	**life**	**can**	**not**	**be**	**spared**	**so**	**long**	**as**	**there**	**are**	**children**	**of**
为了	这样的	一个	生活	能	不是	是	幸存	所以	长的	作为	那里	是	孩子们	的

[mæn'kaɪnd][tuː; tə] [mɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [griːv] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːs] .

mankind	**to**	**miss**	**him**	**and**	**to**	**grieve**	**over**	**his**	**loss**	**.**
人类	到	错过	他	和	到	悲伤	超过	他的	损失	.

只要世上还有孩子会想念他、会为他的离世而悲伤，这样的生命就不能被浪费。

[wiː; wi] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

We	**immortals**	**are**	**the**	**servants**	**of**	**the**	**world**	**,**
我们	不朽者	是	这	仆人	的	这	世界	,

我们这些神仙是世界的仆人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	**to**	**serve**	**the**	**world**	**we**	**were**	**permitted**	**in**	**the**	**Beginning**	**to**	**exist**	**.**
和	到	服务	这	世界	我们	是	允许	在	这	开始	到	存在	.

我们存在的意义，就是服务于我们最初被允许存在的这个世界。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] ['klɔz] ,

But	**what**	**one**	**of**	**us**	**is**	**more**	**worthy**	**of**	**immortality**	**than**	**this**	**man**	**Claus**	**,**
但	什么	一	的	我们	是	更多的	值得	的	不朽	比	这	男人	克劳斯	,

但是，我们当中还有谁比克劳斯更配得上永生呢?

[huː] [soʊ] ['swiːtli] ['ministəz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ?

who	**so**	**sweetly**	**ministers**	**to**	**the**	**little**	**children**	**?**
WHO	所以	甜蜜地	部长们	到	这	小的	孩子们	?

谁如此温柔地服侍小孩子?

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

"	**He**	**paused**	**and**	**glanced**	**around**	**the**	**circle**	**,**
"	他	暂停	和	瞥了一眼	大约	这	圆圈	,

他停顿了一下，环顾四周，

[tuː; tə][faɪnd] ['evri] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] .

to	find	every	immortal	listening	to	him	eagerly	and	nodding	approval	.
到	寻找	每一个	不朽	聆听	到	他	急切地	和	点头	赞同	.

他发现所有神仙都在热切地聆听他的话，并点头表示赞同。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['diːmənz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɪslɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [kraɪd] [aʊt] :

Finally	the	King	of	the	Wind	Demons	,	who	had	been	whistling	softly	to	himself	,	cried	out	:
最后	这	国王	的	这	风	恶魔	,	WHO	有	到过	吹口哨	轻轻	到	他自己	,	哭	出去	:

最后，一直轻声吹着口哨的风魔王喊道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] , [oʊ][ɔk] ? "

"	What	is	your	desire	,	O	Ak	?	"
"	什么	是	你的	欲望	,	哦	阿克	?	"

“阿克，你有什么愿望？”

" [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] ['klɔz] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ! " [sed] [ɔk] , ['boʊldli] .

"	To	bestow	upon	Claus	the	Mantle	of	Immortality	!	"	said	Ak	,	boldly	.
"	到	赐给	之上	克劳斯	这	地幔	的	不朽	!	"	说	阿克	,	大胆地	.

“将永生的披风赐予克劳斯！”阿克大胆地说道。

[ðæt] [ðɪs] [dɪ'mænd] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn] [ɔk][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

That	this	demand	was	wholly	unexpected	was	proved	by	the	immortals	springing	to	their	feet	and	looking	into	each	other's	face	with	dismay	and	then	upon	Ak	with	wonder	.
那	这	要求	曾是	完全	意外	曾是	已证实	经过	这	不朽者	弹簧	到	他们的	脚	和	寻找	进入	每个	其他的	脸	和	沮丧	和	然后	之上	阿克	和	想知道	.

众神都没想到这个要求会如此出乎意料，他们纷纷站起身来，面面相觑，惊愕不已，然后又惊奇地看向阿克。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] ['mætər] , [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

For	it	was	a	grave	matter	,	this	parting	with	the	Mantle	of	Immortality	.
为了	它	曾是	一个	严重	事情	,	这	离别	和	这	地幔	的	不朽	.

因为这是件大事，是与永生之袍的告别。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [spraɪts] [spoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [loʊ] , [klɪr] [vɔɪs] ,

The	Queen	of	the	Water	Sprites	spoke	in	her	low	,	clear	voice	,
这	女王	的	这	水	精灵	辐	在	她	低的	,	清除	嗓音	,

水精灵女王用她低沉而清晰的声音说道：

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] ['saʊndɪd] [laɪk] ['reɪndrɑːps] ['splæʃɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [peɪn] .

and	the	words	sounded	like	raindrops	splashing	upon	a	window	-	pane	.
和	这	字	听起来	喜欢	雨滴	溅起水花	之上	一个	窗户	-	窗格	.

这些话语听起来就像雨滴拍打在窗玻璃上。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	In	all	the	world	there	is	but	one	Mantle	of	Immortality	,	"	she	said	.
"	在	全部	这	世界	那里	是	但	一	地幔	的	不朽	,	"	她	说	.

“全世界只有一个永生之袍，”她说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [feɪz] ['ædɪd] :

The	King	of	the	Sound	Fays	added	:
这	国王	的	这	声音	费伊斯	额外	:

音响之王补充道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ]['mɔːrt(ə)l][hæz; həz]['evər] [derd] [tuː; tə]
" It has existed since the Beginning , and no mortal has ever dared to
" 它 有 存在 自从 这 开始 , 和 不 凡人 有 曾经 敢于 到
[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
claim it .
宣称 它 .

“它自创世之初就已存在，没有任何凡人敢于声称拥有它。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər]['mærɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , ['seɪɪŋ]
" And the Master Mariner of the World arose and stretched his limbs , saying
" 和 这 掌握 水手 的 这 世界 出现 和 拉伸 他的 四肢 , 说
:
:
:

“于是，世界首席航海家站起身来，伸展四肢，说道：

" ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] . "
" Only by the vote of every immortal can it be bestowed upon a mortal . "
" 仅有的 经过 这 投票 的 每一个 不朽 能 它 是 授予 之上 一个 凡人 . "

“只有经过所有神仙的投票，才能将它赐予凡人。”

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] , " ['ænsər] [ɔk] , ['kwaɪətli] .
" I know all this , " answered Ak , quietly .
" 我 知道 全部 这 , " 回答 阿克 , 悄悄 .

“这些我都知道，”阿克平静地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði]
" But the Mantle exists , and if it was created , as you say , in the
" 但 这 地幔 存在 , 和 如果 它 曾是 创建 , 作为 你 说 , 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
Beginning ,
开始 ,

“但是，万物之灵确实存在，如果它真如你所说，是在创世之初就被创造出来的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [suː'priːm] ['mæstər] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
it was because the Supreme Master knew that some day it would be
它 曾是 因为 这 最高 掌握 知道 那 一些 天 它 会 是
[rɪ'kwaɪərd] .
required .
必需的 .

这是因为至尊大师知道总有一天会需要这样做。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [noʊ]['mɔːrt(ə)l][hæz; həz] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Until now no mortal has deserved it ,
直到 现在 不 凡人 有 应得的 它 ,

迄今为止，还没有凡人配得上这份荣誉。

[bʌt; bət] [huː] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [dɛəz] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['klɔz] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] ?
but who among you dares deny that the good Claus deserves it ?
但 WHO 之中 你 敢于 否定 那 这 好的 克劳斯 值得 它 ?

但你们当中谁敢否认善良的克劳斯值得拥有这一切呢?

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][ɔːl] [voʊt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ?
Will you not all vote to bestow it upon him ?
将要 你 不是 全部 投票 到 赐给 它 之上 他 ?

你们难道不都投票赞成把这个奖项授予他吗?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ['kwestʃənɪŋli] .
" They were silent , still looking upon one another questioningly .
" 他们 是 沉默的 , 仍然 寻找 之上 一 其他 质疑地 .

他们沉默不语，仍然互相疑惑地看着对方。

" [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrn] ?

"	Of	what	use	is	the	Mantle	of	Immortality	unless	it	is	worn	?
"	的	什么	使用	是	这	地幔	的	不朽	除非	它	是	磨损	?

“如果不穿戴，永生之袍又有何用？”

" [diˈmɑːndid] [ɔk] . " [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

"	demanded	Ak	.	"	What	will	it	profit	any	one	of	us	to	allow	it	to	remain
"	要求	阿克	.	"	什么	将要	它	利润	任何	一	的	我们	到	允许	它	到	保持

[ɪn][ɪts] ['loʊnli] [ʃraɪn] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ? "

in	its	lonely	shrine	for	all	time	to	come	?	"
在	它是	孤独	神社	为了	全部	时间	到	来	?	"

阿克质问道：“让它永远孤零零地留在它那孤零零的神龛里，对我们任何人来说有什么好处呢？”

" [ɪˈnʌf] ! " [kraɪd][ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] , [əˈbrʌptli] .

"	Enough	!	"	cried	the	Gnome	King	,	abruptly	.
"	足够的	!	"	哭	这	侏儒	国王	,	突然	.

“够了！”地精王突然喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] , [jes] [ɔːr][noʊ] .

"	We	will	vote	on	the	matter	,	yes	or	no	.
"	我们	将要	投票	在	这	事情	,	是的	或者	不	.

我们将对此事进行投票表决，赞成或反对。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [seɪ] [jes] ! "

For	my	part	,	I	say	yes	!	"
为了	我的	部分	,	我	说	是的	!	"

就我而言，我同意！

" [ænd; ənd][aɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] , ['prɑːmptli] , [ænd; ənd][ɔk] [riˈwɔːdid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	And	I	!	"	said	the	Fairy	Queen	,	promptly	,	and	Ak	rewarded	her	with	a
"	和	我	!	"	说	这	仙女	女王	,	及时	,	和	阿克	奖励	她	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“还有我！”仙后立刻说道，阿克微笑着回应了她。

" [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ;

"	My	people	in	Burzee	tell	me	they	have	learned	to	love	him	;
"	我的	人们	在	-	告诉	我	他们	有	学习	到	爱	他	;

“我在伯齐的人民告诉我，他们已经学会了爱他；

['ðerfɔːr] [aɪ] [voʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['klɔz] [ðə; ði]['mænt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

therefore	I	vote	to	give	Claus	the	Mantle	,	"	said	the	King	of	the	Ryls	.
所以	我	投票	到	给	克劳斯	这	地幔	,	"	说	这	国王	的	这	-	.

“因此，我投票将披风授予克劳斯，”雷尔国王说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

"	He	is	already	a	comrade	of	the	Knooks	,	"	announced	the	ancient	King	of	that
"	他	是	已经	一个	同志	的	这	-	,	"	宣布	这	古老的	国王	的	那

[bænd] .

band	.
乐队	.

“他已经是努克族的同志了，”该族古老的国王宣布道。

" [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ! "

"	Let	him	have	immortality	!	"
"	让	他	有	不朽	!	"

“让他获得永生吧！”

" [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Let	him	have	it	—	let	him	have	it	!
"	让	他	有	它	—	让	他	有	它	!

“让他尝尝吧——让他尝尝吧！”

" [said] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['di:mənz] .
" sighed the King of the Wind Demons .
" 叹了口气 这 国王 的 这 风 恶魔 .

“风魔王叹了口气。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sli:p] [feɪz] .
" Why not ? " asked the King of the Sleep Fays .
" 为什么 不是 ? " 问 这 国王 的 这 睡觉 费伊斯 .

“为什么不呢？”睡美人之王问道。

" [hi:; hi] ['nevər] [di'stə:bz] [ðə; ði] ['slʌmbəz] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [ə'laʊ] [hju:'mænəti] .
" He never disturbs the slumbers my people allow humanity .
" 他 绝不 扰乱 这 睡眠 我的 人们 允许 人类 .

“他从不打扰我的人民给予人类的安宁。”

[let] [ðə; ði] [gʊd] ['klɔz] [bi:; bi] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ! "
Let the good Claus be immortal ! "
让 这 好的 克劳斯 是 不朽 ! "

愿善良的克劳斯永垂不朽!

" [aɪ][du:][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪmps] .
" I do not object , " said the King of the Sound Imps .
" 我 做 不是 目的 , " 说 这 国王 的 这 声音 小恶魔 .

“我不反对，”声音精灵之王说道。

" [nɔ:r][aɪ] , " ['mɜ:mɜd] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [spraɪts] .
" Nor I , " murmured the Queen of the Water Sprites .
" 也不 我 , " 低声说道 这 女王 的 这 水 精灵 .

“我也不是，”水精灵女王低声说道。

" [ɪf] ['klɔz] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [nʌn] ['ʌðər] [kæn; kən]['evər] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] ,
" If Claus does not receive the Mantle it is clear none other can ever claim it ,
" 如果 克劳斯 做 不是 收到 这 地幔 它 是 清除 没有任何 其他 能 曾经 宣称 它 ,

“如果克劳斯没有获得披风，那么很显然其他人就永远不可能获得它。”

" [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [elvz] ,
" remarked the King of the Light Elves ,
" 评论 这 国王 的 这 光 精灵 ,

“光明精灵之王说道，”

" [soʊ][let][ˌju: 'es][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] . "
" so let us have done with the thing for all time . "
" 所以 让 我们 有 完毕 和 这 事物 为了 全部 时间 . "

“那就让我们永远结束这件事吧。”

" [ðə; ði] [wʊd] - ['nɪmfs] [wɜ:r; wər][fɜ:rst][tu:; tə][ə'dɑ:pt][hɪm; ɪm] , " [sed] [kwi:n] - .
" The Wood - Nymphs were first to adopt him , " said Queen Zurline .
" 这 木头 - 若虫 是 第一的 到 采纳 他 , " 说 女王 - .

“最先收养他的是林中仙女们，”祖琳女王说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [voʊt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
" Of course I shall vote to make him immortal .
" 的 课程 我 将 投票 到 制作 他 不朽 .

“我当然会投票让他永生。”

" [ɔk] [naʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər] ['hʌzbəndmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
" Ak now turned to the Master Husbandman of the World ,
" 阿克 现在 转向 到 这 掌握 农夫 的 这 世界 ,

“阿克现在转向了世界的主宰者，

[hu:] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][ænd; ənd] [sed] " [jes] !
who held up his right arm and said " Yes !
WHO 握住 向上 他的 正确的 手臂 和 说 " 是的 !

他举起右臂说：“是的！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər]['mærɪnər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , ['æftər] [wɪtʃ] [ɔk] ,

"	And	the	Master	Mariner	of	the	World	did	likewise	,	after	which	Ak	,
"	和	这	掌握	水手	的	这	世界	做过	同样地	,	后	哪个	阿克	,

“世界顶级航海家也照做了，之后阿克……”

[wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] , [kraɪd] [aʊt] :

with	sparkling	eyes	and	smiling	face	,	cried	out	:
和	闪闪发光	眼睛	和	微笑	脸	,	哭	出去	:

他双眼闪闪发光，脸上带着笑容，喊道：

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['feloʊ] [ɪ'mɔːtlz] !

"	I	thank	you	,	fellow	immortals	!
"	我	感谢	你	,	同伴	不朽者	!

“感谢各位不朽的同伴们！”

[fɔːr; fər][ɔːl][hæv; həv]['voʊtɪd] - [jes] ,

For	all	have	voted	'	yes	,
为了	全部	有	投票	-	是的	,

因为所有人都投了“赞成”票，

- [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['klɔz] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][ðə; ði][wʌn]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ðæt]

'	and	so	to	our	dear	Claus	shall	fall	the	one	Mantle	of	Immortality	that
-	和	所以	到	我们的	亲爱的	克劳斯	将	落下	这	一	地幔	的	不朽	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] ! "

it	is	in	our	power	to	bestow	!	"
它	是	在	我们的	力量	到	赐给	!	"

“因此，我们亲爱的克劳斯将继承我们所能赋予的唯一永生之袍！”

" [let] [ˌjuː 'es] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [feɪ] [kɪŋ] ; " [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	Let	us	fetch	it	at	once	,	"	said	the	Fay	King	;	"	I'm	in	a	hurry	.
"	让	我们	拿来	它	在	一次	,	"	说	这	仙女	国王	;	"	我是	在	一个	匆忙	.

“我们马上去取吧，”仙王说；“我很着急。”

" [ðeɪ] [boʊd] [ə'sent] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gleɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

"	They	bowed	assent	,	and	instantly	the	Forest	glade	was	deserted	.
"	他们	鞠躬	同意	,	和	即刻	这	森林	林间空地	曾是	荒凉的	.

他们鞠躬表示同意，林间空地瞬间空无一人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ]

But	in	a	place	midway	between	the	earth	and	the	sky	was	suspended	a
但	在	一个	地方	中途	之间	这	地球	和	这	天空	曾是	暂停	一个

['gliːmɪŋ] [krɪpt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['plætɪnəm] ,

gleaming	crypt	of	gold	and	platinum	,
闪闪发光	密室	的	金子	和	铂	,

但在天地之间，悬浮着一座闪闪发光的金铂金陵墓。

[ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [laɪts] [ʃed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæsɪts] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['dʒɛmz] .

aglow	with	soft	lights	shed	from	the	facets	of	countless	gems	.
闪耀	和	柔软的	灯	棚	从	这	方面	的	无数	宝石	.

无数宝石的切面散发出柔和的光芒，熠熠生辉。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [doʊm] [hʌŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

Within	a	high	dome	hung	the	precious	Mantle	of	Immortality	,
之内	一个	高的	穹顶	悬挂	这	宝贵的	地幔	的	不朽	,

高耸的穹顶内悬挂着珍贵的永生斗篷，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði][hem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [roʊb] [ænd; ənd] [sed]

and	each	immortal	placed	a	hand	on	the	hem	of	the	splendid	Robe	and	said
和	每个	不朽	放置	一个	手	在	这	她们	的	这	灿烂	长袍	和	说

,

,

,

每一位神仙都将一只手放在华丽长袍的下摆上，说道：

[æz; əz][wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] :

as	with	one	voice	:
作为	和	一	嗓音	:

如同一个声音:

" [wiː; wi] [bɪˈstoʊ] [ðɪs] ['mænt(ə)l][əˈpɑːn] ['klɔz] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] !

"	We	bestow	this	Mantle	upon	Claus	,	who	is	called	the	Patron	Saint	of	Children	!
"	我们	赐给	这	地幔	之上	克劳斯	,	WHO	是	称为	这	赞助人	圣	的	孩子们	!

“我们将这件圣物授予克劳斯，他被称为儿童的守护圣人！”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['mænt(ə)l] [keɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['lɔːfti] [krɪpt] ,

"	At	this	the	Mantle	came	away	from	its	lofty	crypt	,
"	在	这	这	地幔	来了	离开	从	它是	高远	密室	,

“这时，地幔从它高耸的墓穴中落了下来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] .

and	they	carried	it	to	the	house	in	the	Laughing	Valley	.
和	他们	携带	它	到	这	房子	在	这	笑	谷	.

他们把它搬到了笑谷的房子里。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv] ['klɔz] ,

The	Spirit	of	Death	was	crouching	very	near	to	the	bedside	of	Claus	,
这	精神	的	死亡	曾是	蹲伏	非常	靠近	到	这	床头	的	克劳斯	,

死神正蹲伏在克劳斯的床边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] [əˈproʊtʃt] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm] [bæk]

and	as	the	immortals	approached	she	sprang	up	and	motioned	them	back
和	作为	这	不朽者	接近	她	弹簧	向上	和	示意	他们	后退

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] ['dʒestʃər] .

with	an	angry	gesture	.
和	一个	生气的	手势	.

当众神走近时，她猛地站起身，愤怒地挥手示意他们退后。

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ðeɪ] [bɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ]

But	when	her	eyes	fell	upon	the	Mantle	they	bore	she	shrank	away	with	a	low
但	什么时候	她	眼睛	跌倒	之上	这	地幔	他们	钻孔	她	缩小	离开	和	一个	低的

[moʊn] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðæt] [haʊs] [fərˈevər] .

moan	of	disappointment	and	quitted	that	house	forever	.
呻吟	的	失望	和	辞职	那	房子	永远	.

但当她的目光落在他们携带的斗篷上时，她失望地低吟一声，缩回了家，永远地离开了那所房子。

['sɔːftli] [ænd; ənd]['saɪləntli][ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [bænd] [drɑːpt] [əˈpɑːn] ['klɔz] [ðə; ði] ['preʃəs] ['mænt(ə)l] ,

Softly	and	silently	the	immortal	Band	dropped	upon	Claus	the	precious	Mantle	,
轻轻	和	默默	这	不朽	乐队	掉落	之上	克劳斯	这	宝贵的	地幔	,

不朽的乐队轻轻地、悄无声息地将珍贵的斗篷落在了克劳斯身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd]

and	it	closed	about	him	and	sank	into	the	outlines	of	his	body	and
和	它	关闭	关于	他	和	沉没	进入	这	概述	的	他的	身体	和

['dɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

disappeared	from	view	.
消失	从	看法	.

它向他合拢，融入他的身体轮廓，消失不见了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

It	became	a	part	of	his	being	,
它	成为	一个	部分	的	他的	存在	,

它成为了他生命的一部分，

[ænd; ənd] ['niːðər] ['mɔːrt(ə)l][nɔːr] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [maɪt] ['evər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	neither	mortal	nor	immortal	might	ever	take	it	from	him	.
和	两者都不	凡人	也不	不朽	可能	曾经	拿	它	从	他	.

无论是凡人还是神明，都无法将它从他手中夺走。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [huː] [hæd; həd] [rɔːt] [ðɪs] [greɪt] [diːd] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə]

Then	the	Kings	and	Queens	who	had	wrought	this	great	deed	dispersed	to
然后	这	国王	和	皇后区	WHO	有	锻	这	伟大的	契据	分散的	到

[ðer; ðər] ['veriəs] ['hoʊmz] ,

their	various	homes	,
他们的	各种各样的	房屋	,

随后，完成了这项伟大壮举的国王和王后们各自散回了家。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [wel] [kən'tentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	all	were	well	contented	that	they	had	added	another	immortal	to	their
和	全部	是	出色地	满足	那	他们	有	额外	其他	不朽	到	他们的

[bænd] .

Band	.
乐队	.

所有人都非常高兴，因为他们的乐队又增添了一位不朽的成员。

[ænd; ənd] ['klɔz] [slept] [ɑːn] , [ðə; ði] [red] [blʌd] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] ['kɔːrsɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [hɪz; ɪz]

And	Claus	slept	on	,	the	red	blood	of	everlasting	life	coursing	swiftly	through	his
和	克劳斯	睡着了	在	,	这	红色的	血	的	永恒	生活	赛跑	迅速地	通过	他的

[veɪnz] ;

veins	;
静脉	;

克劳斯继续沉睡，永生的鲜血在他的血管中奔涌；

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	on	his	brow	was	a	tiny	drop	of	water	that	had	fallen	from	the
和	在	他的	眉头	曾是	一个	微小的	降低	的	水	那	有	倒下	从	这

['evər] - ['meltɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [spraɪts] ,

ever	-	melting	gown	of	the	Queen	of	the	Water	Sprites	,
曾经	-	融化	袍	的	这	女王	的	这	水	精灵	,

他的额头上有一滴小小的水珠，那是从水精灵女王那件不断融化的长袍上滴落下来的。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] ['hɔvəd] [ə; eɪ] ['tendər] [kɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][ðə; ði] [swiːt]

and	over	his	lips	hovered	a	tender	kiss	that	had	been	left	by	the	sweet
和	超过	他的	嘴唇	悬停	一个	投标	吻	那	有	到过	左边	经过	这	甜的

[nɪmf] - .

Nymph	Necile	.
仙女	-	.

他的嘴唇上悬着一个温柔的吻，那是甜美的仙女奈西勒留下的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən][ɪn] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə] [geɪz] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər]

For	she	had	stolen	in	when	the	others	were	gone	to	gaze	with	rapture
为了	她	有	被盗	在	什么时候	这	其他的	是	已消失	到	目光	和	狂喜

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːstər] [sʌn] . [ˌtuː'tuː] .

upon	the	immortal	form	of	her	foster	son	.	2	.
之上	这	不朽	形式	的	她	促进	儿子	.	2	.

趁着其他人离开，她偷偷溜了进去，满心欢喜地凝视着她养子的不朽身躯。2.

[wen] [ðə; ði][wɜːrld] [gruː] [oʊld]

When	the	World	Grew	Old
什么时候	这	世界	成长	老的

当世界老去

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['sæntə] ['klɔz] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	next	morning	,	when	Santa	Claus	opened	his	eyes	and	gazed	around	the
这	下一个	早晨	,	什么时候	圣诞老人	克劳斯	打开	他的	眼睛	和	凝视	大约	这

[fə'mɪliər] [ruːm] ,

familiar	room	,
熟悉的	房间	,

第二天早上，当圣诞老人睁开眼睛环顾这间熟悉的房间时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː] [ə'gen] ,

which	he	had	feared	he	might	never	see	again	,
哪个	他	有	害怕	他	可能	绝不	看	再次	,

他曾担心自己可能再也见不到它了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][oʊld] [streŋθ] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [red]

he	was	astonished	to	find	his	old	strength	renewed	and	to	feel	the	red
他	曾是	惊讶	到	寻找	他的	老的	力量	更新	和	到	感觉	这	红色的

[blʌd] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [helθ] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .

blood	of	perfect	health	coursing	through	his	veins	.
血	的	完美的	健康	赛跑	通过	他的	静脉	.

他惊讶地发现自己恢复了往日的体力，并感觉到健康的血液在血管中奔涌。

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [stʊd] [wer] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [ɪn] [θruː]

He	sprang	from	his	bed	and	stood	where	the	bright	sunshine	came	in	through
他	弹簧	从	他的	床	和	站立	在哪里	这	明亮的	阳光	来了	在	通过

[hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['meri] ,

his	window	and	flooded	him	with	its	merry	,
他的	窗户	和	被淹	他	和	它是	欢乐	,

他从床上跳起来，站在阳光透过窗户照射进来的地方，阳光欢快地洒在他身上。

['dænsɪŋ] ['reɪz] .

dancing	rays	.
跳舞	射线	.

舞动的光线。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ðen] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['vɪgər]

He	did	not	then	understand	what	had	happened	to	restore	to	him	the	vigor
他	做过	不是	然后	理解	什么	有	发生	到	恢复	到	他	这	活力

[ʌv; əv] [juːθ] ,

of	youth	,
的	青年	,

当时他并不明白是什么让他恢复了青春活力。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðæt]

but	in	spite	of	the	fact	that	his	beard	remained	the	color	of	snow	and	that
但	在	尽管如此	的	这	事实	那	他的	胡须	剩余	这	颜色	的	雪	和	那

['rɪŋklz] [stɪl] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ,

wrinkles	still	lingered	in	the	corners	of	his	bright	eyes	,
皱纹	仍然	徘徊不去	在	这	角落	的	他的	明亮的	眼睛	,

尽管他的胡须依然雪白，明亮的眼睛眼角也依然布满皱纹，

[oʊld]['sæntə] ['klɔz] [felt] [æz; əz] [brɪsk] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

old	Santa	Claus	felt	as	brisk	and	merry	as	a	boy	of	sixteen	,
老的	圣诞老人	克劳斯	毛毡	作为	轻快	和	欢乐	作为	一个	男生	的	十六	,

老圣诞老人感觉自己像个十六岁的少年一样精神抖擞、兴高采烈。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['wɪslɪŋ] [kən'tentɪdli] [æz; əz][hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] ['fæʃəniŋ] [nuː] [tɔɪz] .

and	was	soon	whistling	contentedly	as	he	busied	himself	fashioning	new	toys	.
和	曾是	很快	吹口哨	心满意足地	作为	他	忙碌	他自己	时尚	新的	玩具	.

很快，他一边忙着制作新玩具，一边愉快地吹着口哨。

[ðen] [ɔk] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ænd; ənd] [haʊ]

Then	Ak	came	to	him	and	told	of	the	Mantle	of	Immortality	and	how
然后	阿克	来了	到	他	和	讲述	的	这	地幔	的	不朽	和	如何

['klɔz] [hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Claus	had	won	it	through	his	love	for	little	children	.
克劳斯	有	韩元	它	通过	他的	爱	为了	小的	孩子们	.

然后阿克来到他面前，讲述了永生之袍的故事，以及克劳斯如何凭借对小孩子的爱赢得了它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [oʊld]['sæntə] [lʊk] [greɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

It	made	old	Santa	look	grave	for	a	moment	to	think	he	had	been	so
它	制成	老的	圣诞老人	看	严重	为了	一个	片刻	到	思考	他	有	到过	所以

['feɪvərd] ;

favored	;
受青睐	;

想到自己受到了如此优待，老圣诞老人不禁一时神情严肃起来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][glæd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [niːd] ['nevər] [fɪr] ['biːɪŋ]

but	it	also	made	him	glad	to	realize	that	now	he	need	never	fear	being
但	它	还	制成	他	高兴的	到	意识到	那	现在	他	需要	绝不	害怕	存在

['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌnz] .

parted	from	his	dear	ones	.
分手了	从	他的	亲爱的	一个	.

但这也让他感到欣慰，因为他意识到自己再也不用担心与亲人分离了。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['prɪti]

At	once	he	began	preparations	for	making	a	remarkable	assortment	of	pretty
在	一次	他	开始	准备工作	为了	制作	一个	卓越	品种	的	漂亮的

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['pleɪˌθɪŋz] ,

and	amusing	playthings	,
和	有趣	玩具	,

他立即开始着手制作一系列精美有趣的玩具。

[ænd; ənd][ɪn]['lɑːrdʒər] ['kwɑːntətiz] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ;

and	in	larger	quantities	than	ever	before	;
和	在	更大的	数量	比	曾经	前	;

而且数量比以往任何时候都多；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ]

for	now	that	he	might	always	devote	himself	to	this	work	he	decided	that	no
为了	现在	那	他	可能	总是	奉献	他自己	到	这	工作	他	决定	那	不

[tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

child	in	the	world	,
孩子	在	这	世界	,

为了能永远全身心投入这项工作，他决定世界上没有哪个孩子，

[pʊr] [ɔːr] [rɪtʃ] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌhɪr'æftər] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]

poor	or	rich	,	should	hereafter	go	without	a	Christmas	gift	if	he	could	manage
贫穷的	或者	富有的	,	应该	此后	去	没有	一个	圣诞节	礼物	如果	他	可以	管理

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	supply	it	.
到	供应	它	.

无论贫穷还是富有，如果他有能力提供，以后就不应该收圣诞礼物。

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [dɪr] [oʊld]['sæntə] ['klɔz] [fɜːrst][bɪ'gæn] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ]

The	world	was	new	in	the	days	when	dear	old	Santa	Claus	first	began	toy	-	making
这	世界	曾是	新的	在	这	天	什么时候	亲爱的	老的	圣诞老人	克劳斯	第一的	开始	玩具	-	制作

[ænd; ənd] [wʌn] ,

and	won	,
和	韩元	,

在亲爱的圣诞老人开始制作玩具并赢得市场的时候，世界还是一片崭新的景象。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [diːdz] , [ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

by	his	loving	deeds	,	the	Mantle	of	Immortality	.
经过	他的	爱	契约	,	这	地幔	的	不朽	.

凭借他充满爱心的善行，他获得了永生的披风。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['tʃɪrɪŋ] [wɜːrdz] ,

And	the	task	of	supplying	cheering	words	,
和	这	任务	的	供应	欢呼	字	,

而提供鼓励话语的任务，

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['prɪti] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ə; eɪ]

sympathy	**and**	**pretty**	**playthings**	**to**	**all**	**the**	**young**	**of**	**his**	**race**	**did**	**not**	**seem**	**a**
同情	和	漂亮的	玩具	到	全部	这	年轻的	的	他的	种族	做过	不是	似乎	一个

['dɪfɪkəlt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

difficult	**undertaking**	**at**	**all**	**.**
难的	承诺	在	全部	.

对他的族群中的所有年轻人表示同情并赠送漂亮的玩具，似乎一点也不是一件难事。

[bʌt; bət] ['evri] [jɪr] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðiːz]

But	**every**	**year**	**more**	**and**	**more**	**children**	**were**	**born**	**into**	**the**	**world**	**,**	**and**	**these**
但	每一个	年	更多的	和	更多的	孩子们	是	出生	进入	这	世界	,	和	这些

,

,

,

但每年都有越来越多的孩子出生在世界上，而这些孩子，

[wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] , [bɪ'gæn] ['spredɪŋ] ['sloʊli] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['siːkɪŋ]

when	**they**	**grew**	**up**	**,**	**began**	**spreading**	**slowly**	**over**	**all**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**seeking**
什么时候	他们	生长	向上	,	开始	传播	缓慢地	超过	全部	这	脸	的	这	地球	,	寻求

[nuː] ['hoʊmz] ;

new	**homes**	**;**
新的	房屋	;

当它们长大后，便开始慢慢地遍布地球各地，寻找新的家园；

[soʊ] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [faʊnd] [iːtʃ] [jɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [mʌst; məst][ɪk'stend] ['fɑːrðər] [ænd; ənd]

so	**that**	**Santa**	**Claus**	**found**	**each**	**year**	**that**	**his**	**journeys**	**must**	**extend**	**farther**	**and**
所以	那	圣诞老人	克劳斯	成立	每个	年	那	他的	旅程	必须	延长	更远	和

['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] ,

farther	**from**	**the**	**Laughing**	**Valley**	**,**
更远	从	这	笑	谷	,

因此，圣诞老人每年都发现他的旅程必须离笑谷越来越远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pæks] [ʌv; əv] [tɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['evər]['lɑːrdʒər] .

and	**that**	**the**	**packs**	**of**	**toys**	**must**	**be**	**made**	**larger**	**and**	**ever**	**larger**	**.**
和	那	这	包装	的	玩具	必须	是	制成	更大的	和	曾经	更大的	.

玩具套装必须越来越大。

[soʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tʊk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [ɪ'mɔːtlz] [haʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [maɪt]

So	**at**	**length**	**he**	**took**	**counsel**	**with**	**his**	**fellow**	**immortals**	**how**	**his**	**work**	**might**
所以	在	长度	他	采取	法律顾问	和	他的	同伴	不朽者	如何	他的	工作	可能

[kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

keep	**pace**	**with**	**the**	**increasing**	**number**	**of**	**children**	**that**	**none**	**might**	**be**	**neglected**	**.**
保持	步伐	和	这	增加	数字	的	孩子们	那	没有任何	可能	是	被忽视的	.

因此，他最终与他的其他神仙同伴商议，如何才能使他的工作跟上不断增长的孩子数量的步伐，以免任何一个孩子被忽视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [wɜːr; wər][soʊ] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leibəz] [ðæt] [ðeɪ] ['glædli]

And	**the**	**immortals**	**were**	**so**	**greatly**	**interested**	**in**	**his**	**labors**	**that**	**they**	**gladly**
和	这	不朽者	是	所以	非常	感兴趣的	在	他的	劳动	那	他们	乐意

['rendərd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

rendered	**him**	**their**	**assistance**	**.**
渲染	他	他们的	协助	.

众神对他的工作非常感兴趣，欣然向他提供帮助。

[ɔk] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][mæn] ['kɪltər] , " [ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] [swɪft] .

Ak	**gave**	**him**	**his**	**man**	**Kilter**	**,**	**"**	**the**	**silent**	**and**	**swift**	**.**
阿克	给予	他	他的	男人	基尔特	,	"	这	沉默的	和	迅速	.

阿克把他的手下基尔特给了他，“沉默而迅捷”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nʊk] [prɪns] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['piːtər] ,

"	And	the	Knook	Prince	gave	him	Peter	,
"	和	这	努克	王子	给予	他	彼得	,

“而努克王子把彼得送给了他，

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [les] ['sɜːrli] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

who	was	more	crooked	and	less	surly	than	any	of	his	brothers	.
WHO	曾是	更多的	歪	和	较少的	粗鲁	比	任何	的	他的	兄弟	.

他比他的任何一个兄弟都更狡猾，但脾气却不那么暴躁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪl] [prɪns] [geɪv] [hɪm; ɪm] [njuːtɚ] , [ðə; ði] [swiːtəst] ['tempərd] [rɪl] ['evər] [noʊn] .

And	the	Ryl	Prince	gave	him	Nuter	,	the	sweetest	tempered	Ryl	ever	known	.
和	这	ryl	王子	给予	他	努特	,	这	最甜美的	淬火	ryl	曾经	已知	.

而瑞尔王子则送给了他努特，努特是有史以来性情最温顺的瑞尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wɪsk] , [ðæt] ['taɪni] ,

And	the	Fairy	Queen	gave	him	Wisk	,	that	tiny	,
和	这	仙女	女王	给予	他	搅拌器	,	那	微小的	,

仙后给了他威斯克，那个小小的.....

['mɪstʃɪvəs] [bʌt; bət] ['lʌvəbl] ['feri] [huː] [noʊz] [tə'deɪ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [dʌz]

mischievous	but	lovable	Fairy	who	knows	today	almost	as	many	children	as	does
恶作剧	但	可爱的	仙女	WHO	知道	今天	几乎	作为	许多	孩子们	作为	做

['sæntə] ['klɔz] [hɪm'self] .

Santa	Claus	himself	.
圣诞老人	克劳斯	他自己	.

这位淘气又可爱的仙女如今认识的孩子几乎和圣诞老人一样多。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər]

With	these	people	to	help	make	the	toys	and	to	keep	his	house	in	order
和	这些	人们	到	帮助	制作	这	玩具	和	到	保持	他的	房子	在	命令

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,

and	to	look	after	the	sledge	and	the	harness	,
和	到	看	后	这	雪橇	和	这	马具	,

有了这些人帮忙制作玩具、打理房子、照看雪橇和挽具，

['sæntə] ['klɔz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['jɪrli] [loʊd] [ʌv; əv] [gɪfts] ,

Santa	Claus	found	it	much	easier	to	prepare	his	yearly	load	of	gifts	,
圣诞老人	克劳斯	成立	它	很多	更轻松	到	准备	他的	每年	加载	的	礼物	,

圣诞老人发现准备每年的礼物变得容易多了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['plezntli] .

and	his	days	began	to	follow	one	another	smoothly	and	pleasantly	.
和	他的	天	开始	到	跟随	一	其他	顺利	和	愉快	.

他的日子开始平静而愉快地一天天过去。

[jet] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] [wɜːr; wər] [rɪ'nuːd] ,

Yet	after	a	few	generations	his	worries	were	renewed	,
然而	后	一个	很少	几代人	他的	担忧	是	更新	,

然而几代人之后，他的担忧再次出现。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [groʊ] ,

for	it	was	remarkable	how	the	number	of	people	continued	to	grow	,
为了	它	曾是	卓越	如何	这	数字	的	人们	持续	到	生长	,

因为人口数量的持续增长令人瞩目。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evri] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

and	how	many	more	children	there	were	every	year	to	be	served	.
和	如何	许多	更多的	孩子们	那里	是	每一个	年	到	是	服务	.

以及每年还有多少儿童需要接受服务。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [lændz] [ʌv; əv] [wʌn] ['kʌntri] [ðeɪ] ['wɔndəd] ['ɪntuː]

When	the	people	filled	all	the	cities	and	lands	of	one	country	they	wandered	into
什么时候	这	人们	已填	全部	这	城市	和	土地	的	一	国家	他们	漫步	进入

[ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

another	part	of	the	world	;
其他	部分	的	这	世界	;

当一个国家的所有城市和土地都挤满了人之后，他们就迁徙到世界的另一个地方；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	the	men	cut	down	the	trees	in	many	of	the	great	forests	that	had	been
和	这	男人	切	向下	这	树木	在	许多	的	这	伟大的	森林	那	有	到过

[ruːld] [baɪ] [ɔk] ,

ruled	by	Ak	,
裁决	经过	阿克	,

这些人砍伐了阿克统治过的许多大森林里的树木。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [bɪlt] [nuː] ['sɪtiz] ,

and	with	the	wood	they	built	new	cities	,
和	和	这	木头	他们	建造	新的	城市	,

他们用这些木材建造了新的城市。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['fɔrists] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːr; wər] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv]

and	where	the	forests	had	been	were	fields	of	grain	and	herds	of
和	在哪里	这	森林	有	到过	是	字段	的	粮食	和	畜群	的

['braʊzɪŋ] ['kæt(ə)l] .

browsing	cattle	.
浏览	牛	.

森林曾经所在的地方，如今变成了麦田和成群的牛羊。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mæstər] ['wʊdzmən] [wʊd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔrists]

You	might	think	the	Master	Woodsman	would	rebel	at	the	loss	of	his	forests
你	可能	思考	这	掌握	樵夫	会	反叛	在	这	损失	的	他的	森林

; [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] .

;	but	not	so	.
;	但	不是	所以	.

你或许会认为，森林大师会因为失去森林而反抗；但事实并非如此。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ɔk] [wʌz; wəz] ['maɪti] [ænd; ənd] ['fɑːr'siːɪŋ] .

The	wisdom	of	Ak	was	mighty	and	farseeing	.
这	智慧	的	阿克	曾是	强大的	和	远见卓识	.

阿克的智慧博大精深，目光远大。

" [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [men] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] ['sæntə] ['klɔz] ,

"	The	world	was	made	for	men	,	"	said	he	to	Santa	Claus	,
"	这	世界	曾是	制成	为了	男人	,	"	说	他	到	圣诞老人	克劳斯	,

“这个世界是为男人而造的，”他对圣诞老人说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌn'tɪl] [men] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

"	and	I	have	but	guarded	the	forests	until	men	needed	them	for	their
"	和	我	有	但	守卫	这	森林	直到	男人	需要	他们	为了	他们的

[juːz] .

use	.
使用	.

“我只是守护着森林，直到人们需要它们为止。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [maɪ] [strɔːŋ] [triːz] [kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [menz] [wiːk] ['bɑːdɪz] ,

I	am	glad	my	strong	trees	can	furnish	shelter	for	men's	weak	bodies	,
我	是	高兴的	我的	强的	树木	能	提供	庇护所	为了	男士	虚弱的	身体	,

我很高兴我这些强壮的树木能够为男人们虚弱的身体提供庇护。

[ænd; ənd] [wɔːrm] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [koʊld] ['wɪntɚz] .

and	warm	them	through	the	cold	winters	.
和	温暖的	他们	通过	这	寒冷的	冬天	.

并让他们在寒冷的冬天里感到温暖。

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] ,

But	I	hope	they	will	not	cut	down	all	the	trees	,
但	我	希望	他们	将要	不是	切	向下	全部	这	树木	,

但我希望他们不会砍光所有的树。

[fɔːr; fər] [mæn'kaɪnd] [niːdz] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['sʌmər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

for	mankind	needs	the	shelter	of	the	woods	in	summer	as	much	as	the
为了	人类	需求	这	庇护所	的	这	树林	在	夏天	作为	很多	作为	这

[wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [lɔːgz] [ɪn] ['wɪntər] .

warmth	of	blazing	logs	in	winter	.
温暖	的	炽烈	日志	在	冬天	.

人类在夏季需要森林的庇护，正如在冬季需要燃烧的木柴带来的温暖一样。

[ænd; ənd] , [haʊ'evər] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [groʊ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [men] [wɪl] ['evər] [kʌm]

And	,	however	crowded	the	world	may	grow	,	I	do	not	think	men	will	ever	come
和	,	然而	挤	这	世界	可能	生长	,	我	做	不是	思考	男人	将要	曾经	来

[tuː; tə] - ,

to	Burzee	,
到	-	,

而且，无论世界变得多么拥挤，我认为人类永远不会来到伯齐。

[nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['fɔːrɪst] , [nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['bræz] ;

nor	to	the	Great	Black	Forest	,	nor	to	the	wooded	wilderness	of	Braz	;
也不	到	这	伟大的	黑色的	森林	,	也不	到	这	树木繁茂的	荒野	的	巴西	;

既不去大黑森林，也不去巴西的森林荒野；

[ən'les] [ðeɪ] [siːk] [ðer; ðər] [ʃeɪdz] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['dʒaɪənt] [triːz] .

unless	they	seek	their	shades	for	pleasure	and	not	to	destroy	their	giant	trees	.
除非	他们	寻找	他们的	色调	为了	乐趣	和	不是	到	破坏	他们的	巨大的	树木	.

除非他们是为了享受树荫而来，而不是为了破坏参天大树。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] [krɔːst] ['oʊvər] ['oʊʃnz] [ænd; ənd] [bɪlt] ['sɪtiz] [ɪn] [fɑːr] [lændz] ;

"	By	and	by	people	made	ships	from	the	tree	-	trunks	and	crossed	over	oceans	and	built	cities	in	far	lands	;
"	经过	和	经过	人们	制成	船舶	从	这	树	-	树干	和	交叉	超过	海洋	和	建造	城市	在	远的	土地	;

“后来，人们用树干造船，渡过海洋，在遥远的土地上建造城市；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊʃnz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒəːniz] [ʌv; əv] ['sæntə] ['klɔz] .

but	the	oceans	made	little	difference	to	the	journeys	of	Santa	Claus	.
但	这	海洋	制成	小的	不同之处	到	这	旅程	的	圣诞老人	克劳斯	.

但海洋对圣诞老人的旅程几乎没有造成任何影响。

[hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [sped] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] ['oʊvər] [lænd] ,

His	reindeer	sped	over	the	waters	as	swiftly	as	over	land	,
他的	驯鹿	加速	超过	这	水	作为	迅速地	作为	超过	土地	,

他的驯鹿在水面上飞驰，速度和在陆地上一样快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sledʒ] ['hedɪd] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]

and	his	sledge	headed	from	east	to	west	and	followed	in	the	wake	of
和	他的	雪橇	标题	从	东方	到	西方	和	随后	在	这	唤醒	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

他的雪橇从东向西行驶，追随着太阳的轨迹。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [roʊld] ['sloʊli] ['oʊvər]['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr]

So	that	as	the	earth	rolled	slowly	over	Santa	Claus	had	all	of	twenty	-	four
所以	那	作为	这	地球	滚动	缓慢地	超过	圣诞老人	克劳斯	有	全部	的	二十	-	四

['aʊərz] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] ['krɪsməs] [iːv] ,

hours	to	encircle	it	each	Christmas	Eve	,
小时	到	包围	它	每个	圣诞节	前夕	,

因此，随着地球缓慢滚动，圣诞老人每年圣诞夜只有二十四小时的时间绕地球一周。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdi] ['reɪndɪr] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒəːniz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

and	the	speedy	reindeer	enjoyed	these	wonderful	journeys	more	and	more	.
和	这	迅速	驯鹿	享受	这些	精彩的	旅程	更多的	和	更多的	.

而这些速度飞快的驯鹿也越来越喜欢这些美妙的旅程。

[soʊ] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sentʃəri] ['æftər] ['sentʃəri] ,

So	year	after	year	,	and	generation	after	generation	,	and	century	after	century	,
所以	年	后	年	,	和	一代	后	一代	,	和	世纪	后	世纪	,

所以年复一年，一代又一代，一个世纪又一个世纪，

[ðə; ði] [wɜːrld] [gruː] ['oʊldər][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leibəz]

the	world	grew	older	and	the	people	became	more	numerous	and	the	labors
这	世界	生长	老	和	这	人们	成为	更多的	很多的	和	这	劳动

[ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .

of	Santa	Claus	steadily	increased	.
的	圣诞老人	克劳斯	稳步	增加	.

世界日渐老去，人口日益增多，圣诞老人的工作量也稳步增加。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] [spred] [tuː; tə] ['evri] ['haʊshoʊld] [wer] ['tʃɪldrən] [dwelt] .

The	fame	of	his	good	deeds	spread	to	every	household	where	children	dwelt	.
这	名声	的	他的	好的	契约	传播	到	每一个	家庭	在哪里	孩子们	居住	.

他的善行名声传遍了所有有孩子的家庭。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] ;

And	all	the	little	ones	loved	him	dearly	;
和	全部	这	小的	一个	喜爱	他	亲爱的	;

所有的小孩子都非常爱他；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ['ɑːnərd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi][hæd; həd]

and	the	fathers	and	mothers	honored	him	for	the	happiness	he	had
和	这	父亲们	和	母亲们	荣幸	他	为了	这	幸福	他	有

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ;

given	them	when	they	too	were	young	;
给定	他们	什么时候	他们	也	是	年轻的	;

父母们也因他曾在他们年幼时带给他们的快乐而尊敬他；

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [grændsaɪrz] [ænd; ənd] - [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['tendər]

and	the	aged	grandsires	and	granddames	remembered	him	with	tender
和	这	老年人	祖父们	和	-	记得	他	和	投标

['grætɪtuːd] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [neɪm] . [θriː] .

gratitude	and	blessed	his	name	.	3	.
感激	和	蒙福	他的	姓名	.	3	.

年迈的爷爷奶奶们怀着温柔的感激之情缅怀他，并祝福他的名字。3.

[ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz]
The **Deputies** **of** **Santa** **Claus**
这 副手们 的 圣诞老人 克劳斯

圣诞老人的副手们

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['i:v(ə)l] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [kɔ:zd] ['sæntə] ['klɔz] [ə; eɪ]
there **was** **one** **evil** **following** **in** **the** **path** **of** **civilization** **that** **caused** **Santa** **Claus** **a**
那里 曾是 一 邪恶的 下列的 在 这 小路 的 文明 那 导致 圣诞老人 克劳斯 一个
[væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'ti:] .
vast **amount** **of** **trouble** **before** **he** **discovered** **a** **way** **to** **overcome** **it** **.**
广阔的 数量 的 麻烦 前 他 发现 一个 方式 到 克服 它 .

在文明的进程中，有一种邪恶势力如影随形，给圣诞老人带来了巨大的麻烦，直到他找到了克服它的方法。

[bʌt; bət] , ['fɔ:rtʃənətli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][læst]['traɪəl][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ˌʌndər'goʊ] .
But **,** **fortunately** **,** **it** **was** **the** **last** **trial** **he** **was** **forced** **to** **undergo** **.**
但 , 幸运的是 , 它 曾是 这 最后的 审判 他 曾是 强制 到 经历 .

但幸运的是，这是他被迫经历的最后一次审判。

[wʌn] ['krɪsməs] [i:v] , [wen] [hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [hæd; həd] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
One **Christmas** **Eve** **,** **when** **his** **reindeer** **had** **leaped** **to** **the** **top** **of** **a** **new**
一 圣诞节 前夕 , 什么时候 他的 驯鹿 有 跳跃 到 这 顶部 的 一个 新的
['bɪldɪŋ] ,
building **,**
建筑 ,

圣诞前夜，他的驯鹿跳到了一座新楼的楼顶上，

['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [mʌtʃ] ['smɔ:lər]
Santa **Claus** **was** **surprised** **to** **find** **that** **the** **chimney** **had** **been** **built** **much** **smaller**
圣诞老人 克劳斯 曾是 惊讶 到 寻找 那 这 烟囱 有 到过 建造 很多 较小的
[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .
than **usual** **.**
比 通常 .

圣诞老人惊讶地发现，烟囱比往常小得多。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [ðen] ,
But **he** **had** **no** **time** **to** **think** **about** **it** **just** **then** **,**
但 他 有 不 时间 到 思考 关于 它 只是 然后 ,

但他当时根本没时间考虑这些。

[soʊ][hi:; hi] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][slɪd]
so **he** **drew** **in** **his** **breath** **and** **made** **himself** **as** **small** **as** **possible** **and** **slid**
所以 他 画 在 他的 气息 和 制成 他自己 作为 小的 作为 可能的 和 滑行
[daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
down **the** **chimney** **.**
向下 这 烟囱 .

于是他屏住呼吸，尽可能地缩小自己，然后顺着烟囱滑了下去。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" **I** **ought** **to** **be** **at** **the** **bottom** **by** **this** **time** **,** **"** **he** **thought** **,**
" 我 应该 到 是 在 这 底部 经过 这 时间 , " 他 想法 ,

“我现在应该已经跌到谷底了，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][slɪp] ['daʊnwərd] ; [bʌt; bət][noʊ]['faɪərpleɪs][ʌv; əv]['eni][sɔːrt][met][hɪz; ɪz]

as	he	continued	to	slip	downward	;	but	no	fireplace	of	any	sort	met	his
作为	他	持续	到	滑	向下	;	但	不	壁炉	的	任何	种类	遇见	他的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

他继续下滑，但眼前却没有任何壁炉的踪影。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]

and	by	and	by	he	reached	the	very	end	of	the	chimney	,	which	was	in
和	经过	和	经过	他	达到	这	非常	结尾	的	这	烟囱	,	哪个	曾是	在

[ðə; ði] ['selər] .

the	cellar	.
这	地窖	.

不知不觉中，他爬到了烟囱的尽头，也就是地窖里。

" [ðɪs] [ɪz] [ɑːd] !

"	This	is	odd	!
"	这	是	奇怪的	!

“这很奇怪！”

" [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld][baɪ] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] .

"	he	reflected	,	much	puzzled	by	this	experience	.
"	他	反映	,	很多	困惑	经过	这	经验	.

他沉思着，对这段经历感到非常困惑。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪərpleɪs] , [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] [gʊd] [fɔːr; fər] ?

"	If	there	is	no	fireplace	,	what	on	earth	is	the	chimney	good	for	?
"	如果	那里	是	不	壁炉	,	什么	在	地球	是	这	烟囱	好的	为了	?

“如果没有壁炉，烟囱还有什么用呢？”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk] — [ðə; ði] [speɪs]

"	Then	he	began	to	climb	out	again	,	and	found	it	hard	work	—	the	space
"	然后	他	开始	到	爬	出去	再次	,	和	成立	它	难的	工作	—	这	空间

['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] .

being	so	small	.
存在	所以	小的	.

“然后他又开始往外爬，发现这很费劲——因为空间太小了。”

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [θɪn] ,

And	on	his	way	up	he	noticed	a	thin	,
和	在	他的	方式	向上	他	注意到	一个	薄的	,

在向上走的路上，他注意到一条细长的……

[raʊnd] [paɪp] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [wʌt]

round	pipe	sticking	through	the	side	of	the	chimney	,	but	could	not	guess	what
圆形的	管道	粘性	通过	这	边	的	这	烟囱	,	但	可以	不是	猜测	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

it	was	for	.
它	曾是	为了	.

一根圆形的管子从烟囱侧面伸出来，但猜不出它是做什么用的。

['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪndɪr] :

Finally	he	reached	the	roof	and	said	to	the	reindeer	:
最后	他	达到	这	屋顶	和	说	到	这	驯鹿	:

最后他爬上了屋顶，对驯鹿说：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['tʃɪmni] ,

"	There	was	no	need	of	my	going	down	that	chimney	,
"	那里	曾是	不	需要	的	我的	去	向下	那	烟囱	,

“我根本没必要从烟囱里下去。”

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['faɪərpleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

for	I	could	find	no	fireplace	through	which	to	enter	the	house	.
为了	我	可以	寻找	不	壁炉	通过	哪个	到	进入	这	房子	.

因为我找不到可以进入屋子的壁炉。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][mʌst; məst][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪˌθɪŋz] [ðɪs] ['krɪsməs] .

I	fear	the	children	who	live	there	must	go	without	playthings	this	Christmas	.
我	害怕	这	孩子们	WHO	居住	那里	必须	去	没有	玩具	这	圣诞节	.

我担心住在那里的孩子们今年圣诞节会没有玩具。

" [ðen] [hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] , [bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [nuː] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]

"	Then	he	drove	on	,	but	soon	came	to	another	new	house	with	a	small
"	然后	他	驾驶	在	,	但	很快	来了	到	其他	新的	房子	和	一个	小的

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

然后他继续开车，但很快就来到了另一栋新房子前，房子有一个小烟囱。

[ðɪs] [kɔːzd] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

This	caused	Santa	Claus	to	shake	his	head	doubtfully	,	but	he	tried	the	chimney	,
这	导致	圣诞老人	克劳斯	到	摇	他的	头	怀疑地	,	但	他	尝试	这	烟囱	,

这让圣诞老人疑惑地摇了摇头，但他还是试了试烟囱。

[ˌnevərðəˈles] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

nevertheless	,	and	found	it	exactly	like	the	other	.
尽管如此	,	和	成立	它	确切地	喜欢	这	其他	.

然而，我发现它和另一个一模一样。

[mɔːrˈoʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] ['nɪrli] [stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [fluː] [ænd; ənd] [tɔːr] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt]

he	nearly	stuck	fast	in	the	narrow	flue	and	tore	his	jacket	trying	to	get	out
他	几乎	卡住	快速地	在	这	狭窄的	烟道	和	撕裂	他的	夹克	尝试	到	得到	出去

[əˈgen] ;

again	;
再次	;

他差点被卡在狭窄的烟道里，为了爬出来，他的外套都被撕破了；

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['tʃɪmniz] [ðæt] [naɪt] ,

so	,	although	he	came	to	several	such	chimneys	that	night	,
所以	,	虽然	他	来了	到	一些	这样的	烟囱	那	夜晚	,

所以，尽管那天晚上他去了好几个这样的烟囱，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [dɪ'send] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

he	did	not	venture	to	descend	any	more	of	them	.
他	做过	不是	风险投资	到	下降	任何	更多的	的	他们	.

他不敢再冒险下去了。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] ['juːsləs] ['tʃɪmniz] ?

"	What	in	the	world	are	people	thinking	of	,	to	build	such	useless	chimneys	?
"	什么	在	这	世界	是	人们	思维	的	,	到	建造	这样的	无用	烟囱	?

“这些人到底是怎么想的，才会建造这种毫无用处的烟囱？”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['jɪrz] [aɪ] [hæv; həv] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['reɪndɪr] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk]
" In all the years I have traveled with my reindeer I have never seen the like
" 在 全部 这 年 我 有 旅行 和 我的 驯鹿 我 有 绝不 已见 这 喜欢
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“这么多年来，我和我的驯鹿一起旅行，从未见过这样的景象。”

" [truː] [ɪ'nʌf] ;
" True enough ;
" 真的 足够的 ;

“确实如此；

[bʌt; bət] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [nɑːt] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [stoʊvz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]
but Santa Claus had not then discovered that stoves had been invented and
但 圣诞老人 克劳斯 有 不是 然后 发现 那 炉灶 有 到过 发明 和
[wɜːr; wər] [fæst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [juːz] .
were fast coming into use .
是 快速地 未来 进入 使用 .

但当时的圣诞老人还不知道炉子已经被发明出来并迅速投入使用。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd]
When he did find it out he wondered how the builders of those houses could
什么时候 他 做过 寻找 它 出去 他 想知道 如何 这 建筑商 的 那些 房屋 可以
[hæv; həv] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
have so little consideration for him ,
有 所以 小的 考虑 为了 他 ,

当他得知真相后，他感到很困惑，为什么建造那些房子的人对他如此漠不关心。

[wen] [ðeɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] ['tʃimniz] [ænd; ənd]
when they knew very well it was his custom to climb down chimneys and
什么时候 他们 知道 非常 出色地 它 曾是 他的 风俗 到 爬 向下 烟囱 和
['entər] ['haʊzɪz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪəpleisiz] .
enter houses by way of the fireplaces .
进入 房屋 经过 方式 的 这 壁炉 .

他们非常清楚，他的习惯是爬下烟囱，从壁炉进入房屋。

[pər'hæps] [ðə; ði] [men] [huː] [bɪlt] [ðoʊz] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [ˌaʊt'groʊn] [ðer; ðər] [oʊn] [lʌv] [fɔːr; fər] [tɔɪz]
Perhaps the men who built those houses had outgrown their own love for toys
也许 这 男人 WHO 建造 那些 房屋 有 长大了就不合适了 他们的 自己的 爱 为了 玩具
,
,
,

或许建造那些房子的男人们已经不再像以前那样喜欢玩具了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪfrənt] ['weðər] ['sæntə] ['klɔz] [kɔːld] [ɑːn] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɔːr] [nɑːt] .
and were indifferent whether Santa Claus called on their children or not .
和 是 冷漠 无论 圣诞老人 克劳斯 称为 在 他们的 孩子们 或者 不是 .

他们对圣诞老人是否会来拜访他们的孩子漠不关心。

[wət'evər] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ,
Whatever the explanation might be ,
任何 这 解释 可能 是 ,

无论原因是什么，

[ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd]
the poor children were forced to bear the burden of grief and
这 贫穷的 孩子们 是 强制 到 熊 这 负担 的 悲伤 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

可怜的孩子们被迫承受悲伤和失望的重担。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ['sæntə] ['klɔz] [faʊnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - ['fæʃnd]

The	following	year	Santa	Claus	found	more	and	more	of	the	new	-	fashioned
这	下列的	年	圣诞老人	克劳斯	成立	更多的	和	更多的	的	这	新的	-	造型

['tʃimniz] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] ['faiəpleisiz] ,

chimneys	that	had	no	fireplaces	,
烟囱	那	有	不	壁炉	,

第二年，圣诞老人发现越来越多的新式烟囱里竟然没有壁炉。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr] [stɪl] [mɔːr] .

and	the	next	year	still	more	.
和	这	下一个	年	仍然	更多的	.

第二年还会更多。

[ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] , [soʊ] ['nuːmərəs] [hæd; həd][ðə; ði] ['næroʊ] ['tʃimniz] [bɪ'kʌm] ,

The	third	year	,	so	numerous	had	the	narrow	chimneys	become	,
这	第三	年	,	所以	很多的	有	这	狭窄的	烟囱	变得	,

第三年，狭窄的烟囱数量如此之多，

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [tɔɪz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]

he	even	had	a	few	toys	left	in	his	sledge	that	he	was	unable	to	give
他	甚至	有	一个	很少	玩具	左边	在	他的	雪橇	那	他	曾是	无法	到	给

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他的雪橇里甚至还剩下一些他舍不得送人的玩具。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

because	he	could	not	get	to	the	children	.
因为	他	可以	不是	得到	到	这	孩子们	.

因为他无法接近孩子们。

[ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['greɪtli] ,

The	matter	had	now	become	so	serious	that	it	worried	the	good	man	greatly	,
这	事情	有	现在	变得	所以	严肃的	那	它	担心	这	好的	男人	非常	,

事情现在变得如此严重，令这位善良的人非常担忧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['kɪltər] [ænd; ənd] ['piːtər] [ænd; ənd] [njuːtɝ]

and	he	decided	to	talk	it	over	with	Kilter	and	Peter	and	Nuter
和	他	决定	到	讲话	它	超过	和	基尔特	和	彼得	和	努特

[ænd; ənd] [wɪsk] .

and	Wisk	.
和	搅拌器	.

于是他决定和基尔特、彼得、努特和威斯克商量一下。

['kɪltər] [ɔːl'redi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Kilter	already	knew	something	about	it	,
基尔特	已经	知道	某物	关于	它	,

基尔特对此已经有所了解。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

for	it	had	been	his	duty	to	run	around	to	all	the	houses	,	just	before
为了	它	有	到过	他的	责任	到	跑步	大约	到	全部	这	房屋	,	只是	前

['krɪsməs] ,

Christmas	,
圣诞节	,

因为圣诞节前夕，他的职责是挨家挨户地拜访大家。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd] ['letərz] [tu:; tə] ['sæntə] ['klɔz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]

and	gather	up	the	notes	and	letters	to	Santa	Claus	that	the	children	had
和	收集	向上	这	笔记	和	信件	到	圣诞老人	克劳斯	那	这	孩子们	有

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

把孩子们写给圣诞老人的纸条和信件收集起来，

['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [ɔ:r] [hʌŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['krɪsməs] [tri:z] .

telling	what	they	wished	put	in	their	stockings	or	hung	on	their	Christmas	trees	.
讲述	什么	他们	希望	放	在	他们的	长筒袜	或者	悬挂	在	他们的	圣诞节	树木	.

告诉他们希望在圣诞袜里放些什么，或者在圣诞树上挂些什么。

[bʌt; bət] ['kɪltər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ['feloʊ] ,

But	Kilter	was	a	silent	fellow	,
但	基尔特	曾是	一个	沉默的	同伴	,

但基尔特是个沉默寡言的人。

[ænd; ənd] ['seldəm] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .

and	seldom	spoke	of	what	he	saw	in	the	cities	and	villages	.
和	很少	辐	的	什么	他	锯	在	这	城市	和	村庄	.

他很少谈及他在城市和乡村的所见所闻。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

The	others	were	very	indignant	.
这	其他的	是	非常	愤怒	.

其他人非常愤慨。

" [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ['hæpi] !

"	Those	people	act	as	if	they	do	not	wish	their	children	to	be	made	happy	!
"	那些	人们	行为	作为	如果	他们	做	不是	希望	他们的	孩子们	到	是	制成	快乐的	!

“这些人好像不希望自己的孩子幸福！”

" [sed] ['sensəb(ə)l] ['pi:tər] , [ɪn] [ə; eɪ] [vekst] [toʊn] .

"	said	sensible	Peter	,	in	a	vexed	tone	.
"	说	明智的	彼得	,	在	一个	烦恼	语气	.

“理智的彼得恼怒地说。”

" [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [frend] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ! "

"	The	idea	of	shutting	out	such	a	generous	friend	to	their	little	ones	!	"
"	这	主意	的	关闭	出去	这样的	一个	慷慨的	朋友	到	他们的	小的	一个	!	"

“竟然要把这么慷慨的朋友拒之门外，不让孩子们接触到她！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['hæpi] ['weðər] [ðer; ðər] ['perənts] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:]

"	But	it	is	my	intention	to	make	children	happy	whether	their	parents	wish	it
"	但	它	是	我的	意图	到	制作	孩子们	快乐的	无论	他们的	父母	希望	它

[ɔ:r] [nɑ:t] ,

or	not	,
或者	不是	,

“但我的目的是让孩子们快乐，无论他们的父母是否希望如此。”

" [rɪ'tɜ:rnd] ['sæntə] ['klɔz] .

"	returned	Santa	Claus	.
"	返回	圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人回来了。

" ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ] [fɜ:rst] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [tɔɪz] ,

"	Years	ago	,	when	I	first	began	making	toys	,
"	年	前	,	什么时候	我	第一的	开始	制作	玩具	,

“多年前，当我刚开始制作玩具的时候，

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ;

children	were	even	more	neglected	by	their	parents	than	they	are	now	;
孩子们	是	甚至	更多的	被忽视的	经过	他们的	父母	比	他们	是	现在	;

过去，孩子们比现在更容易受到父母的忽视；

[soʊ][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θɔːtləs] [ɔːr] ['selfɪʃ] ['perənts] ,

so	I	have	learned	to	pay	no	attention	to	thoughtless	or	selfish	parents	,
所以	我	有	学习	到	支付	不	注意力	到	轻率	或者	自私	父母	,

所以我学会了对那些粗心自私的父母不予理睬。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['oʊnli][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] . "

but	to	consider	only	the	longings	of	childhood	.	"
但	到	考虑	仅有的	这	渴望	的	童年	.	"

但仅仅考虑童年的渴望。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ]['mæstər] , " [sed] [njuːtɚ] , [ðə; ði] [rɪl] ;

"	You	are	right	,	my	master	,	"	said	Nuter	,	the	Ryl	;
"	你	是	正确的	,	我的	掌握	,	"	说	努特	,	这	ryl	;

“您说得对，我的主人，”努特尔，也就是里尔说道；

" ['meni] ['tʃɪldrən] [wʊd] [læk] [ə; eɪ] [frend] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] ,

"	many	children	would	lack	a	friend	if	you	did	not	consider	them	,
"	许多	孩子们	会	缺少	一个	朋友	如果	你	做过	不是	考虑	他们	,

“如果不考虑他们，很多孩子就会没有朋友。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] . "

and	try	to	make	them	happy	.	"
和	尝试	到	制作	他们	快乐的	.	"

并努力让他们开心。

" [ðen] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [wɪsk] , " [wiː; wi][mʌst; məst][ə'bændən] ['eni] [θɔːt] [ʌv; əv]['juːzɪŋ]

"	Then	,	"	declared	the	laughing	Wisk	,	"	we	must	abandon	any	thought	of	using
"	然后	,	"	声明	这	笑	搅拌器	,	"	我们	必须	放弃	任何	想法	的	使用

[ðiːz] [nuː] - ['fæʃnd] ['tʃɪmniz] ,

these	new	-	fashioned	chimneys	,
这些	新的	-	造型	烟囱	,

“那么，”笑着的威斯克宣布道，“我们必须放弃使用这些新式烟囱的任何想法了。”

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] ['bɜːrglər] , [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] . "

but	become	burglars	,	and	break	into	the	houses	some	other	way	.	"
但	变得	窃贼	,	和	休息	进入	这	房屋	一些	其他	方式	.	"

但他们却变成了窃贼，用其他方法闯入房屋。

" [wʌt] [weɪ] ? " [æskt] ['sæntə] ['klɔz] .

"	What	way	?	"	asked	Santa	Claus	.
"	什么	方式	?	"	问	圣诞老人	克劳斯	.

“哪条路？”圣诞老人问道。

" [waɪ] , [wɔːlz] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd]['plæstər] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['fɛəriz] .

"	Why	,	walls	of	brick	and	wood	and	plaster	are	nothing	to	Fairies	.
"	为什么	,	墙壁	的	砖	和	木头	和	石膏	是	没有什么	到	仙女	.

“为什么砖墙、木墙和灰泥墙对仙女来说算什么呢？”

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [pæs] [θruː] [ðem; ðəm] [wen'evər] [aɪ] [wɪʃ] , [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən] ['piːtər]

I	can	easily	pass	through	them	whenever	I	wish	,	and	so	can	Peter
我	能	容易地	经过	通过	他们	每当	我	希望	,	和	所以	能	彼得

[ænd; ənd] [njuːtɚ] [ænd; ənd] ['kɪltər] .

and	Nuter	and	Kilter	.
和	努特	和	基尔特	.

我随时都可以轻松穿过它们，彼得、努特和基尔特也可以。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][soʊ] , ['kɒmreɪdz] ? "

Is	**it**	**not**	**so**	**,**	**comrades**	**?**	**"**
是	它	不是	所以	,	同志们	?	"

难道不是这样吗，同志们?

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [pæs] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wen] [aɪ] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['letərz] , " [sed] ['kɪltər] ,

"	**I**	**often**	**pass**	**through**	**the**	**walls**	**when**	**I**	**gather**	**up**	**the**	**letters**	**,**	**"**	**said**	**Kilter**	**,**
"	我	经常	经过	通过	这	墙壁	什么时候	我	收集	向上	这	信件	,	"	说	基尔特	,

“我收集信件的时候经常会穿墙而过，”基尔特说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

and	**that**	**was**	**a**	**long**	**speech**	**for**	**him**	**,**
和	那	曾是	一个	长的	演讲	为了	他	,

对他来说，那是一次很长的演讲。

[ænd; ənd] [soʊ] [sər'praɪzd] ['piːtər] [ænd; ənd] [njuːtɝ] [ðæt] [ðer; ðər] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] ['nɪrli] [pɑːpt] [aʊt]

and	**so**	**surprised**	**Peter**	**and**	**Nuter**	**that**	**their**	**big**	**round**	**eyes**	**nearly**	**popped**	**out**
和	所以	惊讶	彼得	和	努特	那	他们的	大的	圆形的	眼睛	几乎	爆裂	出去

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] .

of	**their**	**heads**	**.**
的	他们的	头部	.

彼得和努特大吃一惊，他们的大圆眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

" ['ðerfɔːr] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['feri] , " [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɑːn]

"	**Therefore**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**Fairy**	**,**	**"**	**you**	**may**	**as**	**well**	**take**	**us**	**with**	**you**	**on**
"	所以	,	"	持续	这	仙女	,	"	你	可能	作为	出色地	拿	我们	和	你	在

[jʊr; jər] [nekst] ['dʒɜːrni] ,

your	**next**	**journey**	**,**
你的	下一个	旅行	,

“所以，”仙女继续说道，“你不妨带上我们一起踏上你的下一次旅程吧。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [stoʊvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	**when**	**we**	**come**	**to**	**one**	**of**	**those**	**houses**	**with**	**stoves**	**instead**	**of**
和	什么时候	我们	来	到	一	的	那些	房屋	和	炉灶	反而	的

['faiəpleisiz] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ðɪ] [tɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [niːd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ]

fireplaces	**we**	**will**	**distribute**	**the**	**toys**	**to**	**the**	**children**	**without**	**the**	**need**	**of**	**using**
壁炉	我们	将要	分发	这	玩具	到	这	孩子们	没有	这	需要	的	使用

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] . "

a	**chimney**	**.**	**"**
一个	烟囱	.	"

当我们来到那些用炉灶而不是壁炉的房子时，我们会把玩具分发给孩子们，而无需使用烟囱。

" [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [rɪ'plaɪd] ['sæntə] ['klɔz] ,

"	**That**	**seems**	**to**	**me**	**a**	**good**	**plan**	**,**	**"**	**replied**	**Santa**	**Claus**	**,**
"	那	似乎	到	我	一个	好的	计划	,	"	回复	圣诞老人	克劳斯	,

“我觉得这是个好主意，”圣诞老人回答说。

[wel] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['sɑːlvd] [ðə; ðɪ] ['prɑːbləm] .

well	**pleased**	**at**	**having**	**solved**	**the**	**problem**	**.**
出色地	高兴	在	拥有	已解决	这	问题	.

问题解决了，我很满意。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [jɪr] .

"	**We**	**will**	**try**	**it**	**next**	**year**	**.**
"	我们	将要	尝试	它	下一个	年	.

我们明年会尝试一下。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['feri] , [ðə; ðɪ] ['pɪksi] ,

"	**That**	**was**	**how**	**the**	**Fairy**	**,**	**the**	**Pixie**	**,**
"	那	曾是	如何	这	仙女	,	这	小仙女	,

“仙女、小精灵就是这样……”

[ðə; ði] [nʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪl] [ɔːl] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

the	Knook	and	the	Ryl	all	rode	in	the	sledge	with	their	master	the	following
这	努克	和	这	ryl	全部	骑	在	这	雪橇	和	他们的	掌握	这	下列的

['krɪsməs] [iːv] ;

Christmas	Eve	;
圣诞节	前夕	;

圣诞夜，努克和雷尔都和他们的主人一起坐在雪橇上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [nuː] - ['fæʃnd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	they	had	no	trouble	at	all	in	entering	the	new	-	fashioned	houses	and
和	他们	有	不	麻烦	在	全部	在	进入	这	新的	-	造型	房屋	和

['liːvɪŋ] [tɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðem; ðəm] .

leaving	toys	for	the	children	that	lived	in	them	.
离开	玩具	为了	这	孩子们	那	居住地	在	他们	.

他们毫不费力地就进入了那些新式房屋，并给住在里面的孩子们留下了玩具。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [deft] ['sɜːrvɪsɪz] [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'liːvd] ['sæntə] ['klɔz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['leɪbər] ,

And	their	deft	services	not	only	relieved	Santa	Claus	of	much	labor	,
和	他们的	麻利	服务	不是	仅有的	松了口气	圣诞老人	克劳斯	的	很多	劳动	,

他们娴熟的服务不仅减轻了圣诞老人的许多劳动，

[bʌt; bət] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

but	enabled	him	to	complete	his	own	work	more	quickly	than	usual	,
但	已启用	他	到	完全的	他的	自己的	工作	更多的	迅速地	比	通常	,

但这让他能够比平时更快地完成自己的工作。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːrti] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [sledʒ] [ə; eɪ] [fʊl]

so	that	the	merry	party	found	themselves	at	home	with	an	empty	sledge	a	full
所以	那	这	欢乐	派对	成立	他们自己	在	家	和	一个	空的	雪橇	一个	满的

['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] .

hour	before	daybreak	.
小时	前	拂晓	.

结果，这群快乐的游客在天亮前整整一个小时才回到家，雪橇却空空如也。

[ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [wɪsk] [pə'sistid] [ɪn]

The	only	drawback	to	the	journey	was	that	the	mischievous	Wisk	persisted	in
这	仅有的	退税	到	这	旅行	曾是	那	这	恶作剧	搅拌器	持续	在

['tɪklɪŋ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['feðər] ,

tickling	the	reindeer	with	a	long	feather	,
挠痒痒	这	驯鹿	和	一个	长的	羽毛	,

这次旅行唯一的不足之处就是调皮的威斯克不停地用一根长羽毛挠驯鹿的痒。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][dʒʌmp] ;

to	see	them	jump	;
到	看	他们	跳	;

看他们跳跃；

[ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	Santa	Claus	found	it	necessary	to	watch	him	every	minute	and	to
和	圣诞老人	克劳斯	成立	它	必要的	到	手表	他	每一个	分钟	和	到

[twiːk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

tweak	his	long	ears	once	or	twice	to	make	him	behave	himself	.
调整	他的	长的	耳朵	一次	或者	两次	到	制作	他	表现	他自己	.

圣诞老人觉得有必要每时每刻都盯着他，时不时地揪一揪他的长耳朵，让他老实点。

[bʌt; bət] , ['teɪkən][ɔːl] [tə'geðər] , [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

But	,	taken	all	together	,	the	trip	was	a	great	success	,
但	,	已采取	全部	一起	,	这	旅行	曾是	一个	伟大的	成功	,

但总的来说，这次旅行非常成功。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l][foʊk] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni] ['sæntə] ['klɔz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['jɪrli]

and	to	this	day	the	four	little	folk	always	accompany	Santa	Claus	on	his	yearly
和	到	这	天	这	四	小的	民间	总是	陪伴	圣诞老人	克劳斯	在	他的	每年

[raɪd][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] .

ride	and	help	him	in	the	distribution	of	his	gifts	.
骑	和	帮助	他	在	这	分配	的	他的	礼物	.

直到今天，这四个小精灵仍然陪伴圣诞老人进行一年一度的巡游，并帮助他分发礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv]['perənts] , [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] , [dɪd]

But	the	indifference	of	parents	,	which	had	so	annoyed	the	good	Saint	,	did
但	这	漠不关心	的	父母	,	哪个	有	所以	恼怒	这	好的	圣	,	做过

[nɑːt] [kən'tɪnjuː] ['veri] [lɔːŋ] ,

not	continue	very	long	,
不是	继续	非常	长的	,

但是，令这位善良的圣人十分恼火的父母们的冷漠态度并没有持续太久。

[ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [suːn] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ðer; ðər]['hoʊmz]

and	Santa	Claus	soon	found	they	were	really	anxious	he	should	visit	their	homes
和	圣诞老人	克劳斯	很快	成立	他们	是	真的	焦虑的	他	应该	访问	他们的	房屋

[ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [ænd; ənd] [liːv] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

on	Christmas	Eve	and	leave	presents	for	their	children	.
在	圣诞节	前夕	和	离开	礼物	为了	他们的	孩子们	.

圣诞老人很快发现，他们非常希望他能在圣诞夜拜访他们的家，给他们的孩子们留下礼物。

[soʊ] , [tuː; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz][tæsk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] ,

So	,	to	lighten	his	task	,	which	was	fast	becoming	very	difficult	indeed	,
所以	,	到	减轻	他的	任务	,	哪个	曾是	快速地	成为	非常	难的	的确	,

为了减轻他日益艰巨的任务，

[oʊld]['sæntə][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['perənts][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

old	Santa	decided	to	ask	the	parents	to	assist	him	.
老的	圣诞老人	决定	到	问	这	父母	到	协助	他	.

老圣诞老人决定请家长们帮忙。

" [get][jʊr; jər] ['krɪsməs] [triːz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

"	Get	your	Christmas	trees	all	ready	for	my	coming	,	"	he	said	to	them	;
"	得到	你的	圣诞节	树木	全部	准备好	为了	我的	未来	,	"	他	说	到	他们	;

“把我的圣诞树都准备好，迎接我的到来，”他对他们说；

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

"	and	then	I	shall	be	able	to	leave	the	presents	without	loss	of	time	,
"	和	然后	我	将	是	有能力的	到	离开	这	礼物	没有	损失	的	时间	,

这样我就可以毫不费力地留下礼物了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

and	you	can	put	them	on	the	trees	when	I	am	gone	.
和	你	能	放	他们	在	这	树木	什么时候	我	是	已消失	.

我不在的时候，你们可以把它们挂在树上。

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [hiː; hi] [sed] :

"	And	to	others	he	said	:
"	和	到	其他的	他	说	:

他对其他人说：

" [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['stɑːkɪŋz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ʌp][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,

"	See	that	the	children's	stockings	are	hung	up	in	readiness	for	my	coming	,
"	看	那	这	孩子们的	长筒袜	是	悬挂	向上	在	准备就绪	为了	我的	未来	,

“请确保孩子们的袜子都已挂好，以备我来时穿着。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [fɪl] [ðem; ðəm][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .

and	then	I	can	fill	them	as	quick	as	a	wink	.
和	然后	我	能	充满	他们	作为	快的	作为	一个	眨眼	.

然后我眨眼间就能把它们填满。

" [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [wen] ['perənts][wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,
" And often , when parents were kind and good - natured ,
" 和 经常 , 什么时候 父母 是 种类 和 好的 - 自然 ,

“而且通常情况下，当父母和蔼可亲时，

['sæntə] ['klɔz] [wʊd] ['sɪmpli] [flɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [gɪfts] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['fɑːðəz]
Santa Claus would simply fling down his package of gifts and leave the fathers
圣诞老人 克劳斯 会 简单地 一扔 向下 他的 包裹 的 礼物 和 离开 这 父亲们
[ænd; ənd] ['mʌðərz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sledʒ] .
and mothers to fill the stockings after he had darted away in his sledge .
和 母亲们 到 充满 这 长筒袜 后 他 有 飞镖 离开 在 他的 雪橇 .

圣诞老人会把他的礼物包扔下来，然后坐着雪橇飞快地跑掉，留下父母们自己去往袜子里装礼物。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] ['lʌvɪŋ] ['perənts] [maɪ] ['depjutiz] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɑːli][oʊld] ['feloʊ] ,
" I will make all loving parents my deputies ! " cried the jolly old fellow ,
" 我 将要 制作 全部 爱 父母 我的 副手们 ! " 哭 这 快乐的 老的 同伴 ,

“我要让所有慈爱的父母都成为我的代理人！”这位和蔼可亲的老人喊道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [help] [ˌem 'iː][duː][maɪ] [wɜːrk] .
" and they shall help me do my work .
" 和 他们 将 帮助 我 做 我的 工作 .

他们将帮助我完成我的工作。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪv] ['meni] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [fjuː] ['tʃɪldrən] [niːd] [biː; bi]
For in this way I shall save many precious minutes and few children need be
为了 在 这 方式 我 将 节省 许多 宝贵的 分钟 和 很少 孩子们 需要 是
[nɪ'glektɪd] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .
neglected for lack of time to visit them .
被忽视的 为了 缺少 的 时间 到 访问 他们 .

这样一来，我就可以节省许多宝贵的时间，也不会因为没有时间去看望孩子而忽略他们。

" [bɪ'saɪdz] ['kæriɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [pæks] [ɪn][hɪz; ɪz] [swɪft] - ['flaɪɪŋ] [sledʒ] [oʊld]['sæntə] [bɪ'gæn]
" Besides carrying around the big packs in his swift - flying sledge old Santa began
" 除了 携带 大约 这 大的 包装 在 他的 迅速 - 飞行 雪橇 老的 圣诞老人 开始
[tuː; tə] [send] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] [tɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːps] ,
to send great heaps of toys to the toy - shops ,
到 发送 伟大的 堆积如山 的 玩具 到 这 玩具 - 商店 ,

除了用他那飞驰的雪橇运送大包裹之外，老圣诞老人还开始向玩具店运送大量的玩具。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['perənts] ['wɑːntɪd] ['lɑːrdʒər] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get]
so that if parents wanted larger supplies for their children they could easily get
所以 那 如果 父母 通缉 更大的 补给品 为了 他们的 孩子们 他们 可以 容易地 得到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

这样，如果家长想为孩子购买更多用品，就可以很容易地买到；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] , [baɪ] [tʃæns] , [mɪst] [baɪ]['sæntə] ['klɔz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['jɪrli]
and if any children were , by chance , missed by Santa Claus on his yearly
和 如果 任何 孩子们 是 , 经过 机会 , 错过 经过 圣诞老人 克劳斯 在 他的 每年
[raʊndz] ,
rounds ,
回合 ,

如果圣诞老人一年一度的送礼之旅中，碰巧漏掉了一些孩子，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːps] [ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi]
they could go to the toy - shops and get enough to make them happy
他们 可以 去 到 这 玩具 - 商店 和 得到 足够的 到 制作 他们 快乐的
[ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
and contented .
和 满足 .

他们可以去玩具店买足够多的玩具，让自己开心满足。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ] [tʃaɪld] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help]

For	the	loving	friend	of	the	little	ones	decided	that	no	child	,	if	he	could	help
为了	这	爱	朋友	的	这	小的	一个	决定	那	不	孩子	, 如果	他	可以	帮助	

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这位热爱孩子们的朋友决定，只要他能帮上忙，就绝不让任何一个孩子受苦。

[ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [tɔɪz] [ɪn] [veɪn] .

should	long	for	toys	in	vain	.
应该	长的	为了	玩具	在	徒劳	.

应该渴望玩具却徒劳无功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːps] ['ɔːlsoʊ] [pruːvd] [kən'viːniənt] [wen'evər] [ə; eɪ][tʃaɪld] [fel] [ɪl] ,

And	the	toy	-	shops	also	proved	convenient	whenever	a	child	fell	ill	,
和	这	玩具	-	商店	还	已证实	方便的	每当	一个	孩子	跌倒	患病的	,

而且，当孩子生病时，玩具店也提供了极大的便利。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] [tuː; tə][ə'mjuːz][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɑːn] ['bəːθdeiz] ,

and	needed	a	new	toy	to	amuse	it	;	and	sometimes	,	on	birthdays	,
和	需要	一个	新的	玩具	到	娱乐	它	;	和	有时	,	在	生日	,

需要一个新的玩具来逗它开心；有时，在生日那天，

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːps] [ænd; ənd][get] ['prɪti] [gɪfts][fɔːr; fər]

the	fathers	and	mothers	go	to	the	toy	-	shops	and	get	pretty	gifts	for
这	父亲们	和	母亲们	去	到	这	玩具	-	商店	和	得到	漂亮的	礼物	为了

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'vent] .

their	children	in	honor	of	the	happy	event	.
他们的	孩子们	在	荣誉	的	这	快乐的	事件	.

为了庆祝这个喜庆的日子，父母们会去玩具店为孩子们挑选漂亮的礼物。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Perhaps	you	will	now	understand	how	,	in	spite	of	the	bigness	of	the	world	,
也许	你	将要	现在	理解	如何	,	在	尽管如此	的	这	大	的	这	世界	,

或许你现在会明白，尽管世界如此之大，

['sæntə] ['klɔz] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪfts] .

Santa	Claus	is	able	to	supply	all	the	children	with	beautiful	gifts	.
圣诞老人	克劳斯	是	有能力的	到	供应	全部	这	孩子们	和	美丽的	礼物	.

圣诞老人能够为所有孩子提供精美的礼物。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['rerli] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ;

To	be	sure	,	the	old	gentleman	is	rarely	seen	in	these	days	;
到	是	当然	,	这	老的	绅士	是	很少	已见	在	这些	天	;

的确，如今很少见到这位老先生了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

but	it	is	not	because	he	tries	to	keep	out	of	sight	,	I	assure	you	.
但	它	是	不是	因为	他	尝试	到	保持	出去	的	视线	, 我		保证	你	.

但我向你保证，这绝不是因为他想躲起来。

['sæntə] ['klɔz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['lʌvɪŋ] [frend] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ]

Santa	Claus	is	the	same	loving	friend	of	children	that	in	the	old	days	used	to	play
圣诞老人	克劳斯	是	这	相同的	爱	朋友	的	孩子们	那	在	这	老的	天	用过的	到	玩

[ænd; ənd][rɑːmp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['aʊər] ;

and	romp	with	them	by	the	hour	;
和	欢蹦乱跳	和	他们	经过	这	小时	;

圣诞老人还是过去那个慈爱的孩子们的朋友，他过去常常和孩子们一起玩耍嬉戏好几个小时；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][taɪm] .

and	I	know	he	would	love	to	do	the	same	now	,	if	he	had	the	time	.
和	我	知道	他	会	爱	到	做	这	相同的	现在	, 如果		他	有	这	时间	.

我知道如果他有时间的话，他现在也很乐意做同样的事情。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ['meɪkɪŋ] [tɔɪz] ,

But	,	you	see	,	he	is	so	busy	all	the	year	making	toys	,
但	,	你	看	,	他	是	所以	忙碌的	全部	这	年	制作	玩具	,

但是，你知道，他一年到头都在忙着做玩具。

[ænd; ənd][soʊ] ['hɜːrid] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪts] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæks] ,

and	so	hurried	on	that	one	night	when	he	visits	our	homes	with	his	packs	,
和	所以	慌忙	在	那	一	夜晚	什么时候	他	访问	我们的	房屋	和	他的	包装	,

于是，那天晚上他带着行囊匆匆来到我们家。

[ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ;

that	he	comes	and	goes	among	us	like	a	flash	;
那	他	来	和	去	之中	我们	喜欢	一个	闪光	;

他来去如闪电般在我们中间;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	it	is	almost	impossible	to	catch	a	glimpse	of	him	.
和	它	是	几乎	不可能的	到	抓住	一个	一瞥	的	他	.

几乎不可能见到他。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

And	,	although	there	are	millions	and	millions	more	children	in	the	world
和	,	虽然	那里	是	百万	和	百万	更多的	孩子们	在	这	世界

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

than	there	used	to	be	,
比	那里	用过的	到	是	,

而且，尽管世界上儿童的数量比过去多了数百万，

['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] .

Santa	Claus	has	never	been	known	to	complain	of	their	increasing	numbers	.
圣诞老人	克劳斯	有	绝不	到过	已知	到	抱怨	的	他们的	增加	数字	.

圣诞老人从未抱怨过他们的人数不断增加。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɚ] !

"	The	more	the	merrier	!
"	这	更多的	这	更快乐	!

人越多越热闹!

" [hiː; hi] [kraɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [læf] ;

"	he	cries	,	with	his	jolly	laugh	;
"	他	哭泣	,	和	他的	快乐的	笑	;

“他笑着喊道;

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɜkmən] [hæv; həv]

and	the	only	difference	to	him	is	the	fact	that	his	little	workmen	have
和	这	仅有的	不同之处	到	他	是	这	事实	那	他的	小的	工人	有

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['bɪzi] ['fɪŋgərz] [flai]['fæstər] ['evri] [jɪr] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][soʊ]

to	make	their	busy	fingers	fly	faster	every	year	to	satisfy	the	demands	of	so
到	制作	他们的	忙碌的	手指	飞	快点	每一个	年	到	满足	这	需求	的	所以

['meni] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

many	little	ones	.
许多	小的	一个	.

对他来说，唯一的区别在于，他的小工人们每年都要加快手指的飞速运转，才能满足这么多小朋友的需求。

" [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] ,

"	In	all	this	world	there	is	nothing	so	beautiful	as	a	happy	child	,
"	在	全部	这	世界	那里	是	没有什么	所以	美丽的	作为	一个	快乐的	孩子	,

“在这个世界上，没有什么比快乐的孩子更美好的了。”

" [sez] [gʊd] [oʊld]['sæntə] ['klɔz] ;

"	says	good	old	Santa	Claus	;
"	说道	好的	老的	圣诞老人	克劳斯	;

“圣诞老人说道;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɔːr; fər][ɔːl] [wʊd]

and	**if**	**he**	**had**	**his**	**way**	**the**	**children**	**would**	**all**	**be**	**beautiful**	**,**	**for**	**all**	**would**
和	如果	他	有	他的	方式	这	孩子们	会	全部	是	美丽的	,	为了	全部	会

[biː; bi] ['hæpi] .

be	**happy**	**.**
是	快乐的	.

如果他的想法得以实现，孩子们都会很漂亮，因为大家都会很幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神